COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(881) — Публикация 50(881)
1983

Edition anticipée du Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 881: Radiologie et physique radiologique

Advance edition of the International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 881: Radiology and radiological physics

Предварительное издние Международного электротехнического словаря

Глава 881: Радиология и радиологическая физика



© CEI 1983

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Genève, Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(881) — Публикация 50(881)
1983

Edition anticipée du Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 881: Radiologie et physique radiologique

Advance edition of the International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 881: Radiology and radiological physics

Предварительное издние Международного электротехнического словаря

Глава 881: Радиология и радиологическая физика

© CEI 1983

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Genève, Suisse

Code prix
Price code
Код цены

XE

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue
Цена указана в действующем каталоге

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

Pages

Préambule V

Préface V

Section

881-01 Termes généraux: domaines, subdivisions et personnel 1

881-02 Rayonnements ionisants: types et propriétés 5

881-03 Rayonnements ionisants: sources et interactions 26

881-04 Rayonnements ionisants: grandeurs et unités 39

881-05 Appareillage radiologique: générateurs radiologiques et groupes radiogènes 58

881-06 Appareillage radiologique: sources de rayonnement et accélérateurs de particules . . . 71

881-07 Appareillage radiologique: spécifications et essais 78

881-08 Appareils auxiliaires: généralités 84

881-09 Appareils auxiliaires: radiodiagnostic et radiothérapie 91

881-10 Techniques radiologiques: diagnostic 98

881-11 Techniques radiologiques: thérapie 103

881-12 Dosimétrie: termes généraux, grandeurs et unités particulières 107

881-13 Dosimétrie: détecteurs de rayonnement et dispositifs de mesure 121

881-14 Protection contre les rayonnements: grandeurs et unités particulières 136

881-15 Protection contre les rayonnements: exposition des personnes 142

881-16 Protection contre les rayonnements: méthodes et surveillance 145

881-17 Effets biologiques des rayonnements ionisants 152

Index 159

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CONTENTS

Page

Foreword VI

Preface VI

Section

881-01 General terms, domains, subdivisions and personnel 1

881-02 Ionizing radiations: types and properties 5

881-03 Ionizing radiations: sources and interactions 26

881-04 Ionizing radiations: quantities and units 39

881-05 Radiological apparatus: X-ray sources and assemblies 58

881-06 Radiological apparatus: radiation sources and particle accelerators 71

881-07 Radiological apparatus: specifications and testing 78

881-08 Auxiliary equipment: general 84

881-09 Auxiliary equipment: radiological diagnosis and therapy 91

881-10 Radiological techniques: diagnosis 98

881-11 Radiological techniques: therapy 103

881-12 Dosimetry: general terms, special quantities and units 107

881-13 Dosimetry: radiation detectors and measuring devices 121

881-14 Radiation protection: special quantities and units 136

881-15 Radiation protection: exposure of people 142

881-16 Radiation protection: methods and monitoring 145

881-17 Some biological effects of ionizing radiation 152

Index 159

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие VII

Введение VII

Раздел

881-01 Термины общего характера, области науки, их разделы и персонал 1

881-02 Ионизирующие излучения: виды и свойства 5

881-03 Ионизирующие излучения: источники и взаимодействия 26

881-04 Ионизирующие излучения: величины и единицы 39

881-05 Радиологическая аппаратура: источники рентгеновского излучения и их блоки . 58

881-06 Радиологическая аппаратура: радионуклидные источники и ускорители частиц . 71

881-07 Радиологическая аппаратура: технические требования и испытания 78

881-08 Вспомогательное оборудование: общие вопросы 84

881-09 Вспомогательное оборудование: радиологическая диагностика и терапия 91

881-10 Радиологические методы: диагностика 98

881-11 Радиологические методы: терапия 103

881-12 Дозиметрия: термины общего характера, специальные величины и единицы . . . 107

881-13 Дозиметрия: детекторы излучений и измерительные устройства 121

881-14 Радиационная защита: специальные величины и единицы 136

881-15 Радиационная защита: облучение людей 142

881-16 Радиационная защита: методы и контроль 145

881-17 Некоторые биологические эффекты ионизирующих излучений 152

Алфавитный указатель терминов 159

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 881: RADIOLOGIE ET PHYSIQUE RADIOLOGIQUE

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Ce chapitre constitue une révision du groupe 65: Radiologie et physique radiologique, de la deuxième édition du VEI, publiée en 1964.

Ce travail, entrepris à partir de 1965 par un groupe de travail animé par le Comité national des Etats-Unis d'Amérique, a nécessité un très important et très long effort de coordination avec des travaux entrepris parallèlement dans d'autres comités d'études de la CEI, notamment les Comités d'Etudes nos 45 et 62, ainsi que dans d'autres organismes internationaux tels que ISO, I.C.R.P., I.C.R.U., etc.

Plusieurs projets successifs ont été diffusés aux Comités nationaux pour observations. Un premier projet, document 1(VEI 881)(Bureau Central)1095, a été soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en novembre 1977, puis un projet modifié, document 1(VEI 881)(Bureau Central)1160, soumis à l'approbation des Comités nationaux selon la Procédure des Deux Mois en avril 1981.

Malgré un accord assez large obtenu sur ces projets, accord qui révèle le souhait de voir publier rapidement une terminologie moderne dans le domaine de la radiologie, un certain nombre d'observations n'ont pas pu être prises en considération et devront être discutées à nouveau en vue de travaux ultérieurs à entreprendre dans les comités d'études concernés. Pour cette raison, le présent chapitre est publié dans l'édition anticipée du VEI.

Les Comités nationaux des pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne
Australie
Belgique
Brésil
Canada
Danemark
Egypte
Espagne
Etats-Unis d'Amérique
France
Hongrie
Israël
Italie
Japon
Pays-Bas
Pologne
Royaume-Uni
Suède
Turquie
Union des Républiques Socialistes Soviétiques

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 881 — RADIOLOGY AND RADIOLOGICAL PHYSICS

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This chapter is a revised version of Group 65: Radiology and radiological physics, of the 2nd edition of the IEV, published in 1964.

This work, started in 1965 by a Working Group organized by the United States National Committee, has required a very lengthy task of co-ordination with the work undertaken in parallel in other IEC Technical Committees, notably Technical Committees Nos. 45 and 62, as well as with other international bodies such as the ISO, ICRP, ICRU, etc.

Several successive drafts were circulated to National Committees for their comments. A first draft, Document 1(IEV 881)(Central Office)1095 was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in November 1977, and then an amended draft, Document 1(IEV 881)(Central Office)1160, was submitted to the National Committees for approval under the Two Months' Procedure in April 1981.

Despite the widespread approval accorded to these drafts, which approval showed the need to publish rapidly an up-to-date terminology in the radiology field, some of the comments submitted could not be taken into consideration and will have to be discussed further in connection with future work to be undertaken by the Technical Committees concerned. For this reason, this chapter is published as an advance edition of the IEV.

The National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia
Belgium
Brazil
Canada
Denmark
Egypt
France
Germany
Hungary
Israel
Italy
Japan
Netherlands
Poland
Spain
Sweden
Turkey
Union of Soviet Socialist Republics
United Kingdom
United States of America

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 881: РАДИОЛОГИЯ И РАДИОЛОГИЧЕСКАЯ ФИЗИКА

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности, точно, международную точку зрения в данной области.

2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.

3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Данная глава представляет собой пересмотренный вариант группы 65: Радиология и радиологическая физика второго издания МЭС, вышедшего в 1964 году.

Эта работа, начатая в 1965г. рабочей группой, организованной национальным комитетом США, потребовала длительных усилий по координации с работами, параллельно предпринятыми в других технических комитетах МЭК, а именно: технических комитетах N°47 и N°62, — а также в других международных организациях, таких как ИСО, Международная комиссия по радиационной защите, Международная комиссия по радиационным единицам и измерениям.

Несколько последовательных проектов были разосланы национальным комитетам на заключение. Первый проект, Документ 1(МЭС 881)(Центральное бюро)1095, был представлен национальным комитетам на рассмотрение по Правилу шести месяцев в ноябре 1977г., а затем — измененный проект, Документ 1(МЭС 881)(Центральное бюро)1160, был разослан национальным комитетам на рассмотрение по Правилу двух месяцев в апреле 1981г.

Несмотря на то, что эти проекты получили широкое одобрение, подтвердившее необходимость опубликования современной терминологии в области радиологии, некоторые из представленных замечаний не могли быть приняты во внимание и должны быть обсуждены в дальнейшем в связи с предстоящей работой, которая будет предпринята заинтересованными техническими комитетами. В этой связи данная глава печатается как предварительная публикация МЭК.

За издание данной публикации проголосовали национальные комитеты следующих стран:

Австралия
Бельгия
Бразилия
Великобритания
Венгрия
Германия
Дания
Египет
Израиль
Испания
Италия
Канада
Нидерланды
Польша
Соединенные Штаты Америки
Союз Советских Социалистических Республик
Турция
Франция
Швеция
Япония

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NOTE EXPLICATIVE

Les éditions anticipées du VEI doivent permettre de publier sans perte de temps les travaux de terminologie dont la parution risquerait sans cela d'être retardée, et en particulier ceux qui ne s'inscrivent pas exactement dans le plan général du VEI, par exemple chapitres incomplets, vocabulaires débordant du cadre d'un chapitre normal, ou travaux relatifs à des domaines très évolutifs. Les éditions anticipées peuvent, dans certains cas, être incomplètes, notamment en ce qui concerne la version russe ou les termes dans les langues additionnelles lorsque ces informations ne sont pas disponibles au moment de l'impression.

EXPLANATORY NOTE

The purpose of IEV advance editions is to permit the issue without loss of time of terminology work whose publication would otherwise be delayed and, in particular, work which does not exactly correspond to the general plan of the IEV; for example, incomplete chapters, vocabularies extending beyond the framework of a normal chapter or work relating to rapidly evolving fields. Advance editions may, in certain cases, be incomplete, particularly as regards the Russian text and the terms in the additional languages, when the appropriate information is not available at the time of printing.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Целью предварительных изданий Международного электротехнического словаря является обеспечение незамедлительного выхода в свет результатов работы по терминологии, публикация которых, в противном случае, будет задержена, что особо касается глав, не совпадающих полностью с общим планом МЭС, например: незавершенные главы, словари, выходящие из рамок обычных глав, или терминология, относящаяся к быстро развивающимся областям техники. Предварительные издания могут, в некоторых случаях, быть незаконченными, это, в частности, сается русского текста и терминов на дополнительных языках, когда необходимая информация не имеется в наличии к моменту издания.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CHAPITRE 881: RADIOLOGIE ET PHYSIQUE RADIOLOGIQUE

CHAPTER 881: RADIOLOGY AND RADIOLOGICAL PHYSICS

ГЛАВА 881: РАДИОЛОГИЯ И РАДИОЛОГИЧЕСКАЯ ФИЗИКА

SECTION 881-01 — TERMES GÉNÉRAUX: DOMAINES, SUBDIVISIONS ET PERSONNEL

SECTION 881-01 — GENERAL TERMS: DOMAINS, SUBDIVISIONS AND PERSONNEL

РАЗДЕЛ 881-01 — ТЕРМИНЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА, ОБЛАСТИ НАУКИ, ИХ РАЗДЕЛЫ И ПЕРСОНАЛ

881-01-01

radiologie

Domaine d'application des rayonnements ionisants, par exemple: radiologie médicale et radiologie industrielle.

radiology

The fields of application of ionizing radiation, e.g., medical radiology and industrial radiology.

радиология

Области применения ионизирующих излучений, например, медицинская радиология и промышленная радиология.

Radiologie
radiología
radiologia
radiologie
radiologia
radiologi

881-01-02

.....

Branche de la radiologie qui traite des rayonnements X.

roentgenology (USA)

That part of radiology which pertains to X-radiation.

рентгенология

Тот раздел радиологии, который занимается рентгеновским излучением.

Röntgenologie (USA)
renguenología; roentgenología
roentgenologia
röntgenologie
rentgenologia
röntgenologi

881-01-03

médecine nucléaire

Domaine de la médecine utilisant des radionucléides pour le diagnostic ou la thérapeutique.

nuclear medicine

The field of medicine in which radio nuclides are used for diagnosis or therapy.

ядерная медицина

Область медицины, в которой радионуклиды применяются для диагностики или терапии.

Nuklearmedizin
medicina nuclear
medicina nucleare
nucleaire geneeskunde
medycyna nuklearna
nuklearmedicin

881-01-04

physique des rayonnements

Branche de la physique qui traite des propriétés et des effets des rayonnements ionisants.

Note. — Ce terme concerne habituellement les rayonnements ionisants; mais d'autres rayonnements peuvent être inclus.

radiation physics

That part of physics which deals with the properties and physical effects of radiation.

Note. — This term usually refers to ionizing radiation but other radiation may be included.

радиационная физика

Тот раздел физики, который занимается изучением свойств и физических влияний ионизирующих излучений.

Примечание. — Этот термин обычно относится к ионизирующим излучениям, но он может применяться и к другим излучениям.

Strahlenphysik
física de las radiaciones
fisica delle radiazioni
stralingsfysica
fizyka radiacyjna
strålningsfysik

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-01-05

radiophysique
physique radiologique

Branche de la physique qui traite des applications médicales et industrielles des rayonnements ionisants.

radiological physics

That branch of physics which deals with the medical and industrial application of ionizing radiation.

радиологическая физика

Раздел физики, который занимается применением ионизирующих излучений в медицине и промышленности.

medizinische Strahlenphysik
física radiológica
fisica radiologica
radiologische fysica
fizyka radiologiczna
radiofysik

881-01-06

radiobiologie

Branche de la biologie qui traite des effets des rayonnements sur les organismes vivants.

radiation biology

The branch of biology which deals with the effects of radiation on living organisms.

радиационная биология

Раздел биологии, который изучает влияние излучений на живые организмы.

Strahlenbiologie
radiobiología
radiobiologia
stralingsbiologie
radiobiologia
strålningsbiologi; radiobiologi

881-01-07

biophysique

Science qui traite des phénomènes et des processus physiques dans les organismes vivants.

biophysics

The science of physical phenomena and processes in living organisms.

биофозика

Наука, изучающая физические процессы и явления в живых организмах.

Biophysik
biofísica
biofisica
biofysica
biofizyka
biofysik

881-01-08

radiologie médicale

Branche de la radiologie appliquée à la médecine.

medical radiology

The applications of ionizing radiation in medicine.

медицинская радиология

Применение ионизирующих излучений в медицине.
Прим. ред. Предлагаем оставить прежнюю редакцию: «Раздел радиологии, относящийся к медицине».

medizinische Radiologie
radiología médica
radiologia medica
medische radiologie
radiologia medyczna
medicinsk radiologi

881-01-09

radiodiagnostic

Radiologie appliquée au diagnostic.

diagnostic radiology

Medical radiology applied to diagnosis.

диагностическая радиология

Медицинская радиология, относящаяся к диагностике.

Röntgendiagnostik; (Strahlendiagnostik)
radiodiagnóstico; diagnóstico radiológico
radiodiagnostica
diagnostische radiologie
radiodiagnostyka
diagnostisk radiologi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-01-10

radiothérapie

Radiologie médicale appliquée à la thérapie.

radiotherapy

Medical radiology applied to therapy.

радиотерапия

Медицинская радиология, относящаяся к терапии.

Strahlentherapie
radioterapia
radioterapia
stralingstherapie
radioterapia
radioterapi; strålbehandling

881-01-11

protection sanitaire

Partie de la physique en relation avec tous les aspects scientifiques et professionnels concernant la protection de l'homme contre les effets nocifs des conditions d'environnement sur sa santé.

health physics

That part of physics relating to all scientific and professional aspects concerning the protection of man against the detrimental effects on health of environmental conditions.

физические основы безопасности

Тот раздел физики, ктоторый касается всех научных и профессиональных аспектов, относящихся к защите человека от вредного воздействия условий внешней среды на его здоровье.

physikalischer Strahlenschutz
física sanitaria; protección sanitaria
fisica sanitaria
beschermingsfysica
fizyka zdrowia
hälsofysik

881-01-12

radiohygiène

Pratiques particulières ayant pour objet la conservation de la santé en présence de risques d'irradiation.

radiation hygiene

The special practices intended to maintain health in the presence of radiation hazards.

радиационная гигиена

Специальные практические меры сохранения здоровья при наличии радиационной опасности.

Strahlenhygiene
higiene de las radiaciones; radiohigiene
igiene delle radiazioni
stralingshygiëne
higiena radiacyjna
strålhygien

881-01-13

radioprotection

Branche de la science et des techniques qui traite de la protection des personnes et de leur environnement contre les effets nuisibles des rayonnements ionisants et non ionisants.

radiation protection

That branch of science and technology which deals with the protection of persons and their environment against deleterious effects arising from ionizing and non-ionizing radiation.

радиационная защита

Та часть науки и техники, которая занимается защитой людей и окружающей среды от вредного воздействия ионизирующих и неионизирующих излучений.

Strahlenschutz
radioprotección
radioprotezione
beveiliging tegen straling
ochrona przed promieniowaniem
strålskydd

881-01-14

protection radiologique

Radioprotection pour la radiologie.

radiological protection

Radiation protection in radiology.

радиологическая защита

Радиационная защита в радиологии.

Strahlenschutz in der Radiologie
protección radiológica
radioprotezione in radiologia
bescherming tegen ioniserende straling
ochrona radiologiczna
(radiologiskt) strålskydd

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-01-15

(médecin) radiologiste

Médecin spécialiste qui utilise des rayonnements ionisants pour le diagnostic ou le traitement des maladies.

radiologist

In medical radiology, a medical specialist employing ionizing radiation for the diagnosis or treatment of disease.

радиолог

В медицинской радиологии специалист-медик, применяющий ионизирующие излучения для диагностики или лечения заболеваний.

Radiologe
radiólogo
radiologo
radioloog
radiolog
radiolog

881-01-16

(médecin) radiothérapeute

Médecin radiologiste qui utilise des rayonnements ionisants pour la radiothérapie.

radiotherapist

A radiologist employing ionizing radiation for radiotherapy.

радиотерапевт

Радиолог, применяющий ионизирующие излучения для радиационной терапии.

Strahlentherapeut
radioterapista
radioterapista
radiotherapeut
radioterapeuta
radioterapeut

881-01-17

radiophysicien
physicien radiologiste

Physicien qui étudie les rayonnements, en général les rayonnements ionisants, sous l'aspect théorique, expérimental ou appliqué.

radiation physicist

A physicist dealing with the theoretical, experimental, or applied aspects of radiation, usually ionizing radiation.

радиационный физик

Физик, занимающийся теоретическими, экспериментальными или прикладными аспектами излучений, обычно ионизирующих излучений.

Strahlenphysiker
físico radiólogo
radiofisico
stralingsfysicus
fizyk radiacyjny
strålfysiker

881-01-18

manipulateur en röntgenologie

Assistant technique dans les applications pratiques des rayons X, radiodiagnostic, radiothérapie, radiologie industrielle ou scientifique.

X-radiation technician

A technical assistant in the practical application of X-radiation, diagnostic or therapeutic; or industrial or scientific.

рентгенотехник

Техник, помогающий при практическом применении рентгеновского излучения в терапевтических или диагностических, промышленных или научных целях.

Röntgentechniker
técnico en rayos X
tecnico delle radiazioni
röntgentechnicus
technik rentgenowski
röntgentekniker

881-01-19

technicien en radiologie
manipulateur en radiologie

Personne spécialisée dans les applications pratiques des rayonnements en radiodiagnostic, radiothérapie ou radiographie industrielle.

radiographer

A person specializing in the practical application of radiation in diagnostic radiology, radiotherapy or industrial radiography.

техник-радиограф

Лицо, обученное практическому применению излучения в диагностической радиологии, радиотерапии или промышленной радиографии.

Medizinisch-Technische(r) Radiologieassistent(in)
técnico en radiología
tecnico di radiologia
röntgenassistent
operator urządzeń radiologicznych
röntgenassistent

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-01-20

technicien en radiologie médicale **manipulateur en radiologie médicale**	**radiological technologist** (used in USA)	**техник-радиолог**	**Radiologischer Techniker** (USA) **técnico en radiología médica** **tecnico di radiologia medica** **radiologietechnicus** **technik radiolog** .....
Assistant technique d'un médecin radiologiste dans les applications pratiques des rayonnements utilisés à des fins médicales.	A technical assistant to the radiologist in the practical applications of radiation to medical use.	Техник, помогающий специалисту в области медицинской радиологии при практическом применении ионизирующих излучений для медицинских целей.	

881-01-21

manipulateur de radio-isotopes	**isotope technician**	**техник по радионуклидам**	**Medizinisch-Technische(r) Radiologieassistent(in) (Nuklearmedizin)** **técnico en isótopos** **tecnico di medicina nucleare** **isotopentechnicus** **technik izotopowy** **isotoptekniker**
Assistant technique dans les applications pratiques des radionucléides.	A technical assistant in the practical application of radionuclides.	Техник, оказывающий помощь специалистам при практическом применении радионуклидов.	

881-01-22

responsable de la radioprotection	**radiation protection technician**	**техник по радиационной защите**	**Strahlenschutztechniker** **jefe de radioprotección** **tecnico di radioprotezione** **radiologische laborant** **organizator ochrony przed promieniowaniem** **strålskyddstekniker**
Personne chargée de l'organisation de la radioprotection.	A person carrying out work for radiation protection.	Лицо, осуществляющее работу для радиационной защиты.	

881-01-23

technicien de radioprotection	**radiation safety officer**	**сотрудник службы радиационной безопасности**	**Strahlenschutzbeauftragter** **técnico en radioprotección** **tecnico alla radioprotezione** **stralingsbeveiligingsfunctionaris** **technik ochrony przed promieniowaniem** **strålskyddsinspektör**
Personne chargée d'exécuter des travaux de radioprotection.	A person charged with the organization of radiation protection.	Лицо, отвечающее за организацию радиационной защиты.	

SECTION 881-02 — RAYONNEMENTS IONISANTS: TYPES ET PROPRIÉTÉS

SECTION 881-02 — IONIZING RADIATIONS: TYPES AND PROPERTIES

РАЗДЕЛ 881-02 — ИОНИЗИРУЮЩИЕ ИЗЛУЧЕНИЯ: ВИДЫ И СВОЙСТВА

881-02-01

rayonnement	**radiation**	**излучение**	**Strahlung** **radiación** **radiazione** **straling** **promieniowanie** **strålning**
Emission ou transport d'énergie sous forme d'ondes électromagnétiques ou de particules.	Emission or propagation of energy in the form of waves or particles.	Излучение или распространение энергии в форме волн или частиц.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-02

particule

Partie infime de matière ou d'énergie.

particle

Minute portion of matter or energy.

частица

Мельчайшее количество вещества или энергии.

Teilchen
partícula
particella
deeltje
cząstka
partikel

881-02-03

corpuscule

Particule ayant une masse au repos non nulle.

corpuscle

A particle with a rest mass.

корпускула

частица, обладающая массой покоя.

Прим. ред. В русском языке этот термин редко применяется в данном значении.

Korpuskel
corpúsculo
corpuscolo
materiedeeltje
korpuskuła
korpuskel

881-02-04

photon

Quantité élémentaire d'énergie d'un rayonnement électromagnétique. Dans le cas de l'énergie électromagnétique de fréquence ν, le quantum d'énergie est égal à $h\nu$, h étant la constante de Planck.

Note. — Un photon est une particule élémentaire dont la masse au repos est nulle.

photon

The elementary quantity of energy of electromagnetic radiation. For electromagnetic energy of frequency ν, the quantum energy is $h\nu$, where h is Planck's constant.

Note. — A photon is an elementary particle without a rest mass.

фотон

Элементарное количество энергии электромагнитного излучения. Для электромагнитной энергии с частотой ν (ню) квант энергии равен $h\nu$, где h — постоянная Планка (см. 881-04-25).

Примечание. — Фотон — элементарная частица, не имеющая массы покоя.

Photon
fotón
fotone
foton
foton
foton

881-02-05

rayonnement ionisant

Rayonnement constitué de particules directement ou indirectement ionisantes (y compris les photons) ou d'un mélange des deux.

Note. — Par convention, le rayonnement visible et le rayonnement ultraviolet sont exclus.

ionizing radiation

Radiation consisting of directly or indirectly ionizing particles (including photons) or a mixture of both.

Note. — By convention, visible and ultra-violet radiation are excluded.

ионизирующее излучение

Излучение, состоящее из непосредственно или косвенно ионизирующих частиц (включая фотоны) или смеси и тех и других.

Примечание. — По соглашению, видимое и ультрафиолетовое излучения исключены из рассмотрения.

Прим. ред. Логичнее дать более общее определение ионизирующего излучения, не связанное с двумя последующими терминами, например, «Любое излучение, взаимодействие которого со средой приводит к образованию ионов разных знаков».

ionisierende Strahlung
radiación ionizante
radiazione ionizzante
ioniserende straling
promieniowanie jonizujące
joniserande strålning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-02-06

rayonnement directement ionisant

Rayonnement ionisant constitué de particules chargées telles que électrons, protons, particules alpha, dont l'énergie cinétique est suffisante pour produire une ionisation par collision.

directly ionizing radiation
directly ionizing particles

Radiation comprising charged particles (electrons, protons, alpha-particles, etc.) having sufficient kinetic energy to produce ionization by collision.

непосредственно ионизирующее излучение

Ионизирующее излучение, содержащее заряженные частицы (электроны, протоны, альфа-частицы и т. д.), имеющие кинетическую энергию, достаточную для того, чтобы вызвать ионизацию при столкновении.

direkt ionisierende Strahlung; direkt ionisierende Teilchen
radiación directamente ionizante
radiazione direttamente ionizzante; particelle direttamente ionizzanti
direct ioniserende straling; direct ioniserende deeltjes
promieniowanie jonizujące bezpośrednio
direkt joniserande strålning

881-02-07

rayonnement indirectement ionisant

Rayonnement ionisant constitué de particules non chargées telles que neutrons, photons, capables de libérer des particules directement ionisantes ou de provoquer des transformations nucléaires.

indirectly ionizing radiation
indirectly ionizing particles

Radiation comprising uncharged particles (neutrons, photons) which can liberate directly ionizing particles or can initiate nuclear transformations.

косвенно-ионизирующее излучениеие

Ионизирующее излучение, содержащее незаряженные частицы (нейтроны, фотоны и т. п.), которые могут способствовать появлению *непосредственно ионизирующих частиц* или вызывать ядерные превращения.

indirekt ionisierende Strahlung; indirekt ionisierende Teilchen
radiación indirectamente ionizante
radiazione indirettamente ionizzante; particelle indirettamente ionizzanti
indirect ioniserende straling; indirect ioniserende deeltjes
promieniowanie jonizujące pośrednio; cząstki jonizujące pośrednio
indirekt joniserande strålning

881-02-08

rayonnement hétérogène

Rayonnement ionisant constitué de photons d'énergies différentes ou de corpuscules d'un même type ayant des énergies cinétiques différentes.

heterogeneous radiation

Ionizing radiation consisting of photons of various energies, or corpuscles of one kind having different kinetic energies.

немоноэнергетическое излучение

Ионизирующее излучение, состоящее из фотонов с различными энергиями или частиц одного вида с различными кинетическими энергиями.

inhomogene Strahlung
radiación heterogénea
radiazione eterogenea
heterogene straling
promieniowanie niejednorodne
heterogen strålning

881-02-09

rayonnement mixte

Rayonnement ionisant constitué de particules de différents types (par exemple corpuscules et photons).

mixed radiation

Ionizing radiation consisting of different kinds of particles (for example, corpuscles and photons).

смешанное излучение

Ионизирующее излучение, состоящее из различных видов *частиц* (например, корпускул и фотонов).

Mischstrahlung
radiación mixta
radiazione mista
gemengde straling
promieniowanie mieszane
blandad strålning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-10

rayonnement monoénergétique

Rayonnement ionisant constitué de photons ayant la même énergie ou de corpuscules d'un même type ayant la même énergie cinétique.

monoenergetic radiation

Ionizing radiation consisting of photons with nearly the same energy, or corpuscles of one kind having nearly the same kinetic energy.

моноэнергетическое излучение

Ионизирующее излучение, состоящее из фотонов приблизительно одинаковой энергии или частиц одного вида с приблизительно одинаковой кинетической энергией.

monoenergetische Strahlung
radiación monoenergética
radiazione monoenergetica
monoënergetische straling
promieniowanie monoenergetyczne
monoenergetisk strålning

881-02-11

rayonnement naturel

Rayonnement existant en un point donné, dû à des sources naturelles existant dans l'environnement terrestre, y compris celles des organismes vivants, ou au rayonnement cosmique.

natural radiation

Ionizing radiation at a point attributable to natural sources, including those in the terrestrial environment, such as those in living organisms and extra-terrestrial sources.

естественное излучение

Ионизирующее излучение, существующее в данной точке и приписываемое естественным источникам, находящимся в окружающей среде на Земле (включая источники внутри живых организмов) или за ее пределами.

natürliche Strahlung
radiación natural
radiazione naturale
natuurlijke straling
promieniowanie naturalne
naturlig strålning

881-02-12

rayonnement artificiel

Rayonnement émis par des substances radioactives artificielles ou concentrées, ou par la mise en œuvre d'appareils à haute tension, tels que générateurs de rayons X, accélérateurs de particules, ou de réacteurs, ou d'explosions nucléaires.

man-made radiation

Ionizing radiation emitted by artificial or concentrated natural, radioactive material or resulting from the operation of high voltage apparatus, such as X-ray apparatus or particle accelerators, of nuclear reactors, or from nuclear explosions.

излучение источников, созданных человеком

Ионизирующее излучение, испускаемое искусственными или сконцентрированными естественными радиоактивными веществами, или возникающее при работе высоковольтных аппаратов, таких как установки или ускорители частиц, ядерных реакторов, или при ядерных взрывах.

künstlich erzeugte Strahlung
radiación artificial
radiazione artificiale
kunstmatige straling
promieniowanie sztuczne
artificiell strålning

881-02-13

fond naturel de rayonnement
rayonnement ambiant; bruit de fond
rayonnement ionisant naturel

Rayonnement de toute origine, naturelle ou artificielle autre que celui que l'on désire détecter ou mesurer.

background radiation
ambient radiation

Ionizing radiation from any origin, natural or artificial, other than the radiation it is desired to detect or measure.

фоновое излучение
излучение в окружающей среде

Излучение любого происхождения (естественное или искусственное), отличающееся от того, которое желают зарегистрировать или измерить.

Untergrundstrahlung
radiación de fondo; radiación ambiente
radiazione di fondo; radiazione ambientale
achtergrondstraling; nuleffectstraling; omgevingsstraling
tło promieniowania
bakgrundsstrålning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-14

rayonnement d'annihilation

Rayonnement produit lorsqu'une particule et son antiparticule interagissent et cessent d'exister.

Note. — Lorsqu'il y a, par exemple, interaction entre un positon et un électron, deux quanta d'énergie égale à 0,511 MeV sont émis dans deux directions opposées.

annihilation radiation

Radiation that is produced when a particle and its antiparticle interact and cease to exist.

Note. — When, for example, a decelerated positron and an extra-nuclear electron interact, usually two quanta of energy equal to 0.511 MeV are emitted in opposite directions.

аннигиляционное излучение

Излучение, возникающее в тот момент, когда частица и соответствующая античастица соединяются и перестают существовать.

Примечание. — Когда, например, взаимодействуют замедленный позитрон с электроном атома, обычно испускаются в противоположных направлениях два фотона с энергией приблизительно в 0,511 МэВ.

Vernichtungsstrahlung
radiación de aniquilación
radiazione di annichilazione
annihilatie-straling
promieniowanie anihilacyjne
förintelsestrålning

881-02-15

rayonnement nucléaire

Rayonnement émis par des noyaux atomiques: particules alpha, ou bêta, neutrons, rayonnements gamma, etc.

nuclear radiation

Radiation emitted from atomic nuclei: alpha and beta particles, neutrons, gamma radiation, etc.

ядерное излучение

Излучение, испускаемое атомными ядрами: альфа- и бета-частицы, нейтроны, гамма-излучение и т. д.

Kernstrahlung
radiación nuclear
radiazione nucleare
nucleaire straling
promieniowanie jądrowe
nukleär strålning

881-02-16

rayons X
rayonnement X

Rayonnement, autre que le rayonnement d'annihilation, constitué de photons, prenant naissance dans la partie extranucléaire de l'atome et ayant des longueurs d'ondes beaucoup plus courtes que celles de la lumière visible.

X-radiation
X-rays

Radiation consisting of photons, other than gamma radiation, comprising bremsstrahlung or characteristic radiation and having energies much higher than those of visible light.

рентгеновское излучение

Излучение, которое состоит из фотонов, не являющихся фотонами гамма-излучения, и включает тормозное и характеристическое излучения, имеющие энергию фотонов много большую, чем фотоны видимого света.

Röntgenstrahlung
rayos X; radiación X
radiazione X; raggi X
röntgenstraling; röntgenstralen
promieniowanie rentgenowskie; promienie rentgena
röntgenstrålning

881-02-17

rayons gamma

Rayonnement constitué de photons émis au cours d'un processus de transformation nucléaire ou d'annihilation de particules.

gamma radiation
gamma rays

Radiation consisting of photons emitted in the process of nuclear transformation or of particle annihilation.

гамма-излучение

Излучение, состоящее из фотонов, испускаемых в процессе ядерных превращений или при аннигиляции частиц.

Gammastrahlung
rayos gamma; radiación gamma
radiazione gamma; raggi gamma
gammastraling; gammastralen
promieniowanie gamma; promienie gamma
gammastrålning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-18

rayonnement de freinage

Rayonnement électromagnétique produit par la décélération ou l'accélération de particules chargées, généralement lors de leur passage à travers le champ électrique de noyaux.

bremsstrahlung

Radiation consisting of photons produced by the deceleration or acceleration of charged particles, usually upon passing through the electric field of nuclei.

тормозное излучение

Излучение, состоящее из фотонов, возникающих при замедлении или ускорении заряженных частиц, обычно при прохождении через электрическое поле ядер.

Bremsstrahlung
radiación de frenado
radiazione di frenamento
remstraling
promieniowanie hamowania
bromsstrålning

881-02-19

spectre

Courbe représentant la répartition des valeurs d'une grandeur relative à un rayonnement, compte tenu de l'énergie des particules (ou de la longueur d'onde ou de la fréquence pour les photons); dans le cas d'un rayonnement corpusculaire, répartition du nombre de particules émises compte tenu de l'énergie cinétique.

spectrum

The distribution of the values of a specific radiation quantity with respect to particle energy (or wavelength or frequency for photons); for corpuscular radiation, the distribution of the number of particles emitted with respect to kinetic energy.

спектр

Распределение значений определенной величины, характеризующей излучение, в зависимости от энергии фотонов (или длины волны или частоты фотонного излучения); для корпускулярного излучения — распределение числа испускаемых частиц по их кинетическим энергиям.

Spektrum
espectro
spettro
spectrum
widmo
spektrum

881-02-20

spectre continu

Spectre du rayonnement X à l'exclusion du rayonnement caractéristique. Ce spectre présente une énergie photonique maximale égale au produit de la charge de l'électron par celle de la tension maximale d'accélération.

continuous X-ray spectrum

Spectrum of X-radiation, excluding characteristic radiation, having a maximum photon energy that is equal to the product of the electron charge and the maximum accelerating voltage.

непрерывный спектр рентгеновского излучения

Спектр излучения, испускаемого рентгеновской трубкой, за исключением характеристического излучения. Максимальная энергия фотонов непрепывного спектра численно равна произведению заряада электрона на максимальное значение ускоряющего потенциала.

kontinuierliches Röntgenspektrum
espectro continuo (de rayos X)
spettro continuo (di raggi X)
continu röntgenspectrum
ciągłe widmo promieniowania rentgenowskiego
kontinuerligt röntgenspektrum

881-02-21

rayonnement caractéristique

Rayonnement X ayant un spectre énergétique discontinu, émis par suite de la transition d'électrons atomiques vers un niveau d'excitation moindre que celui d'origine.

characteristic radiation

X-radiation with a discontinuous energy spectrum emitted in the transition of atoms from an excited state of the electron shell to a lower state.

характеристическое излучение

Рентгеновское излучение с дискретным энергетическим спектром, испускаемое атомами, которые возвращаются из возбужденного состояния в состояние с более низкой энергией.

charakteristische Strahlung
radiación característica
radiazione caratteristica
karakteristieke straling
promieniowanie charakterystyczne
karakteristisk röntgenstrålning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-02-22

qualité (d'un rayonnement)

Caractéristique d'un rayonnement ionisant définie par la répartition du spectre du rayonnement compte tenu de l'énergie ou de la longueur d'onde. Elle est habituellement exprimée par la longueur d'onde équivalente, l'énergie équivalente, la couche de demi-atténuation ou la tension du tube, la forme de l'onde et la filtration.

radiation quality

The characteristic of ionizing radiation determined by the spectral distribution of radiation with respect to energy or wavelength. It is usually expressed in terms of effective wavelength, effective energy, half-value layer, or X-ray tube voltage, waveform and filtration.

качество излучения

Характеристика ионизирующего излучения, определяемая спектральным распределением излучения по отношению к энергии или длине волны. Она обычно выражается через эффективную длину волны, эффективную энергию, слой половинного ослабления или напряжение на трубке, форму волны и фильтрацию.

Strahlenqualität
calidad (de una radiación)
qualità di una radiazione
stralingskwaliteit
jakość promieniowania
strålkvalitet

881-02-23

rayons de Bucky
rayons limite

Rayons X émis avec des tensions de tubes inférieures à 20 kV environ.

Grenz rays

X-radiation generated with X-ray tube voltages below about 20 kV.

граничное излучение

Рентгеновское излучение, генерируемое при напряжениях на трубке ниже приблизительно 20 кВ.

Grenzstrahlung
rayos límite; rayos de Grenz; rayos de Bucky
raggi limite
grensstralen
promieniowanie graniczne
gränsstrålning

881-02-24

rayonnement de Cerenkov

Rayonnement électromagnétique produit par le passage d'électrons ou d'autres particules chargées à travers un milieu, à des vitesses supérieures à celles de la lumière dans ce milieu.

Cerenkov radiation

Electromagnetic radiation produced by the passage of electrons or other charged particles through a substance at speeds greater than the speed of light in that substance.

черенковское излучение

Электромагнитное излучение, возникающее при прохождении электронов или иных заряженных частиц через какое-либо вещество со скоростями, превышающими скорость света в этом веществе.

Cerenkov-Strahlung
radiación de Cerenkov
radiazione Cerenkov
Cerenkovstraling
promieniowanie Czerenkowa
Čerenkov-strålning

881-02-25

loi de l'inverse des carrés de la distance

Loi selon laquelle, en l'absence d'atténuation par la matière, le débit de fluence énergétique, le débit de fluence de particules, le débit d'exposition ou le débit de kerma (du rayonnement) provenant d'une source ponctuelle sont inversement proportionnels au carré de la distance à cette source.

inverse square law

The statement that in the absence of attenuation by matter, energy fluence rate, particle fluence rate, exposure rate, or kerma rate (of radiation) from a point source is inversely proportional to the square of the distance from the source.

закон обратных квадратов

Утверждение о том, что при отсутствии ослабления веществом плотность потока энергии, плотность потока частиц, мощность экспозиционной дозы или мощность кермы (излучения) точечного источника обратно пропорциональны квадрату расстояния от источника.

Abstandsquadrat-Gesetz
ley de la inversa de los cuadrados de la distancia
legge dell'inverso del quadrato della distanza
.....
prawo odwrotności kwadratu
kvadratlagen

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-26

radioactivité

Propriété de certains nucléides d'émettre spontanément des corpuscules, un rayonnement gamma ou d'émettre un rayonnement X après capture électronique, ou de subir une fission spontanée.

radioactivity

The property of certain nuclides of spontaneously emitting corpuscles or gamma radiation, or of emitting X-radiation following orbital electron capture, or of undergoing spontaneous nuclear fission.

радиоактивность

Свойство определенных нуклидов спонтанно испускать частицы или гамма-излучение или испускать рентгеновское излучение вследствие захвата орбитальных электронов, или спонтанно делиться.

Radioaktivität
radiactividad
radioattività
radioactiviteit
radioaktywność
radioaktivitet

881-02-27

désintégration (nucléaire)

Transformation d'un noyau, comportant sa fission en plusieurs noyaux ou l'émission de particules.

nuclear disintegration

The transformation of a nucleus involving nuclear fission or the emission of particles.

ядерный распад

Превращение ядра, при котором происходит его деление или испускание частиц.

Kernumwandlung
desintegración (nuclear)
disintegrazione nucleare
kerndesintegratie; kernverval
rozpad jądrowy
(kärn)sönderfall

881-02-28

désintégration radioactive

a) Transformation nucléaire spontanée dans laquelle sont émis des particules ou des rayons gamma ou dans laquelle est émis un rayonnement X consécutif à une capture électronique, ou dans laquelle le noyau subit une fission.

b) Diminution dans le temps de l'activité nucléaire spontanée d'une substance radioactive ou d'un mélange de telles substances.

radioactive decay

a) A spontaneous nuclear transformation in which corpuscles or gamma radiation are emitted, or X-radiation is emitted following orbital electron capture, or the nucleus undergoes spontaneous nuclear fission.

b) The decrease with time, by spontaneous nuclear transformation, of the activity of a radioactive substance or a mixture of such substances.

радиоактивный распад

a) Спонтанное ядерное превращение, при котором испускаются частицы или гамма-излучение или при котором испускается рентгеновское излучение после захвата орбитального электрона или происходит деление ядра.

b) Уменьшение с течением времени вследствие спонтанного ядерного превращения активности радиоактивного вещества или смеси таких веществ.

radioaktiver Zerfall
desintegración radiactiva
decadimento radioattivo
radioactief verval
rozpad radioaktywny
radioaktivt sönderfall

881-02-29

radioactivité naturelle

Radioactivité de nucléides existant à l'état naturel.

natural radioactivity

Radioactivity of naturally occurring radioactive material.

естественная радиоактивность

Радиоактивность природных радиоактивных веществ.

natürliche Aktivität
radiactividad natural
radioattività naturale
natuurlijke radioactiviteit
radioaktywność naturalna
naturlig radioaktivitet

881-02-30

radioactivité induite

Radioactivité induite par irradiation.

induced radioactivity

Radioactivity induced by irradiation.

наведенная радиоактивность

Радиоактивность, наведенная облучением.

induzierte Radioaktivität
radiactividad inducida
radioattività indotta
geïnduceerde radioactiviteit
radioaktywność wywołana
inducerad radioaktivitet

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-02-31

radioactivité artificielle

Radioactivité autre que la radioactivité naturelle.

artificial radioactivity

Radioactivity which is not natural radioactivity.

искусственная радиоактивность

Радиоактивность, не являющаяся естественной.

künstliche Radioaktivität
radiactividad artificial
radioattività artificiale
kunstmatige radioactiviteit
sztuczna radioaktywność
artificiell radioaktivitet

881-02-32

équilibre radioactif

Etat qui s'est établi dans une famille radioactive dans laquelle la période radioactive du précurseur est plus longue que celle de tout autre membre de la famille, lorsque les rapports entre les activités des membres successifs en filiation restent constants.

radioactive equilibrium

In a radioactive series for which the radioactive half-life of the precursor is longer than that of any other member of the series, the state which prevails when the ratios between the activities of successive members of the series remain constant.

радиоактивное равновесие

Преобладающее состояние, в котором находятся члены радиоактивного семейства, период полураспада метеринского ядра которого значительно больше, чем у любого другого члена, когда соотношения активностей последующих членов семейства остаются постоянными.

radioaktives Gleichgewicht
equilibrio radiactivo
equilibrio radioattivo
radioactief evenwicht
równowaga radioaktywna
radioaktiv jämvikt

881-02-33

équilibre (radioactif) séculaire

Etat qui s'est établi dans une famille radioactive, dans laquelle la période radioactive du précurseur est beaucoup plus longue que celle de tout autre membre de la famille, lorsque les activités de tous les membres en filiation restent égales.

secular equilibrium

In a radioactive series for which the radioactive half-life of the precursor is very much longer than that of any other member of the series, the state that prevails when the activities of all members of the series are equal.

вековое равновесие

Преобладающее состояние, при котором равны активности всех членов радиоактивного семейства, в котором период полураспада материнского ядра значительно больше, чем у любого другого члена семейства.

säkulares Gleichgewicht
equilibrio radiactivo secular
equilibrio secolare
permanent evenwicht
równowaga wiekowa (promieniotwórcza)
sekulär jämvikt

881-02-34

transmutation

Transformation d'un nucléide d'un élément en un nucléide d'un autre élément par une réaction nucléaire.

transmutation

The transformation of a nuclide of one element to a nuclide of another element, by means of a nuclear reaction.

превращение

Превращение одного нуклида в другой нуклид в результате ядерной реакции.

Transmutation
transmutación
trasmutazione
transmutatie
transmutacja
transmutation

881-02-35

nucléide

Atome caractérisé par son nombre de masse et son numéro atomique.

nuclide

A species of atom characterized by its mass number and atomic number.

нуклид

Сорт атомов, характеризуемый массовым числом и атомным номером.

Nuklid
nucleido
nuclide
nuclide
nuklid
nuklid

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-36

radionucléide	**radionuclide**	**радионуклид**	**Radionuklid** **radionucléido** **radionuclide** **radionuclide** **radionuklid** **radionuklid**
Nucléide radioactif.	A radioactive nuclide.	Радиоактивный нуклид.	

881-02-37

isotopes	**isotopes**	**изотопы**	**Isotope** **isótopos** **isotopi** **isotopen** **izotopy** **isotoper**
Nucléides ayant le même numéro atomique, mais des nombres de masse différents.	Nuclides having the same atomic number but different mass numbers.	Нуклиды, имеющие одинаковый атомный номер, но разные массовые числа.	

881-02-38

radio-isotope	**radioisotope**	**радиоизотоп**	**Radioisotop** **radioisótopo** **radioisotopo** **radioisotoop** **radioizotop** **radioisotop**
Isotope radioactif d'un élément spécifié.	A radioactive isotope of a specified element.	Радиоактивный изотоп определенного элемента.	

881-02-39

radio-élément	**radioelement**	**радиоактивный элемент**	**radioaktives Element** **radioelemento** **radioelemento** **radio-element** **radioelement** **radioelement**
Elément ayant un ou plusieurs radio-isotopes apparaissant à l'état naturel.	A chemical element having one or more naturally occurring radioisotopes.	Химический элемент, имеющий один или более радиоактивных изотопов.	

881-02-40

isotones	**isotones**	**изотоны**	**Isotone** **isótonos** **isotoni** **isotonen** **izotony** **(kärn)isotoner**
Nucléides ayant le même nombre de neutrons, mais des numéros atomiques différents.	Nuclides having the same number of neutrons, but different atomic numbers.	Нуклиды, имеющие одно и то же число нейтронов, но различные атомные номера.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-41

nucléides isobares

Nucléides ayant le même nombre de masse, mais des numéros atomiques différents.

isobars

Nuclides having the same mass number, but different atomic numbers.

изобары

Нуклиды, имеющие одинаковые массовые числа, но различные атомные номера.

Isobare
nucleidos isóbaros; isóbaros
isobari
isobaren
izobary
(kärn)isobarer

881-02-42

noyau

Partie centrale de l'atome composée de protons et de neutrons, chargée positivement et contenant presque toute la masse de l'atome.

nucleus

The central part of an atom, composed of protons and neutrons, possessing a positive charge and containing nearly all the mass of the atom.

ядро

Центральная часть атома, состоящая из протонов и нейтронов, обладающая положительным зарядом и содержащая почти всю массу атома.

Atomkern
núcleo
nucleo
kern; atoomkern
jądro
(atom)kärna

881-02-43

état métastable

Etat d'excitation d'un noyau atomique de période radioactive relativement longue (voir transition isomérique nucléaire, 881-03-45).

metastable state

An excited state of an atomic nucleus, with a relatively long radioactive half-life (see nuclear isomeric transition, 881-03-45).

метастабильное состояние

Возбужденное состояние атомного ядра с относительно большим периодом полураспада (см. «Ядерный изомерный переход», 881-03-45).

metastabiler Zustand
estado metastable
stato metastabile
metastabiele toestand
stan metastabilny
metastabilt tillstånd

881-02-44

nucléides isomères

Noyaux se trouvant dans un état d'énergie métastable.

Note. —Les nucléides isomères ont des nombres de masse et des numéros atomiques identiques.

nuclear isomer

A nucleus in a metastable energy state.

Note. —Nuclear isomers have identical mass numbers and atomic numbers.

ядерный изомер

Ядро в метастабильном энергетическом состоянии.

Примечание. — Ядерные изомеры имеют идентичные массовые числа и атомные номера.

isomerer Kern
nucleidos isómeros
nuclei isomeri
(kern)isomeer
izomer jądrowy
(kärn)isomer

881-02-45

particule élémentaire

Particule actuellement considérée comme une entité non dissociable, par opposition à celles qui sont considérées comme des assemblages tels que les noyaux et les ions. Exemples: photons, électrons, protons, neutrons, mésons, baryons.

elementary particle

A particle presently considered to be a non-dissociable entity, as distinguished from those which are considered to be assemblies, such as nuclei and ions. Examples are: photons, electrons, protons, neutrons, mesons, baryons.

элементарная частица

Частица, которая в настоящее время считается неделимой (в отличие от тех частиц, которые считаются сочетанием элементарных частиц, например, ядер и ионов). Примером могут служить фотоны, электроны, протоны, нейтроны, мезоны, барионы.

Прим. перев. По современным представлениям, по крайней мере, протоны и нейтроны состоят из кварков, т. е. не являются элементарными.

Elementarteilchen
partícula elemental
particella elementare
elementair deeltje
cząstka elementarna
elementarpartikel

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-46

antiparticule

L'antiparticule d'une particule élémentaire a la même masse et le même spin que la particule considérée, mais avec une charge électrique éventuelle de signe contraire. Exemples: électron et positon, proton et antiproton.

antiparticle

The antiparticle of an elementary particle has the same mass and spin as the particle, with an electric charge (if any) that is opposite in sign. Examples are: electron and positron, proton and antiproton.

античастица

Античастица какой-либо элементарной частицы имеет ту же массу и спин, что и сама эта частица, и электрический заряд (если таковой имеется) противоположного знака. Примерами являются электрон и позитрон, протон и антипротон.

Antiteilchen
antipartícula
antiparticella
antideeltje
antycząstka
antipartikel

881-02-47

faisceau électronique

Flux unidirectionnel ou approximativement unidirectionnel constitué par des électrons en mouvement.

particle beam

A unidirectional or approximately unidirectional stream of free particles of limited cross-sectional area.

пучок частиц

Однонаправленный или приблизительно однонаправленный поток свободных частиц, имеющий ограниченное сечение.

Teilchenstrahl
haz electrónico; haz de partículas
fascio di particelle
deeltjesbundel
wiązka cząstek
partikelstråle

881-02-48

nucléon

Nom donné à l'un ou à l'autre des constituants du noyau atomique: proton ou neutron.

nucleon

Proton or neutron forming part of the atomic nucleus.

нуклон

Протон или нейтрон, являющиеся частью атомного ядра.

Nukleon
nucleón
nucleone
nucleon
nukleon
nukleon

881-02-49

nombre de masse (A)

Nombre de nucléons d'un noyau atomique.

mass number (A)

The number of nucleons in an atomic nucleus.

массовое число (A)

Число нуклонов в атомном ядре.

Massenzahl (A)
número másico (A)
numero di massa (A)
massagetal (A)
liczba masowa
masstal

881-02-50

numéro atomique (Z)

Nombre de protons d'un noyau atomique.

atomic number (Z)

The number of protons in an atomic nucleus.

атомный номер (Z)

Число протонов в атомном ядре.

Ordnungszahl (Z)
número atómico (Z)
numero atomico (Z)
atoomgetal (Z)
liczba atomowa
atomnummer

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-02-51

proton

Particule élémentaire stable, de charge positive égale à $1{,}602\,19 \times 10^{-19}$ C et de masse au repos égale à $1{,}672\,65 \times 10^{-27}$ kg.

proton

A stable elementary particle having a positive charge of $1.602\,19 \times 10^{-19}$ C and a rest mass of $1.672\,65 \times 10^{-27}$ kg.

протон

Стабильная элементарная частица, имеющая положительный заряд $1{,}602\,19 \times 10^{-19}$ Кл и массу покоя $1{,}672\,65 \times 10^{-27}$ кг.

Прим. ред. По современным данным, протон имеет период полураспада порядка 10^{30} лет.

Proton
protón
protone
proton
proton
proton

881-02-52

neutron

Particule élémentaire sans charge électrique, de masse au repos égale à $1{,}674\,95 \times 10^{-27}$ kg, de vie moyenne égale à environ 1 000 s en ce qui concerne la décroissance β à l'état libre.

neutron

An elementary particle having no electric charge, a rest mass of $1.674\,95 \times 10^{-27}$ kg, and a mean life in the free state for β-decay of approximately 1 000 s.

нейтрон

Элементарная частица, не имеющая электрического заряда, с массой $1{,}674\,95 \times 10^{-27}$ кг и средним временем жизни в свободном состоянии по отношению к бета-распаду, равным приблизительно 1 000 с.

Neutron
neutrón
neutrone
neutron
neutron
neutron

881-02-53

neutron, lent

Neutron d'énergie cinétique inférieure à une certaine valeur spécifiée. Cette valeur peut varier assez largement et dépend du domaine intéressé. Par exemple, en physique des réacteurs, cette valeur est souvent fixée à 1 eV.

slow neutron

Neutron of kinetic energy less than some specified value. This value may vary over a wide range, and depends upon the application. For example, in reactor physics the value is frequently chosen to be 1 eV.

медленный нейтрон

Нейтрон, кинетическая энергия которого меньше некоторого выбранного значения. Это значение может колебаться в широких пределах и зависит от области применения. Например, в реакторной физике часто выбирается значение 1 эВ.

langsames Neutron
neutrón lento
neutrone lento
langzaam neutron
neutron wolny
långsam neutron

881-02-54

neutron thermique

Neutron à l'équilibre thermique avec le matériau environnant.

thermal neutron

One of a group of neutrons in thermal equilibrium with the surrounding material.

тепловой нейтрон

Один из группы нейтронов, находящихся в тепловом равновесии с окружающим веществом.

thermisches Neutron
neutrón térmico
neutrone termico
langzaam neutron
neutron termiczny
termisk neutron

881-02-55

neutrons intermédiaires
neutrons épithermiques

Neutrons d'énergie cinétique comprise entre les énergies des neutrons lents et des neutrons rapides. Par exemple, en physique des réacteurs, la gamme est souvent choisie de 1 eV à 0,1 MeV.

intermediate neutron
epithermal neutron

Neutron of kinetic energy between the energies for slow and fast neutrons. For example, in reactor physics the range is frequently chosen to be from 1 eV to 0.1 MeV.

промежуточный нейтрон
эпитепловой нейтрон

Нейтрон, кинетическая энергия которого находится между энергиями медленного и быстрого нейтронов. Например, в реакторной физике это диапазон от 1 эВ до 0,1 МэВ.

intermediäres Neutron; epithermisches Neutron
neutrón intermedio; neutrón epitérmico
neutrone intermedio; neutrone epitermico
neutron met gemiddelde snelheid; epitherm neutron
neutron epitermiczny; neutron pośredni
intermediär neutron

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-56

neutrons rapides

Neutrons d'énergie cinétique supérieure à une certaine valeur spécifiée. Cette valeur peut varier assez largement et dépend du domaine intéressé. Par exemple, en physique des réacteurs, cette valeur est souvent fixée à 0,1 MeV.

fast neutron

Neutrons of kinetic energy greater than some specified value. This value may vary over a wide range and depends upon the application. For example, in reactor physics the value is frequently chosen to be 0.1 MeV.

быстрый нейтрон

Нейтрон, конетическая энергия которого выше некоторого выбранного значения. Это значение может колебаться в широких пределах и зависит от области применения. Например, в реакторной физике часто выбирается значение 0,1 МэВ.

schnelles Neutron
neutrón rápido
neutrone veloce
snel neutron
neutron szybki
snabb neutron

881-02-57

électron

Particule élémentaire stable de charge électrique $\pm 1{,}602\,19 \times 10^{-19}$ C et de masse au repos $9{,}1095 \times 10^{-31}$ kg. Sauf spécification contraire, le terme «électron» désigne un électron de charge négative.

electron

A stable elementary particle having an electric charge of $\pm 1.602\,19 \times 10^{-19}$ C and a rest mass of 9.1095×10^{-31} kg. When used without specification the term means a negatively charged electron.

электрон

Стабильная элементарная частица, имеющая электрический заряд $\pm 1{,}602\,19 \times 10^{-19}$ Кл и массу покоя $9{,}1095 \times 10^{-31}$ кг. Если этот термин используется без каких-либо уточнений, то он означает отрицательно заряженный электрон.

Прим. ред. В русском языке термин «электрон» используется лишь в одном значении.

Elektron
electrón
elettrone
elektron
elektron
elektron

881-02-58

positon

Electron chargé positivement.

positron

An electron with positive charge.

позитрон

Электрон с положительным зарядом.

Positron
positrón
positrone
positron
pozytron
positron

881-02-59

particule bêta

Electron, de charge positive ou négative, émis par un noyau atomique au cours d'une transformation nucléaire.

beta particle

An electron, of positive or negative charge, emitted by an atomic nucleus in a nuclear transformation.

бета-частица

Положительно или отрицательно заряженный электрон, испускаемый атомным ядром при ядерном превращении.

Прим. ред. В русской терминологии существуют лишь термины «электрон» и «позитрон», следовательно, начало определения должно иметь вид: «Позитрон или электрон, испускаемый...».

Beta-Teilchen
partícula beta
particella beta
bêtadeeltje
cząstka beta
betapartikel

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-60

rayonnement bêta **rayons β**	**beta radiation** **beta rays**	**бета-излучение**	**Beta-Strahlung** **radiación beta; rayos β** **radiazione beta; raggi beta** **bêtastraling; bêtastralen** **promieniowanie beta; promienie beta** **betastrålning**
Rayonnement composé de particules bêta.	Radiation composed of beta particles.	Излучение, состоящее из бета-частиц.	

881-02-61

rayonnement delta **rayons δ**	**delta radiation** **delta rays**	**дельта-излучение**	**Delta-Strahlung** **radiación delta; rayos δ** **radiazione delta; raggi delta** **deltastraling; deltastralen** **promieniowanie delta; promienie delta** **deltastrålning**
Electrons émis par le passage de particules chargées à travers la matière et doués d'une énergie suffisante pour produire une excitation ou une ionisation.	Electrons, having sufficient energy to produce excitation or ionization, that are impelled by charged particles moving through matter.	Электроны, обладающие энергией, достаточной для того, чтобы вызвать возбуждение или ионизацию, которые выбиваются заряженными частицами при их движении в веществе. Прим. ред. В русском языке принят термин «дельтаэлектроны».	

881-02-62

rayons cathodiques	**cathode rays** (deprecated)	**катодные лучи** (не рекомендуется)	**Kathodenstrahlung** **rayos catódicos** **raggi catodici** (sconsigliato) **kathodestralen** **promienie katodowe** (termin nie zalecany) **katodstrålar**
Electrons très rapides qui ont été accélérés dans un champ électrique.	Stream of electrons emitted from the surface of a cathode.	Электроны, испускаемые поверхностью катода.	

881-02-63

deutéron	**deuteron**	**дейтрон**	**Deuteron** **deuterón** **deutone** **deutron** **deuteron** **deutron**
Noyau de deutérium, isotope de l'hydrogène, de nombre de masse 2.	The nucleus of deuterium, which is the hydrogen isotope of mass number 2.	Ядро дейтерия, который является изотопом водорода и имеет массовое число 2.	

881-02-64

triton	**triton**	**тритон**	**Triton** **tritón** **tritone** **triton** **tryt** **triton**
Noyau du tritium, isotope de l'hydrogène, de nombre de masse 3.	The nucleus of tritium, which is the hydrogen isotope of mass number 3.	Ядро трития, который является изотопом водорода и имеет массовое число 3.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-65

particule alpha

Particule stable composée de 2 protons et de 2 neutrons étroitement liés, ayant la même structure que le noyau d'hélium 4 et émis au cours d'une désintégration nucléaire.

alpha particle

A stable particle having the same bound configuration of 2 protons and 2 neutrons as a helium-4 nucleus, emitted during nuclear disintegration.

альфа-частица

Стабильная частица, имеющая ту же конфигурацию (2 протона и 2 нейтрона), что и ядро гелия-4, испускаемое в процессе ядерного превращения.

Alpha-Teilchen
partícula alfa
particella alfa
alfadeeltje
cząstka alfa
alfapartikel

881-02-66

rayonnement alpha
rayons α

Rayonnement composé de particules alpha.

alpha radiation
alpha rays

Radiation composed of alpha particles.

альфа-излучение

Излучение, состоящее из альфа-частиц.

Alpha-Strahlung
radiación alfa; rayos α
radiazione alfa; raggi alfa
alfastraling; alfastralen
promieniowanie alfa; promienie alfa
alfastrålning

881-02-67

muon

Particule élémentaire chargée, de vie courte, dont la masse est intermédiaire entre celle de l'électron et celle du proton.

muon

An elementary short-lived charged particle whose mass is between the mass of the electron and that of the proton.

мюон

Элементарная короткоживущая заряженная частица, масса которой лежит между массой электрона и массой протона.

Müon
muón
muone
muon
muon; mezan
mymeson; μ-meson

881-02-68

pion
π-meson

Particule élémentaire, de vie courte, dont la masse est égale à environ 270 fois la masse de l'électron.

Note. —Il existe trois pions: $\pi+$, $\pi-$ et π^{o}.

pion
π-meson

Elementary short-lived particle with mass approximately 270 times the mass of the electron.

Note. —There are three pions: $\pi+$, $\pi-$ and π^{o}.

пионы
пи-мезоны

Элементарная короткоживущая частица с массой, приблизительно в 270 раз превышающей массу электрона.

Примечание. — Существуют три пиона: $\pi+$, $\pi-$, π^{o}.

Pion
pión; π mesón
pione; mesone π
pion; π-meson
pion; mezon π
pimeson; π-meson

881-02-69

neutrino

Particule élémentaire stable, de charge nulle et de masse au repos moindre que le millième de celle de l'électron.

neutrino

A stable elementary particle with zero charge and a rest mass less than one-thousandth that of the electron.

нейтрино

Стабильная элементарная незаряженная частица с массой покоя, меньшей одной тысячной массы электрона.

Neutrino
neutrino
neutrino
neutrino
neutrino
neutrino

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-02-70

ion

Atome, molécule ou fragment de molécule possédant une charge électrique non nulle.

ion

An atom or molecule or fragment of a molecule possessing a net electric charge.

ион

Атом, молекула или осколок молекулы, обладающие электрическим зарядом.

Ion
ión
ione
ion
jon
jon

881-02-71

excitation

Processus suivant lequel un ensemble tel qu'un atome ou un noyau est transféré d'un niveau d'énergie à un niveau d'énergie supérieur.

excitation

The process by which a system—such as an atom or a nucleus—is transferred from one energy level to another, higher level.

возбуждение

Процесс, с помощью которого система — такая как атом или ядро — переводится с одного энергетического уровня на другой (с более высокой энергией).

Anregung
excitación
eccitazione
aanslag; excitatie
wzbudzenie
excitation

881-02-72

ionisation

Formation d'ions par fractionnement de molécules ou par addition ou soustraction d'électrons à des atomes ou à des molécules.

ionization

The formation of ions by the division of molecules or by the addition to, or removal of electrons from, atoms or molecules.

ионизация

Образование ионов путем расщепления молекул или путем присоединения электронов к атомам или молекулам или отрыва электронов от них.

Ionisierung
ionización
ionizzazione
ionisatie
jonizacja
jonisation

881-02-73

ionisation colonnaire

Ionisation très dense sur la trajectoire d'une particule ionisante chargée dans un gaz.

columnar ionization

Very dense ionization along the path of a charged ionizing particle in a gas.

колонная ионизация

Ионизация с очень большой плотностью ионов вдоль пути заряженной ионизирующей частицы в газе.

Säulen-Ionisierung
columna de ionización; ionización columnar
ionizzazione
zuilionisatie
jonizacja kolumnowa
kolonnjonisation

881-02-74

nuage d'ions
grappe d'ions

Groupe d'ions étroitement rassemblés le long ou à proximité de la trajectoire d'une particule ionisante.

ion cluster

A group of ions close together, along or near the path of an ionizing particle.

ионный сгусток

Группа ионов, располагающихся поблизости друг от друга вдоль или вблизи пути (траектории) ионизирующей частицы.

Ionisations-Cluster
nube de iones
ammasso di ioni
ionenhoop; opeenhoping van ionen
grupa jonowa
jonmoln

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-75

trajectoire d'ionisation

Trace des nuages d'ions produits par une particule ionisante au cours de son passage à travers la matière.

ionization path

The trail of ion clusters produced by an ionizing particle in its passage through matter.

след ионизирующей частицы

Цепочка ионных сгустков, образуемых ионизирующей частицей при ее прохождении через вещество.

Bahn eines ionisierenden Teilchens
trayectoria de ionización
traccia di ionizzazione
ionisatiespoor
droga jonizacji
jonspår

881-02-76

recombinaison

Interaction entre un porteur de charge négatif et un porteur de charge positif entraînant la neutralisation de leurs charges avec conservation de leurs masses.

recombination

Interaction between a negative and a positive charge carrier with resulting neutralization of their charges and conservation of their masses.

рекомбинация

Взаимодействие между носителями положительного и отрицательного заряда, в результате чего их заряды нейтрализуются и сохраняются их массы.

Rekombination
recombinación
ricombinazione
recombinatie
rekombinacja
rekombination

881-02-77

mobilité (d'une particule)

Quotient de la vitesse moyenne communiquée par un champ électrique à une particule chargée dans un milieu donné, par l'intensité de ce champ.

mobility (of a particle)

The ratio of the average drift velocity to the electric field strength for a charged particle in a specified medium.

подвижность (частицы)

Отношение средней скорости дрейфа заряженной частицы в определенной среде к напряженности электрического поля.

Beweglichkeit (eines Teilchens)
movilidad (de una partícula)
mobilità (di una particella)
beweeglijkheid (van een deeltje)
ruchliwość (cząstek)
mobilitet

881-02-78

dépendance de l'énergie

Variation de la réponse d'un système physique ou biologique en fonction d'une variation de l'énergie du rayonnement.

energy dependence

The change in the response of a physical or biological system with a change in the energy of radiation.

энергетическая зависимость

Изменение реакции (отклика) физической или биологической системы на изменение энергии излучения.

Прим. ред. Правильнее говорить об изменении кинетической энергии частиц или энергии фотонов.

Energieabhängigkeit
dependencia de la energía
dipendenza dall'energia
energie-afhankelijkheid
zależność energetyczna
energiberoende

881-02-79

luminescence

Phénomène au cours duquel certaines substances, lorsqu'elles sont irradiées, émettent un rayonnement lumineux de longueur d'onde caractéristique de cette substance.

luminescence

A phenomenon in which certain substances, when irradiated, emit light of wavelength characteristic of the substance.

люминесценция

Явление, при котором определенные вещества вслед за облучением испускают свет, длина волны которого характерна для данного вещества.

Lumineszenz
luminiscencia
luminescenza
luminescentie
luminescencja
luminiscens

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-02-80

phosphorescence

Luminescence qui persiste pendant un temps appréciable après l'excitation.

phosphorescence

Luminescence that continues for an appreciable time after excitation.

фосфоресценция

Люминесценция, продолжающаяся в течение значительного периода времени после прекращения возбуждающего облучения.

Phosphoreszenz
fosforescencia
fosforescenza
fosforescentie
fosforescencja
fosforescens

881-02-81

fluorescence

Luminescence qui ne se produit essentiellement que pendant l'irradiation.

fluorescence

Luminescence that occurs essentially only during irradiation.

флюоресценция

Люминесценция, которая имеет место по существу только во время облучения.

Fluoreszenz
fluorescencia
fluorescenza
fluorescentie
fluorescencja
fluorescens

881-02-82

thermoluminescence

Luminescence émise au moyen du chauffage d'une substance préalablement irradiée.

thermoluminescence

Luminescence released by heating a substance previously irradiated.

термолюминесценция

Люминесценция, которая возникает при нагревании предварительно облученного вещества.

Thermolumineszenz
termoluminiscencia
termoluminescenza
thermoluminescentie
termoluminescencja
termoluminiscens

881-02-83

scintillation

Luminescence de faible durée (de l'ordre de quelques microsecondes ou moins) provoquée par une particule ionisante.

scintillation

Luminescence of short duration (of the order of a few microseconds or less) caused by an ionizing particle.

сцинтилляция

Люминесценция короткой продолжительности (порядка нескольких микросекунд или менее), вызываемая ионизирующей частицей.

Szintillation
centelleo
scintillazione
scintillatie
scyntylacja
scintillation

881-02-84

effet photoélectrique

Absorption complète d'un photon par un atome, avec émission d'un électron orbital.

photoelectric effect

The complete absorption of a photon by an atom with the emission of an orbital electron.

фотоэлектрический эффект

Полное поглощение фотона атомом с испусканием орбитального электрона.

photoelektrischer Effekt
efecto fotoeléctrico
effetto fotoelettrico
foto-elektrisch effect
efekt fotoelektryczny
fotoelektrisk effekt; foto-effekt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-85

photoélectron

Electron éjecté d'un atome au cours de l'effet photoélectrique.

photoelectron

The electron ejected from an atom in the photoelectric effect.

фотоэлектрон

Электрон, испускаемый атомом в результате фотоэлектрического эффекта.

Photoelektron
fotoelectrón
fotoelettrone
foto-elektron
fotoelektron
fotoelektron

881-02-86

effet Compton

Interaction entre un photon X ou gamma et un électron faiblement lié à un atome, telle qu'une partie de l'énergie du photon entraîne l'éjection de l'électron hors de son atome avec une certaine énergie cinétique, tandis que le photon diffusé se propage dans une autre direction avec une énergie résiduelle inférieure à celle du photon incident.

Compton effect

The interaction of an X-ray or gamma-ray photon and an electron, relatively loosely bound to an atom, resulting in the ejection of the electron from its atom with a certain kinetic energy and of a scattered photon carrying the remaining energy.

комптон-эффект

Такое взаимодействие фотона рентгеновского или гамма-излучения с относительно слабо связанным электроном, при котором часть энергии падающего фотона вызывает отрыв этого электрона и сообщение ему определенной кинетической энергии, а остальная энергия этого фотона проявляется в виде рассеянного фотона с меньшей энергией.

Compton-Effekt
efecto de Compton
effetto Compton
Comptoneffect
efekt Comptona
Compton-effekt

881-02-87

électron Compton
électron de recul

Electron éjecté d'un atome par suite de l'effet Compton.

Compton electron
recoil electron

An electron ejected from an atom as a result of the Compton effect.

комптоновский электрон
электрон отдачи

Электрон, испускаемый атомом в результате Комптон-эффекта.

Compton-Elektron
electrón de Compton
elettrone Compton; elettrone di rinculo
Comptonelektron; terugstootelektron
elektron Comptona; elektron odrzutu
Compton-elektron

881-02-88

déplacement Compton

Augmentation de la longueur d'onde, qui correspond à la diminution d'énergie entre le photon incident et le photon diffusé dans l'effet Compton.

Compton shift

The increase in wavelength corresponding to the decrease in energy between incident and emergent photon in the Compton effect.

комптоновское смещение

Увеличение длины волны, соответствующее уменьшению энергии рассеянного фотона по сравнению с энергией падающего фотона при Комптон-эффекте.

Compton-Verschiebung
desplazamiento de Compton
spostamento Compton
Comptonverschuiving
przesunięcie Comptona
Compton-förskjutning

881-02-89

diffusion Compton

Diffusion incohérente de photons par effet Compton.

Compton scattering

Incoherent scattering of photons by the Compton effect.

комптоновское рассеяние

Некогерентное рассеяние фотонов при Комптон-эффекте.

Compton-Streuung
dispersión de Compton
diffusione Compton
Comptonverstrooiing
rozproszenie Comptona
Compton-spridning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-02-90

production de paire

Formation simultanée d'un électron positif et d'un électron négatif qui résulte de l'interaction d'un photon d'énergie suffisante avec le champ d'un noyau.

pair production

The simultaneous formation of a positron and an electron as a result of the interaction of a photon of sufficient energy with the field of a nucleus.

образование пар

Одновременное образование позитрона и электрона в результате взаимодействия фотона, обладающего достаточной энергией, с полем атомного ядра.

Paarbildung
formación de pares; producción de pares
produzione di coppie
paarvorming
wytwarzanie par
parbildning

881-02-91

annihilation

Interaction entre une particule et son antiparticule entraînant leur disparition avec émission de particules de natures différentes.

annihilation

Interaction between a particle and its antiparticle with resulting disappearance of them and emission of particles different in their nature.

аннигиляция

Взаимодействие между частицей и соответствующей античастицей, при котором обе частицы исчезают и испускаются частицы иной природы.

Vernichtung
aniquilación
annichilazione
annihilatie
anihilacja
förintelse; annihilation

881-02-92

filtration (d'un rayonnement)

Modification des caractéristiques d'un rayonnement ionisant par suite de son passage à travers une matière de forme et de composition définies, par exemple:

— absorption sélective des composantes les moins pénétrantes d'un faisceau hétérogène, accompagnant son atténuation;

— modification de la répartition du débit d'exposition sur une section transversale du faisceau.

filtration (of radiation)

Modification of the characteristics of ionizing radiation by its passage through matter of stated form and composition, e.g.:

— the preferential absorption of the less penetrating components of a heterogeneous beam, accompanying its attenuation;

— the modification of the distribution of the exposure rate over a cross-section of the beam.

фильтрация (излучения)

Изменение характеристик ионизирующего излучения при его прохождении через вещество указанной формы и состава, например:

— предпочтительное поглощение компонент с меньшей проникающей способностью неоднородного пучка, сопутствующее его ослаблению;

— изменение распределения мощности экспозиционной дозы по сечению пучка.

Filterung (einer Strahlung)
filtración (de una radiación)
filtrazione (di una radiazione)
filtering (van straling)
filtracja (promieniowania)
filtrering

881-02-93

charge d'espace

Charge d'électricité localisée dans une région, due à la présence de particules chargées.

space charge

The charge of electricity in a region, due to the presence of charged particles.

пространственный заряд

Электрический заряд, существующий в некотором пространстве благодаря присутствию в нем заряженных частиц.

Raumladung
carga espacial
carica spaziale
ruimtelading
ładunek przestrzenny
rymdladdning

881-02-94

émission thermoélectronique

Emission d'électrons par une substance portée à température élevée.

thermionic emission

The emission of electrons from a substance resulting from its elevated temperature.

термоинная эмиссия

Испускание электронов веществом под влиянием его повышенной температуры.

Thermionische Emission
emisión termoiónica; emisión termoelectrónica
emissione termoionica
thermische emissie
termoemisja
termisk emission

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-02-95

émission froide

Emission d'électrons par des surfaces non chauffées, produite par un champ électrique de valeur suffisamment élevée.

cold emission

The emission, produced by sufficiently high electric field strengths, of electrons from unheated surfaces.

холодная эмиссия

Испускание электронов ненагретыми поверхностями под действием достаточно сильных электрических полей.

Feldemission; (Kaltkathoden-Emission)
emisión fría
emissione a freddo
koude emissie
zimna emisja
fältemission

SECTION 881-03 — RAYONNEMENTS IONISANTS: SOURCES ET INTERACTIONS

SECTION 881-03 — IONIZING RADIATIONS: SOURCES AND INTERACTIONS

РАЗДЕЛ 881-03 — ИОНИЗИРУЮЩЕЕ ИЗЛУЧЕНИЕ: ИСТОЧНИКИ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

881-03-01

source de rayonnement

Appareil ou substance émettant ou susceptible d'émettre un rayonnement.

radiation source

An apparatus or a material emitting or capable of emitting radiation.

источник излучения

Установка или материал, испускающий или способный испускать излучение.

Strahlenquelle
fuente de irradiación; fuente de radiación
sorgente di radiazione
stralenbron
źródło promieniowania
strålkälla

881-03-02

intensité d'une source

Nombre de particules émis par une source de rayonnement par unité de temps.

source strength

Number of particles emitted by a radiation source per unit time.

сила источника

Число частиц, испускаемых источником излучения в единицу времени.

Прим. ред. Термины 881-03-02 и 881-03-03 в русском языке не рекомендуются.

Quellstärke
intensidad de una fuente
intensità di una sorgente
bronsterkte
intensywność źródła
källstyrka

881-03-03

intensité spectrale de source

Nombre de particules d'énergie comprise entre E et $(E+\mathrm{d}E)$ émis par une source de rayonnement par unité de temps.

spectral source strength

Number of particles with an energy between E and $(E+\mathrm{d}E)$ emitted by a radiation source per unit time.

спектральная сила источника

Число частиц с энергиями в интервале от E до $(E+\mathrm{d}E)$, испускаемых источником излучения в единицу времени.

spektrale Quellstärke
intensidad espectral de fuente
intensità spettrale di una sorgente
spectrale bronsterkte
intensywność widmowa źródła
spektral källstyrka

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-03-04

champ de rayonnement

Région à travers laquelle se propage un rayonnement.

radiation field

Region through which radiation is being propagated.

поле излучения

Область, через которую распространяется излучение.

Strahlenfeld
campo de radiación
campo di radiazioni
stralingsveld
pole promieniowania
strålfält

881-03-05

exposition (à un rayonnement)

Incidence d'un rayonnement sur une matière, de façon accidentelle ou intentionnelle.

exposure (to radiation)

The incidence of radiation on living or inanimate material by accident or intent.

воздействие (излучения)

Случайное или целенаправленное попадание излучения на биологический или иной материал.

Strahlenexposition
exposición (a una radiación)
esposizione (a radiazioni)
exposie (t.o.v. straling)
ekspozycja (na promieniowanie)
exponering

881-03-06

irradiation

Exposition à un rayonnement ionisant.

irradiation

Exposure to ionizing radiation.

облучение

Воздействие ионизирующим излучением.

Bestrahlung
irradiación
irradiazione
bestraling
napromieniowanie
bestrålning

881-03-07

exposition (d'un film radiographique)

Processus d'irradiation d'un film radiographique par des rayons X ou gamma.

exposure (of a radiographic film)

The process of irradiating the radiographic film, by X-radiation or gamma-radiation.

экспозиция (радиографической пленки)

Процесс облучения радиографической пленки рентгеновским или гамма-излучением.

Filmbelichtung
exposición (de una película radiográfica)
esposizione (di una pellicola radiografica)
exposie (van een radiografische film)
ekspozycja (błony rentgenowskiej)
exponering (av film)

881-03-08

rayonnement primaire

Rayonnement provenant directement de la cible du tube radiogène de l'accélérateur ou de la source de rayons gamma.

primary radiation

The radiation coming directly from the target of the X-ray tube or accelerator or from the source of gamma-rays.

первичное излучение

Излучение, выходящее непосредственно из мишени рентгеновской трубки, ускорителя или источника гамма-излучения.

Прим. ред. Предпочтительнее дать более общее определение: «Ионизирующее излучение, которое в рассматриваемом процессе взаимодействия со средой является или принимается исходным».

Primärstrahlung
radiación primaria
radiazione primaria
primaire straling
promieniowanie pierwotne
primärstrålning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-09

rayonnement secondaire

Rayonnement ionisant émis par une matière, résultant de l'interaction du rayonnement primaire avec le milieu considéré (voir 881-03-37).

secondary radiation

The ionizing radiation emitted by matter as a result of an interaction of the primary radiation with the medium under consideration (see 881-03-37).

вторичное излучение

Ионизирующее излучение, испускаемое веществом в результате взаимодействия первичного излучения с рассматриваемой средой (см. 881-03-37).

Sekundärstrahlung
radiación secundaria
radiazione secondaria
secundaire straling
promieniowanie wtórne
sekundärstrålning

881-03-10

faisceau utile

Rayonnement qui sort de la gaine d'une source de rayonnement par l'ouverture définie par le diaphragme de collimation.

useful beam

Radiation leaving the housing of a radiation source through the aperture defined by the collimating diaphragm.

используемый пучок

Излучение источника, например, рентгеновской трубки или ускорителя частиц, или закрытого радиоактивного источника, которое выходит за пределы кожуха (или оболочки) через отверстие, размеры которого ограничены коллиматором пучка.

Nutzstrahlung; Nutzstrahlenbündel
haz útil
fascio utile
nuttige bundel
wiązka użyteczna
arbetsstrålknippe

881-03-11

rayon axial

Droite joignant le centre de la source de rayonnement au centre du dernier diaphragme.

beam axis

The straight line passing through the centre of the source and the centre of the final beam-limiting device.

ось пучка

Прямая линия, проходящая через центр источника и центр последнего устройства, ограничивающего пучок.

Achse des Nutzstrahlenbündels
eje del haz; rayo central
asse di un fascio
bundel-as
oś wiązki
centralstråle

881-03-12

effet de talon

Diminution de l'intensité anodique d'un faisceau de rayons X, due à l'absorption dans l'anode.

heel effect

The decrease in intensity at the anode side of an X-ray beam owing to absorption in the anode.

эффект анода

Уменьшение интенсивности пучка рентгеновского излучения с тыльной стороны анода вследствие поглощения излучения в аноде.

Selbstabsorption in der Anode
efecto de talón
effetto anodico
anodeschaduweffect
efekt krawędziowy
häleffekt

881-03-13

rayonnement résiduel

Partie indésirable du faisceau utile subsistant après qu'il ait rempli sa fonction.

residual radiation

Unwanted remainder of the useful beam after it has fulfilled its purpose.

остаточное излучение

Нежелательная часть полезного пучка, остающаяся после того, как он выполнил поставленную задачу.

Reststrahlung des Nutzstrahlenbündels
radiación residual
radiazione residua
reststraling
promieniowanie szczątkowe
reststrålning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-14

diffusion

Processus selon lequel un changement de direction, accompagné d'un changement d'énergie, d'une particule ou d'un photon incident, est provoqué par sa collision avec une autre particule ou système de particules.

scattering

A process in which a change in direction or energy of an incident particle is caused by a collision with a particle or system of particles.

рассеяние

Процесс, при котором изменение направления движения или энергии падающей частицы вызывается столкновением с какой-либо частицей или системой частиц.

Streuung
dispersión; difusión
diffusione
verstrooiing
rozproszenie
spridning

881-03-15

diffusion cohérente

Diffusion selon laquelle il existe une relation définie entre les phases des ondes incidentes et des ondes diffusées.

coherent scattering

Scattering in which a definite phase relation exists between the incident and scattered waves.

когерентное рассеяние

Рассеяние, при котором существует определенное соотношение между фазами рассеянных и падающих волн.

kohärente Streuung
dispersión coherente
diffusione coerente
coherente verstrooiing
rozproszenie spójne
koherent spridning

881-03-16

diffusion incohérente

Diffusion selon laquelle il n'existe pas de relation définie entre les phases des ondes incidentes et des ondes diffusées.

incoherent scattering

Scattering in which no definite phase relation exists between the incident and scattered waves.

некогерентное рассеяние

Рассеяние, при котором не существует определенного соотношения между фазами рассеянных и падающих волн.

inkohärente Streuung
dispersión incoherente
diffusione incoerente
incoherente verstrooiing
rozproszenie niespójne
inkoherent spridning

881-03-17

diffusion élastique

Diffusion selon laquelle l'énergie cinétique totale ne change pas.

elastic scattering

Scattering in which the total kinetic energy is unchanged.

упругое рассеяние

Процесс рассеяния, при котором суммарная кинетическая энергия не изменяется.

elastische Streuung
dispersión elástica
diffusione elastica
elastische verstrooiing
rozproszenie elastyczne
elastisk spridning

881-03-18

diffusion inélastique

Diffusion selon laquelle l'énergie cinétique totale change.

inelastic scattering

Scattering in which the total kinetic energy changes.

неупругое рассеяние

Процесс рассеяния, при котором общая кинетическая энергия изменяется.

inelastische Streuung
dispersión inelástica
diffusione anelastica
inelastische verstrooiing
rozproszenie nieelastyczne
inelastisk spridning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-19

rayonnement diffusé

Rayonnement dont la direction initiale a été déviée au cours de son passage à travers une substance et accompagné d'un changement d'énergie.

scattered radiation

Radiation which, during passage through a material, has been deviated from its original direction or changed in energy by scattering.

рассеянное излучение

Излучение, которое при прохождении через вещество отклоняется от своего первоначального направления распространения или изменяет свою энергию вследствие рассеяния.

Streustrahlung
radiación dispersa; radiación difusa
radiazione diffusa
verstrooide straling
promieniowanie rozproszone
spridd strålning

881-03-20

rétrodiffusion

Diffusion d'un rayonnement par la matière suivant des directions formant des angles supérieurs à 90° par rapport à sa direction initiale.

Note. — En radiothérapie, ce terme s'applique particulièrement au rayonnement diffusé vers la peau par les tissus sous-jacents. Dans les mesures de radioactivité, il s'applique à la diffusion des particules dans le dispositif de mesure par la matière sur laquelle est monté l'échantillon.

backscatter

Scattering of radiation by material through angles greater than 90° with respect to its initial direction.

Note. — In radiotherapy, it is particularly applied to radiation scattered back to the skin from underlying tissues. In measurements of radioactivity, it applies to the scattering of particles into the measuring device by the material on which the sample is mounted.

обратное рассеяние

Рассеяние излучения веществом под углами, превышающими 90°, по отношению к первоначальному направлению распространения излучения.

Примечание. — В радиационной терапии этот термин особенно часто употребляется для обозначения излучения, рассеянного обратно на кожу от нижележащих тканей. При измерениях радиоактивности он относится к рассеянию частиц в измерительный прибор от материала, на котором располагается образец.

Rückstreuung
retrodispersión; retrodifusión
retrodiffusione
terugstrooiing
promieniowanie rozproszone wsteczne
återspridning

881-03-21

rayonnement parasite

Rayonnement sans utilité pratique.

Note. — Il comprend le rayonnement de fuite, le rayonnement résiduel et le rayonnement diffusé provenant d'objets irradiés.

stray radiation

Radiation not serving any useful purpose.

Note. — It includes leakage radiation, residual radiation, and scattered radiation from irradiated objects.

паразитное излучение

Излучение, не приносящее какой-либо практической пользы.

Примечание. — Оно включает излучение утечки, остаточное излучение и излучение, рассеянное облучаемыми объектами.

Störstrahlung
radiación parásita
radiazione parassita
strooistraling
promieniowanie pasożytnicze
ströstrålning

881-03-22

rayonnement de fuite

rayonnement, autre que le faisceau utile, traversant la gaine de la source.

leakage radiation

The radiation passing through a source housing except for that in the useful beam.

излучение утечки

Излучение, проникающее через кожух источника, за исключением используемого пучка.

Durchlassstrahlung
radiación de fuga
radiazione di fuga
lekstraling
promieniowanie upływowe
läckstrålning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-03-23

rayonnement extrafocal

Rayonnement X primaire produit par des parties du tube radiogène autres que le foyer électronique.

extra-focal radiation

X-radiation emitted from parts of the X-ray tube other than the focal spot.

афокальное излучение

Рентгеновское излучение, исходящее из всех частей рентгеновской трубки за исключением фокусного пятна.

extrafokale Strahlung
radiación extrafocal
radiazione extra-focale
buiten-focale straling
promieniowanie pozaogniskowe
extrafokal strålning

881-03-24

pénétrabilité (déconseillé)

Aptitude d'une substance à être traversée.

Note. — Ce terme ne doit pas être employé comme synonyme de «qualité d'un rayonnement».

penetrability (deprecated)

The ability of a material to be traversed.

Note. — This term should not be used as a synonym for radiation quality.

проницаемость (не рекомендуется)

Способность материала пропускать сквозь себя излучение.

Примечание. — Этот термин не следует использовать в качестве синонима термина «качество излучения».

Durchlässigkeit (veralteter Begriff)
penetrabilidad (desaconsejado)
penetrabilità (sconsigliato)
doordringbaarheid
przenikalność (termin nie zalecany)
genomtränglighet

881-03-25

interaction

1. Terme général se rapportant aux forces s'exerçant entre des particules, y compris des photons, dans des atomes ou entre des particules en collision.

2. Ce terme se rapporte également aux cas mettant en jeu deux ou plusieurs particules.

interaction

1. A generic term referring to forces between particles (including photons) in atoms or between particles that collide.

2. This term also refers to events involving two or more particles.

взаимодействие

1. Общий термин, обозначающий силы, с которыми взаимодействуют частицы (включая фотоны) внутри атомов или сталкивающиеся частицы.

2. Термин также описывает события, в которых участвуют две или более частицы.

Wechselwirkung
interacción
interazione
wisselwerking
oddziaływanie
växelverkan

881-03-26

interaction électromagnétique

Dans un champ électromagnétique:

— interaction de photons et de particules dans des atomes;
— forces exercées sur des électrons dans des atomes;
— forces s'exerçant entre atomes ou molécules.

electromagnetic interaction

Interaction attributable to an electromagnetic field, such as:

— interaction between photons and charged particles in atoms;
— forces on electrons in atoms;
— forces between atoms or molecules.

электромагнитное взаимодействие

Взаимодействие, которое можно приписать влиянию электромагнитных полей, например:

— взаимодействие фотонов и частиц в атомах;
— силы, действующие на электроны в атомах;
— силы, действующие между атомами или молекулами.

elektromagnetische Wechselwirkung
interacción electromagnética
interazione elettromagnetica
elektromagnetische wisselwerking
oddziaływanie elektromagnetyczne
elektromagnetisk växelverkan

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-27

atténuation
atténuation physique

Réduction d'une grandeur de rayonnement lors du passage de ce rayonnement à travers la matière, résultant de tous les types d'interaction avec la matière.

Note. — L'atténuation géométrique n'est pas considérée comme faisant partie de l'atténuation.

attenuation

The reduction of a radiation quantity upon passage of radiation through matter, resulting from all types of interaction with that matter.

Note. — Attenuation does not include geometric attenuation.

ослабление

Уменьшение значения радиационной величины при прохождении излучения через вещество в результате взаимодействий всех видов с этим веществом.

Примечание. — Это ослабление не включает в себя геометрического ослабления.

Schwächung
atenuación
attenuazione
verzwakking
osłabianie
dämpning

881-03-28

atténuation géométrique

Réduction d'une grandeur de rayonnement due à l'effet de la distance entre le point considéré et la source (par exemple: loi de l'inverse du carré de la distance pour une source ponctuelle) à l'exclusion des effets d'absorption.

geometric attenuation

The reduction of a radiation quantity due to the effect of the distance between the point of interest and the source (e.g., the inverse-square law for a point source), excluding the effect of any matter present.

геометрическое ослабление

Уменьшение значения радиационной величины, обусловленное влиянием расстояния между интересующей нас точкой и источником (например, закон обратных квадратов для точечного источника); при этом исключается влияние присутствия какой-либо материи.

geometrische Schwächung
atenuación geométrica
attenuazione geometrica
geometrische verzwakking
osłabianie geometryczne
geometrisk dämpning

881-03-29

atténuation en faisceau étroit

Atténuation d'un rayonnement par la matière, déterminée par une mesure qui exclut presque entièrement le rayonnement diffusé.

narrow-beam attenuation

The attenuation of radiation by matter measured in such a way that scattered radiation is negligible.

ослабление узкого пучка

Ослабление излучения веществом, измеренное так, что рассеянное излучение пренебрежимо мало.

Schwächung im schmalen Strahlenbündel
atenuación en haz fino
attenuazione in condizioni di fascio stretto
verzwakking in nauwe bundel
osłabianie wąskiej wiązki
smalstråledämpning

881-03-30

atténuation en faisceau large

Atténuation d'un rayonnement par la matière, déterminée par une mesure qui comprend la plus grande part du rayonnement diffusé.

broad-beam attenuation

The attenuation of radiation by matter when a maximum amount of the scattered radiation is included in the measurement.

ослабление широкого пучка

Ослабление излучения веществом, определяемое таким образом, что в результат измерения включается наибольшая часть рассеянного излучения.

Schwächung im breiten Strahlenbündel
atenuación en haz grueso
attenuazione in condizioni di fascio largo
verzwakking in brede bundel
osłabianie szerokiej wiązki
bredstråledämpning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-31

courbe d'atténuation
courbe de transmission

Courbe représentant la valeur d'une grandeur liée au rayonnement en fonction de l'épaisseur de la matière traversée par le rayonnement.

Note. — En cas d'emploi de ce terme, on doit préciser:

1. quelle grandeur de rayonnement constitue la variable dépendante;
2. si cette fonction est le logarithme de la grandeur de rayonnement;
3. si le faisceau incident est étroit et collimaté et le dispositf de mesure derrière l'absorbeur est relativement petit et loin de celui-ci (cas des mesures en faisceau étroit) ou si le faisceau incident est large et non collimaté et le dispositif de mesure derrière l'absorbeur relativement proche de celui-ci (cas des mesures en faisceau large).

attenuation curve
transmission curve

A curve relating the value of a radiation quantity and the thickness of material traversed by the radiation.

Note. — If these terms are used it should be stated:

1. which radiation quantity is the dependent variable;
2. whether the dependent variable is the logarithm of the radiation quantity;
3. whether the incident beam is narrow and collimated and the measuring device beyond the attenuator is relatively small and far from it (narrow-beam measurements), or the incident beam is broad and not collimated and the measuring device beyond the attenuator is relatively near to it (broad-beam measurements).

кривая ослабления
кривая пропускания

Кривая зависимости значения радиационной величины от толщины слоя материала, через который проникает излучение.

Примечание. — В случае применения этих терминов необходимо указывать:

1. какая радиационная величина является зависимой переменной;
2. выражается ли зависимая переменная в виде логарифма радиационной величины;
3. является ли падающий пучок узким и коллимированным, а измерительный прибор — относительно небольшим и расположенным далеко за поглотителем (измерение в узком пучке), или падающий пучок широкий и неколлимированный, а измерительный прибор располагается в относительной близости от предшествующего ему поглотителя (измерения в широком пучке).

Schwächungskurve; Transmissionskurve
curva de atenuación; curva de transmisión
curva di attenuazione; curva di trasmissione
verzwakkingskromme; transmissiekromme
krzywa osłabiania; krzywa przepuszczania
dämpningskurva

881-03-32

courbes d'atténuation de référence

Ensemble de courbes représentant le débit de fluence énergétique ou, plus souvent, le débit d'exposition d'un faisceau de rayonnement monoénergétique ou hétérogène dans le cas d'atténuation en faisceau étroit, en fonction de l'épaisseur de matières telles que l'aluminium, le cuivre ou le plomb, en général à des tensions de tubes radiogènes spécifiées et constantes et avec une filtration initiale aussi faible que possible.

standard attenuation curve

A curve showing the energy flux density or, more often, the exposure rate of a beam of photon radiation, either mono-energetic radiation or heterogeneous radiation, under narrow-beam conditions as a function of thickness of material such as aluminium, copper or lead, usually with specified and constant X-ray tube voltages and with as little initial filtration as possible.

стандартная кривая ослабления

Кривая, показывающая изменение плотности потока энергии или, более часто, мощности экспозиционной дозы моноэнергетического или немоноэнергетического фотонного излучения в условиях узкого пучка в зависимости от толщины материала, такого, как алюминий, медь или свинец, обычно при заданном и неизменном напряжении на рентгеновской трубке и возможно малой первоначальной фильтрации.

Standardschwächungskurve
curvas de atenuación de referencia; curvas de atenuación patrón
curva di attenuazione di riferimento
standaardverzwakkingskromme
standardowa krzywa osłabiania
referensdämpkurva

881-03-33

absorption (d'énergie)

Réduction de l'énergie d'un rayonnement par la matière qu'il traverse.

absorption (energy)

The removal of energy from radiation by the matter which it traverses.

поглощение (энергии)

Уменьшение энергии излучения при прохождении его через какое-либо вещество.

Energieabsorption
absorción (de energía)
assorbimento (di energia)
absorptie (van energie)
pochłanianie (energii)
absorption

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-34

absorbeur

Substance qui absorbe l'énergie d'un rayonnement de type quelconque.

absorber

A substance that removes energy from any type of radiation.

поглотитель

Вещество, которое поглощает энергию излучения любого вида.

Absorber
absorbente
assorbitore
absorbens
absorber
absorbator

881-03-35

auto-absorption

Absorption du rayonnement d'un radionucléide par la matière contenue dans une source radioactive.

self absorption

The absorption of radiation from a radionuclide, contained in a radioactive source, in the material of that source.

самопоглощение

Поглощение излучения радионуклида, содержащегося в радиоактивном источнике, радиоактивным веществом этого источника.

Selbstabsorption
autoabsorción
autoassorbimento
zelfabsorptie
pochłanianie własne
självabsorption

881-03-36

accumulation

Accroissement du débit de dose absorbée avec la profondeur, résultant de la libération d'électrons et du rayonnement diffusé dans la matière au-delà de la surface d'entrée.

build-up

The phenomenon of the increase with depth of the absorbed dose rate due to the release of electrons and to scattered radiation in matter beyond the entrance surface.

накопление

Явление увеличения с глубиной мощности поглощенной дозы благодаря испусканию электронов и рассеянию излучения в веществе за пределами входной поверхности.

Aufbaueffekt
acumulación
build-up
accumulatie; opbouw
narastanie mocy dawki pochłoniętej
tillväxt

881-03-37

electron secondaire

Electron éjecté hors d'un atome par suite d'une interaction entre le rayonnement incident et la matière.

secondary electron

An electron ejected from an atom due to the interaction of incident radiation with matter.

вторичный электрон

Электрон, испускаемый атомом в результате взаимодействия падающего излучения с веществом.

Sekundärelektron
electrón secundario
elettrone secondario
secundair elektron
elektron wtórny
sekundärelektron

881-03-38

capture

Processus au cours duquel un système atomique ou nucléaire acquiert une particule supplémentaire.

capture

Any process by which an atomic or nuclear system acquires an additional particle.

захват

Любой процесс, при котором атомная или ядерная система приобретает дополнительную частицу.

Einfang
captura
cattura
vangst; het invangen
wychwyt
infångning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-39

capture électronique

Transformation radioactive dans laquelle le noyau capture un électron orbital.

orbital electron capture

A radioactive transformation whereby a nucleus captures an orbital electron.

захват орбитального электрона

Радиоактивное превращение, при котором орбитальный электрон захватывается ядром.

Einfang eines Hüllenelektrons
captura electrónica
cattura di un elettrone orbitale
elektronvangst
wychwyt elektronu orbitalnego
elektroninfångning

881-03-40

capture radiative

Capture d'une particule par un noyau, immédiatement suivie de l'émission d'un rayonnement gamma.

radiative capture

The capture of a particle by a nucleus followed by immediate emission of gamma radiation.

радиационный захват

Захват какой-либо частицы ядром с последующим немедленным испусканием гамма-излучения.

Einfangreaktion
captura radiactiva
cattura radiativa
.....
wychwyt promieniotwórczy
radiativ infångning

881-03-41

énergie de liaison

1. Pour un système: énergie nette nécessaire pour décomposer un système, tel qu'un noyau atomique, en ses particules constitutives.

2. Pour une particule dans un système: énergie nette nécessaire pour extraire une particule d'un système.

binding energy

1. For a system, such as an atomic nucleus, the net energy required to decompose it into its constituent particles.

2. For a particle in a system, the net energy required to remove it from the system.

энергия связи

1. В такой системе, как например, атомное ядро, энергия, необходимая для разделения ядра на составляющие его частицы.

2. Для частицы, входящей в какую-либо систему, это — энергия, необходимая для ее удаления из этой системы.

Bindungsenergie
energía de enlace
energia di legame
bindingsenergie
energia wiązania
bindningsenergi

881-03-42

conversion interne

Emission d'un électron hors d'un atome par suite de la libération d'énergie à partir de son noyau excité.

internal conversion

The emission of an electron from an atom due to the liberation of energy from its excited nucleus.

внутренняя конверсия

Испускание электрона из атома за счет выделения энергии его возбужденного ядра.

innere Umwandlung
conversión interna
conversione interna
interne conversie
konwersja wewnętrzna
inre konversion

881-03-43

effet Auger

Retour à l'état fondamental d'un atome ionisé au niveau d'une couche interne par éjection d'un ou plusieurs électrons des couches externes.

Auger effect

The return to the ground state of an atom, ionized in an inner shell, by the ejection of one or more electrons from surrounding shells.

эффект Оже

Возвращение в основное состояние атома, у которого был избыток электронов на внутренних оболочках, путем испускания одного или более электронов с внешних оболочек.

Auger-Effekt
efecto de Auger
effetto Auger
Augereffect
efekt Augera
Auger-effekt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-44

électron Auger

Electron émis par effet Auger.

Auger electron

Electron ejected as a result of the Auger effect.

Оже-электрон

Электрон, испускаемый в результате эффекта Оже.

Auger-Elektron
electrón de Auger
elettrone Auger
Augerelektron
elektron Augera
Auger-elektron

881-03-45

transition isomérique nucléaire

Transformation radioactive spontanée par laquelle un nucléide passe d'un état isomérique nucléaire à un autre, accompagnée de l'émission d'un photon gamma ou d'un électron de conversion.

nuclear isomeric transition

The spontaneous (radioactive) transition of one nuclear isomeric state into another, with the emission of a gamma-ray photon or a conversion electron.

ядерный изомерный переход

Спонтанный (радиоактивный) переход из изомерного состояния в другое состояние с испусканием гамма-фотона или конверсионного электрона.

isomere Kernumwandlung
transición isomérica nuclear
transizione isomerica (nucleare)
nucleaire isomere overdracht
izomeryczne przejście jądrowe
isomer övergång

881-03-46

électron de conversion

Electron éjecté hors d'un atome par suite d'une conversion interne.

conversion electron

An electron ejected from an atom by internal conversion.

конверсионный электрон

Электрон, испускаемый атомом в результате внутренней конверсии.

Konversions-Elektron
electrón de conversión
elettrone di conversione
conversie-elektron
elektron konwersyjny
konversionselektron

881-03-47

activation

Processus selon lequel la radioactivité est induite par irradiation.

activation

The process of inducing radioactivity by irradiation.

активация

Процесс наведения радиоактивности путем облучения.

Aktivierung
activación
attivazione
activatie
aktywacja
aktivering

881-03-48

analyse par activation

Méthode d'analyse chimique basée sur l'identification et la mesure des rayonnements caractéristiques des nucléides formés par irradiation neutronique.

activation analysis

A method of chemical analysis based on the identification and measurement of radiation specific to the radionuclides formed by irradiation with neutrons.

активационный анализ

Метод химического анализа, основанный на идентификации и измерении специфического излучения радионуклидов, образующихся при облучении нейтронами.

Aktivierungsanalyse
análisis por activación
analisi per attivazione
activatie-analyse
analiza aktywacyjna
aktiveringsanalys

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-49

réaction photonucléaire
photodésintégration

Réaction nucléaire résultant de l'interaction d'un photon avec un noyau atomique, habituellement accompagnée de l'émission d'un rayonnement nucléaire.

photonuclear reaction

A nuclear reaction produced by the interaction of a photon and an atomic nucleus usually with the emission of nuclear radiation.

фотоядерная реакция

Ядерная реакция, имеющая место при взаимодействии фотона с атомным ядром и сопровождаемая обычно испусканием ядерного излучения.

Kernphotoeffekt
reacción fotonuclear; fotodesintegración
reazione fotonucleare
fotoreactie; kernreactie door fotonen
reakcja fotojądrowa
kärnfotoreaktion

881-03-50

photoneutron

Neutron éjecté d'un noyau atomique, par suite de l'interaction d'un photon avec un noyau atomique.

photoneutron

A neutron ejected from an atomic nucleus resulting from the interaction of a photon with an atomic nucleus.

фотонейтрон

Нейтрон, испускаемый атомным ядром в результате взаимодействия фотона с атомным ядром.

Photoneutron
fotoneutrón
fotoneutrone
fotoneutron
fotoneutron
fotoneutron

881-03-51

collision

Interaction entre deux particules (y compris les photons) qui modifie les conditions existantes de quantité de mouvement ou d'énergie.

collision

An interaction between two particles (including photons), which changes the existing momentum and/or energy conditions.

столкновение

Взаимодействие между двумя частицами (включая фотоны), в результате которого изменяются их количество движения и (или) энергия.

Stossprozess
colisión
collisione
botsing
zderzenie
stöt; kollision

881-03-52

collision élastique

Collision dans laquelle les composantes physiques de chacun des systèmes entrant en collision et l'énergie cinétique totale ne sont pas modifiées bien que la direction de leur mouvement relatif soit probablement modifiée.

elastic collision

A collision in which the physical content of each colliding system and the total kinetic energy are left unchanged, although the directions of their relative motion will probably be altered.

упругое столкновение

Столкновение, при котором физический состав каждой из сталкивающихся систем и суммарная кинетическая энергия остаются неизменными, хотя направления их движения относительно друг друга, вероятно, изменятся.

elastischer Stoss
colisión elástica
collisione elastica
elastische botsing
zderzenie elastyczne
elastisk stöt

881-03-53

collision inélastique

Collision dans laquelle l'un au moins des systèmes acquiert une certaine énergie d'excitation interne aux dépens de l'énergie cinétique totale.

inelastic collision

A collision in which at least one system gains internal excitation energy at the expense of the total kinetic energy.

неупругое столкновение

Столкновение, при котором, по крайней мере, одна система увеличивает внутреннюю энергию возбуждения за счет изменения полной кинетической энергии.

inelastischer Stoss
colisión inelástica
collisione anelastica
inelastische botsing
zderzenie nieelastyczne
inelastisk stöt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-03-54

fission nucléaire

Division d'un noyau lourd en deux parties (ou rarement davantage) dont les masses sont du même ordre de grandeur, habituellement accompagnée de l'émission de neutrons et d'énergie. La fission peut se produire spontanément ou résulter de l'absorption d'un neutron ou d'un photon.

nuclear fission

The division of a heavy nucleus into two (or rarely, more) parts, usually accompanied by the emission of neutrons and energy. Fission may occur spontaneously or as a result of the absorption of a neutron or photon.

деление ядер

Деление тяжелого ядра на две части (или реже, на большее число частей), которое обычно сопровождается испусканием нейтронов и выделением энергии. Деление может происходить спонтанно или в результате захвата нейтрона или фотона.

Kernspaltung
fisión nuclear
fissione nucleare
kernsplijting
rozszczepienie jądrowe
klyvning; fission

881-03-55

fusion nucléaire

Processus selon lequel l'interaction de deux noyaux légers produit au moins un noyau plus lourd que l'un quelconque des noyaux initiaux, tout en libérant une énergie excédentaire résultant de la conversion de la masse.

nuclear fusion

A process in which two light nuclei interact to produce at least one nucleus heavier than either initial nucleus, together with excess energy attributable to the conversion of mass.

синтез ядер

Процесс, при котором два легких ядра взаимодействуют друг с другом так, что образуется, по крайней мере, одно ядро, более тяжелое, чем любое из исходных ядер, и одновременно с этим выделяется некоторая избыточная энергия, появление которой можно объяснить превращением массы в энергию.

Kernfusion
fusión nuclear
fusione nucleare
kernversmelting; kernfusie
fuzja jądrowa
fusion

881-03-56

numéro atomique équivalent

Numéro atomique d'un élément fictif qui réagirait de la même façon que le composé ou le mélange considéré dans une interaction avec un rayonnement de nature spécifiée.

effective atomic number

The atomic number of a hypothetical element with which radiation of a specified kind would interact in the same way as it interacts with a compound or mixture of interest.

эффективный атомный номер

Атомный номер гипотетического элемента, с которым излучение определенного вида взаимодействовало бы так же, как оно взаимодействует с интересующим соединением или интересующей смесью.

effektive Ordnungszahl
número atómico equivalente
numero atomico efficace
effectief atoomgetal
równoważna liczba atomowa
effektivt atomnummer

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SECTION 881-04 — RAYONNEMENTS IONISANTS: GRANDEURS ET UNITÉS

SECTION 881-04 — IONIZING RADIATIONS: QUANTITIES AND UNITS

РАЗДЕЛ 881-04 — ИОНИЗИРУЮЩИЕ ИЗЛУЧЕНИЯ: ВЕЛИЧИНЫ И ЕДИНИЦЫ

Notes 1. — Les notions se rapportant aux grandeurs et unités, aux unités de base du Système International d'Unités (SI), aux unités dérivées possédant des noms particuliers et aux préfixes du Système SI, figurent dans la section 111-03 du chapitre 111 du VEI.

2. — Les valeurs numériques des constantes physiques applicables à la radiologie et à la physique radiologique sont indiquées en annexe à la section 881-04.

Notes 1. — Concepts related to quantities and units, to base units of the SI system, to derived units having special names, to SI prefixes are presented in Section 111-03 of Chapter 111 of the IEV.

2. — Numerical values of physical constants relevant to radiology and radiological physics are listed in the appendix to Section 881-04.

Примечание 1. — Понятия, относящиеся к величинам и единицам, основные единицы СИ, производные единицы, имеющие специальные названия и префиксы, используемые в СИ, представлены в разделе 111-03, главы 111 «Международного электротехнического словаря» (МЭС). Этот раздел включен в главу 881 МЭС в качестве приложения.

2. — Числовые значения физических постоянных, относящихся к радиологии и радиологической физике, приведены в приложении к разделу 881-04.

881-04-01

ångström (déconseillé)
(symbole: Å)

Unité de longueur, souvent employée pour mesurer la longueur d'onde des rayons X et des rayons gamma, égale à 0,1 nm.

Note. — L'ångström continuera à être employé dans le système SI pendant une durée limitée.

ångström (deprecated)

A unit of length, often used to measure wavelengths of X-radiation and gamma radiation, equal to 0.1 nm (exactly).

Note. — The ångström will be used with the SI system for a limited time.

ангстрем (не рекомендуется)

Единица длины, часто используемая для измерения длин волн рентгеновского и гамма-излучений и равная 0,1 нм (точно).

Примечание. — Ангстрем будет в течение некоторого времени использоваться совместно с единицами СИ.

Ångström (veralteter Begriff)
anstron (desaconsejado);
angstrom (desaconsejado)
ångström (sconsigliato)
ångström
angstrom (jednostka nie zalecana)
ångström

881-04-02

unité X (déconseillé)

Unité de mesure de la longueur d'onde des rayonnements (x = 0,1002 pm approximativement).

X-unit (deprecated)

A unit of measurement of wavelength of radiation, approximately equal to 0.1002 pm.

X-единица (не рекомендуется)

Единица для измерения длин волн излучений, приблизительно равная 0,1002 пм.

X-Einheit (veralteter Begriff)
unidad X (desaconsejado)
unità X (sconsigliata)
röntgeneenheid
jednostka X (nie zalecana)
X-enhet

881-04-03

section efficace

Mesure de la probabilité d'une interaction déterminée entre un rayonnement incident et une particule ou un système de particules cibles. C'est, pour un processus déterminé, le quotient du taux de réaction par particule cible par le débit de fluence du rayonnement incident.

cross-section

A measure of the probability of a specified interaction between an incident radiation and a target particle or system of particles. It is the reaction rate per target particle for a specified process divided by the flux density of the incident radiation.

сечение

Мера вероятности определенного вида взаимодействий между падающим излучением и частицей (или системой частиц) мишени. Она представляет собой отношение скорости реакции, приходящейся на одну частицу мишени, для данного процесса к плотности потока частиц падающего излучения.

Wirkungsquerschnitt
sección eficaz
sezione d'urto
doorsnede
przekrój czynny
tvärsnitt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-04

barn (déconseillé)

Unité de section efficace égale à (10^{-28} m^2).

Note. — Le barn continuera à être employé dans le système SI pendant une durée limitée.

barn (deprecated)

A unit of cross-section equal to 10^{-28} m^2.

Note. — The barn will be used for a limited time with the SI system.

барн (не рекомендуется)

Единица эффективного сечения, равная 10^{-28} м^2.

Примечание. — Барн будет в течение некоторого времени использоваться совместно с единицами СИ.

Barn (veralteter Begriff)
barnio (desaconsejado); **barn** (desaconsejado)
barn (sconsigliata)
barn
barn (jednostka nie zalecana)
barn

881-04-05

mole

Quantité d'une substance qui contient autant d'entités élémentaires que d'atomes existant dans exactement 0,012 kilogramme de carbone 12. Quand la mole est utilisée, les entités élémentaires doivent être spécifiées et peuvent être des atomes, des molécules, des ions, des électrons ou d'autres particules ou groupes spécifiés de particules.

mole

The amount of substance of a system which contains as many elementary entities as there are atoms in 0.012 kilograms of carbon 12. When the mole is used, the elementary entities must be specified and may be atoms, molecules, ions, electrons, other particles, or specified groups of such particles.

моль

Количество вещества какой-либо системы, содержащее столько же элементарных частиц, сколько атомов содержится в 0,012 кг углерода-12. При использовании величины «моль» необходимо указывать вид элементарных частиц, которыми могут быть атомы, молекулы, ионы, электроны, другие частицы или оговоренные группы таких частиц.

Mol
mol; mole
mole
grammolecuul
mol
mol

881-04-06

unité de masse atomique (symbole: u)

Quotient, par 12, de la masse d'un atome de carbone 12.

atomic mass unit (u)

The mass of an atom of carbon 12 divided by 12.

атомная единица массы (u)

1/12 массы атома углерода-12.

atomare Masseneinheit (*u*)
unidad de masa atómica (símbolo: *u*)
unità di massa atomica (*u*)
eenheid van atoommassa (ame)
jednostka masy atomowej
atommassenhet; atomär massenhet

881-04-07

nombre d'Avogadro

Nombre de molécules ou d'atomes par mole d'une substance.

Avogadro's number

The number of molecules or atoms per mole of a substance.

число Авогадро

Число молекул (или атомов) в одном моле вещества.

Avogadro-Konstante
número de Avogadro
numero di Avogadro
getal van Avogadro
liczba Avogadro
Avogadros konstant

881-04-08

coulomb (symbole: C)

Unité SI de quantité d'électricité. 1 C = 1 As.

coulomb (C)

The special name for the SI unit of electric charge. 1 C = 1 As.

кулон (Кл)

Специальное наименование единицы электрического заряда в СИ. 1 Кл = 1 А.с.

Coulomb (C)
culombio (símbolo: C); **coulomb** (símbolo: C)
coulomb (C)
coulomb (C)
coulomb (C)
coulomb

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-09

unité électrostatique de charge (déconseillé)

Unité de charge électrique approximativement égale à 0,333 56 nC.

electrostatic unit of charge (deprecated)

A unit of electric charge equal approximately to 0.333 56 nC.

электростатическая единица заряда (не рекомендуется)

Единица заряда, равная приблизительно 0,333 56 нКл.

elektrostatische Ladungseinheit (veralteter Begriff)
unidad electrostática de carga (desaconsejado)
unità elettrostatica di carica (sconsigliata)
elektrostatische ladingseenheid
jednostka elektrostatyczna ładunku (nie zalecana)
elektrostatisk enhetsladdning

881-04-10

milliampère-seconde (symbole: mAs)

Unité de quantité d'électricité, égale à un millicoulomb.

Note. — Cette unité est couramment employée pour mesurer le produit du courant moyen d'un tube radiogène par le temps de pose, en particulier en radiographie.

milliampere second (mAs)

A unit of electric charge equal to one millicoulomb.

Note. — The mAs is commonly used as a unit to measure the product of average X-ray tube current and exposure time, particularly in radiography.

миллиампер-секунда (мАс)

Единица электрического заряда, равная одному милликулону.

Примечание. — Миллиампер-секунда обычно используется в качестве единицы для измерения произведения среднего тока рентгеновской трубки на время облучения (в частности, в радиографии).

Milliampere-Sekunde (mAs)
miliamperio-segundo (símbolo: mAs)
milliampere-secondo (mAs)
milliampere seconde (mAs)
miliamperosekunda
milliamperesekund

881-04-11

charge élémentaire (symbole: *e*)

Valeur de la charge portée par l'électron, le proton ou le positon.

elementary charge (*e*)

The value of the electric charge associated with the electron, proton or positron.

элементарный заряд (*e*)

Значение заряда, присущего электрону, протону или позитрону.

Elementarladung (*e*)
carga elemental (símbolo: *e*)
carica elementare
elementaire lading (*e*)
ładunek elementarny (*e*)
elementarladdning

881-04-12

électronvolt (symbole: eV)

Unité d'énergie égale à la variation d'énergie d'une particule portant une charge élémentaire qui subit une variation de potentiel d'un volt dans le vide.

1 eV = 1,602 19 × 10^{-19} J approximativement.

electronvolt (eV)

A unit of energy equal to the kinetic energy acquired by an electron in passing through a potential difference of 1 volt in vacuum.

1 eV = 1.602 19 × 10^{-19} J approximately.

электронвольт (эВ)

Единица энергии, равная кинетической энергии, приобретаемой электроном при его перемещении в вакууме между точками с разностью потенциалов в один вольт.

1 эВ = 1,602 19 × 10^{-19} Дж (приблизительно).

Elektronvolt (eV)
electronvoltio (símbolo: eV)
elettronvolt (eV)
elektronvolt (eV)
elektronowolt (eV)
elektronvolt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-13

vitesse de la lumière
(symbole: c_0)

Vitesse de propagation de la lumière dans le vide.

velocity of light (c_0)

The speed of propagation of light in a vacuum.

скорость света (c_0)

Скорость распространения света в вакууме.

Lichtgeschwindigkeit (c_0)
velocidad de la luz
(símbolo: c_0)
velocità della luce (c_0)
lichtsnelheid (c_0)
szybkość światła
ljushastighet i fri rymd

881-04-14

constante de Planck
(symbole: h)

Constante utilisée dans la formule $E = h\nu$ où E est l'énergie d'un photon et ν la fréquence de l'onde associée.

Note. — Elle doit être distinguée de $\hbar$ qui est égal à $\frac{h}{2\pi}$.

Planck's constant (h)

The constant used in the formula $E = h\nu$ where E is the energy of a photon and ν is the frequency of its associated wave.

Note. — It should be distinguished from $\hbar$ which is $\frac{h}{2\pi}$.

постоянная Планка (h)

Постоянная, используемая в формуле $E = h\nu$, где E — энергия фотона, а ν — частота электромагнитных колебаний.

Примечание. — Ее следует отличать от $\hbar$, которая равна $\frac{h}{2\pi}$.

Planck'sche Konstante (h)
constante de Planck
(símbolo: h)
costante di Planck (h)
constante van Planck (h)
stała Plancka
Plancks konstant

881-04-15

longueur d'onde minimale

Longueur d'onde la plus courte d'un spectre continu de rayons X.

Note. — Pour une tension d'accélération de crête appliquée égale à U, en kV, la longueur d'onde minimale, exprimée en nm est égale approximativement à 1,2398/U.

minimum wavelength

The shortest wavelength in a continuous X-ray spectrum.

Note. — The minimum wavelength in nm for an applied peak accelerating potential U in kV is 1.2398/U approximately.

минимальная длина волны

Самая малая длина волны в непрерывном рентгеновском спектре.

Примечание. — Минимальная длина волны в нанометрах при приложении ускоряющего потенциала с пиковым значением U, выраженного в киловольтах, приблизительно равна 1,2398/U.

minimale Wellenlänge;
(Grenzwellenlänge)
longitud de onda mínima
lunghezza d'onda minima
minimumgolflengte
minimalna długość fali
minimivåglängd

881-04-16

masse au repos (m_0)

Masse d'une particule à vitesse faible ou nulle, la masse relativiste n'étant pas comprise.

rest mass (m_0)

The mass of a particle excluding additional mass acquired by the particle in motion according to the theory of relativity.

масса покоя (m_0)

Масса частицы, исключая дополнительную массу, приобретаемую при движении в соответствии с теорией относительности.

Ruhemasse (m_0)
masa en reposo (m_0)
massa di riposo (m_0)
rustmassa (m_0)
masa spoczynkowa
vilomassa

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-17

énergie au repos (E_0)

Energie correspondant à la masse au repos d'une particule, et donnée par l'équation:

$$E_0 = m_0 c_0^2$$

où m_0 est la masse au repos et c_0 la vitesse de la lumière.

rest energy (E_0)

The energy corresponding to the rest mass of a particle given by the equation:

$$E_0 = m_0 c_0^2$$

where m_0 is the rest mass and c_0 is the velocity of light.

энергия покоя (E_0)

Энергия, соответствующая массе покоя частицы и определяемая из уравнения:

$$E_0 = m_0 c_0^2$$

где m_0 — масса покоя, а c_0 — скорость света.

Ruheenergie (E_0)
energía en reposo (E_0)
energia di riposo (E_0)
rustenergie (E_0)
energia spoczynkowa
viloenergi

881-04-18

fluence (de particules)
(symbole: Φ)

Quotient de dN par da, dN étant le nombre de particules incidentes qui pénètrent dans une sphère dont les grands cercles ont pour aire da:

$$\Phi = \frac{dN}{da}$$

(particle) fluence (Φ)

The quotient of dN by da, where dN is the number of particles incident on a sphere of cross-sectional area da:

$$\Phi = \frac{dN}{da}$$

перенос частиц (Φ)

Частное от деления dN на da, где dN — число частиц, входящих в малую сферу с площадью поперечного сечения, равной da

$$\Phi = \frac{dN}{da}$$

(Teilchen-)Fluenz (Φ)
fluencia (de partículas)
(símbolo: Φ)
fluenza di particelle (Φ)
(deeltjes)fluentie (Φ)
fluencja cząstek
partikelfluens

881-04-19

débit de fluence (de particules)
(symbole: φ)

Quotient de $d\varphi$ par dt, $d\varphi$ étant l'accroissement de fluence (de particules) pendant le temps dt:

$$\varphi = \frac{d\varphi}{dt}$$

(particle) **fluence rate** (φ)
(particle) **flux density**

The quotient of $d\varphi$ by dt where $d\varphi$ is the increment of particle fluence in the time interval dt:

$$\varphi = \frac{d\varphi}{dt}$$

плотность потока частиц (φ)

Частное от деления $d\varphi$ на dt, где $d\varphi$ — возрастание переноса частиц за интервал времени dt:

$$\varphi = \frac{d\varphi}{dt}$$

(Teilchen-)Fluenzrate (φ)
tasa de fluencia (de partículas) (símbolo: φ)
rateo di fluenza (di particelle) (φ); **densità di flusso** (di particelle) (φ)
(deeltjes)fluxdichtheid (φ)
gęstość strumienia cząstek
partikelfluensrat; partikelflödestäthet

881-04-20

grandeur stochastique

Grandeur dont la valeur est sujette à des fluctuations statistiques.

Note. — La moyenne d'une grandeur stochastique est une grandeur non stochastique.

stochastic quantity

A quantity whose value is subject to random fluctuations.

Note. — The mean of a stochastic quantity is a non-stochastic quantity.

стохастическая величина

Величина, значение которой подвержено случайным флуктуациям.

Примечание. — Среднее значение стохастической величины является нестохастической величиной.

stochastische Grösse
magnitudes estocásticas
grandezza stocastica
stochastische grootheid
wielkość stochastyczna (losowa)
stokastisk storhet

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-21

énergie rayonnante (R)

Energie des particules émises, transférée ou reçue (énergie au repos exclue).

radiant energy (R)

The energy of particles (excluding rest energy) emitted, transferred or received.

энергия излучения (R)

Излучаемая, передаваемая или получаемая энергия частиц (за исключением энергии покоя).

Strahlungsenergie (R)
energía radiante (R)
energia radiante (R)
stralingsenergie (R)
energia cząstek (R)
strålningsenergi

881-04-22

fluence énergétique (de particules) (symbole: Ψ)

Quotient de dR par da, dR étant l'énergie incidente pénétrant dans une sphère dont l'aire d'un grand cercle est égale à da:

$$\Psi = \frac{dR}{da}$$

(particle) **energy fluence** (Ψ)

The quotient of dR by da, where dR is the radiant energy incident on a sphere of cross-sectional area da:

$$\Psi = \frac{dR}{da}$$

перенос энергии (частиц) (Ψ)

Частное от деления dR на da, где dR — энергия излучения, которая входит в сферу с поперечным сечением da:

$$\Psi = \frac{dR}{da}$$

Energiefluenz (Ψ)
fluencia energética (de partículas) (símbolo: Ψ)
fluenza di energia (Ψ)
energiefluentie (Ψ)
fluencja energii
energifluens

881-04-23

débit de fluence énergétique (ψ)

Quotient de $d\Psi$ par dt, $d\Psi$ étant l'accroissement de la fluence énergétique pendant le temps dt:

$$\psi = \frac{d\Psi}{dt}$$

energy fluence rate (ψ)
energy flux density

The quotient of $d\Psi$ by dt, where $d\Psi$ is the increment of energy fluence in the time interval dt:

$$\psi = \frac{d\Psi}{dt}$$

плотность потока энергии (ψ)

Частное от деления $d\Psi$ на dt, где $d\Psi$ — перенос энергии за интервал времени dt:

$$\psi = \frac{d\Psi}{dt}$$

Energiefluenz-Rate (ψ)
tasa de fluencia energética (ψ)
rateo di fluenza di energia (ψ); **densità di flusso d'energia**
energiefluxdichtheid (ψ)
gęstość strumienia energii; natężenie strumienia energii
energifluensrat; energiflödestäthet

881-04-24

dose de première collision (déconseillé)

Grandeur utilisée tantôt avec le sens de kerma, tantôt dans un sens légèrement différent.

first collision dose (deprecated)

A quantity which has sometimes been used with the same meaning as kerma and sometimes with a somewhat different meaning.

доза первых столкновений (не рекомендуется)

Термин, употребляемый иногда в том же значении, что и керма, а иногда — в несколько ином значении.

Einfachstoss-Dosis (veralteter Begriff)
dosis de primera colisión (desaconsejado)
dose di prima collisione (sconsigliato)
dosis bij eerste botsing
dawka pierwszego zderzenia (termin nie zalecany)
.....

881-04-25

coefficient d'atténuation

Pour une substance donnée et un faisceau parallèle d'un rayonnement déterminé, la quantité μ dans l'expression μdx de la partie d'une grandeur de rayonnement supprimée par atténuation au cours du passage à travers une mince couche dx de cette substance. Il est fonction de l'énergie du rayonnement. Selon que dx est exprimé en unités de longueur, ou en masse, moles ou atomes par unité de surface, μ est appelé coefficient d'atténuation linéique, massique, molaire ou atomique.

attenuation coefficient

Of a substance, for a parallel beam of specified radiation, the quantity μ in the expression μdx for the fraction of a radiation quantity removed by attenuation in passing through a thin layer dx of that substance. It is a function of the energy of the radiation. According as to whether dx is expressed in terms of length, mass per unit area, moles per unit area, or atoms per unit area μ is called the linear, mass, molar, or atomic attenuation coefficient.

коэффициент ослабления

Это — величина μ в выражении μdx для доли, на которую уменьшается радиационная величина, за счет ослабления при прохождении параллельного пучка определенного излучения через тонкий слой dx данного вещества. Это — функция энергии излучения. В зависимости от того, как (в единицах длины, в единицах массы, приходящейся на единицу площади, в молях на единицу площади или в атомах на единицу площади) выражается dx, μ называется линейным, массовым, молярным или атомным коэффициентом ослабления.

Schwächungskoeffizient
coeficiente de atenuación
coefficiente di attenuazione
verzwakkingscoëfficiënt
współczynnik osłabiania
dämpningskoefficient

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-26

coefficient d'absorption

Pour une substance donnée, et un faisceau parallèle d'un rayonnement, quantité μ_{abs} dans l'expression $\mu_{abs}dx$ de la partie d'énergie absorbée au cours du passage à travers une mince couche d'épaisseur dx de cette substance. Il est fonction de l'énergie du rayonnement. Selon que dx est exprimé en unités de longueur, en masse, moles ou atomes par unité de surface, μ_{abs} est appelé coefficient d'absorption linéique, massique, molaire ou atomique.

absorption coefficient

Of a substance, for a parallel beam of radiation, the quantity μ_{abs} in the expression $\mu_{abs}dx$ for the fraction of energy absorbed in passing through a thin layer of thickness dx of that substance. It is a function of the energy of the radiation. According as to whether dx is expressed in terms of length, mass per unit area, moles per unit area, or atoms per unit area μ_{abs} is called the linear, mass, molar, or atomic absorption coefficient.

коэффициент поглощения

Это — величина μ_{abs} в выражении $\mu_{abs}dx$ для доли энергии, поглощенной при прохождении параллельного пучка определенного излучения через тонкий слой (толщиной dx) какого-либо вещества. Этот коэффициент является функцией энергии излучения. В зависимости от того, как выражается dx (в единицах длины, в единицах массы, приходящейся на единицу площади, в молях на единицу площади или в атомах на единицу площади), μ_{abs} называется линейным, массовым, молярным или атомным коэффициентом поглощения.

Absorptionskoeffizient
coeficiente de absorción
coefficiente di assorbimento
absorptiecoëfficiënt
współczynnik pochłaniania
absorptionskoefficient

881-04-27

coefficient d'atténuation total massique $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$ (d'un matériau pour des particules indirectement ionisantes)

Quotient dN/N par ρdl où dN/N est la fraction des particules indirectement ionisantes qui subissent des interactions lorsqu'elles traversent une distance dl dans un milieu de masse spécifique ρ

$$\frac{\mu}{\rho} = \frac{1}{\rho N}\frac{dN}{dl}$$

Note. — Le coefficient d'atténuation total massique $\frac{\mu}{\rho}$ pour les rayons X et gamma peut s'exprimer par la somme de plusieurs parties dont chacune est attribuable à un phénomène particulier $\frac{\tau}{\rho}$ pour l'effet photoélectrique; $\frac{\sigma_c}{\rho}$ pour l'effet Compton; $\frac{\sigma_{coh}}{\rho}$ pour la diffusion cohérente et $\frac{\kappa}{\rho}$ pour la formation de paires.

mass attenuation coefficient $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$

Of a material for indirectly ionizing particles, the quotient dN/N by ρdl, where dN/N is the fraction of particles that experience interactions in traversing a distance dl in a medium of density ρ

$$\frac{\mu}{\rho} = \frac{1}{\rho N}\frac{dN}{dl}$$

Note. — The mass attenuation coefficient $\frac{\mu}{\rho}$ for X-radiation and gamma-radiation may be expressed as the sum of several parts, each attributed to a particular phenomenon; $\frac{\tau}{\rho}$ for the photoelectric effect; $\frac{\sigma_c}{\rho}$ for the Compton effect; $\frac{\sigma_{coh}}{\rho}$ for coherent scattering; and $\frac{\kappa}{\rho}$ for pair production.

массовый коэффициент ослабления $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$

Частное от деления dN/N на ρdl, где dN/N — доля косвенно ионизирующих частиц, которая участвует во взаимодействиях при прохождении расстояния dl в среде с плотностью ρ

$$\frac{\mu}{\rho} = \frac{1}{\rho N}\frac{dN}{dl}$$

Примечание. — Массовый коэффициент ослабления $\frac{\mu}{\rho}$ для рентгеновского и гамма-излучения можно выразить как сумму нескольких составляющих, каждая из которых приписывается определенному явлению, а именно: $\frac{\tau}{\rho}$ — фотоэлектрическому эффекту; $\frac{\sigma_c}{\rho}$ — комптоновскому эффекту; $\frac{\sigma_{coh}}{\rho}$ — когерентному рассеянию и $\frac{\kappa}{\rho}$ — образованию пар.

Massen-Schwächungskoeffizient $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$
coeficiente másico de atenuación total $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$ (de un material para partículas indirectamente ionizantes)
coefficiente di attenuazione massico $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$
verzwakkingscoëfficiënt per massadichtheid $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$
masowy współczynnik osłabiania
massdämpningskoefficient

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-28

coefficient d'atténuation massique photoélectrique $\left(\frac{\tau}{\rho}\right)$

Partie du coefficient d'atténuation total massique qui est attribuable à l'effet photoélectrique.

mass attenuation coefficient (photoelectric) $\left(\frac{\tau}{\rho}\right)$

That part of the mass attenuation coefficient that is attributable to the photoelectric effect.

массовый коэффициент ослабления за счет фотоэлектрического эффекта $\left(\frac{\tau}{\rho}\right)$

Та часть массового коэффициента ослабления, которая приписывается фотоэлектрическому эффекту.

Massen-Photoschwächungskoeffizient $\left(\frac{\tau}{\rho}\right)$
coeficiente másico de atenuación fotoeléctrica $\left(\frac{\tau}{\rho}\right)$
coefficiente di attenuazione massico (per effetto fotoelettrico)
verzwakkingscoëfficiënt per massadichtheid (foto-elektrisch effect) $\left(\frac{\tau}{\rho}\right)$
masowy współczynnik osłabienia fotoelektrycznego
fotoelektrisk massdämpningskoefficient

881-04-29

coefficient d'atténuation massique de diffusion $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}+\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$

Somme des parties du coefficient d'atténuation total massique qui sont attribuables à la diffusion cohérente $\left(\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$ et à la diffusion Compton $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}\right)$.

mass attenuation coefficient (scattering) $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}+\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$

Those parts of the mass attenuation coefficient attributable to Compton scattering $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}\right)$ and to coherent scattering $\left(\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$.

массовый коэффициент ослабления за счет рассеяния $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}+\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$

Те части массового коэффициента ослабления, которые приписываются когерентному рассеянию $\left(\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$ или комптоновскому рассеянию $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}\right)$.

Massen-Streukoeffizient $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}+\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$
coeficiente másico de atenuación de dispersión $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}+\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$
coefficiente di attenuazione massico (per diffusione)
verzwakkingscoëfficiënt per massadichtheid (verstrooiing) $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}+\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$
masowy współczynnik osłabienia rozproszeniowego
spridningsmassdämpningskoefficient

881-04-30

coefficient d'atténuation massique de formation de paires $\left(\frac{\kappa}{\rho}\right)$

Partie du coefficient d'atténuation total massique qui est attribuable à la formation de paires.

mass attenuation coefficient (pair production) $\left(\frac{\kappa}{\rho}\right)$

That part of the mass attenuation coefficient that is attributable to pair production.

массовый коэффициент ослабления за счет образования пары $\left(\frac{\kappa}{\rho}\right)$

Та часть массового коэффициента ослабления, которая приписывается образованию пар.

Massen-Paarbildungskoeffizient $\left(\frac{\kappa}{\rho}\right)$
coeficiente másico de atenuación de formación de pares $\left(\frac{\kappa}{\rho}\right)$
coefficiente di attenuazione massico (per produzione di coppie)
verzwakkingscoëfficiënt per massadichtheid (paarvorming) $\left(\frac{\kappa}{\rho}\right)$
masowy współczynnik osłabienia (tworzenia par)
parbildningsmassdämpningskoefficient

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-31

coefficient d'atténuation linéaire (μ)

Produit du coefficient d'atténuation total massique par la masse spécifique de l'absorbeur (ρ).

Note. — Il peut s'exprimer comme la somme de plusieurs parties (τ, σ_c, σ_{coh}, κ).

linear attenuation coefficient (μ)

The product of the mass attenuation coefficient by the density of the attenuating material (ρ).

Note. — The linear attenuation coefficient can be expressed as the sum of several parts (τ, σ_c, σ_{coh}, κ).

линейный коэффициент ослабления (μ)

Произведение массового коэффициента ослабления на плотность ослабляющего материала (ρ).

Примечание. — Линейный коэффициент ослабления может быть представлен в виде суммы нескольких составляющих (τ, σ_c, σ_{coh}, κ).

linearer Schwächungskoeffizient (μ)
coeficiente lineal de atenuación (μ)
coefficiente di attenuazione lineare
lineaire verzwakkingscoëfficiënt (μ)
współczynnik osłabienia liniowego
längddämpningskoefficient

881-04-32

coefficient de transfert d'énergie massique $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$ (d'un matériau pour des particules indirectement ionisantes)

Quotient de dE_{tr}/E_N par le produit de ρdl où dE_{tr}/E_N est la fraction des énergies des particules incidentes, à l'exclusion des énergies au repos, des particules indirectement ionisantes qui traversent sous une incidence normale une couche d'épaisseur dl d'une substance de masse spécifique ρ et dE_{tr} la somme des énergies cinétiques de toutes les particules chargées libérées de cette couche

$$\frac{\mu_{tr}}{\rho} = \frac{1}{E_N \rho} \cdot \frac{dE_{tr}}{dl}$$

Note. — Pour un rayonnement monoénergétique, la relation entre le kerma (K) et la fluence énergétique (Ψ) peut s'exprimer comme suit:

$$K = \Psi \frac{\mu_{tr}}{\rho}$$

mass energy transfer coefficient $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$ (of a material for indirectly ionizing particles)

The quotient of dE_{tr}/E_N by ρdl, where E_N is the energy of each particle (excluding rest energy), N is the number of particles, and dE_{tr}/E_N is the fraction of incident particle energy that is transferred to kinetic energy of charged particles by interactions in traversing a distance dl in the material of density ρ

$$\frac{\mu_{tr}}{\rho} = \frac{1}{E_N \rho} \cdot \frac{dE_{tr}}{dl}$$

Note. — For a given monoenergetic radiation, the relationship between kerma (K) and energy fluence (Ψ) may be written

$$K = \Psi \frac{\mu_{tr}}{\rho}$$

массовый коэффициент преобразования энергии $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$

Применительно к облучению какого-либо материала косвенно ионизирующими частицами, это частное от деления dE_{tr}/E_N на ρdl, где E — энергия каждой частицы (исключая энергию покоя), N — число частиц, dE_{tr}/E_N — часть падающей энергии частиц, которая преобразуется в кинетическую энергию заряженных частиц в процессе взаимодействий при пролете расстояния dl в материале с плотностью ρ.

$$\frac{\mu_{tr}}{\rho} = \frac{1}{E_N \rho} \cdot \frac{dE_{tr}}{dl}$$

Примечание. — Для данного моноэнергетического излучения соотношение между кермой (K) и переносом энергии частиц (Ψ) можно записать в следующем виде:

$$K = \Psi \frac{\mu_{tr}}{\rho}$$

Massen-Energieübertragungskoeffizient $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$
coeficiente másico de transferencia de energía $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$ (de un material para partículas indirectamente ionizantes)
coefficiente massico di trasferimento di energia
energieoverdrachtcoëfficiënt per massadichtheid $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$
masowy współczynnik przekazania energii
massenenergiöverföringskoefficient

881-04-33

coefficient d'absorption d'énergie massique $\left(\frac{\mu_{en}}{\rho}\right)$ (d'un matériau pour des particules indirectement ionisantes)

Produit du coefficient de transfert d'énergie $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$ d'une substance par $(1-g)$, g étant la fraction de l'énergie des particules chargées secondaires perdue par rayonnement de freinage dans la substance.

mass energy-absorption coefficient $\left(\frac{\mu_{en}}{\rho}\right)$ (of a material for indirectly ionizing particles)

The product of the mass energy transfer coefficient $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$ for that energy and $(1-g)$ where g is the fraction of the energy of secondary charged particles that is lost to bremsstrahlung in the material.

массовый коэффициент поглощения энергии $\left(\frac{\mu_{en}}{\rho}\right)$

Применительно к облучению какого-либо материала косвенно ионизирующими частицами, это — произведение массового коэффициента преобразования энергии $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$ для данного вещества u $(1-g)$, где g — та часть энергии вторичных заряженных частиц, которая расходуется на тормозное излучение в этом веществе.

Massen-Energieabsorptionskoeffizient $\left(\frac{\mu_{en}}{\rho}\right)$
coeficiente másico de absorción de energía $\left(\frac{\mu_{en}}{\rho}\right)$ (de un material para partículas indirectamente ionizantes)
coefficiente massico di assorbimento di energia
energieabsorptiecoëfficiënt per massadichtheid $\left(\frac{\mu_{en}}{\rho}\right)$
masowy współczynnik pochłaniania energii
massenenergiabsorptionskoefficient

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Note. — Lorsque cette substance est l'air, $\frac{\mu_{en}}{\rho}$ est proportionnel au quotient de l'exposition par la fluence énergétique dans le cas habituel où l'énergie moyenne par paire d'ions W est constante.

Note. — When the material is air, $\frac{\mu_{en}}{\rho}$ is proportional to the quotient of exposure by energy fluence in the usual case of constant W.

Примечание. — Если этим веществом является воздух, то $\frac{\mu_{en}}{\rho}$ пропорционально частному от деления экспозиционной дозы на перенос энергии для обычного случая постоянства W.

881-04-34

couche de demi-atténuation (abréviation CDA)

Epaisseur d'une substance spécifiée qui réduit l'exposition à 50%; la deuxième CDA est l'épaisseur supplémentaire nécessaire pour réduire l'exposition à 25% de sa valeur initiale.

Note. — Les mesures de CDA sont effectuées pour des faisceaux étroits (voir 881-03-29).

half-value layer (abbreviation: HVL)
half-value thickness (abbreviation: HVT)

The thickness of a specified material that reduces the exposure rate to 50 per cent; the second HVL is the additional thickness necessary to reduce the exposure rate to 25 per cent of the initial value.

Note. — Measurements of HVL are performed under narrow beam conditions (see 881-03-29).

слой половинного ослабления (СПО)
толщина половинного ослабления (ТПО)

Толщина определенного материала, снижающая мощность экспозиционной дозы до 50%; второй слой половинного ослабления — толщина дополнительного материала, необходимого для снижения мощности экспозиционной дозы до 25% от исходного значения.

Примечание. — Измерение СПО (ТПО) производится в условиях узкого пучка (см. 881-03-29).

Halbwertdicke (Abkürzung: HWD)
capa de semiatenuación; espesor de semirreducción
strato emivalente (abbreviazione SEV)
halveringslaag; halveringsdikte
warstwa półchłonna ($d_{\frac{1}{2}}$)
halvvärdestjocklek

881-04-35

couche d'atténuation au dixième (abréviation CAD)

Epaisseur d'une substance spécifiée qui réduit l'exposition à 10%.

Note. — Les mesures de CAD dépendent de la forme du faisceau, large ou étroit (voir 881-03-30 et 881-03-29).

tenth-value layer (abbreviation: TVL)
tenth-value thickness (abbreviation: TVT)

The thickness of a specified material that reduces the exposure rate to 10 per cent.

Note. — The TVL will depend on whether the measurement has been made under broad or narrow beam conditions (see 881-03-30 and 881-03-29).

слой, необходимый для ослабления излучения в десять раз
толщина, необходимая для ослабления излучения в десять раз

Толщина определенного материала, которая снижает мощность экспозиционной дозы до 10%.

Примечание. — Слой, необходимый для ослабления излучения в десять раз, будет зависеть от того, в каких условиях проводилось измерение – в широком или узком пучке (см. 881-03-30 и 881-03-29).

Zehntelwertdicke (Abkürzung: ZWD)
capa de 10% de atenuación
strato decivalente (abbreviazione SDV)
decimeringslaag; decimeringsdikte
warstwa dziesięciokrotnie osłabiająca (TVL)
tiondedelvärdestjocklek

881-04-36

degré d'homogénéité

Rapport de la première couche à la deuxième couche de demi-atténuation.

Note. — Le degré d'homogénéité pour un rayonnement monoénergétique est égal à 1.

homogeneity factor

The ratio of the first to the second half-value layer.

Note. — The homogeneity factor for monoenergetic radiation is unity.

коэффициент однородности

Отношение первого слоя половинного ослабления ко второму.

Примечание. — Для моноэнергетического излучения коэффициент однородности равен единице.

Homogenitätsgrad
grado de homogeneidad
grado di omogeneità
homogeniteitsfactor
współczynnik jednorodności
homogenitetsfaktor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-37

équivalent d'atténuation

Grandeur indiquant l'atténuation produite par une couche constituée d'une substance de référence, qui réaliserait la même atténuation que la couche considérée, si elle était mise à sa place dans un faisceau de qualité de rayonnement spécifiée et dans des conditions géométriques spécifiées.

Note. — L'équivalent d'atténuation est exprimé en terme d'épaisseur de la substance de référence, généralement en millimètres.

attenuation equivalent

A quantity indicating the attenuation effected by a layer of reference material which, if substituted in a beam of specified radiation quality and under specified geometrical conditions, would effect the same attenuation as the layer under consideration.

Note. — Attenuation equivalent is expressed in terms of the thickness of the reference material, usually in millimetres.

эквивалент по ослаблению

Величина, которая характеризует ослабление, вызываемое слоем материала, принимаемого за основу для сравнения, который при помещении в пучок излучения с определенным качеством при определенных геометрических условиях привел бы к тому же ослаблению, что и рассматриваемый слой.

Примечание. — Эквивалент по ослаблению выражается через толщину материала, принимаемого за основу для сравнения (обычно в миллиметрах).

Schwächungsäquivalent
equivalente de atenuación
attenuazione equivalente
verzwakkingsequivalent
równoważnik osłabienia
dämpningsekvivalent

881-04-38

longueur d'onde équivalente
longueur d'onde efficace

Longueur d'onde des rayons X monoénergétiques qui, dans certaines conditions spécifiées, ont les mêmes propriétés que le faisceau hétérogène considéré.

Note. — Elle peut être définie en fonction de la CDA ou d'une autre longueur d'onde.

equivalent wavelength
effective wavelength

The wavelength of monoenergetic X-rays which, in some specified respect, have the same property as the heterogeneous beam under consideration.

Note. — It may be defined with respect to half-value layer or other wavelength-dependent quantities.

эквивалентная длина волны
эффективная длина волны

Длина волны моноэнергетического рентгеновского излучения, которое в каком-либо определенном отношении обладает тем же свойством, что и рассматриваемый немоноэнергетический пучок.

Примечание. — Она может определяться по отношению к слою половинного ослабления или иной величине, зависящей от длины волны.

äquivalente Wellenlänge
longitud de onda equivalente; longitud de onda eficaz
lunghezza d'onda equivalente; lunghezza d'onda efficace
equivalente golflengte; effectieve golflengte
równoważna długość fali; efektywna długość fali
ekvivalent våglängd

881-04-39

énergie équivalente
énergie efficace

Energie des photons des rayons X monoénergétiques qui, dans certaines conditions spécifiées, ont les mêmes propriétés que le faisceau hétérogène considéré.

Note. — Elle peut être définie en fonction de la CDA ou d'une autre énergie.

equivalent energy
effective energy

The photon energy of monoenergetic X-rays which, in some specified respect, have the same property as the heterogeneous beam under consideration.

Note. — It may be defined with respect to half-value layer or other energy-dependent quantities.

эквивалентная энергия
эффективная энергия

Энергия фотонов моноэнергетического рентгеновского излучения, которое в каком-либо определенном отношении обладает тем же свойством, что и рассматриваемый немоноэнергетический пучок.

Примечание. — Она может определяться по отношению к слою половинного ослабления или иной величине, зависящей от длины волны.

äquivalente Energie
energía equivalente; energía eficaz
energia equivalente; energia efficace
equivalente energie; effectieve energie
energia równoważna; energia efektywna
ekvivalent energi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-40

libre parcours moyen

Distance moyenne qu'une particule déterminée parcourt entre des interactions d'un type déterminé dans un milieu donné.

mean free path

The average distance that particles of a specified type travel between interactions of a specified type in a specified medium.

средний свободный пробег

Среднее расстояние, на которое перемещаются частицы определенного вида между двумя последовательными взаимодействиями определенного типа в определенной среде.

mittlere freie Weglänge
recorrido libre medio
libero cammino medio
gemiddelde vrije weglengte
średnia droga swobodna
medelfriväg

881-04-41

constante de désintégration (λ)
constante radioactive

Probabilité par unité de temps pour que le noyau d'un radionucléide se désintègre spontanément. Elle est donnée par:

$$\lambda = -\frac{1}{N} \cdot \frac{dN}{dt}$$

où N est le nombre de noyaux existant à l'instant t.

decay constant (λ)
disintegration constant

For a radionuclide, the probability per unit time for the spontaneous decay if one of its nuclei. It is given by:

$$\lambda = -\frac{1}{N} \cdot \frac{dN}{dt}$$

in which N is the number of nuclei of concern existing at time t.

постоянная распада

Для радионуклида: это — вероятность спонтанного распада одного из его ядер, приходящаяся на единицу времени. Она определяется как:

$$\lambda = -\frac{1}{N} \cdot \frac{dN}{dt}$$

где N — число интересующих атомов в момент времени t.

Zerfallskonstante
constante de desintegración
costante di decadimento; costante di disintegrazione
vervalconstante; desintegratieconstante
stała rozpadu; stała zaniku promieniowania
sönderfallskonstant

881-04-42

activité (nucléaire)
(symbole: A)

Pour une certaine quantité de radionucléide, à un niveau d'énergie considéré et à un instant donné, quotient de dN par dt, où dN est le nombre de transitions nucléaires qui se produisent au sein d'un radionucléide, à partir de ce niveau d'énergie, pendant le temps dt:

$$A = \frac{dN}{dt}$$

Note. — L'unité SI d'activité (s^{-1}) est le becquerel (Bq). L'ancienne unité d'activité encore utilisée temporairement est le curie (Ci).
1 Bq = 1 s^{-1} = 2,703 · 10^{-11} Ci approximativement.

activity (A)

Of an amount of a radionuclide in a particular energy state at a given time, the quotient of dN by dt, where dN is the expectation value of the number of spontaneous nuclear transitions from that energy state in the time interval dt:

$$A = \frac{dN}{dt}$$

Note. — The SI unit of activity is the reciprocal second (s^{-1}) and is given the special name becquerel (Bq). The earlier special unit of activity, still in temporary use, was the curie (Ci).
1 Bq = 1 s^{-1} = 2.703 · 10^{-11} Ci approximately.

активность (A)

Активность некоторого количества радионуклида, находящегося в определенном энергетическом состоянии, определяется как отношение dN к dt, где dN — ожидаемое число спонтанных ядерных переходов из этого энергетического состояния за время dt:

$$A = \frac{dN}{dt}$$

Примечание. — Единица активности в СИ получила специальное название беккерель. Прежде специальной единицей активности был кюри. 1 беккерель равен 1 c^{-1}, или приблизительно 2,703 · 10^{-11} Ки.

Aktivität (A)
actividad (nuclear)
(símbolo: A)
attività
activiteit (A)
aktywność (A)
aktivitet

881-04-43

activité nucléaire massique

Activité (nucléaire) par unité de masse de l'élément de radionucléide considéré.

specific activity

Activity per unit mass of the element whose radionuclide is considered.

удельная активность

Отношение активности к массе элемента, радионуклид которого рассматривается.

spezifische Aktivität
actividad específica
attività specifica
massieke specifieke activiteit
aktywność właściwa masowa
specifik aktivitet

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-44

concentration radioactive

Activité d'un nucléide par unité de volume d'un matériau radioactif dans lequel ce nucléide est contenu.

radioactive concentration
activity concentration

Activity of a radionuclide per unit volume of the radioactive material in which it is contained.

концентрация активности

Активность радионуклида, приходящаяся на единицу объема вещества, в котором он содержится.

Aktivitätskonzentration
concentración radiactiva
concentrazione radioattiva; concentrazione di attività
radioactieve concentratie
aktywność właściwa objętościowa
radioaktiv koncentration

881-04-45

courbe de décroissance

Courbe représentant l'activité d'un échantillon ou de l'un de ses constituants en fonction du temps.

decay curve

A curve representing the activity of a sample, or of one of its constituents, as a function of time.

кривая распада

Кривая, с помощью которой активность образца или выбранной части образца представляется как функция времени.

Zerfallskurve
curva de desintegración
curva di decadimento
vervalkromme
krzywa zaniku
sönderfallskurva

881-04-46

période radioactive ($T_{\frac{1}{2}}$)

Temps ($T_{\frac{1}{2}}$) au cours duquel, dans un processus unique de décroissance radioactive, l'activité d'un radionucléide déterminé est réduite à la moitié de sa valeur initiale.

Note. — La période radioactive est liée à la constante de désintégration par la relation:

$$(T_{\frac{1}{2}}) = \frac{\ln 2}{\lambda} \simeq \frac{0{,}693}{\lambda}$$

λ = constante de désintégration

radioactive half-life ($T_{\frac{1}{2}}$)

For a single radioactive decay process, the time ($T_{\frac{1}{2}}$) in which the activity of the radionuclide is reduced to half of its initial value by that process.

Note. — The radioactive half-life is related to the decay constant by:

$$(T_{\frac{1}{2}}) = \frac{\ln 2}{\lambda} \simeq \frac{0.693}{\lambda}$$

λ = decay constant

период радиоактивного полураспада ($T_{\frac{1}{2}}$)

Для одного процесса радиоактивного распада это — время, за которое активность радионуклида уменьшается до половины своего первоначального значения вследствие упомянутого процесса.

Примечание. — Период полураспада соотносится с постоянной распада следующим образом:

$$(T_{\frac{1}{2}}) = \frac{\ln 2}{\lambda} \simeq \frac{0{,}693}{\lambda}, \text{ где}$$

λ — постоянная распада.

Halbwertzeit ($T_{\frac{1}{2}}$)
período de semidesintegración ($T_{\frac{1}{2}}$)
tempo di dimezzamento
halveringstijd ($T_{\frac{1}{2}}$)
okres półrozpadu
halveringstid

881-04-47

vie moyenne (τ)

Temps moyen au cours duquel le nombre de radionucléides d'un système atomique donné est réduit à la fraction 1/e ($\simeq 0{,}368$) de sa valeur initiale.

Note. — La vie moyenne est liée à la constante de désintégration et à la période radioactive par la relation:

$$\tau = \frac{1}{\lambda} = \frac{T_{\frac{1}{2}}}{\ln 2} \simeq \frac{T_{\frac{1}{2}}}{0{,}693} \simeq 1{,}433\ T_{\frac{1}{2}}$$

mean life (τ)

The average life expectancy of a nucleus of a particular radionuclide which is the time in which the number of nuclei of the radionuclide is reduced to the fraction 1/e ($\simeq 0.368$) of its initial value.

Note. — It is related to the decay constant λ and the half-life $T_{\frac{1}{2}}$ by:

$$\tau = \frac{1}{\lambda} = \frac{T_{\frac{1}{2}}}{\ln 2} \simeq \frac{T_{\frac{1}{2}}}{0.693} \simeq 1.433\ T_{\frac{1}{2}}$$

среднее время жизни (τ)

Средняя ожидаемая продолжительность жизни атома данного радионуклида, равная времени, в течение которого число ядер радионуклида уменьшается в e раз (т. е. становится равным 0,368 первоначального количества).

Примечание. — Оно связано с постоянной распада λ и периодом полураспада $T_{\frac{1}{2}}$ следующим образом:

$$\tau = \frac{1}{\lambda} = \frac{T_{\frac{1}{2}}}{\ln 2} \simeq \frac{T_{\frac{1}{2}}}{0{,}693} \simeq 1{,}433\ T_{\frac{1}{2}}$$

mittlere Lebensdauer
vida media (τ)
vita media
(gemiddelde) levensduur (τ)
średni czas życia
medellivstid

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-48

période biologique

Temps nécessaire pour que la quantité d'une substance déterminée présente dans un système biologique soit réduite de moitié par des processus biologiques, lorsque le processus d'élimination est une fonction exponentielle du temps.

biological half-life

The time required for the amount of a particular substance in a biological system to be reduced to one-half of its initial value by biological processes when the process of elimination follows an exponential function of time.

биологический период полураспада

Время, необходимое для уменьшения вдвое количества определенного вещества, первоначально имевшегося в какой-либо биологической системе, в результате протекания биологических процессов, когда процесс выведения представляет собой экспоненциальную функцию времени.

Прим. ред. В русской терминологии логичнее использовать термин «биологический период полувыведения».

biologische Halbwertzeit
período biológico
emivita biologica; tempo di dimezzamento biologico
biologische halveringstijd
półokres biologiczny
biologisk halveringstid

881-04-49

période effective

Période d'une substance radioactive dans un système biologique, résultant de la combinaison de la désintégration radioactive et de l'élimination biologique.

effective half-life

Half-life of a radioactive substance in a biological system, resulting from the combination of radioactive decay and biological removal.

эффективный период полураспада

Период полураспада радиоактивного вещества в биологической системе вследствие как радиоактивного распада, так и биологического выведения.

effektive Halbwertzeit
período biológico efectivo; período efectivo
tempo di dimezzamento effettivo
effectieve halveringstijd
efektywny okres półrozpadu
effektiv halveringstid

$$\text{Période effective} = \frac{(\text{période biologique}) \times (\text{période radioactive})}{(\text{période biologique}) + (\text{période radioactive})}$$

$$\text{Effective half-life} = \frac{(\text{biological half-life}) \times (\text{radioactive half-life})}{(\text{biological half-life}) + (\text{radioactive half-life})}$$

$$\text{Эффективный период полураспада} = \frac{(\text{биологический период полураспада}) \times (\text{период радиоактивного полураспада})}{(\text{биологический период полураспада}) + (\text{период радиоактивного полураспада})}$$

881-04-50

curie
(symbole: Ci)

Ancienne unité particulière d'activité. $1\ \text{Ci} = 3{,}7 \times 10^{10}\ \text{s}^{-1}$.

curie (Ci)

The earlier special unit of activity. $1\ \text{Ci} = 3.7 \times 10^{10}\ \text{s}^{-1}$.

кюри (Ки)

Прежняя специальная единица активности.
$1\ \text{Ки} = 3{,}7 \times 10^{10}\ \text{с}^{-1}$.

Curie (Ci)
curio (símbolo: Ci); **curie** (símbolo: Ci)
curie
curie (Ci)
curie (Ci)
curie

881-04-51

becquerel
(symbole: Bq)

Unité SI d'activité: $1\ \text{Bq} = 1\ \text{s}^{-1}$.

becquerel (Bq)

The special name of the SI unit of activity: $1\ \text{Bq} = 1\ \text{s}^{-1}$.

беккерель (Бк)

Специальное наименование единицы активности в СИ. 1 беккерель = $1\ \text{с}^{-1}$.

Becquerel (Bq)
becquerelio (símbolo: Bq); **becquerel** (símbolo: Bq)
becquerel (Bq)
becquerel (Bq)
becquerel (Bq)
becquerel

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-52

Röntgen par heure à un mètre (Rhm) (terme déconseillé)

Unité de débit d'exposition à 1 m d'une source ponctuelle de rayonnement gamma.

Roentgen-per-hour at one metre (Rhm) (deprecated)

A unit formerly used for exposure rate at 1 m from a point gamma-ray source.

рентген в час на расстоянии одного метра (не рекомендуется)

Прежняя единица мощности экспозиционной дозы на расстоянии одного метра от точечного источника гамма-излучения.

Röntgen pro Stunde in 1 Meter Abstand (Rhm) (veralteter Begriff)
roentgen por hora a 1 metro (Rhm) (desaconsejado)
roentgen/ora a 1 metro (sconsigliato)
.....
rentgen na godzinę z odległości 1 m (Rhm) (jednostka nie zalecana)
.....

881-04-53

constante de débit de kerma dans l'air (Γ_δ)

Pour un radionucléide émetteur de photons, quotient de $l^2\dot{K}_\delta$ par A, où K_δ est le débit de kerma dans l'air dû aux photons d'énergie supérieure à une distance l d'une source ponctuelle de ce nucléide d'activité A

$$\Gamma_\delta = \frac{l^2\dot{K}_\delta}{A}$$

Note. — L'unité SI de la constante de débit de kerma dans l'air est exprimée en $m^2 \cdot J \cdot kg^{-1}$.
Quand on utilise le *gray* (Gy) et le becquerel (Bq), $m^2 \cdot J \cdot kg^{-1}$ devient $m^2 \cdot Gy \cdot Bq^{-1} \cdot s^{-1}$.
Le curie et le rad peuvent être utilisés temporairement pour l'expression de la constante de débit de kerma dans l'air:

$1\ rad \cdot m^2 \cdot Ci^{-1} \cdot s^{-1} = \frac{10^{-12}}{3{,}7}\ m^2 \cdot J \cdot kg^{-1}$ (exactement)

air kerma-rate constant (Γ_δ)

For a radionuclide emitting photons, the quotient of $l^2\dot{K}_\delta$ by A, where K_δ is the air kerma-rate due to photons of energy greater than δ, at a distance l from a point source of this nuclide having an activity A

$$\Gamma_\delta = \frac{l^2\dot{K}_\delta}{A}$$

Note. — The SI unit of air kerma-rate constant is $m^2 \cdot J \cdot kg^{-1}$.
When the special names gray (Gy) and becquerel (Bq) are used $m^2 \cdot J \cdot kg^{-1}$ becomes $m^2 \cdot Gy \cdot Bq^{-1} \cdot s^{-1}$.
When the earlier special units of activity (the curie) and kerma (the rad) are used

$1\ rad \cdot m^2 \cdot Ci^{-1} \cdot s^{-1} = \frac{10^{-12}}{3.7}\ m^2 \cdot J \cdot kg^{-1}$ (exactly)

постоянная мощности кермы в воздухе (Γ_δ)

Для радионуклида, излучающего фотоны, это — частное от деления $l^2\dot{K}_\delta$ на A, где K_δ — мощность кермы в воздухе, создаваемой фотонами с энергией больше δ на расстоянии l от точечного источника, содержащего этот нуклид и обладающего активностью A.

$$\Gamma_\delta = \frac{l^2\dot{K}_\delta}{A}$$

Примечание. — В СИ единицей для постоянной мощности кермы в воздухе является $м^2 \cdot Дж \cdot кг^{-1}$.
Если используются специальные наименования грей (Гр) и беккерель (Бк), то $м^2 \cdot Дж \cdot кг^{-1}$ превращается в $м^2 \cdot Гр \cdot Бк^{-1}\ с^{-1}$.
При использовании прежних специальных единиц активности (кюри) и кермы (рад)

$1\ рад \cdot м^2 \cdot Ки^{-1} \cdot с^{-1} = \frac{10^{-12}}{3{,}7}\ м^2 \cdot Дж \cdot кг^{-1}$ (точно).

Luftkermaleistungs-Konstante (Γ_δ)
constante de tasa de kerma en el aire (Γ_δ)
costante di rateo di kerma in aria
.....
stała mocy kermy w powietrzu
kermaratkonstant

881-04-54

constante de débit d'exposition (Γ_δ) (déconseillé)

Pour un nucléide émetteur de rayonnement X ou gamma, quotient par l'activité A d'une source ponctuelle de cet émetteur, du produit du débit d'exposition $(dX/dt)_\delta$ dû à des photons d'une énergie supérieure à δ, à une distance donnée l de cette source par le carré de la distance

$$\Gamma_\delta = \frac{l^2}{A}\left(\frac{dX}{dt}\right)_\delta$$

exposure rate constant (Γ_δ) (deprecated)

For a gamma or X-ray emitting nuclide, the quotient of $l^2\left(\frac{dX}{dt}\right)_\delta$ by A, where $(dX/dt)_\delta$ is the exposure rate due to photons of energy greater than δ at a distance l from a point source of this nuclide having an activity A

$$\Gamma_\delta = \frac{l^2}{A}\left(\frac{dX}{dt}\right)_\delta$$

постоянная мощности экспозиционной дозы (Γ_δ) (не рекомендуется)

Для радионуклида, испускающего рентгеновское или гамма излучение, это — частное от деления $l^2(dX/dt)\delta$ на A, где $(dX/dt)\delta$ — мощность экспозиционной дозы, создаваемой фотонами с энергией больше δ на расстоянии l от точечного источника, содержащего этот нуклид и обладающего активностью A.

$$\Gamma_\delta = \frac{l^2}{A}\left(\frac{dX}{dt}\right)_\delta$$

Standardionendosisleistungs-Konstante (Γ_δ) (veralteter Begriff)
constante de tasa de exposición (Γ_δ) (desaconsejado)
costante di rateo di esposizione (sconsigliata)
.....
stała mocy ekspozycji (nie zalecana)
expositionsratkonstant

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

La constante de débit d'exposition s'exprime en $R\,m^2\,h^{-1}\,Ci^{-1}$ ou un autre multiple approprié de cette unité.

A special unit of exposure rate constant is $R\,m^2\,h^{-1}\,Ci^{-1}$.

Прим. ред. В русской литературе принято обозначение

$$\Gamma_\delta = \frac{(P_0)\,l^2}{A}$$

Специальной единицей для мощности экспозиционной дозы является $Р{\cdot}м^2 \cdot ч^{-1} \cdot Ки^{-1}$.

Note. — On admet que l'atténuation dans la source et le long de la distance l est négligeable. Dans le cas du radium, on détermine Γ pour une épaisseur de filtre de 0,5 mm de platine. En outre, Γ se rapporte non pas à l'activité nucléaire, mais à la masse de ^{226}Ra; il s'exprime alors en $R\,m^2\,h^{-1}\,g^{-1}$ ou tout autre multiple approprié de cette unité.

Note. — It is assumed that the attenuation in the source and along l is negligible. In the case of radium, the value of Γ is determined for a filter thickness of 0.5 mm platinum. Moreover, Γ is related not to the activity but to the mass of ^{226}Ra; a special unit is then $R\,m^2\,h^{-1}\,g^{-1}$.

Примечание. — Предполагается, что ослабление в самом источнике и на участке пути длиной l пренебрежимо мало. Для радия значение Γ определяется для платинового фильтра толщиной 0,5 мм. Более того, Γ соотносится не с активностью, а с массой ^{226}Ra; тогда специальной единицей является $Р{\cdot}м^2 \cdot ч^{-1} \cdot г^{-1}$.

881-04-55

constante de rayonnement gamma spécifique (déconseillé)

Valeur de la constante de débit d'exposition lorsqu'on ne considère que le rayonnement gamma.

specific gamma ray constant (deprecated)

The value of the exposure rate constant when gamma radiation only is considered.

удельная гамма-постоянная (не рекомендуется)

Значение постоянной мощности экспозиционной дозы, когда рассматривается только гамма-излучение.

spezifische Gammastrahlen-Konstante (veralteter Begriff)
constante específica de rayos gamma (desaconsejado)
costante specifica gamma (sconsigliata)
.....
stała specyficzna promieni gamma (nie zalecana)
.....

881-04-56

opacité (d'un film)

Rapport du flux lumineux incident au flux lumineux transmis.

opacity (of a film)

The ratio of incident to transmitted luminous flux.

коэффициент непрозрачности (пленки)

Отношение падающего светового потока к проходящему.

Opazität (eines Filmes)
opacidad (de una película)
opacità (di una pellicola)
opaciteit (van een film)
nieprzezroczystość (błony)
opacitet

881-04-57

densité optique (d'un film)

Logarithme décimal de l'opacité d'un film exposé et traité.

(optical) density (of a film)

The logarithm to the base 10 of the opacity of an exposed and processed film.

плотность (оптическая)

Десятичный логарифм коэффициента непрозрачности обработанной экспонированной пленки.

optische Dichte (cines Filmes)
densidad óptica (de una película)
densità (ottica) (di una pellicola); **annerimento** (di una pellicola)
(optische) dichtheid (van een film)
gęstość optyczna (błony)
svärtning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-58

contraste radiographique

Différence de densité optique $(D_2 - D_1)$ entre deux zones d'un radiogramme de densités D_2 et D_1.

radiographic contrast

The difference in optical density $(D_2 - D_1)$ between two areas of a radiograph of densities D_2 and D_1.

контрастность радиографии

Разность плотности $(Д_2 - Д_1)$ двух участков радиографии, имеющих плотности $Д_2$ и $Д_1$.

Schwärzungskontrast
contraste radiográfico
contrasto radiografico
radiografisch contrast
kontrast radiograficzny
kontrast

881-04-59

voile (d'un radiogramme)

Densité optique d'un film radiographique non exposé égale à la somme de la densité optique du support du film et de la densité optique obtenue par développement.

fog (of radiographic film)

The optical density of an unexposed radiographic film equal to the sum of the optical density of the film base and the density produced in the sensitive layer(s) by processing.

вуаль (на радиографии)

Оптическая плотность неэкспонированной радиографической пленки, равная сумме оптической плотности подложки пленки и оптической плотности, являющейся результатом обработки чувствительного слоя или слоев пленки.

Schleier (eines Röntgenfilmes)
velado (de una película radiográfica)
velo (di una pellicola radiografica)
.....
zadymienie (błony)
slöja

881-04-60

image latente

Transformations physico-chimiques dans l'émulsion d'un film radiographique produites par l'absorption d'un rayonnement.

latent image

The physico-chemical changes in the emulsion of a radiographic film produced by the absorption of radiation.

скрытое изображение

Физико-химические изменения в эмульсии радиографической пленки, вызываемые поглощением излучения.

latentes Bild
imagen latente
immagine latente
latent beeld
obraz utajony
latent bild

881-04-61

courbe caractéristique (d'un radiogramme)

Représentation graphique de la densité optique d'un film, tracée en fonction du logarithme décimal d'une quantité d'un rayonnement donné tel que l'exposition ou le kerma dans l'air.

characteristic curve (of radiographic film)

A graphical representation of the optical density of a radiographic film plotted against the logarithm to the base 10 of a specified radiation quantity such as exposure or kerma in air.

характеристическая кривая (радиографической пленки)

Графическое представление оптической плотности пленки как функции десятичного логарифма определенной радиационной величины, такой как экспозиционная доза или керма в воздухе.

Schwärzungskurve (eines Röntgenfilmes)
curva característica (de una película radiográfica)
curva caratteristica (di una pellicola radiografica)
karakteristieke kromme (van een radiografische film)
krzywa charakterystyczna (błony)
svärtningskurva

881-04-62

gamma

Pente de la portion rectiligne de la courbe caractéristique.

gamma

The slope of the straight portion of the characteristic curve.

гамма

Крутизна прямого отрезка характеристической кривой.

Gamma
gamma
gamma
gamma
gamma
gamma

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-04-63

netteté (d'un radiogramme)

Le flou apparent de la limite entre deux zones voisines d'un radiogramme ayant des densités optiques différentes est attribuable à deux aspects de la netteté:

1. La mesure quantitative de la vitesse de variation de la densité optique avec la distance, perpendiculairement à la limite.
2. L'appréciation subjective de la netteté.

sharpness (*of a radiograph*)

The apparent blurring of the border between two adjacent areas of a radiograph having different optical densities.

Note. — It is attributable to two aspects of sharpness:

1. The quantitative measure of the linear rate of change of density across the border.
2. The subjective estimate of sharpness.

резкость (радиографии)

Видимая размытость границы между двумя соседними участками радиографии различной плотности.

Примечание. — Она может быть приписана двум аспектам резкости:

1. Количественной мере скорости изменения плотности на этой границе.
2. Субъективной оценке рекости.

Schärfe (eines Röntgenfilmes)
nitidez (de una película radiográfica)
nitidezza (di una radiografia)
scherpte (van een radiogram)
ostrość (radiogramu)
bildskärpa

881-04-64

fonction de frange

Fonction qui fournit des informations sur le degré de flou produit dans un système photographique ou d'image, par exemple dans le radiogramme d'une fente étroite dans une substance opaque, courbe de la densité optique en fonction de la distance le long d'une ligne perpendiculaire à la grande dimension de l'image de la fente.

line-spread function

A function that supplies information about the degree of blurring produced in a photographic or imaging system. For example, in the radiograph of a narrow slit in an opaque material, a curve of density versus distance along a line perpendicular to the long dimension of the slit.

степень размыва линий

Это — функция, которая обеспечивает получение информации о степени размывания линий в фотографической системе или в системе, служащей для получения изображения. Например, для радиографии узкой щели в непрозрачном материале это — кривая зависимости плотности от расстояния вдоль линии, перпендикулярной к направлению, в котором (размытое) изображение щели имеет наибольшую протяженность.

Linienspreizfunktion
función de franja
funzione di diffusione di linea
lijnverbredingsfunctie
funkcja rozrzutu liniowego
linjespridningsfunktion

881-04-65

fonction de transfert de modulation

Rapport de l'amplitude finale à l'amplitude initiale du signal en fonction de la fréquence spatiale du signal.

Note. — La fonction de transfert de modulation mesure la perte d'information depuis un signal d'entrée jusqu'à un système formant image par suite des caractéristiques inhérentes des composants du système. Par exemple, mesure de la perte de netteté et du contraste dans un ensemble film à rayons X et écrans renforçateurs.

modulation transfer function

The ratio of the final to the initial signal amplitude as a function of the spatial frequency of the initial signal.

Note. — The modulation transfer function measures the loss of information from an input signal to an image-forming system owing to inherent characteristics of components of the system. For example, a measure of the loss of sharpness and contrast in an X-ray film and intensifying screen combination.

передаточная функция модуляции

Зависимость отношения окончательной и начальной амплитуд сигнала от пространственной частоты первоначального сигнала.

Примечание. — Передаточная функция модуляции измеряет потери информации, содержащейся в сигнале, который поступает на вход системы формирования изображения, обусловленные специфическими свойствами компонентов этой системы. Например, мера ухудшения контрастности и резкости при получении изображения на рентгеновской пленке с помощью усиливающего экрана.

Modulations-Übertragungsfunktion
función de transferencia de modulación
funzione di trasferimento della modulazione
modulatieoverdrachtsfunctie
funkcja modulacji przenoszenia
modulationsöverföringsfunktion

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

ANNEXE À LA SECTION 881-04

APPENDIX TO SECTION 881-04

ПРИЛОЖЕНИЕ К РАЗДЕЛУ 881-04

Valeurs des constantes physiques fondamentales

Les valeurs énumérées ci-dessous sont tirées d'un tableau plus complet établi sous les auspices du Groupe sur les constantes fondamentales de la Commission chargée des données relatives à la science et à la technologie, et du Conseil International des Unions Scientifiques (1974). Les valeurs indiquées ci-après sont arrondies à six chiffres significatifs.

Values of fundamental physical constants

The values listed below are taken from a more extensive table prepared under the auspices of the Group on Fundamental Constants of the Committee on Data for Science and Technology, International Council of Scientific Unions (1974). The values given below are rounded to six significant figures.

Значения фундаментальных физических постоянных

Значения, приведенные ниже, взяты из более обширной таблицы, которая была подготовлена по инициативе группы по фундаментальным константам Комитета по данным для научных исследований и промышленности Международного Совета научных союзов (в 1974 г.). Значения, приведенные ниже, округлены до шестого знака.

Constante Constant Постоянная	Symbole Symbol Условное обозначение	Valeur Value Значение
Vitesse de la lumière dans le vide Velocity of light in a vacuum Скорость света в вакууме	c_0	$2{,}997\,92 \times 10^{8}$ $\mathrm{m \cdot s^{-1}}$ $\mathrm{м \cdot с^{-1}}$
Charge élémentaire Elementary charge Элементарный заряд	e	$1{,}602\,19 \times 10^{-19}$ C Кл
Constante de Planck Planck's constant Постоянная Планка	h	$6{,}626\,18 \times 10^{-34}$ $\mathrm{J \cdot s}$ $\mathrm{Дж \cdot с}$
Constante d'Avogadro Avogadro's constant Число Авогадро	N_A	$6{,}022\,05 \times 10^{23}$ $\mathrm{mol^{-1}}$ $\mathrm{моль^{-1}}$
Masse au repos de l'électron Electron rest mass Масса покоя электрона	m_e	$9{,}109\,53 \times 10^{-31}$ kg кг
Energie au repos de l'électron Electron rest energy Энергия покоя электрона	$m_e c_0^2$	$8{,}187\,24 \times 10^{-14}$ J 0,511 003 MeV Дж
Masse au repos du proton Proton rest mass Масса покоя протона	m_p	$1{,}672\,65 \times 10^{-27}$ kg кг
Energie au repos du proton Proton rest energy Энергия покоя протона	$m_p c_0^2$	$1{,}503\,30 \times 10^{-10}$ J 938,280 MeV Дж
Rapport de la masse au repos du proton à la masse au repos de l'électron Ratio of proton rest mass to electron rest mass Отношение массы покоя протона к массе покоя электрона	m_p/m_e	1836,15
Masse au repos du neutron Neutron rest mass Масса покоя нейтрона	m_n	$1{,}674\,95 \times 10^{-27}$ kg кг
Energie au repos du neutron Neutron rest energy Энергия покоя нейтрона	$m_n c_0^2$	$1{,}505\,37 \times 10^{-10}$ J 939,573 MeV Дж

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Unité Unit Единица	Symbole Symbol Условное обозначение	Valeur Value Значение
Electron volt Electron volt Электронвольт	eV	$1{,}602\ 19 \times 10^{-19}$ J Дж
Unité de masse atomique Atomic mass unit Атомная единица массы	u	$1{,}660\ 53 \times 10^{-27}$ kg кг
Energie au repos de l'unité de masse atomique Energy equivalent of the atomic mass unit Энергетический эквивалент атомной единицы массы	uc_0^2	$1{,}492\ 44 \times 10^{-10}$ J Дж 931,502 MeV

SECTION 881-05 — APPAREILLAGE RADIOLOGIQUE: GÉNÉRATEURS RADIOLOGIQUES ET GROUPES RADIOGÈNES

SECTION 881-05 — RADIOLOGICAL APPARATUS: X-RAY SOURCES AND ASSEMBLIES

РАЗДЕЛ 881-05 — РАДИОЛОГИЧЕСКАЯ АППАРАТУРА: ИСТОЧНИКИ РЕНТГЕНОВСКОГО ИЗЛУЧЕНИЯ И ИХ БЛОКИ

881-05-01

service radiologique

Département ou laboratoire faisant partie d'un ensemble plus important: hôpital, clinique, institut... et comprenant une ou plusieurs salles de radiologie, les aménagements annexes, laboratoires de développement, etc., ainsi que le personnel qui y est employé.

X-ray department

A department or laboratory forming part of a larger organization such as hospital, clinic, institute... comprising one or several X-ray rooms, the associated offices, processing rooms, etc., as well as the personnel employed therein.

рентгеновское отделение

Отделение или лаборатория, составляющие часть более крупной организации, такой как больница, клиника, институт, и включающие в себя один или несколько рентгеновских кабинетов, соответствующие служебные помещения, лаборатории для обработки пленки и т. п., а также персонал, работающий в них.

Röntgenabteilung
departamento de rayos X
reparto di radiologia
röntgenafdeling
oddział rentgenowski
röntgenavdelning

881-05-02

salle de radiologie

Salle contenant un appareil à rayons X installé et en état de fonctionnement, prévue pour les examens ou traitements radiologiques.

X-ray room

A room containing X-ray apparatus installed and in working condition, designed for radiological examinations or treatment.

рентгеновский кабинет

Помещение, в котором установлено в рабочем состоянии рентгеновское оборудование и которое предназначено для радиологических исследований или лечения.

Röntgenraum
sala de rayos X
sala radiologica
röntgenkamer
gabinet rentgenowski
röntgenrum

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-03

installation radiologique

Appareil à rayons X placé dans une salle de radiologie avec tous les moyens nécessaires à son bon fonctionnement.

X-ray installation

X-ray apparatus installed in an X-ray room including all means for its satisfactory operation.

рентгеновская установка

Рентгеновский аппарат, установленный в рентгеновском кабинете вместе со всеми средствами, необходимыми для его удовлетворительной работы.

Röntgenanlage
instalación de rayos X
impianto radiologico
röntgeninstallatie
zestaw rentgenowski
röntgenutrustning

881-05-04

générateur radiologique
appareil à rayons X
groupe radiogène

Ensemble des dispositifs électriques et mécaniques, y compris le tube radiogène, destinés à la production des rayons X.

X-ray apparatus
X-ray generator

An assembly of electrical and mechanical devices, including the X-ray tube, used to produce X-radiation.

рентгеновский аппарат
источник рентгеновского излучения

Комплекс электрических и механических устройств (включая рентгеновскую трубку), используемых для получения рентгеновского излучения.

Röntgenstrahlenerzeuger
aparato de rayos X; generador de rayos X
apparecchio a raggi X; generatore di raggi X
röntgentoestel; röntgengenerator
aparat rentgenowski; generator rentgenowski
röntgenapparat

881-05-05

générateur haute tension

Ensemble de dispositifs électriques et mécaniques destinés à la production de potentiels élevés, pouvant par exemple alimenter un tube radiogène.

high-voltage generator

An assembly of electrical and mechanical devices used to produce high voltage, e.g., suitable to energize an X-ray tube.

высоковольтный генератор

Комплекс электрических и механических устройств, используемых для получения высоких напряжений, например, пригодный для питания рентгеновской трубки.

Röntgengenerator
generador de alta tensión
generatore di alta tensione
hoogspanningsgenerator
generator wysokiego napięcia
högspänningsgenerator

881-05-06

générateur fixe

Générateur radiologique installé à demeure dans une salle de radiologie.

fixed X-ray generator

X-ray apparatus permanently installed in an X-ray room.

стационарный рентгеновский аппарат

Рентгеновский аппарат, стационарно установленный в рентгеновском кабинете.

ortsfester Röntgengenerator
generador fijo de rayos X
impianto radiologico fisso
vaste röntgengenerator
zestaw rentgenowski stacjonarny
stationär röntgenapparat

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-07

générateur mobile

Générateur radiologique qui peut être facilement déplacé d'une partie d'un établissement à une autre.

mobile X-ray generator

X-ray apparatus that can be conveniently moved from one part of an institution to another.

передвижной рентгеновский аппарат

Рентгеновский аппарат, который может легко перемещаться из одной части учреждения в другую.

ortsveränderlicher Röntgengenerator
generador móvil de rayos X
impianto radiologico mobile
mobiele röntgengenerator
zestaw rentgenowski ruchomy
mobil röntgenapparat

881-05-08

générateur portable

Générateur radiologique qui peut être facilement transporté d'un poste de travail à un autre.

portable X-ray generator

X-ray apparatus that can be conveniently carried from one place to another.

переносный рентгеновский аппарат

Рентгеновский аппарат, который можно легко переносить из одного места в другое.

tragbarer Röntgengenerator
generador portátil de rayos X
impianto radiologico portatile
draagbare röntgengenerator
zestaw rentgenowski przenośny
bärbar röntgenapparat

881-05-09

bloc radiogène

Générateur radiologique comportant dans une même enveloppe le générateur haute tension et le tube radiogène.

self-contained X-ray generator

X-ray apparatus in which the high-voltage generator and the X-ray tube are in one container.

рентгеновский аппарат, объединенный с генератором

Рентгеновский аппарат, в котором высоковольтный генератор и рентгеновская трубка находятся в одном кожухе.

Einkessel-(Röntgen-)Generator
generador autocontenido de rayos X
apparecchio per raggi X monoblocco
zelfgenererende röntgengenerator
generator rentgenowski głowicowy
entanksapparat

881-05-10

appareil de radioscopie

Tube radiogène et écran fluorescent, avec ou sans intensificateur d'image, et équipements associés utilisés pour la radioscopie.

fluoroscope

An X-ray tube and fluorescent screen, with or without an image intensifier, and associated equipment used for fluoroscopy.

флюороскоп

Рентгеновская трубка и флуоресцирующий экран (снабженные или не снабженные усилителем изображения), а также их вспомогательное оборудование, которые используются для флюороскопии.

Röntgendurchleuchtungsgerät
aparato de radioscopia; fluoroscopia
apparecchio per radioscopia
doorlichttoestel; fluoroscoop
fluoroskop
genomlysningsapparat

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-11

appareil de télévision radiologique

Appareil servant à analyser une image radiologique et à la transformer en signal vidéo.

Note. — On distingue:

1. — L'emploi radioscopique dans lequel l'image formée sur la substance luminescente de sortie d'un tube intensificateur d'image est transmise pour observation directe à un récepteur de télévision.

2. — L'emploi radiographique dans lequel le signal est enregistré de façon appropriée.

X-ray television system

Apparatus serving to analyze an X-ray image and to transform it into a video signal.

Note. — Two usages are to be distinguished:

1. — Fluoroscopic: in which the image on the output phosphor of an image intensifier tube is transmitted for direct observation to a television monitor.

2. — Radiographic: in which the signal is recorded in a suitable manner.

рентгеновская телевизионная система

Аппаратура, служащая для анализа рентгеновского изображения и преобразования его в видеосигнал.

Примечание. — Следует различать два вида ее применения:

1. Во флюороскопии, где изображение снимается с усилителя изображения и передается для непосредственного наблюдения с помощью телевизионного монитора.

2. В радиографии, где сигнал регистрируется соответствующим образом.

Röntgen-Fernseheinrichtung
aparato de televisión de rayos X
catena televisiva per radiologia
röntgentelevisiesysteem
rentgenowski system telewizyjny
röntgen-TV

881-05-12

intensificateur d'image
amplificateur de luminance (déconseillé)

Dispositif électronique destiné à augmenter la luminosité d'une image radioscopique ou d'une autre image optique.

image intensifier
image amplifier (deprecated)

An electronic device for increasing the brightness of a fluoroscopic or other optical image.

усилитель изображения

Электронное устройство для повышения яркости флюороскопического или иного оптического изображения.

Bildverstärker
intensificador de imagen; amplificador de imagen (desaconsejado)
intensificatore di immagine; amplificatore di immagine (sconsigliato)
beeldversterker
wzmacniacz obrazu
bildförstärkare

881-05-13

magnétoscope

Dispositif d'enregistement sur bande magnétique d'une ou plusieurs images de télévision en vue de leur restitution.

magnetic video recorder

A device for recording one or several television images on magnetic tape, such as X-ray television images, with a view to their reproduction.

видеомагнитофон

Устройство для записи на магнитную ленту одного или нескольких рентгеновских телевизионных изображений с целью их последующего воспроизведения.

magnetischer Bildspeicher
magnetoscopio
videoregistratore magnetico
magnetisch video-opnametoestel; videobandopnemer
magnetowid
videobandspelare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-14

générateur *demi-onde*
générateur à une alternance

Générateur radiologique dans lequel une alternance n'est pas utilisée, soit en raison de la conductance unilatérale du tube radiogène lui-même (tube autoredresseur), soit par l'effet d'un redresseur connecté en série avec le tube radiogène.

half-wave apparatus
single-peak generator

X-ray apparatus in which alternate half-cycles of the high voltage transformer output are not used, either because of the unidirectional conductance of the X-ray tube (self-rectifying tube) itself or because a rectifier is connected in series with the X-ray tube.

полупериодный аппарат
однопиковый генератор

Рентгеновский аппарат, в котором не используется один полупериод переменного тока, снимаемого с выхода высоковольтного трансформатора, либо ввиду односторонней проводимости самой рентгеновской трубки (самовыпрямляющая трубка), либо в связи с тем, что выпрямитель включен последовательно с рентгеновской трубкой.

Einpulsgenerator
generador de semionda; generador de una cresta
apparecchio a mezz'onda; generatore monofase
halvegolftoestel; halvegolfgenerator, eenpulsgenerator
generator rentgenowski jednopulsowy; generator rentgenowski półfalowy
enpulsapparat

881-05-15

générateur à deux alternances
générateur à deux crêtes

Générateur radiologique dans lequel les deux alternances de la tension alternative du transformateur à haute tension sont appliquées au tube radiogène avec la même polarité obtenue par redressement.

full-wave apparatus
two-peak generator

X-ray apparatus in which both half cycles of the high voltage transformer output are applied to the X-ray tube in the same polarity by rectification.

полнопериодный аппарат
двухпиковый генератор

Рентгеновский аппарат, в котором оба полупериода напряжения переменного тока, снимаемого с высоковольтного трансформатора, подаются на рентгеновскую трубку при сохранении одной и той же полярности за счет применения выпрямителя.

Zweipulsgenerator
generador de onda completa; generador de dos crestas
apparecchio a onda piena; generatore bifase
tweepulstoestel; tweepulsgenerator
generator rentgenowski dwupulsowy; generator rentgenowski pełnofalowy
tvåpulsapparat

881-05-16

générateur à six crêtes

Générateur radiologique alimenté en courant triphasé et muni de six redresseurs disposés de telle sorte que le générateur fournisse à l'anode du tube radiogène six impulsions de tension positive par rapport à la cathode pendant une période de la tension d'alimentation.

three-phase apparatus
six-peak generator

X-ray apparatus with three-phase power supply and six rectifiers, connected to produce six voltage peaks to the X-ray tube, with the anode positive with respect to the cathode, during one cycle of the power supply.

трехфазный аппарат
шестипиковый генератор

Рентгеновский аппарат с трехфазным питанием и с шестью выпрямителями, соединенными так, что при положительном потенциале анода по отношению к катоду за один период изменения напряжения сети на рентгеновской трубке наблюдается шесть пиковых значений напряжения.

Sechspulsgenerator
generador de seis crestas
apparecchio trifase
driefasentoestel; zespulsgenerator
generator rentgenowski sześciopulsowy
sexpulsapparat

881-05-17

générateur à douze crêtes

Générateur radiologique alimenté en courant triphasé et muni de redresseurs disposés de telle sorte que le générateur fournisse à l'anode du tube radiogène douze impulsions de tension positive par rapport à la cathode pendant une période de la tension d'alimentation.

twelve-peak generator

X-ray apparatus with three-phase power supply and rectifiers connected to produce twelve voltage peaks to the X-ray tube, with the anode positive with respect to the cathode during one cycle of the power supply.

двенадцатипиковый генератор

Рентгеновский аппарат, у которого напряжение питания и выпрямители соединены так, что при положительном потенциале анода по отношению к катоду за один период изменения напряжения сети на рентгеновской трубке наблюдается 12 пиковых значений напряжения.

Zwölfpulsgenerator
generador de doce crestas
generatore esafase
twaalfpulsgenerator
generator rentgenowski dwunastopulsowy
tolvpulsapparat

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-05-18

générateur à accumulation

Générateur radiologique dans lequel l'énergie absorbée par le tube radiogène est emmagasinée dans un élément approprié en totalité ou en partie, pendant les périodes de fonctionnement à vide.

Note. — On distingue les générateurs à accumulation:

1) à condensateur
2) à volant
3) à batterie d'accumulateurs.

stored-energy apparatus
stored-energy generator

X-ray apparatus in which all or part of the energy to be injected into the X-ray tube is stored in an appropriate component during periods of no-load operation.

Note. — Stored-energy generators may use:

1) a capacitor
2) a fly wheel
3) a storage battery.

аппарат, использующий запасенную энергию

Рентгеновский аппарат, в котором вся энергия (или ее часть), подлежащая подаче на рентгеновскую трубку, запасается в соответствующем устройстве в период работы аппарата без нагрузки.

Примечание. — В качестве накопителей энергии могут применяться:

1) конденсатор;
2) маховик;
3) аккумуляторная батарея.

Speicher-Generator
generador por acumulación
apparecchio di accumulazione di energia
toestel met energieopslag; generator voor energieopslag
generator rentgenowski z akumulacją energii
.....

881-05-19

générateur à condensateur

Générateur radiologique dans lequel l'énergie électrique est fournie au tube radiogène par la décharge d'un condensateur à haute tension.

capacitor-discharge apparatus

Radiographic apparatus in which the electric energy is supplied to the X-ray tube by the discharge of a high-voltage capacitor.

аппарат с разрядной емкостью
аппарат с разрядным конденсатором

Радиографический аппарат, в котором электрическая энергия подается на рентгеновскую трубку путем разряда высоковольтного конденсатора.

Kondensator-Diagnostik-Generator
generador por condensador
apparecchio a scarica di condensatore
condensatorontladingstoestel
generator pojemnościowy
kondensatorapparat

881-05-20

générateur en cascade
générateur à multiplication de tension

Générateur radiologique dans lequel le potentiel d'accélération du tube radiogène est un multiple de la tension secondaire du transformateur haute tension.

cascade generator
voltage-multiplying generator

X-ray apparatus in which the X-ray tube voltage is a multiple of the secondary voltage of the high-voltage transformer.

аппарат-умножитель напряжения

Рентгеновский аппарат, в котором напряжение, подаваемое на рентгеновскую трубку, является кратным напряжению на вторичной обмотке высоковольтного трансформатора.

Spannungsvervielfachungs-Generator
generador en cascada; generador por multiplicación de tensión
generatore a moltiplicazione di tensione
cascadegenerator
generator rentgenowski z układami powielania napięcia
kaskadgenerator

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-21

tube radiogène
tube à rayons X

Tube à vide comportant deux ou plus de deux électrodes isolées les unes des autres, à savoir une cathode émettant des électrons, une anode sur laquelle la décélération des électrons produit une émission de rayons X et, dans certains cas, une ou plusieurs électrodes formant grille entre la cathode et l'anode et servant à accélérer, à focaliser ou à commander le faisceau d'électrons.

X-ray tube

An evacuated tubular structure with two or more electrodes that are insulated from each other: a cathode from which electrons are emitted; an anode at which the deceleration of the electrons causes the emission of X-radiation and, in some cases, one or more pierced electrodes between the cathode and anode to accelerate, to focus, or to control the electron beam.

рентгеновксая трубка

Откачанное устройство цилиндрической формы с двумя (или более) электродами, изолированными друг от друга; один из них служит катодом, из которого испускаются электроны, а второй — анодом, из которого в результате замедления в нем электронов испускается рентгеновское излучение; в некоторых случаях в этом устройстве между анодом и катодом помещаются один или более электродов с многочисленными отверстиями, служащие для ускорения, фокусировки или регулирования электронного пучка.

Röntgenröhre
tubo de rayos X
tubo a raggi X
röntgenbuis
lampa rentgenowska
röntgenrör

881-05-22

source de rayons X

Matière ou dispositif donnant naissance à un rayonnement X. En dehors des groupes radiogènes, les corps diffusants, ainsi que dans certaines circonstances les redresseurs, les oscilloscopes, les intensificateurs d'image, les microscopes électroniques, les magnétrons, les tubes de télévision et autres dispositifs sont aussi des sources de rayons X.

X-ray emitter

Any matter or device liberating X-radiation. Apart from X-ray tube assemblies, scattering bodies and in certain circumstances rectifiers, oscilloscopes, image intensifiers, electron microscopes, magnetrons, television tubes, and other devices are also sources of X-radiation.

источник рентгеновского излучения

Любое вещество или устройство, испускающее рентгеновское излучение. Кроме рентгеновских трубок источниками рентгеновского излучения могут быть объекты, рассеивающие рентгеновское излучение, и в некоторых случаях выпрямители, осциллографы, усилители изображения, электронные микроскопы, магнетроны, телевизионные трубки и другие устройства.

Röntgenstrahlenquelle
emisor de rayos X
sorgente di raggi X
röntgenstraler; röntgenbron
źródło promieniowania rentgenowskiego
röntgenstrålare

881-05-23

tube Coolidge
tube à cathode incandescente

Tube radiogène à vide poussé comportant une cathode incandescente.

hot-cathode tube

A high-vacuum X-ray tube with an incandescent cathode.

трубка с горячим катодом

Высоковакуумная рентгеновская трубка с накаливаемым катодом.

Glühkathodenröhre
tubo de cátodo caliente; tubo de Coolidge
tubo a catodo caldo
gloeikathodebuis
lampa z żarzoną katodą
glödkatodrör

881-05-24

tube d'émission par champ électrique

Tube radiogène dans lequel les électrons sont éjectés de la cathode par un champ électrique suffisamment intense.

field emission tube

A X-ray tube in which electrons are ejected from the cathode by a sufficiently strong electric field.

трубка с холодной эмиссией электронов

Рентгеновская трубка, в которой электроны испускаются катодом под действием достаточно сильного электрического поля.

Feldemissionsröhre
tubo de emisión por campo eléctrico
tubo di emissione di campo
veldemissiebuis; koudekathodebuis
lampa z emisją polową
fältemissionsrör

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-05-25

gaine (radiogène)

Enveloppe dans laquelle est monté un tube radiogène en usage normal assurant une protection contre les chocs électriques et les rayonnements, autres que le faisceau utile.

X-ray tube housing

A container in which an X-ray tube is mounted for normal use, providing protection against electric shock and against radiation, other than the useful beam.

кожух трубки

Контейнер для установки рентгеновской трубки при ее нормальном использовании, предназначенный для исключения опасности поражения электричеством, а также для защиты от излучения, не являющегося частью полезного пучка.

Röntgenröhrenschutzgehäuse
coraza (de un tubo de rayos X)
guaina per tubo a raggi X
röntgenbuisomhulling
kołpak rentgenowski
rörkåpa

881-05-26

ensemble radiogène

Ensemble constitué d'un tube à rayons X et de sa gaine radiogène.

X-ray tube assembly

An X-ray tube housing with an X-ray tube installed.

рентгеновская трубка в сборке

Кожух рентгеновской трубки с установленной в нем трубкой.

Röntgenstrahler
equipo de rayos X
complesso tubo-guaina
röntgenbuissamenstel
głowica rentgenowska
röntgenrör med skyddskåpa

881-05-27

tube à foyer linéaire

Tube radiogène dans lequel un foyer électronique rectangulaire situé sur la surface de l'anode est projeté sous forme d'un foyer optique carré dans la direction du rayon axial.

line focus tube

An X-ray tube in which a rectangular focal spot on the surface of the anode is projected as a square effective focal spot in the direction of the beam axis.

трубка с линейчатым фокусом

Рентгеновская трубка, в которой прямоугольное фокальное пятно на поверхности анода проецируется как квадратное эффективное фокальное пятно в направлении оси пучка.

Strickfokus-Röhre
tubo de foco lineal
tubo a fuoco lineare
buis met lijnfocus
lampa z liniowym ogniskiem
streckfokusrör

881-05-28

tube à double foyer

Tube radiogène à deux foyers électroniques, en général de dimensions et de puissances différentes.

double focus tube

An X-ray tube with two focal spots, usually of different size and power input.

двухфокусная трубка

Рентгеновская трубка с двумя фокальными пятнами, имеющими обычно различные размеры и различную рассеиваемую мощность.

Doppelfokus-Röhre
tubo de doble foco
tubo a doppio fuoco
dubbelfocusbuis
lampa z pdwójnym ogniskiem
dubbelfokusrör

881-05-29

tube à anode tournante

Tube radiogène dont l'anode tourne en présentant au faisceau d'électrons une partie de sa cible qui change continuellement, ce qui permet d'augmenter la puissance absorbée par unité de surface du foyer optique.

rotating-anode tube

An X-ray tube in which the anode rotates, bringing a continually changing area of its target into the electron beam, and thereby permitting higher power input per unit area of the effective focal spot.

трубка с вращающимся анодом

Рентгеновская трубка, в которой анод вращается и под воздействием пучка электронов постоянно оказываются все новые участки мишени, что позволяет увеличить входную мощность, приходящуюся на единицу площади эффективного фокального пятна.

Drehanoden-Röhre
tubo de ánodo giratorio
tubo ad anodo rotante
draaianodebuis
lampa z wirującą anodą
rör med roterande anod

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-30

vitesse de rotation

Vitesse angulaire d'un tube à anode tournante, exprimée généralement en tours par minute.

speed of rotation

Angular velocity of the anode of a rotating-anode tube usually expressed in revolutions per minute.

скорость вращения

Угловая скорость анода трубки с вращающимся анодом, обычно выражаемая в оборотах в минуту.

Anodendrehzahl
velocidad de rotación
velocità di rotazione
rotatiesnelheid
szybkość obrotowa
rotationshastighet

881-05-31

tube de Chaoul

Tube radiogène à anode creuse et cible de transmission utilisés en radiothérapie et destinés à fonctionner sous faible tension (en général, inférieure à 100 kV), la distance de l'anode à l'objet étant en général inférieure à 5 cm (voir 881-11-04).

Chaoul tube
hollow-anode tube

One type of X-ray tube, with hollow anode and a transmission target, used for therapy operating at low voltage (usually not more than 100 kV) with an anode-object distance usually not more than 5 cm (see 881-11-04).

трубка Шауля
трубка с полым анодом

Один из типов рентгеновских трубок с полым анодом и пронизываемой мишенью, используемый для терапии при малых потенциалах (обычно не более 100 кВ) и при расстояниях анод-объект, не превышающих 5 см (см. 881-11-04).

Chaoul-Röhre; (Hohlanoden-Röhre)
tubo de Chaoul
tubo di Chaoul; tubo ad anodo cavo
Chaoulbuis; holle-anodebuis
lampa z wgłębioną anodą
Chaoul-rör

881-05-32

tube à plusieurs étages

Tube radiogène dans lequel les électrons sont accélérés par une succession d'électrodes creuses portées à des potentiels de plus en plus élevés.

multi-stage (X-ray) tube

An X-ray tube in which the electrons are accelerated through a series of hollow electrodes at progressively higher potentials.

многокаскадная (рентгеновская) трубка

Рентгеновская трубка, в которой электроны ускоряются при прохождении через ряд полых электродов с последовательно увеличивающимися потенциалами.

Mehrstufen-(Röntgen-) Röhre
tubo de varias etapas
tubo a raggi X a più stadi
meertraps(röntgen)buis
lampa rentgenowska wielostopniowa
flerstegsrör

881-05-33

tube (à rayons) cathodiques

Tube à vide dans lequel un faisceau d'électrons est produit par l'émission électronique d'une cathode et accéléré par un champ électrique.

cathode-ray tube

A vacuum tube in which a beam of electrons is formed by liberation of electrons from a cathode and their subsequent acceleration in an electric field.

катодная трубка

Вакуумная трубка, в которой пучок электронов создается за счет электронов, испускаемых катодом и ускоряемых электрическим полем.

Kathodenstrahl-Röhre
tubo de rayos catódicos
tubo a raggi catodici
kathodestraalbuis
lampa katodowa
katodstrålerör

881-05-34

anode (d'un tube radiogène)

Electrode sur laquelle sont dirigés des électrons de grande énergie pour produire des rayons X.

anode (of an X-ray tube)

An electrode at which high-energy electrons are directed to produce X-radiation.

анод (рентгеновской трубки)

Электрод, на который направляются электроны высоких энергий для получения рентгеновского излучения.

Anode (einer Röntgenröhre)
ánodo (de un tubo de rayos X)
anodo (di un tubo a raggi X)
anode (van een röntgenbuis)
anoda (lampy rentgenowskiej)
anod

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-05-35

cathode (d'un tube radiogène)

Electrode, généralement constituée d'un filament incandescent de tungstène, qui émet des électrons dans un tube radiogène.

cathode (of an X-ray tube)

An electrode, usually an incandescent filament of tungsten, which emits electrons in an X-ray tube.

катод (рентгеновской трубки)

Электрод рентгеновской трубки, обычно в виде вольфрамовой нити накаливания, который испускает электроны.

Kathode (einer Röntgenröhre)
cátodo (de un tubo de rayos X)
catodo (di un tubo a raggi X)
kathode (van een röntgenbuis)
katoda (lampy rentgenowskiej)
katod

881-05-36

pièce de focalisation

Pièce métallique entourant la cathode d'un tube radiogène et destinée à focaliser électrostatiquement le faisceau d'électrons sur le foyer électronique à la surface de l'anode.

focusing cup

A metal cup, in which the cathode of an X-ray tube is mounted, which electrostatically focuses the electron beam upon the focal spot on the surface of the anode.

фокусирующий цилиндр

Металлический цилиндр, в котором смонтирован катод рентгеновской трубки и который служит для электростатической фокусировки электронного пучка на фокальное пятно на поверхности анода.

Wehnelt-Zylinder
pieza de focalización
coppa focalizzata
focusseerelektrode
cylinder ogniskujący
fokuseringskåpa

881-05-37

grille (d'un tube radiogène)

Electrode placée entre la cathode et l'anode et destinée à commander le flux d'électrons.

grid (of an X-ray tube)

An electrode between the cathode and anode that controls the electron beam.

сетка (рентгеновской трубки)

Электрод между катодом и анодом, управляющий потоком электронов.

Gitter (einer Röntgenröhre)
rejilla (de un tubo de rayos X)
griglia (di un tubo a raggi X)
rooster (van een röntgenbuis)
siatka (lampy rentgenowskiej)
galler

881-05-38

pente de l'anode

Angle formé par le plan du foyer électronique et le rayon axial.

target angle
anode angle

The angle formed by the plane of the actual focal spot and the beam axis.

анодный угол

Угол, образуемый плоскостью действительного фокального пятна и осью пучка.

Anoden-Neigungswinkel
ángulo del ánodo
angolo anodico
anodehoek
kąt anody
anodvinkel

881-05-39

cible (d'un tube radiogène)

Partie de l'anode d'un tube radiogène qui comporte le foyer électronique.

target (of an X-ray tube)

That part of the anode of an X-ray tube that includes the focal spot.

мишень (рентгеновской трубки)

Та часть анода рентгеновской трубки, которая включает фокальное пятно.

Auffangelektrode (einer Röntgenröhre)
blanco (de un tubo de rayos X)
anticatodo (di un tubo a raggi X)
trefplaat; trefmateriaal (van een röntgenbuis)
tarcza (lampy rentgenowskiej)
träffyta

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-40

cible de réflexion (d'un tube radiogène)

Cible d'un tube radiogène dans lequel le faisceau utile de rayons X est émis par la surface atteinte par le faisceau.

reflection target (of X-ray tube)

A target of an X-ray tube in which the X-ray beam is emitted from the surface struck by the electron beam.

отражающая мишень (рентгеновской трубки)

Мишень рентгеновской трубки, у которой пучок рентгеновского излучения испускается поверхностью, на котрую падает электронный пучок.

Reflexionsanode (einer Röntgenröhre)
blanco de reflexión (de un tubo de rayos X)
anticatodo a riflessione (di un tubo a raggi X)
reflectietrefplaat (van een röntgenbuis)
anoda (lampy rentgenowskiej) **typu odbiciowego**
reflektionsfokus

881-05-41

cible de transmission (d'un tube radiogène)

Cible d'un tube radiogène dans lequel le faisceau utile de rayons X est émis par la surface opposée à celle atteinte par le faisceau électronique.

transmission target (of X-ray tube)

A target of an X-ray tube in which the X-ray beam is emitted from the surface opposite to that struck by the electron beam.

пронизываемая мишень (рентгеновской трубки)

Мишень рентгеновской трубки, у которой пучок рентгеновского излучения испускается поверхностью, противоположной той, на которую падает электронный пучок.

Transmissionsanode (einer Röntgenröhre)
blanco de transmisión (de un tubo de rayos X)
anticatodo a trasmissione (di un tubo a raggi X)
transmissietrefplaat (van een röntgenbuis)
anoda (lampy rentgenowskiej) **typu transmisyjnego**
transmissionsfokus

881-05-42

foyer électronique

Partie de la cible d'un tube radiogène qui est frappée par le flux principal d'électrons.

focal spot

That part of the target of the X-ray tube which is struck by the electron beam.

фокальное пятно

Та часть мишени рентгеновской трубки, на которую падает пучок электронов.

Brennfleck
foco electrónico
macchia focale
focus
ognisko elektryczne
fokus; brännfläck

881-05-43

foyer thermique

Aire de la surface d'une anode tournante balayée par le faisceau électronique pendant un tour de l'anode.

focal track

The area of the surface of a rotating anode struck by the electron beam during one revolution of the anode.

фокальный трек

Площадь поверхости вращающегося анода, облучаемая электронным пучком за время одного оборота анода.

Brennfleckbahn
foco térmico
traccia focale
focusbaan
ognisko termiczne
fokusbana

881-05-44

foyer (optique)

Aire de la projection orthogonale du foyer électronique sur un plan perpendiculaire au rayon axial.

effective focal spot

The central projection, under specific measuring conditions, of the focal spot on a plane perpendicular to the beam axis.

эффективное фокальное пятно

Центральная проекция фокального пятна (при определенных условиях измерения) на плоскость, перпендикулярную оси пучка.

optischer Brennfleck
foco efectivo
macchia focale effettiva
effectief focus
ognisko optyczne
effektivt fokus

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-45

potentiel d'accélération d'un tube radiogène

Différence de potentiel entre l'anode et la cathode d'un tube radiogène, exprimée généralement par sa valeur de crête en kV ou MV.

Note. — Dans certains cas, ni l'anode ni la cathode ne sont au potentiel de la terre.

X-ray tube voltage

The voltage between the anode and cathode of an X-ray tube, usually specified by its peak value in kV or MV.

Note. — Sometimes neither anode nor cathode are at earth potential.

ускоряющий потенциал рентгеновской трубки

Разность потенциалов между анодом и катодом рентгеновской трубки, в качестве которой обычно указывается ее пиковое значение (кВ или МВ).

Примечание. — Иногда ни потенциал анода, ни потенциал катода не равны потенциалу земли.

Röntgenröhren-Spannung
potencial de aceleración de un tubo de rayos X
tensione a un tubo a raggi X
röntgenbuisspanning
napięcie na lampie rentgenowskiej
rörspänning

881-05-46

tension de saturation

Valeur minimale de la tension à appliquer pour obtenir le courant de saturation.

saturation voltage

The minimum value of applied voltage required to produce saturation current.

разность потенциалов при насыщении

Минимальное значение прикладываемой разности потенциалов, необходимое для достижения тока насыщения.

Sättigungsspannung
tensión de saturación
tensione di saturazione
verzadigingsspanning
napięcie nasycenia
mättnadsspänning

881-05-47

courant dans un tube radiogène

Courant électrique s'écoulant de l'anode à la cathode d'un tube radiogène exprimé généralement par sa valeur moyenne (mA).

X-ray tube current

The electric current from anode to cathode of an X-ray tube, usually specified by its average value in mA.

ток рентгеновской трубки

Электрический ток, протекающий от анода к катоду рентгеновской трубки, причем обычно указывается его среднее значение (мА).

Röntgenröhren-Strom
corriente en un tubo de rayos X
corrente in un tubo a raggi X
röntgenbuisstroom
prąd lampy rentgenowskiej
rörström

881-05-48

courant de saturation

Courant circulant dans un dispositif lorsqu'un nouvel accroissement de la tension ne produit pratiquement plus d'augmentation du courant.

Exemples:

1) Dans une chambre d'ionisation: courant électrique obtenu lorsque la tension appliquée est suffisante pour que pratiquement tous les ions soient collectés.

2) Dans un tube radiogène: courant électrique qui parcourt le tube lorsque tous les électrons émis atteignent l'anode.

saturation current

The current in a device when further increase in voltage produces practically no increase in current.

Examples:

1) In an ionization chamber: the electric current which results when the applied potential is sufficient to collect practically all ions.

2) In an X-ray tube: the electric current in the tube when practically all emitted electrons reach the anode.

ток насыщения

Значение силы тока, протекающего через какое-либо устройство, которое практически не изменяется при дальнейшем увеличении напряжения, подаваемого на это устройство.

Примерами являются:

1) В ионизационной камере это — электрический ток, который протекает при приложении потенциала, который достаточен для сбора практически всех ионов.

2) В рентгеновской трубке это — электрический ток, протекающий в трубке, когда все испускаемые электроны достигают анода.

Sättigungsstrom
corriente de saturación
corrente di saturazione
verzadigingsstroom
prąd nasycenia
mättnadsström

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-05-49

tube autoredresseur

Tube radiogène à cathode incandescente, ne laissant passer le courant que dans un seul sens lorsque l'anode est maintenue froide et qui ne nécessite pas d'autres dispositifs pour obtenir un courant unidirectionnel.

self-rectifying (X-ray) tube

A hot-cathode X-ray tube which acts as its own rectifying device to obtain unidirectional flow of current.

самовыпрямляющая (рентгеновская) трубка

Рентгеновская трубка с горячим катодом, которая выполняет роль выпрямителя для обеспечения протекания однонаправленного тока.

selbstgleichrichtende Röntgenröhre
tubo autorrectificador
tubo (a raggi X) **autoraddrizzante**
zelfgelijkrichtende (röntgen)buis
lampa rentgenowska samoprostująca
självlikriktande rör

881-05-50

différence de potentiel inverse

Différence de potentiel entre les électrodes d'un tube radiogène ou d'un redresseur lorsque l'anode est portée à un potentiel négatif par rapport à la cathode.

inverse voltage

The voltage between the electrodes of an X-ray tube or rectifier when the anode is negatively charged with respect to the cathode.

обратное напряжение

Разность потенциалов электродов рентгеновской трубки или выпрямителя, когда анод имеет отрицательный потенциал по отношению к катоду.

Gegenspannung
diferencia de potencial inversa
tensione inversa
sperspanning
napięcie zwrotne
backspänning

881-05-51

taux d'oscillation

Pour un potentiel d'accélération d'un tube radiogène unidirectionnel, rapport exprimé en pour cent: $\frac{V_{max} - V_{min}}{V_{max}}$, le potentiel d'accélération variant de façon cyclique entre sa valeur maximale V_{max} et sa valeur minimale V_{min}.

percentage ripple

For a unidirectional X-ray tube accelerating voltage, the ratio $\frac{V_{max} - V_{min}}{V_{max}}$, expressed as a percentage, the accelerating voltage varying cyclically between its maximum value V_{max} and its minimum value V_{min}.

пульсация (в процентах)

Для ускоряющего потенциала рентгеновской трубки, через которую протекает однонаправленный ток, это — коэффициент равный 100 $\frac{V_{max} - V_{min}}{V_{max}}$. Ускоряющий потенциал периодически изменяется в пределах от своего максимального значения V_{max} до минимального значения V_{min}.

Welligkeit
porcentaje de ondulación
ondulazione percentuale
procentuele rimpel
procentowa wartość tętnień napięcia
relativ vågighet (i procent)

881-05-52

potentiel constant équivalent

Différence de potentiel constante qui doit être appliquée à un tube radiogène pour produire un rayonnement ayant, pour une substance donnée, une courbe d'atténuation très voisine de celle du faisceau considéré, qui serait produite par un autre potentiel que le potentiel constant.

equivalent constant voltage

The constant voltage which must be applied to an X-ray tube to produce radiation having an attenuation curve in a given material closely similar to that of the beam under consideration.

эквивалентный постоянный потенциал

Постоянная разность потенциалов, которую нужно приложить к рентгеновской трубке, чтобы получить излучение, кривая ослабления которого в данном материале была бы подобна кривой ослабления рассматриваемого пучка.

effektive Röntgenröhrenspannung
potencial constante equivalente
tensione costante equivalente
equivalente constante spanning
równoważne napięcie stałe
ekvivalent likspänning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 881-06 — APPAREILLAGE RADIOLOGIQUE: SOURCES DE RAYONNEMENT ET ACCÉLÉRATEURS DE PARTICULES

SECTION 881-06 — RADIOLOGICAL APPARATUS: RADIATION SOURCES AND PARTICLE ACCELERATORS

РАЗДЕЛ 881-06 — РАДИОЛОГИЧЕСКАЯ АППАРАТУРА: ИСТОЧНИКИ ИЗЛУЧЕНИЯ И УСКОРИТЕЛИ ЧАСТИЦ

881-06-01

matériau radiocatif

Matière présentant la propriété de radioactivité.

Notes 1. — Pour certaines applications légales, un matériau est considéré comme radioactif seulement si son activité ou sa concentration radioactive dépasse une valeur spécifique.

2. — Un matériau radioactif peut contenir des radionucléides et des nucléides stables.

radioactive material

Material having the property of radioactivity.

Notes 1. — For legal purposes material may be considered radioactive only if its activity or radioactive concentration exceeds a specified value.

2. — The material may contain radionuclides and stable nuclides.

радиоактивный материал

Материал, обладающий свойством радиоактивности.

Примечание 1. — Для юридических целей материал можно считать радиоактивным только в том случае, если его активность или концентрация радиоактивности превышают установленное значение.

2. — Материал может содержать радионуклиды и стабильные нуклиды.

radioaktiver Stoff
material radiactivo
materiale radioattivo
radioactief materiaal
materiał radioaktywny
radioaktivt material

881-06-02

source radioactive

Toute quantité de matière radioactive destinée à être utilisée comme une source de rayonnements ionisants.

radioactive source

Any quantity of radioactive material which is intended for use as a source of ionizing radiation.

радиоактивный источник

Любое количество радиоактивного материала, предназначенное для использования в качестве источника ионизирующих излучений.

radioaktive Quelle
fuente radiactiva
sorgente radioattiva
radioactieve bron
źródło radioaktywne
radioaktivt preparat; strålkälla

881-06-03

source (radioactive) scellée

Source radioactive totalement enfermée de façon à empêcher la dispersion de la matière radioactive.

sealed radioactive source

A radioactive source fully encased to prevent dispersal of the radioactive material.

запаянный радиоактивный источник

Радиоактивный источник, полностью заключенный в капсулу для предотвращения потерь радиоактивного материала.

umschlossene radioaktive Quelle
fuente radiactiva sellada
sorgente radioattiva sigillata
.....
szczelne źródło radioaktywne
förseglad strålkälla

881-06-04

source radioactive scellée

Source radioactive dont la dispersion du matériau radioactif est réduite par scellement ou autre moyen.

closed radioactive source

A radioactive source for which, by sealing or other means, dispersal of the radioactive material is minimized.

закрытый радиоактивный источник

Радиоактивный источник, у которого путем заключения в запаянную капсулу или иным способом сведены к минимуму потери радиоактивного материала.

umhüllte radioaktive Quelle
fuente radiactiva cerrada
sorgente radioattiva chiusa
gesloten radioactieve bron
zamknięte źródło radiaoktywne
sluten strålkälla

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-06-05

source radioactive de référence

Source radioactive de rayonnements par rapport à laquelle d'autres sources de rayonnements et/ou appareils destinés à mesurer les rayonnements ionisants doivent être étalonnés et qui a été approuvée en tant que source de référence conformément aux procédures établies.

standard radioactive source

A radioactive source against which other radiation sources and/or instruments for ionizing radiation measurements are to be calibrated and which has been approved as a standard source in accordance with established procedures.

образцовый радиоактивный источник

Радиоактивный источник, с помощью которого должны поверяться другие источники излучения и/или приборы для измерения ионизирующих излучений и который был аттестован в качестве образцового источника в соответствии с установившейся практикой.

radioaktiver Prüfstrahler
fuente radiactiva de referencia; fuente radiactiva patrón
sorgente radioattiva standard
radioactieve standaardbron
wzorcowe źródło radioaktywne
standardstrålkälla

881-06-06

solution radioactive de référence

Source radioactive de référence sous forme liquide.

standard radioactive solution

A standard radioactive source in liquid form.

образцовый радиоактивный раствор

Образцовый радиоактивный источник в жидкой форме.

radioaktive Standardlösung
solución radiactiva de referencia; solución radiactiva patrón
soluzione radioattiva standard
radioactieve standaardoplossing
wzorcowy roztwór radioaktywny
radioaktiv standardlösning

881-06-07

aérosol radioactif

Particules de substances radioactives en suspension dans un gaz, en général l'air, et dont le diamètre varie d'une fraction de micromètre à environ 100 micromètres.

radioactive aerosol

Particles of radioactive material suspended in a gas, usually air. Diameters of particles range from a fraction of a micrometre to about 100 micrometres.

радиоактивный аэрозоль

Частички радиоактивного материала, взвешенные в газе (обычно в воздухе). Их диаметр лежит в пределах от долей микрометра приблизительно до 100 микрометров.

radioaktives Aerosol
aerosol radiactivo
aerosol radioattivo
radioactieve aërosol
aerosol radioaktywny
radioaktiv aerosol

881-06-08

émetteur (α, β, γ, etc.)

Radionucléide qui émet un rayonnement alpha, bêta, gamma ou des électrons de conversion, des rayons X, *K* ou des neutrons.

emitter (α, β, γ, etc.)

A radionuclide that emits alpha, beta, or gamma radiation (or conversion electrons, *K*, X-rays, or neutrons).

излучатель (альфа-излучатель, бета-излучатель, гамма-излучатель и т. д.)

Радионуклид, который испускает альфа-, бета- или гамма-излучение (или электроны конверсии, КХ-излучения или нейтроны).

Strahler (α, β, γ etc.)
emisor (α, β, γ, etc.)
emettitore (α, β, γ, ecc.)
straler (α, β, γ enz.)
emiter (α, β, γ itd.)
strålare

881-06-09

implant (radioactif)

Substance radioactive, contenue ou non dans une enveloppe appropriée et insérée dans un tissu à des fins thérapeutiques.

implant (radioactive)

Radioactive material, or radioactive material in a suitable container, embedded permanently or temporarily in a tissue for therapeutic purposes.

имплантант (радиоактивный)

Радиоактивный материал или радиоактивный материал в соответствующем контейнере, вводимый в ткань в терапевтических целях и находящийся там постоянно или временно.

(radioaktives) **Implantat**
implante (radiactivo)
infissione (radioattiva)
implantaat (radioactief)
implantant (radioaktywny)
implantat

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-06-10

implant en surface

Implant dans un seul plan.

planar implant

An implant in a single plane.

плоский имплантант

Имплантант, располагающийся в одной плоскости.

Oberflächen-Implantat
implante en superficie
infissione planare
planair implantaat
implantant płaski
ytimplantat

881-06-11

implant en volume

Implant à l'intérieur d'un tissu, dans les trois dimensions.

volume implant

An implant in tissue in three dimensions.

объемный имплантант

Трехмерный имплантант для внутритканевого применения.

Volumen-Implantat
implante en volumen
infissione in un volume
ruimtelijk implantaat
implantant objętościowy
volymimplantat

881-06-12

aiguille

Implant ayant la forme d'un mince cylindre métallique.

needle

An implant in the form of a thin metallic cylinder.

игла

Имплантант в форме тонкого металлического цилиндра.

Nadel
aguja
ago
naald
implantant cylindryczny
nål

881-06-13

applicateur

1) Combinaison de sources radioactives fixées sur un support mécanique, destiné à être placé sur la surface ou à proximité de celle-ci pour traiter par irradiation une couche superficielle de tissu.

2) Ensemble qui collimate un faisceau de rayonnement; il peut être à extrémités ouvertes ou à extrémités fermées.

3) Dispositif qui indique l'étendue du champ de rayonnement à une distance donnée d'une source de rayonnement; il peut comprendre ou non les diaphragmes de collimation; il peut être à extrémités ouvertes ou fermées.

applicator

1) An arrangement of radioactive sources attached to a mechanical support, to be placed at or near the surface to irradiate a superficial layer of tissue.

2) A structure that collimates a beam of radiation; it may be open- or close-ended.

3) A device that indicates the extent of the radiation field at a given distance from a source of radiation; it may or may not incorporate the collimating diaphragms; it may be open- or close-ended.

аппликатор

1) Ряд радиоактивных источников, входящих в состав соответствующего приспособления, которое предназначено для размещения на поверхности ткани или вблизи от нее с целью облучения поверхностного слоя ткани.

2) Устройство, которое коллимирует пучок излучения; его концы могут быть открытыми или закрытыми.

3) Устройство, которое показывает размеры поля облучения на определенном расстоянии от источника излучения; оно может включать или не включать коллимирующие диафрагмы; его концы могут быть открытыми или закрытыми.

Applikator
aplicador
applicatore
applicator
aplikator
applikator

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-06-14

traceur

Nucléide, stable ou radioactif, qui peut être détecté à différents stades d'un processus biologique, chimique ou autre.

tracer

A nuclide—stable or radioactive—that can be detected at several stages of a biological, chemical, or other process.

индикатор

Нуклид (стабильный или радиоактивный), который может быть обнаружен на различных стадиях биологического, химического или иного процесса.

Indikatornuklid
trazador
tracciante
merkstof; klikstof
znacznik
spårare; spårningsämne

881-06-15

traceur radioactif
indicateur radioactif

Petite quantité de nucléide radioactif employée pour suivre les processus biologiques, chimiques ou autres.

Note. — Etant donné que les nucléides stables et les nucléides radioactifs d'un élément ont essentiellement les mêmes propriétés chimiques et qu'il est facile de détecter ceux qui sont radioactifs, on peut déterminer les mouvements et le comportement des atomes stables en suivant la radioactivité des atomes radioactifs.

radioactive tracer

A radionuclide used to follow biological, chemical or other processes.

Note. — Since the stable nuclides and radionuclides of an element have essentially the same chemical properties, and the radioactive ones are readily detected, the movement and behaviour of the stable atoms can be traced by following the radioactive atoms.

радиоактивный индикатор

Радионуклид, применяемый для того, чтобы следить за биологическими, химическими или иными процессами.

Примечание. — Поскольку стабильные и радиоактивные нуклиды одного элемента обладают по существу теми же самыми химическими свойствами, а радиоактивные нуклиды легко обнаруживаются, то за движением и поведением стабильных атомов можно проследить путем регистрации излучения радионуклида.

radioaktives Indikatornuklid
radiotrazador; trazador radiactivo
tracciante radioattivo
radioactieve merkstof; radioactieve klikstof
znacznik radioaktywny
radioaktiv spårare

881-06-16

marqué

S'applique à des molécules dans lesquelles certains atomes ont été remplacés par d'autres isotopes des mêmes éléments, permettant d'utiliser les molécules comme traceurs.

labelled
tagged

Applies to molecules, in which atoms have been replaced by other isotopes of the same elements, allowing the use of the molecules as tracers.

меченый

Применяется по отношению к молекулам, в которых атомы были замещены другими изотопами тех же элементов, что позволяет использовать эти молекулы в качестве индикаторов.

markiert
marcado
marcato
gemerkt
znacznik molekularny
märkt

881-06-17

entraîneur

Substance en quantité appréciable qui, lorsqu'elle est ajoutée à des traces d'une autre substance, entraîne celles-ci au cours d'un processus chimique ou physique.

carrier

A substance in an appreciable amount which when associated with a trace of another substance will carry the trace with it through a chemical or physical process.

носитель

Вещество, которое имеется в значительных количествах и которое содержит ничтожно малые количества (следы) другого вещества и переносит их с собой на протяжении химического или физического процесса.

Träger
portador
carrier
drager (ladingdrager)
nośnik
bärare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-06-18

sans entraîneur

Qualifie une préparation de nucléides radioactifs, qui ne contient pas de radionucléides stables de l'élément considéré.

carrier free

A preparation of a radionuclide which is essentially free from stable nuclides of the element in question.

свободный от носителя

Препарат радиоактивного нуклида, который по существу не содержит стабильных нуклидов рассматриваемого элемента.

trägerfrei
sin portador
carrier-free
dragervrij
wolny nośnik
bärarfri

881-06-19

radiocolloïde

Colloïde contenant des atomes radioactifs.

radio-colloid

A colloid in which some atoms are radioactive.

радиоколлоид

Коллоид, в котором некоторая часть атомов радиоактивна.

Radiokolloid
radiocoloide
radiocolloide
radioactief colloïde
koloid radioaktywny
radiokolloid

881-06-20

pureté radioactive

Rapport de l'activité d'un radionucléide spécifié à l'activité totale de la substance.

radionuclidic purity

The proportion of the total activity which is the activity of the stated radionuclide.

радионуклидная чистота

Доля полной активности, являющаяся активностью рассматриваемого радионуклида.

Radionuklideinheit
pureza radiactiva
purezza radioisotopica
radionuclidische zuiverheid
czystość radionuklidu
radionuklidrenhet

881-06-21

pureté radiochimique

Rapport de l'activité du radionucléide, sous une forme chimique spécifiée, à l'activité totale de ce radionucléide dans l'échantillon considéré.

radiochemical purity

The proportion of the total activity of the radionuclide in the sample considered, which is due to the nuclide in the stated chemical form.

радиохимическая чистота

Доля общей активности радионуклида, находящегося в рассматриваемом образце, которая обусловлена нуклидом, находящимся в данной химической форме.

radiochemische Reinheit
pureza radioquímica
purezza radiochimica
radiochemische zuiverheid
czystość radiochemiczna
radiokemisk renhet

881-06-22

contamination (radioactive)

Présence indésirable d'une substance radioactive dans une région, par exemple dans l'organisme ou sur le corps d'une personne (contamination interne ou externe), sur les vêtements ou sur les parties d'un laboratoire.

(radioactive) contamination

The involuntary presence of a radioactive substance in a region where it is not wanted; e.g., in or on the body of a person, (internal or external contamination), or on clothing or on parts of a laboratory.

загрязнение (радиоактивное)

Непреднамеренное присутствие радиоактивного вещества в тех местах, где их наличие нежелательно; например, в организме или на теле человека (внутреннее или внешнее загрязнение), на его одежде или в каких-либо частях лаборатории.

(radioaktive) **Kontamination**
contaminación (radiactiva)
contaminazione (radioattiva)
(radioactieve) besmetting
(contaminatie)
skażenie (radioaktywne)
(radioaktiv) kontamination

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-06-23

accélérateur (de particules)

Dispositif destiné à communiquer à des particules chargées, telles que des électrons, protons, deutérons et particules alpha, une énergie cinétique très élevée.
Exemples: Accélérateur électrostatique de van de Graaff, bêtatron, accélérateur linéaire, cyclotron, synchrotron.

(particle) accelerator

A device for imparting large kinetic energies to charged particles such as electrons, protons, deuterons, and alpha-particles.

Examples are: Van de Graaff electrostatic accelerator, betatron, linear accelerator, cyclotron and synchrotron.

ускоритель (частиц)

Устройство для сообщения больших кинетических энергий заряженным частицам, таким как электроны, протоны, дейтроны и альфа-частицы. Примерами являются электростатический ускоритель Ван де Граафа, бетатрон, линейный ускоритель, циклотрон, синхротрон.

(Teilchen-)Beschleuniger
acelerador (de partículas)
acceleratore (di particelle)
(deeltjes)versneller
akcelerator (cząstek)
partikelaccelerator

881-06-24

accélérateur électrostatique

Dispositif destiné à produire un potentiel d'accélération à haute tension pour les particules chargées. Ce potentiel est réalisé par induction électrostatique et par transport physique des charges électriques.

electrostatic accelerator

A device for producing a high accelerating voltage for charged particles the voltage being built up by electrostatic induction and by physical transport of electric charges.

электростатический ускоритель

Устройство для создания высоких потенциалов для ускорения заряженных частиц. Потенциал повышается за счет электростатической индукции и физического переноса электрических зарядов.

elektrostatischer Beschleuniger
acelerador electrostático
acceleratore elettrostatico
elektrostatische versneller
akcelerator elektrostatyczny
elektrostatisk generator

881-06-25

accélérateur linéaire

Accélérateur dans lequel les particules chargées sont accélérées suivant une trajectoire rectiligne, soit au moyen d'un champ élctromagnétique créé par des ondes progressives, soit à travers une série de petits intervalles entre des électrodes reliées à une source de tension alternative de fréquence telle que, lorsque les particules arrivent à chacun des intervalles successifs, le champ les accélère toujours.

Notes 1. — De nombreux accélérateurs d'électrons utilisent des ondes progressives.

2. — Les accélérateurs de particules lourdes sont en général du second type.

linear accelerator

An accelerator in which charged particles are accelerated along a straight path either by means of a travelling electromagnetic field or through a series of small gaps between electrodes that are so connected to an alternating voltage supply of high frequency that, as the particles arrive at successive gaps, the field always accelerates them.

Notes 1. — Many electron accelerators employ travelling waves.

2. — Heavy particle accelerators are usually of the second type.

линейный ускоритель

Ускоритель, в котором заряженные частицы ускоряются на прямолинейном отрезке либо бегущим электромагнитным полем, либо с помощью ряда малых зазоров между электродами, на которые подается напряжение переменного тока такой частоты, что при достижении частицами последующих зазоров они всегда ускоряются существующим там полем.

Примечание 1. — Во многих ускорителях электронов используют бегущую волну.

2. — Ускорители тяжелых частиц обычно представляют собой ускорители второго типа.

Linearbeschleuniger
acelerador lineal
acceleratore lineare
lineaire versneller
akcelerator liniowy
linjär accelerator

881-06-26

bêtatron

Accélérateur d'électrons dans lequel les champs magnétiques orthogonaux à l'orbite circulaire des électrons et à l'intérieur de cette orbite augmentent avec le temps; le premier de ces champs maintient une orbite stable tandis que le second produit un champ électrique qui accélère les électrons sur l'orbite.

betatron

An electron accelerator in which the magnetic fields normal to the circular orbit of the electrons and within that orbit increase with time; the field at the orbit maintains a stable orbit while the changing magnetic field inside the orbit accelerates the electrons in the orbit.

бетатрон

Ускоритель электронов, в котором магнитное поле, перпендикулярное к круговой орбите ускоряемых электронов, возрастает в пределах этой орбиты с течением времени. Магнитное поле поддерживает орбиту постоянной, а изменяющееся поле внутри орбиты ускоряет электроны, движущиеся по этой орбите.

Betatron
betatrón
betatrone
bêtatron
betatron
betatron

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-06-27

cyclotron

Accélérateur de particules positives dans lequel les particules circulent sur une suite d'orbites semi-circulaires de rayons croissants sous l'action d'un champ magnétique constant et sont accélérées à l'origine de chacune de ces orbites en traversant un champ électrique produit par un générateur de haute fréquence.

cyclotron

A positive-particle accelerator in which the particles travel in a succession of semi-circular orbits of increasing radii under the influence of a magnetic field which is constant in time and are accelerated at the beginning of each such orbit by traversing an electric field produced by a high-frequency generator.

циклотрон

Ускоритель положительно заряженных частиц, в котором частицы движутся под действием постоянного во времени магнитного поля по ряду полукруговых орбит с увеличивающимися радиусами и ускоряются в начале каждой такой орбиты при прохождении через электрическое поле, создаваемое высокочастотным генератором.

Zyklotron
ciclotrón
ciclotrone
cyclotron
cyklotron
cyklotron

881-06-28

dé

Chacune des deux électrodes creuses , en forme de D, d'un cyclotron, disposées de façon que le champ électrique accélérateur se trouve entre les bords droits de chaque électrode.

dee

Each of two hollow electrodes of a cyclotron between the straight edges of which is the accelerating electric field.

Note. — In the original version of the cyclotron the electrodes were D-shaped.

дуант

Каждый из двух полых электродов циклотрона, между прямыми сторонами которых создается ускоряющее электрическое поле.

Примечание. — В первоначальном варианте циклотрона использовались D-образные электроды.

Dee
dé
di
D-elektrode
duant
D-elektrod

881-06-29

synchrotron

Accélérateur dans lequel les particules sont guidées par un champ magnétique croissant tout en étant accélérées plusieurs fois sur une trajectoire approximativement circulaire par des champs électriques produits par un générateur haute fréquence.

synchrotron

An accelerator in which the particles are guided by an increasing magnetic field while they are accelerated several times (in an approximately circular path) by electric fields produced by a high-frequency generator.

синхротрон

Ускоритель, в котором частицы направляются возрастающим магнитным полем в процессе их многократного ускорения (на приблизительно круговой орбите) под действием электрического поля, создаваемого высокочастотным генератором.

Synchrotron
sincrotrón
sincrotrone
synchrotron
synchrotron
synkrotron

881-06-30

microtron

Accélérateur d'électrons qui leur communique des énergies élevées, les électrons étant guidés sur des orbites circulaires tangentes entre elles en un point, de rayons croissants sous l'action d'un champ magnétique constant et accélérées à l'entrée de chaque orbite en traversant un résonateur à cavité renfermant un champ électrique à fréquence radioélectrique.

microtron

An electron accelerator in which the electrons are guided in circular orbits tangential to each other (at one point) and of increasing radii under the influence of a constant magnetic field; they are accelerated at the beginning of each orbit by traversing a cavity resonator in which there is a radio-frequency electric field.

микротрон

Ускоритель электронов, в котором электроны удерживаются под действием постоянного магнитного поля на круговых орбитах с увеличивающимися радиусами, касательных друг к другу (в одной точке); они ускоряются в начале каждой орбиты при прохождении через объемный резонатор, в котором существует высокочастотное электрическое поле.

Mikrotron
microtrón
microtrone
microtron
mikrotron
mikrotron

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 881-07 — APPAREILLAGE RADIOLOGIQUE: SPÉCIFICATIONS ET ESSAIS

SECTION 881-07 — RADIOLOGICAL APPARATUS: SPECIFICATIONS AND TESTING

РАЗДЕЛ 881-07 — РАДИОЛОГИЧЕСКАЯ АППАРАТУРА: ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ И ИСПЫТАНИЯ

881-07-01

service

Description du fonctionnement d'une machine ou d'un appareil comprenant la séquence de fonctionnement et le régime.

operating conditions

A description of the operation of a machine or equipment, including the time schedule and operating factors.

условия эксплуатации

Описание работы машин или оборудования, включая режим работы и указание эксплуатационных параметров.

Betriebsbedingungen
servicio
condizioni di funzionamento
bedrijfsvoorwaarden; bedrijfstoestand
warunki pracy
driftbetingelser

881-07-02

régime

Ensemble des valeurs (électriques, thermiques et mécaniques) caractérisant le fonctionnement d'une machine, d'un appareil ou d'un réseau d'alimentation, à un instant donné.

operating factors

A collection of values (electrical, thermal and mechanical) characterizing the operation of a machine, equipment, or supply mains at a particular time.

эксплуатационные параметры

Совокупность значений величин (электрических, тепловых и механических), характеризующая работу машин, оборудования или сети питания в определенный момент времени.

Betriebsparameter
régimen
fattori di funzionamento
werkcondities
współczynnik pracy
driftdata

881-07-03

puissance d'un groupe radiogène

Par convention, produit fVI exprimé en watts ou en kilowatts où f est un facteur dépendant de la forme d'onde du courant et de la différence de potentiel. V est la valeur de crête de la haute tension fournie, I est la valeur moyenne du courant débité.

power output of a high voltage generator

Conventionally the product VIf expressed in watts or kilowatts where V is the peak value of the high voltage output, I is the average value of the output current and f is a coefficient depending on the waveform of the current and the voltage.

выходная мощность высоковольтного генератора

Обычно, это — произведение VIf (выраженное в ваттах или киловаттах), где V — пиковое значение напряжения на выходе высоковольтного генератора, I — это среднее значение выходного тока, а f — коэффициент, зависящий от формы кривой тока и напряжения.

Leistungsabgabe eines Röntgengenerators
potencial de salida de un generador de rayos X
potenza di uscita di un generatore di alta tensione
uitgangsvermogen van een hoogspanningsgenerator
moc wyjściowa generatora wysokiego napięcia
generatoreffekt

881-07-04

puissance nominale maximale au réseau

Puissance en kVA empruntée au réseau d'alimentation par le groupe radiogène. En monophasé, elle est égale au produit de la tension nominale d'alimentation par le courant nominal d'alimentation. En triphasé, il faut multiplier ce produit par $\sqrt{3}$.

maximum rated input power

The maximum apparent power, in kVA, taken from the supply mains by the X-ray generator. On single phase it is equal to the product of the declared supply voltage and the maximum rated supply current. For three-phase use it is necessary to multiply this product by $\sqrt{3}$.

максимальная номинальная входная мощность

Максимальная кажущаяся мощность (в киловольтамперах), потребляемая рентгеновским аппаратом от сети. При питании от однофазной сети она равна произведению номинального значения питающего напряжения на максимальный номинальный ток питания. При использовании трехфазной сети это произведение необходимо умножить на $\sqrt{3}$.

Nennleistungsaufnahme
potencia de entrada máxima asignada
massima potenza nominale di entrata
maximaal toegekend ingangsvermogen
maksymalna moc znamionowa
anslutningseffekt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-07-05

fréquence nominale

Fréquence du réseau d'alimentation, exprimée en hertz (Hz), spécifiée par le constructeur pour l'utilisation normale d'un groupe radiogène, et des appareils accessoires ou associés.

rated frequency

The frequency of the supply mains in Hertz (Hz) specified by the manufacturer for the normal usage of a generator, and the accessory or associated equipment.

номинальная частота

Частота питающей сети в герцах (Гц), установленная изготовителем для нормальной работы рентгеновского аппарата и вспомогательных устройств и аппаратуры.

Nennfrequenz
frecuencia asignada
frequenza nominale
toegekende frequentie
częstotliwość znamionowa
märkfrekvens

881-07-06

puissance absorbée d'un tube

Par convention, produit fVI exprimé en watts ou kilowatts où f est un facteur dépendant de la forme d'onde du courant et de la différence de potentiel, V est la valeur de crête du potentiel d'accélération, et I est la valeur moyenne du courant dans le tube.

tube load

Conventionally the product VIf expressed in watts or kilowatts where V is the peak value of the accelerating potential, I is the average value of the tube current and f is a coefficient depending on the waveform of the current and the voltage.

нагрузка трубки

Обычно произведение VIf (выраженное в ваттах или киловаттах), где V — это пиковое значение ускоряющего потенциала, I — среднее значение тока трубки, а f — коэффициент, зависящий от формы кривой тока и напряжения.

Anoden-Eingangsleistung
potencia absorbida de un tubo
carico al tubo
belasting van de röntgenbuis
obciążenie lampy
rörbelastning

881-07-07

puissance maximale d'un tube radiogène

Puissance maximale indiquée par le constructeur pour un régime spécifié, la forme d'onde du potentiel d'accélération du tube radiogène étant telle que le facteur f soit égal à 1.

Note. — On distingue deux puissances nominales:

a) En service pendant 2,5 heures (service longue durée): Puissance maximale absorbée d'un tube ou d'une source radiogène pendant une durée de 2,5 h, indiquée par le fabricant dans les divers cas d'utilisation (montage dans une gaine, refroidissement artificiel, avec câbles longs, etc.).

b) En service temporaire: Sauf indication contraire, puissance maximale permise pendant une durée de 0,1 s et pour un facteur f égal à 1.

maximum rated X-ray tube load

Maximum tube load specified by the manufacturer for stated operating factors, the waveform of the X-ray tube voltage being such that coefficient $f = 1$.

Note. — There are two maximum ratings:

a) The 2.5 h rating: This is the maximum rated tube load of an X-ray tube for a time of 2.5 h given by the manufacturer for various types of use (assembly in a shield, artificial cooling, use with long cables, etc.).

b) Temporary use: Unless indicated otherwise this is the maximum rated tube load permitted for a time of 0.1 s and for a coefficient $f = 1$.

максимальная номинальная нагрузка трубки

Максимальная нагрузка трубки, устанавливаемая изготовителем для заданных эксплуатационных параметров при такой форме кривой высокого напряжения на рентгеновской трубке, для которой коэффициент f равен единице.

Примечание. — Существует две разновидности максимальной номинальной мощности:

a) Номинальная мощность для 2,5 — часового режима. Это максимальная нагрузка рентгеновской трубки или источника для 2,5 — часового интервала, указываемая изготовителем для различных случаев применения (при наличии экранирования, при искусственном охлаждении, при наличии длинных кабелей и т. д.).

b) Максимальная номинальная мощность при кратковременном использовании. При отсутствии каких-либо других указаний под этим подразумевается максимальная нагрузка трубки, допустимая в течение 0,1 секунды при коэффициенте f, равном единице.

maximale Anoden-Eingangsleistung; (Langzeit-Nennleistung; Kurzzeit-Nennleistung)
potencia máxima asignada de un tubo de rayos X
massimo carico nominale di un tubo a raggi X
maximale toegekende röntgenbuisbelasting
maksymalne znamionowe obciążenie lampy rentgenowskiej
maximal rörbelastning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-07-08

potentiel d'accélération maximal d'un tube radiogène

Potentiel d'accélération de fonctionnement le plus élevé d'un tube radiogène indiqué par le constructeur pour le service (par exemple, service de longue durée) et la forme de la haute tension (par exemple, avec générateur à une alternance) considérés.

Dans le cas d'un générateur à une alternance, la valeur du potentiel d'accélération maximal du tube est mesurée pendant la période de charge.

Notes 1. — L'indication du potentiel d'accélération maximal assigné se rapporte toujours à la valeur de crête, sauf indication contraire.

2. — Pour des services différents, par exemple service de longue durée, service intermittent et service temporaire (radiographie), il est possible d'avoir une différence de potentiel maximale assignée différente.

3. — Dans le cas des générateurs à une alternance, la valeur de la différence de potentiel de charge (qui caractérise le rayonnement émis) et celle de la différence de potentiel inverse (qui détermine la différence de potentiel maximale à laquelle le tube sera soumis pendant le fonctionnement) peuvent être différentes.

maximum rated X-ray tube voltage

The highest operating voltage for an X-ray tube specified by the manufacturer for the operating conditions (e.g., 2.5 h operation) and the high-voltage waveform (e.g., single-peak generator) under consideration.

In the case of single-peak generators the maximum rated tube voltage is measured during the load period.

Notes 1. — Indication of the maximum rated tube voltage, unless stated to the contrary, always refers to the peak value.

2. — For different operating conditions—for example continuous, intermittent, and short time (radiographic operation)—it is possible to have different maximum rated tube voltage.

3. — In the case of single peak generators the value of the voltage during the load period (which determines the radiation emitted) and the inverse voltage (which determines the maximum voltage to which the tube will be subjected during operation) can be different.

предельное номинальное напряжение на трубке

Наибольшее рабочее напряжение на рентгеновской трубке, указываемое изготовителем для определенных условий работы (например, для 2,5 — часового режима) и формы кривой напряжения (например, при работе полупериодного генератора).

В случае полупериодного аппарата предельное номинальное напряжение на трубке измеряется в течение нагрузочного периода.

Примечания 1. — В качестве значений номинального предельного напряжения на трубке всегда указываются пиковые значения, если нет каких-либо других указаний.

2. — Возможно указание различных номинальных предельных напряжений на трубке для различных режимов работы — непрерывного, прерывного, и кратковременного (при радиографическом применении).

3. — В случае полупериодных аппаратов значение падения напряжения на нагрузке (которым определяется испускаемое излучение) может отличаться от обратного напряжения (которым определяется максимальная разность потенциалов, воздействующая на трубку в процессе работы).

Röntgenröhren-Nennspannung
potencial de aceleración máximo asignado de un tubo de rayos X
massima tensione nominale di un tubo a raggi X
maximale toegekende röntgenbuisspanning
maksymalne znamionowe napięcie lampy rentgenowskiej
maximal rörspänning

881-07-09

caractéristiques de charge (d'un émetteur radiogène)

Charge maximale permise par le constructeur en fonction du temps et de la fréquence de répétition.

load characteristics (of an X-ray tube assembly)

Maximum load permitted by the manufacturer as a function of the time and repetition rate.

нагрузочные характеристики (рентгеновского аппарата)

Максимальная нагрузка, допускаемая изготовителем в зависимости от продолжительности времени работы и скорости повторения облучений.

Belastungskennwerte (eines Röntgenstrahlers)
características de carga (de un equipo de rayos X)
caratteristiche di carico (di un complesso tubo-guaina)
belastingskarakteristiek van een röntgenbuissamenstel
charakterystyki obciążenia lampy rentgenowskiej
belastningskurvor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-07-10

caractéristiques de refroidissement (d'un émetteur radiogène)

Variation en fonction du temps de l'énergie thermique restant emmagasinée, lorsque l'énergie à l'instant zéro est la capacité thermique de l'émetteur radiogène.

cooling characteristics (of an X-ray tube assembly)

Variation as a function of time of the stored thermal energy when the energy at time zero is the thermal capacity of the X-ray tube assembly.

характеристики охлаждения (рентгеновского аппарата)

Изменение во времени запасенной тепловой энергии при условии, что эта энергия в начальный момент времени равна тепловой емкости всего блока с рентгеновской трубкой.

Abkühlkennlinie (eines Röntgenstrahlers)
características de refrigeración (de un equipo de rayos X)
caratteristiche di raffreddamento (di un complesso tubo-guaina)
koelkarakteristiek
charakterystyki chłodzenia lampy rentgenowskiej
kylningskurvor

881-07-11

capacité d'accumulation thermique de l'anode

Energie en joules pouvant être apportée à l'anode en 20 secondes, dans les conditions définies par le constructeur (par exemple foyer, vitesse de rotation de l'anode, etc.).

Note. — La capacité d'accumulation thermique de l'anode d'un tube est la valeur obtenue pour le foyer le plus grand, la vitesse de rotation de l'anode la plus élevée et un facteur $f = 1$.

anode thermal capacity

The maximum energy in joules which can be supplied to the anode in 20 seconds under the condition specified by the manufacturer (e.g., focal spot, rotation speed of the anode, etc.).

Note. — The value for the anode thermal capacity of the tube is obtained by using the largest focal spot, the highest rotation speed of the anode and a coefficient $f = 1$.

тепловая емкость анода

Максимальная энергия в джоулях, которая может быть сообщена аноду в течение 20 секунд при условиях, указанных изготовителем (например, при определенных размерах фокального пятна, скорости вращения анода и т. п.).

Примечание. — Значение тепловой емкости анода трубки определяется для наибольших размеров фокального пятна, наибольшей скорости вращения анода и коэффициента f, равного единице.

Wärmespeicherfähigkeit der Anode
capacidad térmica del ánodo
capacità termica dell'anodo
thermische anodecapaciteit
pojemność cieplna anody
anodens värmekapacitet

881-07-12

pose (d'un tube radiogène)
charge d'un tube radiogène

Action qui consiste à faire fonctionner un tube radiogène en lui appliquant une tension élevée et un courant prédéterminés pendant un temps spécifié.

X-ray tube exposure

Energizing of an X-ray tube by applying predetermined high voltage and current for a specified time.

включение рентгеновской трубки

Включение рентгеновской трубки путем подачи определенного высокого напряжения и тока в течение указанного времени.

Röntgenröhrenbelastung
exposición de un tubo de rayos X; carga de un tubo de rayos X
esposizione di un tubo a raggi X
röntgenbuisbelasting
ekspozycja lampy rentgenowskiej
exponering

881-07-13

pose isolée (d'un tube radiogène)

Pose unique, qui n'est suivie d'aucune autre avant le retour du tube radiogène à la température ambiante.

single X-ray tube exposure

Energizing of an X-ray tube that is not followed by another until the X-ray tube returns to ambient temperature.

однократное включение рентгеновской трубки

Включение рентгеновской трубки, за которым не следует другого облучения до тех пор, пока температура рентгеновской трубки не достигнет вновь температуры окружающей среды.

Einzelbelastung (einer Röntgenröhre)
exposición aislada de un tubo de rayos X
esposizione singola di un tubo a raggi X
enkelvoudige röntgenbuisbelasting
pojedyńcza ekspozycja lampy rentgenowskiej
enkelexponering

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-07-14

série de poses

Succession régulière ou irrégulière de poses égales ou différentes, comme il s'en produit principalement dans des radiographies en série.

X-ray tube exposure series

Regular or irregular series of equal or unequal X-ray tube exposures, occurring principally in serial radiography.

серия (ряд) включений рентгеновской трубки

Упорядоченная или неупорядоченная последовательность равных или неравных по продолжительности включений, которые имеют место при многократных повторениях радиографических операций.

Röntgen-Aufnahmeserie
serie de exposición de un tubo de rayos X
serie di esposizioni di un tubo a raggi X
reeks röntgenbuisbelastingen
seryjna ekspozycja
serieexponering

881-07-15

durée de la série

Temps compris entre le début de la première pose et la fin de la dernière pose d'une série de poses.

duration of X-ray tube exposure series

The time between the start of the first X-ray tube exposure and the end of the last one in a series.

продолжительность серии включений рентгеновской трубки

Интервал времени между началом первого включения и концом последнего включения данной серии.

Dauer der Aufnahmeserie; (Seriendauer)
duración de la serie de exposición de un tubo de rayos X
durata di una serie di esposizioni di un tubo a raggi X
duur van een reeks röntgenbuisbelastingen
czas trwania seryjnej ekspozycji
exponeringsseries varaktighet

881-07-16

intervalle entre poses

Temps compris entre la fin d'une pose et le début de la suivante.

interval between X-ray tube exposures

The time elapsing between the end of one X-ray tube exposure and the start of the next.

интервал между включениями рентгеновской трубки

Время, протекающее между концом одного включения и началом следующего включения.

Belastungspause (bei einer Röntgenröhre)
intervalo entre exposiciones de un tubo de rayos X
intervallo fra le esposizioni di un tubo a raggi X
pauze tussen röntgenbuisbelastingen
czas przerwy między ekspozycjami
paustid

881-07-17

période de charge

Temps compris entre les débuts de deux poses consécutives dans le cas d'une série de poses régulières.

X-ray tube exposure cycle time

The time elapsing between the start of two consecutive X-ray tube exposures in a series of regular ones.

длительность цикла периода включения рентгеновской трубки

Период времени между началом двух последовательных включений в упорядоченной серии включений.

Belastungsperiode (einer Röntgenröhre)
tiempo del ciclo de exposición de un tubo de rayos X; período de exposición de un tubo de rayos X
intervallo fra esposizioni cicliche di un tubo a raggi X
periodeduur van de röntgenbuisbelasting
cykl ekspozycji
repeteringstid

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-07-18

facteur d'utilisation (ou facteur de marche)

Rapport exprimé en pour cent de la somme des temps de pose d'une série de poses à la durée de cette série.

utilization factor

The ratio expressed in per cent of the sum of exposure times in a series to the duration of the series.

коэффициент использования

Отношение суммы интервалов времени облучения за серию облучений к продолжительности этой серии.

Einschaltverhältnis
factor de utilización
fattore di utilizzazione
benuttingsgraad
współczynnik wykorzystania
utnyttjandegrad

881-07-19

cadence de pose

Nombre de poses effectuées par unité de temps au cours d'une série régulière.

Note. — Le terme « débit d'exposition » ne doit pas être utilisé dans ce cas.

X-ray tube exposure frequency

The ratio of the number of X-ray tube exposures to the duration of a regular series.

Note. — The term "X-ray tube exposure rate" should not be used.

частота включений рентгеновской трубки

Отношение числа включений рентгеновской трубки к продолжительности упорядоченной серии.

Примечание. — Не следует пользоваться в этом случае английским термином X-ray tube exposure rate.

Belastungsfrequenz (der Röntgenröhre)
frecuencia de exposición de un tubo de rayos X
frequenza delle esposizioni (di un tubo a raggi X)
röntgenbuisbelastings-frequentie
częstotliwość ekspozycji
exponeringsfrekvens

881-07-20

haute tension assignée

Tension de crête maximale d'utilisation d'un groupe radiogène, d'une gaine ou d'un tube, indiquée par le constructeur pour le service spécifié. Pour un générateur à une alternance, l'indication du potentiel se rapporte toujours à la demi-onde de charge.

maximum rated voltage

Maximum usable peak voltage of an X-ray generator, X-ray tube housing or X-ray tube indicated by the manufacturer for the operating conditions specified. For a single peak generator the rated voltage always refers to the on-load half cycle.

предельное номинальное напряжение

Максимальное используемое значение напряжения генератора, на трубке рентгеновского аппарата или на ее блоке, указываемое изготовителем для данных условий работы. При полупериодных аппаратах номинальное значение напряжения всегда указывается для нагрузочного полупериода.

maximale Röntgenröhren-Betriebsspannung
tensión máxima asignada
massima tensione nominale
maximale toegekende spanning
maksymalne napięcie znamionowe
högsta märkspänning

881-07-21

tension assignée à l'appareil

Tension efficace sous laquelle l'alimentation de l'appareil a été prévue et par laquelle il est désigné. Les appareils peuvent être spécifiés pour plusieurs tensions assignées.

rated input voltage

The root-mean-square input supply voltage for which the equipment has been designed. Several rated input voltages may be specified for one equipment.

номинальное входное напряжение

Среднеквадратичное значение питающего напряжения на входе, для которого была спроектирована данная аппаратура. Для одной и той же аппаратуры может быть указано несколько номинальных значений входного напряжения.

Nenn-Anschlussspannung
tensión de entrada asignada del equipo
tensione nominale di ingresso
toegekende ingangsspanning
znamionowe napięcie zasilania
nätspänning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-07-22

courant maximal d'alimentation assigné

Courant spécifié par le constructeur d'un groupe radiogène, d'un appareil auxiliaire ou d'un accessoire et pour lequel on doit dimensionner les disjoncteurs.

maximum rated supply current

Current specified by the manufacturer of an X-ray generator, ancillary equipment or accessory and for which the circuit breakers must be rated.

предельный номинальный ток питания

Ток, который указывается изготовителем рентгеновского аппарата, вспомогательного оборудования или принадлежности и на который должны быть рассчитаны прерыватели цепи.

Nenn-Anschlussstrom
corriente de alimentación máxima asignada
corrente nominale massima di ingresso
maximale toegekende voedingsstroom
maksymalny znamionowy prąd zasilania
märkström

SECTION 881-08 — APPAREILS AUXILIAIRES: GÉNÉRALITÉS

SECTION 881-08 — AUXILIARY EQUIPMENT: GENERAL

РАЗДЕЛ 881-08 — ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ: ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

881-08-01

filtre

Substance absorbante interposée sur le trajet d'un faisceau de rayonnement pour produire une filtration.

filter

Material placed in a beam of radiation in order to produce filtration.

фильтр

Материал, помещаемый в пучок излучения с целью его фильтрации.

Filter
filtro
filtro
filter
filtr
filter

881-08-02

filtration inhérente

Filtration provoquée par le matériau non amovible que traverse le faisceau utile de rayonnement ionisant entre la source et l'espace extérieur.

Note. — La filtration inhérente est exprimée par l'épaisseur d'un matériau de référence qui produit la même qualité de rayonnement pour une tension et forme d'onde données.

inherent filtration

Filtration caused by the irremovable material through which the useful beam of ionizing radiation passes between the source and the space outside.

Note. — The inherent filtration is expressed by the thickness of a reference material that produces the same radiation quality at a specified voltage and waveform.

собственная фильтрация

Фильтрация, осуществляемая материалом, который нельзя удалить и через который проходит полезный пучок ионизирующего излучения на пути от источника в пространство, лежащее за его пределами.

Примечание. — Собственная фильтрация часто характеризуется толщиной принятого за основу сравнения материала, при которой получается то же качество излучения при указанных напряжении и форме кривой напряжения.

Eigenfilterung
filtración inherente
filtrazione inerente
eigenfiltering
filtracja własna
egenfiltrering

881-08-03

filtre additionnel

Filtre qui peut être placé dans le faisceau utile ou en être retiré.

added filter

A filter that can be inserted in, or removed from, the useful beam.

дополнительный фильтр

Фильтр, который может быть введен в используемый пучок или выведен из него.

Zusatzfilter
filtro adicional
filtro addizionale
toegevoegd filter
filtr dodatkowy
tillsatsfilter

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-08-04

filtre total

Ensemble constitué du filtre inhérent et de filtres additionnels.

total filtration

Filtration made up of the inherent filtration and of the filtration caused by added filters.

полная фильтрация

Фильтрация, обусловленная собственной фильтрацией и использованием дополнительных фильтров.

Gesamtfilterung
filtro total
filtrazione totale
totale filtering
filtracja całkowita
totalfiltrering

881-08-05

filtre composite

Filtre composé de plusieurs substances.

compound filter

A filter composed of more than one material.

составной фильтр

Фильтр, состоящий из более чем одного материала.

Verbundfilter
filtro compuesto
filtro composto
samengesteld filter
filtr złożony
sammansatt filter

881-08-06

filtre secondaire

Filtre destiné à éliminer le rayonnement secondaire émis par le premier filtre.

secondary filter

A filter used to remove the secondary radiation generated in the primary filter.

вторичный фильтр

Фильтр, используемый для устранения вторичного излучения, возникающего в первичном фильтре.

Sekundärfilter
filtro secundario
filtro secondario
secundair filter
filtr wtórny
sekundärfilter

881-08-07

filtre en coin
filtre du type à paliers

Filtre dont l'épaisseur varie graduellement, ce qui provoque une diminution progressive de l'intensité de tout ou partie du faisceau utile qui le traverse.

wedge filter
step-like filter

A filter of graduated thickness which causes a progressive decrease in intensity across all or part of the useful beam.

клиновидный фильтр
ступенчатый фильтр

Фильтр точно известной толщины, который вызывает постепенное уменьшение интенсивности излучения по всему сечению пучка или в какой-либо его части.

Keilfilter
filtro en cuña; filtro de escalones
filtro a cuneo; filtro a gradinata
wigfilter; getrapt filter
filtr klinowy
kilfilter

881-08-08

filtre de bord

Filtre qui non seulement absorbe sélectivement les composantes de faible énergie d'un faisceau de rayonnement hétérogène, mais qui tient compte également de la brusque discontinuité de l'absorption à proximité du bord de la discontinuité d'absorption *K*.

edge filter

A filter that not only selectively absorbs low-energy components of a heterogeneous beam of radiation, but also takes advantage of the sharp discontinuity of absorption near the energy of the *K* absorption edge.

резонансный фильтр

Фильтр, в котором не только селективно поглощаются низкоэнергетические компоненты немоноэнергетического пучка излучения, но в котором также используется преимущество резкого изменения поглощения вблизи *K*-границы скачка поглощения.

Absorptionskanten-Filter
filtro de borde
filtro selettivo
filter met absorptiekant
filtr odcinający
kantfilter

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-08-09

filtre compensateur

Substance absorbante ou diffusante placée dans un faisceau de rayonnements afin d'obtenir un flux approximativement uniforme sur la zone irradiée.

compensating filter

Attenuating or scattering material placed in a beam of radiation to get an approximately uniform flux over an irradiated area.

компенсирующий фильтр

Ослабляющий или рассеивающий материал, помещаемый в пучок излучения для получения приблизительно однородного потока по всей облучаемой площади.

Ausgleichsfilter
filtro compensador
filtro compensatore
compensatiefilter
filtr kompensacyjny
kompensationsfilter

881-08-10

filtre de Thoraeus

Filtre constitué d'étain, de cuivre et d'aluminium. Un filtre de Thoraeus transmet plus de rayonnements qu'un filtre en cuivre qui laisse passer des rayonnements de couche de demi-atténuation identiques.

Note. — Les filtres de Thoraeus habituellement utilisés sont:

Th 1: 0,4 mm Sn; 0,25 mm Cu; 1 mm Al
Th 2: 0,8 mm Sn; 0,25 mm Cu; 1 mm Al
Th 3: 1,2 mm Sn; 0,25 mm Cu; 1 mm Al

Thoraeus filter

A filter composed of tin, copper, and aluminium that transmits more radiation than a copper filter that produces radiation of the same half value layer.

Note. — Commonly used Thoraeus filters are:

Th 1: 0.4 mm Sn; 0.25 mm Cu; 1 mm Al
Th 2: 0.8 mm Sn; 0.25 mm Cu; 1 mm Al
Th 3: 1.2 mm Sn; 0.25 mm Cu; 1 mm Al

фильтр Тореуса

Фильтр, , включающий олово, медь и алюминий и пропускающий больше излучения по сравнению с медным фильтром, необходимым для создания излучения с тем же слоем половинного ослабления.

Примечание. — Обычно применяются следующие фильтры Тореуса:

T-1: 0,4 мм Sn; 0,25 мм Cu; 1 мм Al
T-2: 0,8 мм Sn; 0.25 мм Cu; 1 мм Al
T-3: 1,2 мм Sn; 0,25 мм Cu; 1 мм Al

Thoraeus-Filter
filtro de Thoraeus
filtro di Thoraeus
Thoraeusfilter
filtr Thoraeusa
Thoraeus-filter

881-08-11

redresseur

Dispositif au moyen duquel un courant alternatif est transformé en courant unidirectionnel.

rectifier

Device by means of which an alternating current is changed into a unidirectional current.

выпрямитель

Устройство, с помощью которого переменный ток преобразуется в ток одного направления.

Gleichrichter
rectificador
raddrizzatore
gelijkrichter
prostownik
likriktare

881-08-12

redresseur à semi-conducteur
redresseur sec

Redresseur utilisant la conductibilité unidirectionnelle de contact entre deux matériaux solides dont l'un est un semi-conducteur.

solid-state rectifier

A rectifier using the unidirectional conductivity of semi-conducting materials.

полупроводниковый выпрямитель

Выпрямитель, в котором используется асимметричная проводимость полупроводниковых материалов.

Halbleiter-Gleichrichter
rectificador semiconductor
rettificatore a stato solido
vastestofgelijkrichter
prostownik półprzewodnikowy
halvledarlikriktare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-08-13

tube à vide

Tube électronique dans lequel le vide a été suffisamment poussé pour que ses propriétés électriques ne soient pas sensiblement affectées par l'ionisation du gaz résiduel.

electronic valve (UK)
vacuum tube (USA)

An electronic device evacuated to such a degree that its electrical characteristics are substantially unaffected by the ionization of residual gas.

вакуумная лампа

Электронный прибор, откачанный до такой степени, что его электрические характеристики по существу не зависят от ионизации остаточного газа.

Elektronenröhre
tubo de vacio
valvola elettronica (ingl.); **tubo a vuoto** (amer.)
vacuümbuis
lampa elektronowa
elektronrör

881-08-14

tube redresseur

Redresseur utilisant l'émission thermoélectronique provenant d'une cathode chaude et d'une anode froide dans le vide.

rectifying valve

A rectifier using the thermionic emission from a hot cathode in vacuum.

выпрямительная лампа

Выпрямитель, в котором используются термоинная эмиссия горячего катода в вакууме.

Gleichrichterröhre
rectificador; tubo rectificador
valvola raddrizzatrice
gelijkrichtbuis
lampa prostownicza
likriktarrör

881-08-15

stabilisateur (en radiologie)

Dispositif maintenant à une valeur constante le potentiel d'accélération ou le courant du tube à rayons X.

stabilizer (in radiology)

A device for maintaining constant X-ray tube voltage or current.

стабилизатор (в радиологии)

Устройство для поддержания постоянства напряжения или тока рентгеновской трубки.

(Röhrenspannung- oder Röhrenstrom-)Stabilisator
estabilizador (en radiología)
stabilizzatore (in radiologia)
stabilisator (in de radiologie)
stabilizator (w radiologii)
stabilisator

881-08-16

centreur

Dispositif destiné à indiquer l'emplacement du rayon axial incident.

front pointer

A device used to indicate the location of the incident beam axis.

передний центратор

Устройство, служащее для указания местоположения оси падающего пучка.

Frontpunktanzeiger
centrador
centratore di fascio
.....
centrator frontowy
riktpinne

881-08-17

rétrocentreur

Dispositif destiné à localiser le point de sortie du rayon axial.

back pointer

A device used to indicate the point of exit of the beam axis.

задний центратор

Устройство, служащее для указания точки выхода оси пучка.

Gegenpunktanzeiger
retrocentrador
retrocentratore di fascio
.....
centrator tylny
riktpinne för utgående strålar

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-08-18

diaphragme (de collimation)

Dispositif, à ouverture fixe ou réglable, destiné à limiter la section d'un faisceau de rayonnement.

collimating diaphragm

A device, having either a fixed or adjustable aperture, for limiting the cross-sectional area or solid angle, of a beam of radiation.

коллимирующая диафрагма

Устройство с фиксируемым или регулируемым отверстием, служащее для ограничения сечения или телесного угла пучка излучения.

Kollimator
diafragma de colimación
diaframma collimatore
bundelend diafragma
przesłona kolimacyjna
primärbländare

881-08-19

localisateur lumineux
diaphragme lumineux

Dispositif destiné à assurer la collimation et l'orientation du faisceau utile de rayonnement sur la surface d'un objet à irradier et à matérialiser cette surface par la projection d'un faisceau lumineux.

light-beam localizer
light-beam diaphragm

A device used to collimate and direct the useful beam upon the desired area of the surface of an object and to indicate that area by a projected beam of light.

световой локализатор

Устройство, используемое для коллимирования и направления используемого пучка излучения на желаемый участок поверхности объекта и указания этого участка с помощью пучка света.

Lichtvisier
localizador luminoso; diafragma luminoso
localizzatore luminoso; diaframma luminoso
lichtbundellocalisator; lichtbundeldiafragma
świetlny celownik wiązki; przesłona wiązki świetlnej
ljusvisirbländare

881-08-20

limitateur d'onde inverse

Redresseur inséré dans le circuit primaire d'un transformateur associé à un tube autoredresseur et destiné à diminuer la tension inverse.

inverse suppressor

A rectifier in the primary circuit of a transformer used with a self-rectifying tube with the purpose of lessening inverse voltage.

ограничитель обратного напряжения

Выпрямитель, включаемый в первичную обмотку трансформатора, используемого совместно с самовыпрямляющей трубкой, с целью уменьшения обратного напряжения.

(Gegenspannungs-)Sperrglied
limitador de onda inversa
soppressore di onda inversa
.....
ogranicznik napięcia zwrotnego
primärlikriktare

881-08-21

pénétramètre

Dispositif destiné à mesurer le pouvoir de pénétration d'un faisceau de rayons X ou d'autres rayonnements pénétrants.

image quality indicator (IQI)
penetrameter

A device for measuring penetrating power of a beam of X-radiation or other penetrating radiation.

измеритель проникающей способности

Устройство для измерения проникающей способности пучка рентгеновского или иного проникающего излучения.

Penetrameter
penetrámetro
indicatore della *qualità di un* fascio; penetrametro
beeldkwaliteitaanduider; penetrometer
penetrametr
penetrameter

881-08-22

densitomètre

Appareil destiné à mesurer la densité optique.

densitometer

An instrument for measuring photographic density.

денситометр

Прибор для измерения оптической плотности (материала).

Densitometer
densímetro
densitometro
dichtheidsmeter; densitometer
densytometr
densitometer

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-08-23

spectromètre de rayonnement

Ensemble de mesure destiné à déterminer le spectre d'énergie d'un rayonnement ionisant.

radiation spectrometer

A measuring assembly for determining the energy spectrum of ionizing radiation.

спектрометр для ионизирующих излучений

Измерительная аппаратура, предназначенная для определения энергетического спектра ионизирующих излучений.

Strahlenenergie-Spektrometer
espectrómetro de radiación
spettrometro di radiazioni
stralingsspectrometer
spektrometr promieniowania
strålningsspektrometer

881-08-24

spectroscope

Appareil destiné à l'étude des spectres: le spectroscope fournit une image visible.

spectroscope

An apparatus for determining spectra: the spectroscope provides a visible display.

спектроскоп

Установка для определения спектров: спектроскоп обеспечивает получение видимого изображения.

Spektroskop
espectroscopio
spettroscopio
spectroscoop
spektroskop
spektroskop

881-08-25

spectrographe

Appareil destiné à l'étude des spectres: le spectrographe fournit un enregistrement permanent.

spectrograph

An apparatus for determining spectra: the spectrograph provides a permanent record.

спектрограф

Установка для определения спектров: спектрограф обеспечивает запись спектров.

Spektrograph
espectrógrafo
spettrografo
spectrograaf
spektrograf
spektrograf

881-08-26

spectromètre

Appareil destiné à l'étude des spectres: le spectromètre permet de mesurer des grandeurs telles que la longueur d'onde ou l'amplitude relative des constituants.

spectrometer

An apparatus for determining spectra: the spectrometer measures quantities such as wavelengths and relative amplitudes of components.

спектрометр

Установка для определения спектров: спектрометр измеряет такие величины, как длина волны и относительные амплитуды отдельных составляющих.

Spektrometer
espectrómetro
spettrometro
spectrometer
spektrometr
spektrometer

881-08-27

spectrographe à cristal
spectrographe à diffraction

Appareil qui mesure les longueurs d'onde des rayons X ou gamma au moyen de leur diffraction par un cristal.

crystal spectrograph

An instrument that measures the wavelengths of X-radiation or gamma radiation by means of their diffraction by a crystal.

кристаллический спектрограф

Прибор для измерения длин волн рентгеновского или гамма-излучения с помощью дифракции излучения в кристалле.

Kristall-Spektrograph
espectrógrafo de cristal
spettrografo a cristallo
kristalspectrograaf
spektrograf krystaliczny
kristallspektrograf

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-08-28

spectrographe à vide

Spectrographe fonctionnant dans le vide de façon à éviter l'atténuation par l'air des rayonnements de grande longueur d'onde.

vacuum spectrograph

A spectrograph operating in a vacuum in order to avoid attenuation of long-wavelength radiation by the air.

вакуумный спектрограф

Спектрограф, работающий в вакууме, что позволяет избежать ослабления длинноволнового излучения в воздухе.

Vakuum-Spektrograph
espectrógrafo de vacio
spettrografo a vuoto
vacuümspectrograaf
spektrograf próżniowy
vakuumspektrograf

881-08-29

spectromètre à scintillation

Spectromètre de rayonnement qui utilise un détecteur à scintillation.

scintillation spectrometer

A radiation spectrometer that utilizes a scintillation detector.

сцинтилляционный спектрометр

Спектрометр для ионизирующих излучений, в котором используется сцинтилляционный детектор.

Szintillationsspektrometer
espectrómetro de centelleo
spettrometro a scintillazione
scintillatiespectrometer
spektrometr scyntylacyjny
scintillationsspektrometer

881-08-30

spectromètre semi-conducteur

Spectromètre de rayonnement qui utilise un détecteur à semi-conducteur.

semiconductor spectrometer

A radiation spectrometer that utilizes a semiconductor detector.

полупроводниковый спектрометр

Спектрометр для ионизирующих излучений, в котором используется полупроводниковый детектор.

Halbleiterspektrometer
espectrómetro semiconductor
spettrometro a semiconduttore
halfgeleiderspectrometer
spektrometr półprzewodnikowy
halvledarspektrometer

881-08-31

spectrogramme

Enregistrement ou établissement d'un spectre.

spectrogram

A record or display of a spectrum.

спектрограмма

Запись или видимое изображение спектра.

Spektrogramm
espectrograma
spettrogramma
spectrogram
spektrogram
spektrogram

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SECTION 881-09 — APPAREILS AUXILIAIRES: RADIODIAGNOSTIC ET RADIOTHÉRAPIE

SECTION 881-09 — AUXILIARY EQUIPMENT: RADIOLOGICAL DIAGNOSIS AND THERAPY

РАЗДЕЛ 881-09 — ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ: РАДИОЛОГИЧЕСКАЯ ДИАГНОСТИКА И ТЕРАПИЯ

881-09-01

porte-tube

Dispositif sur lequel est montée la gaine du tube radiogène pour la radiographie, la radioscopie ou la thérapie.

tube support

A device on which the X-ray tube housing is mounted, for radiography, fluoroscopy or therapy.

штатив трубки

Устройство, на котором установлен кожух рентгеновской трубки, применяемой для целей радиографии, флюороскопии или терапии.

Röntgenröhrenstativ
portatubo
stativo
buisstatief
statyw lampy
rörstativ

881-09-02

changeur de cassette

Dispositif contenant une ou plusieurs cassettes disposées de façon telle que l'une est en place pour la première exposition et que les autres sont amenées à la même place par commande à distance pour les expositions suivantes.

cassette changer

A device holding two or more cassettes arranged so that one is in place for the first exposure and the others are brought into the same place by remote control for additional exposures.

устройство для смены кассет

Устройство, удерживающее две (или более) кассеты, которые располагаются так, что одна из них находится в рабочем положении для первого облучения, а другие с помощью дистанционного управления устанавливаются в то же место для последующих облучений.

Kassettenwechsler
cambiador de casete
cambiacassette
cassette-wisselaar
zmieniacz kasety
kassettväxlare

881-09-03

changeur stéréoscopique de cassette

Changeur de cassette qui permet d'établir deux radiogrammes, le tube radiogène étant dans deux positions différentes, de sorte que le film examiné au stéréoscope donne une vue à trois dimensions, dite stéréoscopique, de l'objet radiographié.

stereoscopic cassette changer

A cassette changer for making two radiographs with the X-ray tube in two positions so that the films when viewed in a stereoscope give a three-dimensional (stereoscopic) view of the object.

устройство для смены кассет для получения стереоскопических снимков

Устройство для смены кассет, позволяющее получать две рентгенограммы с помощью одной трубки, помещаемой в два положения так, что при рассмотрении этих пленок в стереоскопе получается трехмерное (стереоскопическое) изображение объекта.

Röntgen-Stereobild-Kassettenwechsler
cambiador estereoscópico de casete
cambiacassette stereoscopico
stereoscopische cassette-wisselaar
zmieniacz kaset stereoskopowych
stereoskopisk kassettväxlare

881-09-04

changeur de film

Appareil à fonctionnement automatique utilisé, par exemple, en angiographie, pour obtenir en un court intervalle de temps une série de radiogrammes. Il consiste essentiellement en un dispositif permettant de remplacer rapidement un film par un autre.

film changer

Automatic apparatus used, for example, in angiography, for obtaining in a short interval of time a series of radiographs, consisting essentially of a device for rapidly replacing one film by another.

устройство для смены пленок

Автоматическое устройство, применяемое, например, в ангиографии, для получения в течение короткого интервала времени серии рентгенограмм, практически представляющее собой аппарат для быстрой замены одной пленки другой.

Filmwechsler
cambiador de película
cambia pellicole
filmwisselaar
zmieniacz błon
filmväxlare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-09-05

sériographe

Appareil destiné à effectuer une succession de radiogrammes d'un même organe sur des plages différentes d'un même film ou sur des films différents, associés à la radioscopie.

spot-film device
serial radiographic device
seriograph

An apparatus for taking a series of radiographs of the same organ on separate areas of the same film or on different films combined with fluoroscopy.

устройство для получения серии рентгенограмм

Аппарат для получения ряда рентгенограмм одного и того же органа на разных участках одной пленки или на разных пленках совместно с флюороскопией.

Zielaufnahmegerät
seriógrafo
spot-film camera; seriografo
röntgenserieopnametoestel
seriograf
prickbildsapparat

881-09-06

dossier vertical

Appareil d'examen radiologique comportant un dossier vertical pour patients debout ou assis.

vertical examination stand

An X-ray examination apparatus having vertical backboard for standing or sitting patient.

стенд для вертикального обследования

Рентгеновский аппарат с вертикальной спинкой для обследования пациентов в стоячем или сидячем положении.

vertikales Untersuchungsgerät
aparato para examen vertical
ortoscopio
verticale onderzoekopstelling
ścianka rentgenowska pionowa
vertikalstativ

881-09-07

table horizontale

Dispositif destiné à maintenir le patient dans la position horizontale pour la radiographie ou la radioscopie.

horizontal table

A device for holding the patient, with the body axis horizontal, for radiography and/or fluoroscopy.

горизонтальный стол

Устройство для размещения пациента для радиографии и/или флюороскопии таким образом, чтобы ось его тела располагалась в горизонтальной плоскости.

(Horizontal-)Durchleuchtungstisch
mesa horizontal
trocoscopio
horizontale tafel
stół do zdjęć rentgenowskich
undersökningsbord

881-09-08

table basculante

Dispositif destiné à maintenir le patient pour la radiographie ou la radioscopie, la surface sur laquelle est placé le patient pouvant être inclinée de la verticale à l'horizontale ou au-delà par commande manuelle ou à moteur.

tilting table

A device for holding the patient for radiography and/or fluoroscopy so that the surface on which the patient is placed can be inclined from the vertical to the horizontal or beyond by hand or by motor drive.

наклонный стол

Устройство, на котором должен находиться пациент при радиографическом и/или флюороскопическом обследовании. Положение поверхности, на которой размещается пациент, может изменяться с вертикального на горизонтальное или в пределах еще большего угла вручную или с помощью мотора.

umlegbares Durchleuchtungsgerät; (Kipptisch)
mesa basculante
tavolo ribaltabile
omlegbare tafel
ścianka rentgenowska zwodzona
fällbord

881-09-09

craniographe

Appareil spécialisé à la radiographie du crâne dans de multiples directions que l'on peut déterminer avec précision.

head unit
skull unit

Specialized apparatus for skull radiography in accurately determinable multiple directions.

головной агрегат
черепной агрегат

Специальный аппарат для радиографии черепа во многих точно определенных направлениях.

Schädel-Aufnahmegerät
craneógrafo
craniostato
schedeltoestel
aparat rentgenowski do zdjęć czaszki
skallbord

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-09-10

grille antidiffusante

Dispositif comportant des bandes alternées de matières transparentes et opaques qui laissent passer le rayonnement primaire (faisceau utile), et absorbent, en partie, les rayonnements secondaires obliques.

anti-scatter grid

A device consisting of alternating strips of radiolucent and radio-opaque materials that allow primary radiation (useful beam) to pass and absorb some oblique secondary radiation.

отсеивающая рентгеновская решетка

Устройство, состоящее из чередующихся полосок прозрачного или непрозрачного для излучения материала, пропускающее первичное излучение (полезный пучок) и поглощающее некоторую часть вторичного излучения, распространяющегося в косом направлении.

Streustrahlenraster
rejilla antidispersante; rejilla antidifusora
griglia antidiffusione
anti-strooiingsrooster
siatka przeciwrozproszeniowa
sekundärraster

881-09-11

grille linéaire

Grille antidiffusante constituée de bandes planes parallèles.

linear grid

An anti-scatter grid composed of plane strips which are parallel.

линейная решетка

Рентгеновская решетка, состоящая из плоских параллельных полосок.

lineare Streustrahlenraster
rejilla lineal
griglia lineare
lineair rooster
siatka liniowa
linjeraster

881-09-12

grille croisée

Ensemble de deux grilles linéaires assemblées de façon que les bandes de chacune d'elles forment un angle; si cet angle est droit, la grille est dite orthogonale.

cross grid

An anti-scatter grid consisting of two linear grids built together in such a way that their strips form an angle.

перекрестная решетка

Рентгеновская решетка, составленная из двух линейных решеток так, что их полоски образуют некоторый угол.

Kreuzraster
rejilla cruzada
griglia a lamelle incrociate
kruisrooster
siatka krzyżowa
korsraster

881-09-13

grille orthogonale

Grille croisée où l'angle entre bandes est égal à 90°.

orthogonal grid

A cross grid where the angle between strips is 90°.

ортогональная решетка

Перекрестная решетка, полоски которой образуют угол 90°.

orthogonale Kreuzraster
rejilla ortogonal
griglia a lamelle ortogonali
orthogonaal rooster
siatka ortogonalna
rätvinkligt korsraster

881-09-14

grille de focalisation
grille de concentration

Grille antidiffusante dans laquelle les bandes opaques sont inclinées à des angles tels que si leurs surfaces étaient prolongées dans la direction du tube radiogène, elles se couperaient suivant une droite centrée sur le foyer du tube radiogène.

focused grid

A linear grid where the planes of its absorbing strips converge to a line at the focusing distance.

фокусированная решетка

Линейная решетка, у которой плоскости поглощающих полос сходятся в одну прямую, расположенную на фокусном расстоянии.

fokussierte Streustrahlenraster
rejilla de focalización
griglia focalizzata
gefocusseerd rooster
siatka ogniskująca
fokuserat raster

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-09-15

grille fixe

Grille qui n'est pas en mouvement pendant l'exposition aux rayons X.

stationary grid

A grid which does not move during X-ray exposure.

стационарная решетка

Решетка, которая не перемещается во время облучения рентгеновским излучением.

stationäre Streustrahlenraster
rejilla fija
griglia fissa
stationair rooster
siatka stacjonarna
fast raster

881-09-16

grille mobile

Grille qui est maintenue en mouvement pendant l'exposition aux rayons X pour éviter la formation d'images des bandes.

moving grid

A grid which is kept in motion during X-ray exposure, in order to avoid the formation of an image of the strips.

подвижная решетка

Решетка, которая перемещается во время облучения рентгеновским излучением, чтобы избежать образования изображения полос.

Laufraster
rejilla móvil
griglia mobile
bewegend rooster
siatka ruchoma
rörligt raster

881-09-17

radiogramme

Image produite par une radiographie.

radiograph

The image produced by radiography.

радиографическое изображение

Изображение, образующееся в процессе радиографии.

Röntgenaufnahme
radiografía
radiogramma
röntgenopname; radiogram
radiogram
röntgenbild

881-09-18

autoradiogramme

Image produite par autoradiographie.

autoradiograph

The image produced by autoradiography.

авторадиографическое изображение

Изображение, получаемое при авторадиографии.

Autoradiographie
autorradiografía
autoradiogramma
autoradiogram
autoradiogram
autoradiogram

881-09-19

film radiographique

Film photographique utilisé pour réaliser des radiogrammes.

Note. — Un film radiographique peut être utilisé avec ou sans écran et peut être revêtu d'une émulsion sensible sur deux faces.

radiographic film

Photographic film used to make radiographs.

Note. — A radiographic film may be intended for use with screen film or with non-screen film and may have an emulsion on one or both sides.

радиографическая пленка

Фотопленка, используемая для получения радиографических изображений.

Примечание. — Радиографическая пленка может представлять собой безэкранную пленку или экранную пленку и может иметь эмульсию с одной или двух сторон.

Röntgenfilm
película radiográfica
pellicola radiografica
röntgenfilm
błona radiograficzna
röntgenfilm

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-09-20

film à double couche

Film radiographique revêtu d'une émulsion sensible sur les deux faces.

double-emulsion film

A radiographic film covered with photographic emulsion on both sides.

двусторонняя пленка

Радиографическая пленка, покрытая фотографической эмульсией с двух сторон.

Doppelschichtfilm
película de doble capa
pellicola a doppia emulsione
film met dubbelzijdige emulsie
błona z podwójną emulsją
dubbelemulsionsfilm

881-09-21

film avec écran

Film radiographique dont l'émulsion sensible est spécialement conçue pour être sensible à la lumière fluorescente provenant des écrans renforçateurs.

screen film

A film with a special photographic emulsion designed to be sensitive to the fluorescent or secondary radiation from intensifying screens.

экранная пленка

Пленка со специальной фотографической эмульсией, рассчитанной на воздействие флуоресцентного или вторичного свечения усиливающих экранов.

Folienfilm
película con pantalla
pellicola da usarsi con schermi di rinforzo
film voor gebruik met scherm(en)
błona do rejestracji z ekranu
.....

881-09-22

film sans écran

Film radiographique dont l'émulsion sensible est spécialement conçue pour accroître sa sensibilité relative aux rayons X.

non-screen film
direct-exposure film

A film with a special photographic emulsion designed to be sensitive to X-radiation.

безэкранная пленка

Пленка с фотографической эмульсией, специально рассчитанной на повышение относительной чувствительности к рентгеновскому излучению.

folienloser Film
película sin pantalla
pellicola per esposizione diretta
.....
błona do bezpośredniej rejestracji
direktröntgenfilm

881-09-23

film pour radiophotographie

Film radiographique dont l'émulsion sensible est spécialement conçue pour être sensible à la lumière fluorescente d'écrans fluorescents.

fluorographic film

A film with a special photographic emulsion designed to be sensitive to fluorescent light from fluorescent screens.

флюорографическая пленка

Пленка со специально приготовленной эмульсией, чувствительной к свечению флюороскопического экрана.

fluorographischer Film
película para radiofotografía; película para fluorografía
pellicola per schermografia
schermbeeldfilm
błona fluorograficzna
skärmbildsfilm

881-09-24

écran renforçateur

Couche d'un matériau destiné à renforcer l'action des rayons X sur une émulsion sensible.

Note. — Cette couche peut être constituée soit par une substance fluorescente, soit par une feuille de plomb ou d'un autre matériau enduit d'un composé de plomb qui émet des électrons.

intensifying screen

A layer of suitable material which reinforces the action of X-radiation on photographic emulsion.

Note. — The material may emit fluorescent light or ultraviolet radiation or it may be a sheet of metal (lead), or a support coated with a lead compound, which emits electrons.

усиливающий экран

Слой соответствующего материала, используемого для усиления воздействия рентгеновского излучения на фотографическую эмульсию.

Примечание. — Материал может испускать флуоресцентное или ультрафиолетовое излучение, или таким экраном может служить лист металла (свинца) или слой какого-либо соединения свинца, нанесенный на соответствующую подложку, причем испускать они будут электроны.

Verstärkerfolie
pantalla intensificadora
schermo di rinforzo
versterkingsscherm
ekran wzmacniający
förstärkningsskärm

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-09-25

écran fluorescent

Plaque recouverte d'une substance fluorescente qui émet une lumière visible sous l'action d'un rayonnement ionisant.

fluorescent screen

A sheet of material coated with a fluorescent substance which emits visible light when irradiated with ionizing radiation.

флуоресцентный экран

Лист какого-либо материала, покрытый флюоресцирующим веществом, испускающим видимый свет при облучении ионизирующим излучением.

Leuchtschirm
pantalla fluorescente
schermo fluorescente
fluorescerend scherm
ekran fluorescencyjny
fluorescensskärm

881-09-26

écran fluoroscopique

Ecran fluorescent utilisé pour la fluoroscopie sans amplificateur d'image.

fluoroscopic screen

A fluorescent screen used for fluoroscopy without an image intensifier.

флуороскопический экран

Флуоресцентный экран, используемый для флюороскопии без усилителя изображения.

Durchleuchtungsschirm
pantalla radioscópica
schermo per radioscopia
doorlichtscherm
ekran fluoroskopowy
genomlysningsskärm

881-09-27

cassette
châssis porte-film

Conteneur pour films radiographiques dont le couvercle est opaque à la lumière ordinaire et transparent aux rayons X.

Note. — Les cassettes peuvent contenir des écrans renforçateurs ou être prévues pour l'emploi de film sans écran.

radiographic cassette

A container with a cover transparent to X-radiation and opaque to ordinary light, in which the film used for radiography is enclosed.

Note. — Cassettes may contain intensifying screens; or they may be designed for the use of non-screen film.

радиографическая кассета

Контейнер с крышкой, прозрачной для рентгеновского излучения и непроницаемой для обычного света, в котором находится пленка, используемая для радиографических целей.

Примечание. — Кассеты могут снабжаться усиливающими экранами, или они могут быть предназначены для использования совместно с безэкранными пленками.

Röntgenkassette
casete radiográfica
cassetta radiografica
röntgencassette
kaseta radiograficzna
röntgenfilmkassett

881-09-28

cône de compression

Dispositif destiné à exercer une pression sur la surface du corps à irradier, de façon à immobiliser cette surface et/ou comprimer les tissus sous-jacents.

compression cone

A device used in diagnostic radiology and radiotherapy to exert pressure upon the surface of the body, to immobilize the surface and/or compress the underlying tissues.

конус сжатия

Устройство, используемое в диагностической радиологии и в радиотерапии для создания давления на поверхность тела, подлежащую облучению, с целью исключить перемещения этой поверхности и/или сжать нижележащие ткани.

Kompressionstubus
cono de compresión
cono compressore
compressieconus; compressor
stożek uciskowy
kompressionstub

881-09-29

exposeur automatique

Dispositif qui détermine automatiquement la fin de l'exposition d'un film employé en radiographie ou en radiophotographie lorsqu'il a reçu une quantité de rayonnement déterminée.

automatic exposure control

A device for radiography or photofluorography that automatically terminates the exposure after a predetermined quantity of radiation has been measured.

автоматический контроль облучения

Устройство, которое автоматически прекращает облучение в радиографических или флюорографических целях после того, как будет достигнут заранее установленный уровень облучения.

Belichtungsautomat
control automático de exposición
controllo automatico dell'esposizione
belichtingsautomatiek
czasownik jonizacyjny
exponeringsautomat

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-09-30

appareil de radiophotographie	**photofluorograph**	**флюорограф**	**Schirmbildaufnahmegerät** **aparato de radiofotografía; fotofluorógrafo** **schermografo** **schermbeeldtoestel** **aparat do radiofotografii** **skärmbildsapparat**
Dispositif permettant d'obtenir sur un petit film la photographie de l'image en grandeur normale formée sur un écran fluorescent.	A device by means of which the normal sized image of a fluorescent screen is photographed on a small film.	Устройство, с помощью которого изображение нормальных размеров, полученное с помощью флюоресцентного экрана, фотографируется на пленку малых размеров.	

881-09-31

scanner **dispositif de balayage** **analyseur**	**scintiscanner**	**сканер**	**Szintiscanner** **escintilógrafo; explorador; dispositivo de barrido** **scintigrafo lineare dinamico** **scinti-aftaster** **scyntygraf** **scintigraf**
Appareil qui analyse ou mesure les rayonnements successivement à partir d'une substance radioactive dans les volumes élémentaires d'une partie de l'organisme et dispositif destiné à indiquer ou à enregistrer un diagramme à deux dimensions de la répartition de la substance.	An apparatus that analyzes or measures radiation successively from radioactive material in elementary volumes of a part of the body and a device for indicating or recording a two-dimensional diagram of the distribution of the material.	Аппаратура, которая последовательно анализирует или измеряет излучение радиоактивного материала в элементарных объемах тела, а также устройство для индикации или записи двухмерного распределения материала.	

881-09-32

scintigramme	**scintigram**	**сцинтиграмма**	**Szintigramm** **escintilograma** **scintigramma** **scintigram** **scyntygram** **scintigram**
Enregistrement d'un dispositif de balayage, généralement des variations de la densité, sur du papier ou sur un film photographique.	The record of a scintiscanner usually of variations in density on paper or photographic film.	Полученная с помощью сканера запись (обычно колебаний плотности) на бумаге или фотопленке.	

881-09-33

bolus	**bolus**	**болюсный материал**	**Moulage** **bolus** **bolo** **bolus** **materiał wypełniający równoważny tkance** **bolus**
Substance ayant généralement la densité et le numéro atomique équivalent du tissu et employée en radiothérapie pour combler les espaces vides, en donnant ainsi au volume irradié une forme géométrique simple ou placée sur la surface de pénétration du sujet de façon à amener le point de dose maximale sur cette surface.	Material usually having approximately the density and effective atomic number of tissue, used in radiotherapy to fill up void spaces, thus delineating the irradiated volume as a simple geometric form; or, placed upon the entry surface of the subject, to bring the point of maximum dose to that surface.	Материал, обычно имеющий ту же плотность и тот же эффективный атомный номер, что и (биологическая) ткань, и используемый в радиационной терапии для заполнения пустот, чтобы придать облучаемому объекту простую геометрическую форму, или помещаемый на поверхности, на которую падает пучок, чтобы точка, в которой создается максимальная доза, оказалась на этой поверхности.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 881-10 — TECHNIQUES RADIOLOGIQUES: DIAGNOSTIC

SECTION 881-10 — RADIOLOGICAL TECHNIQUES: DIAGNOSIS

РАЗДЕЛ 881-10 — РАДИОЛОГИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ: ДИАГНОСТИКА

881-10-01

radiographie
röntgenographie

Procédé de production d'une image d'un objet sur un film photographique ou autre type de plaque sensible, généralement au moyen de rayons X ou gamma. Le contraste entre les différentes zones de l'image est le résultat d'atténuations différentes du rayonnement dans l'objet radiographié.

radiography
roentgenography (USA)

The production of an image of an object on film, or other kind of sensitized plate, usually by means of X-radiation or gamma radiation, the contrast between different areas of the image being the result of differential interaction of the radiation in the object.

радиография
рентгенография

Получение изображения объекта на пленке или на иной чувствительной пластинке обычно путем применения рентгеновского или гамма-излучения, причем различная контрастность отдельных частей изображения является результатом различного взаимодействия излучения внутри объекта.

Röntgenaufnahme
radiografía; roentgenografía
radiografia
radiografie; röntgenografie
radiografia; rentgenografia
radiografi

881-10-02

microradiographie

Radiographie de petits objets ou de fines structures, en vue d'un agrandissement optique ultérieur du radiogramme.

microradiography

Radiography of small objects or fine structure with a view to subsequent optical enlargement of the radiograph.

микрорадиография

Получение радиографий малых объектов или тонкой структуры с целью их последующего оптического увеличения.

Mikroradiographie
microrradiografía
microradiografia
microradiografie
mikroradiografia
mikroradiografi

881-10-03

xéroradiographie

Procédé où les rayons X forment une image électrostatique latente, généralement sur une plaque au sélénium. Les zones d'image chargées attirent et retiennent une poudre fine qui peut être transmise à une surface en papier. Ce procédé donne un contraste prononcé des bords de l'image.

xeroradiography

A process in which X-radiation forms a latent electrostatic image, usually on a selenium-coated plate, the charged image areas attracting and holding a fine powder (toner) which can be transferred to a paper surface.

ксерорадиография

Процесс, при котором рентгеновское излучение образует скрытое электростатическое изображение (обычно на пластинке с селеновым покрытием) и к заряженным частям изображения притягиваются мельчайшие частицы красителя, которые можно перенести на бумагу.

Xeroradiographie
xerorradiografía
xeroradiografia
xeroradiografie
kserografia
xerografi

881-10-04

ionographie
radiographie électronique

Procédé de formation d'images où les rayons X ionisent un gaz à haute pression, de masse atomique élevée, dans une chambre d'ionisation à faibles ouvertures et à plaques parallèles. Une image latente est produite sur un film isolant recouvrant l'une des plaques. Après enlèvement du film, l'image devient visible en appliquant une poudre fine. Ce procédé donne un contraste prononcé des bords de l'image.

ionography
electron radiography

An imaging process in which X-radiation ionizes a high-pressure, high-atomic-weight gas in a narrow-gap, parallel-plate ionization chamber. A latent image is produced on an insulating film covering one of the plates. After removal of the film the image is made visible by applying a fine powder. The process produces pronounced edge contrast.

ионография
электронная радиография

Процесс получения изображения, при котором рентгеновское излучение ионизует газ с большим атомным весом, содержащийся под высоким давлением в плоскопараллельной ионизационной камере с малыми зазорами. Скрытое изображение образуется на изолирующей пленке, покрывающей одну из пластин. После извлечения пленки изображение «проявляется» с помощью мелкого порошка. При этом процессе получается контрастное изображение границ объектов.

Ionographie
ionografía; radiografía electrónica
ionografia; radiografia ad elettroni
elektronenradiografie
jonografia; radiografia elektronowa
jonografi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-10-05

stéréoradiographie

Prise de deux radiogrammes d'un objet sous deux angles différents en vue d'un examen ou d'une mesure stéréoscopique, l'observateur voyant ainsi une image à trois dimensions.

stereoradiography

The production of a pair of radiographs of an object from two different angles, in order that they may be viewed or measured stereoscopically, so that the viewer sees a three-dimensional image.

стереорадиография

Получение пары радиографических изображений объекта под двумя различными углами, с тем чтобы их можно было рассматривать или измерять с помощью стереоскопической аппаратуры, с помощью которой наблюдатель видит трехмерное изображение.

Röntgen-Stereoaufnahme
estereorradiografía
stereoradiografia
stereoscopische radiografie
stereoradiografia
stereoradiografi

881-10-06

radioscopie

Observation sur un écran fluorescent d'une image produite par la projection d'un faisceau de rayons X à travers un objet jusque sur l'écran.

Note. — La luminosité et le contraste de l'image radioscopique peuvent être renforcés au moyen d'un intensificateur d'image et d'un appareil de télévision associé.

fluoroscopy

The process of observing the image on a fluorescent screen produced by the projection of an X-ray beam through an object onto the screen.

Note. — The brightness and contrast of the fluoroscopic image can be enhanced by means of an image intensifier and associated television equipment.

флюороскопия

Процесс наблюдения на флуоресцентном экране изображения, которое получается при прохождении пучка рентгеновского излучения через объект и при попадании его на экран.

Примечание. — Яркость и контрастность флуороскопического изображения могут быть улучшены с помощью усилителя изображения и соответствующей телевизионной аппаратуры.

Durchleuchtung
radioscopia; fluoroscopia
fluoroscopia; radioscopia
doorlichten
fluoroskopia
röntgengenomlysning

881-10-07

stéréoradioscopie

Production de deux images fluorescentes d'un objet sous deux angles légèrement différents en vue d'un examen stéréoscopique.

stereofluoroscopy

The production of a pair of fluoroscopic images of an object from two slightly different angles in order that they may be viewed stereoscopically.

стереофлюороскопия

Получение пары флюороскопических изображений объекта под несколько отличными углами, с тем чтобы их можно было рассматривать с помощью стереоскопической аппаратуры.

Röntgen-Stereodurchleuchtung
estereorradioscopia
stereofluoroscopia; stereoradioscopia
stereoscopische doorlichting
stereofluoroskopia
stereogenomlysning

881-10-08

radiophotographie

Photographie d'une image produite sur un écran fluorescent sur un film généralement de dimensions beaucoup plus petites que celles de l'image.

photofluorography

Photography of an image produced on a fluorescent screen, on film, usually much smaller than the image.

флюорография

Фотографирование на пленку изображения, получаемого на флуоресцентном экране, при этом фотография обычно намного меньше изображения.

Schirmbildaufnahme
radiofotografia
schermografia
fotoradiografie
fotofluorografia
skärmbildsfotografering

881-10-09

radiocinématographie

Cinématographie de l'image à la sortie d'un intensificateur d'image.

cineradiography

The making of motion pictures by photographing the output of an image intensifier.

кинорадиография

Киносъемка изображений с экрана усилителя изображений.

Röntgen-Bildverstärker-Kinematographie
radiocinematografía; cinematografía de rayos X
cineradiografia
röntgenbeeldverfilming
kineradiografia
röntgenkinematografi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-10-10

tomographie
radiotomographie

Technique de radiographie consistant à produire des radiogrammes de tranches prédéterminées d'un objet. L'image nette de la couche choisie et les images floues des autres couches sont obtenues par le mouvement relatif des éléments suivants: tube radiogène, objet, film.

tomography

A technique of making radiographs of predetermined layers within objects, the sharp image of the chosen layer and the blurred images of other layers being produced by coordinated motion of any two of: X-ray tube, object, film.

томография

Метод получения радиографических изображений определенных слоев внутри объектов; при этом резкое изображение выбранного слоя и размытые изображения других слоев получаются в результате согласованного перемещения двух из следующих трех предметов — рентгеновской трубки, объекта и пленки.

Tomographie
tomografia
tomografia; stratigrafia
tomografie
tomografia
tomografi

881-10-11

tomographie par ordinateur

Tomographie effectuée par une technique qui met en œuvre l'enregistrement et le stockage d'informations relatifs à l'atténuation de faisceaux étroits de rayonnements transmis à travers une couche prédéterminée et la reconstitution par ordinateur d'une image de cette couche.

computed tomography (abbreviation: CT)

Tomography by a technique that involves the recording and storage of information about the attenuation of narrow beams of radiation transmitted through the predetermined layer, and the reconstruction by computer of an image of that layer.

томография с применением ЭВМ

Томография, осуществляемая методом, предусматривающим запись и хранение информации об ослаблении узких пучков излучения, которые прошли через определенный слой, и реконструкцию с помощью ЭВМ изображения этого слоя.

Computertomographie
tomografia por ordenador
tomografia computerizzata (abbreviazione: TC)
computertomografie
tomografia komputerowa
datortomografi

881-10-12

zonographie

Technique de tomographie consistant à produire l'image d'une couche relativement épaisse.

zonography

Tomography by a technique that produces an image of a relatively thick layer.

зонография

Томография, осуществляемая методом, при котором получается изображение относительно толстого слоя.

Zonographie
zonografia
zonografia
zonegrafie
zonografia
zonografi

881-10-13

orthoradioscopie

Technique consistant à tracer point par point l'image radioscopique, en général du cœur, sans agrandissement notable. L'image obtenue est appelée orthoradiogramme.

orthodiagraphy

The technique of point-to-point plotting of the fluoroscopic image, usually of the heart, without appreciable magnification. The result is called an orthodiagram.

ортодиаграфия

Метод построения по отдельным точкам флюороскопического изображения, обычно сердца, без существенного его увеличения. Результирующее изображение называется ортодиаграммой.

Orthodiagraphie
ortorradioscopia
ortodiagrafia
orthodiagrafie
ortoradioskopia
ortodiagrafi

881-10-14

kymographie

Technique de radiographie consistant à enregistrer les déplacements du contour de l'ombre d'un objet.

kymography

A radiographic technique for recording the motion of the boundary of the shadow of an object.

кимография

Радиографический метод регистрации перемещений границы тени объекта.

Kymographie
kimografia
chimografia
kymografie
kimografia
kymografi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-10-15

angiographie

Technique d'obtention de radiogrammes donnant le tracé des vaisseaux sanguins ou lymphatiques à l'intérieur du corps grâce au contraste obtenu en injectant un liquide dans ces vaisseaux. Exemple: vénographie, splénographie, aortographie.

angiography

The process of making radiographs to delineate blood or lymphatic vessels within the body, by means of an injected liquid contrast medium. Examples: venography, splenography, aortography.

ангиография

Процесс получения рентгенограмм с целью установить положение кровеносных или лимфатических сосудов в теле человека с помощью введения жидкого контрастного вещества. Примеры: венография, спленография, аортография.

Angiographie
angiografía
angiografia
angiografie
angiografia
angiografi

881-10-16

grille d'air

Disposition de l'objet irradié de telle façon que sa surface la plus proche du film à rayons X soit séparée du châssis porte-films par une lame d'air.

Note. — Grâce à cette méthode, une partie du rayonnement diffusé en provenance de l'objet ne frappe pas le film au-dessous de l'objet. Toutefois, l'usage d'une grille d'air diminue la finesse des ombres de l'objet.

distance technique
air-gap technique

The placement of the irradiated object so that its surface nearer the X-ray film is separated from the film holder by a distance of air.

Note. — By this procedure, part of the scattered radiation from the object does not impinge on the film beneath the object. However, the use of a distance technique makes enlarged radiographs and increases the unsharpness of shadows of the object.

дистанционный метод
метод воздушного зазора

Расположение облучаемого объекта так, что его поверхность, обращенная к рентгеновской пленке, отделена от кассеты с пленкой слоем воздуха.

Примечание. — При этом методе часть излучения, рассеиваемого объектом, не попадает на пленку под объектом. Однако, использование дистанционного метода приводит к получению увеличенных снимков и увеличивает нерезкость изображения объекта.

Abstandstechnik; (Groedeltechnik)
rejilla de aire
tecnica ad air-gap
afstandtechniek
technika szczeliny powietrznej
luftgapsteknik

881-10-17

autoradiographie

Procédé par lequel une substance radioactive contenue dans un objet produit une image sur une émulsion photographique placée à proximité immédiate.

autoradiography

A process in which radioactive material within an object produces an image when it is in close proximity to a radiation sensitive emulsion.

авторадиография

Процесс, при котором радиоактивное вещество внутри объекта обеспечивает получение изображения при непосредственной близости объекта к эмульсии, чувствительной к излучению.

Autoradiographie
autorradiografía
autoradiografia
autoradiografie
autoradiografia
autoradiografi

881-10-18

vue antéropostérieure

Radiogramme obtenu lorsque le faisceau utile de rayons X a traversé le corps d'avant en arrière.

antero-posterior projection

An investigation for which the useful beam traverses the body from front to back.

передне-задняя проекция

Исследование, проводимое при прохождении пучка рентгеновского излучения через тело по направлению от передней части к задней.

Antero-posterior-Projektion
proyección anteroposterior
proiezione antero-posteriore
voor-achter projectie
projekcja przednio-tylna
AP-projektion

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-10-19

vue postéroantérieure

Radiogramme obtenu lorsque le faisceau utile de rayons X a traversé le corps d'arrière en avant.

postero-anterior projection

An investigation for which the useful beam traverses the body from back to front.

задне-передняя проекция

Исследование, проводимое при прохождении пучка рентгеновского излучения через тело по направлению от задней части к передней.

Postero-Anterior-Projektion
proyección posteroanterior
proiezione postero-anteriore
achter-voor projectie
projekcja tylno-przednia
PA-projektion

881-10-20

vue axiale

Radiogramme obtenu lorsque le faisceau utile de rayons X a traversé la partie du corps à radiographier dans la même direction que l'axe longitudinal traverse la partie considérée, maintenue dans la position normale.

axial projection

An investigation for which the useful beam traverses the part of the body to be radiographed in a direction parallel to the longitudinal axis of the body.

аксиальная проекция

Исследование, при котором пучок рентгеновского излучения проходит через соответствующую часть исследуемого тела в направлении, параллельном продольной оси тела.

Axial-Projektion
proyección axial
proiezione assiale
axiale projectie
projekcja osiowa
axialprojektion

881-10-21

vue latérale

Radiogramme obtenu lorsque le faisceau utile de rayons X a traversé le corps d'un côté à l'autre.

lateral projection

An investigation for which the useful beam traverses the body from side to side.

боковая проекция

Исследование, проводимое при прохождении пучка рентгеновского излучения от одной боковой стороны тела к другой.

Lateral-Projektion
proyección lateral
proiezione laterale
laterale projectie
projekcja boczna
sidoprojektion

881-10-22

vue oblique

Radiogramme obtenu lorsque le faisceau utile de rayons X a traversé le corps obliquement.

oblique projection

An investigation for which the useful beam traverses the body obliquely.

косая проекция

Исследование, проводимое при прохождении пучка рентгеновского излучения сквозь тело в косом направлении.

Schräg-Projektion
proyección oblicua
proiezione obliqua
scheve projectie
projekcja ukośna
snedprojektion

881-10-23

projection lordotique

Examen du thorax lorsque le corps est penché en arrière, à partir de la taille, le faisceau utile entrant par derrière.

lordotic projection

An investigation of the chest for which the body is arched backwards from the waist and the useful beam enters from behind.

лордотическая проекция

Исследование грудной клетки, при котором тело выше поясницы изогнуто назад и рентгеновское излучение входит сзади.

lordiotische Projektion
proyección lordótica
proiezione in lordosi
lordotische projectie
projekcja lordyczna
lordotisk projektion

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-10-24

vue tangentielle	**tangential projection**	**тангенциальная проекция**	**Tangential-Projektion**
Radiogramme obtenu lorsque le faisceau utile est dirigé tangentiellement à la surface.	An investigation for which the useful beam is directed tangentially to the surface.	Исследование, при котором пучок направлен по касательной к поверхности объекта.	**proyección tangencial** **proiezione tangenziale** **tangentiële projectie** **projekcja styczna** **tangentialprojektion**

SECTION 881-11 — TECHNIQUES RADIOLOGIQUES: THÉRAPIE

SECTION 881-11 — RADIOLOGICAL TECHNIQUES: THERAPY

РАЗДЕЛ 881-11 — РАДИОЛОГИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ: ТЕРАПИЯ

881-11-01

röntgenothérapie	**X-ray therapy**	**рентгенотерапия**	**Röntgentherapie**
Radiothérapie utilisant des rayons X.	Radiotherapy using X-radiation.	Радиотерапия с использованием рентгеновского излучения.	**terapia por rayos X; roentgenoterapia** **roentgenterapia** **röntgentherapie** **terapia rentgenowska** **röntgenbehandling; röntgenterapi**

881-11-02

radiothérapie transcutanée	**deep X-ray therapy**	**глубокая рентгенотерапия**	**(Röntgen-)Tiefentherapie**
Radiothérapie de lésions situées en profondeur dans le corps, utilisant des tensions de 200 kV ou plus.	X-ray therapy directed towards lesions situated within the depths of the body, using voltages of 200 kV or more.	Рентгеновская терапия пораженных очагов, расположенных в глубине тела, при напряжениях на трубке 200 кВ и выше.	**radioterapia transcutánea** **roentgenterapia profonda** **diepe röntgentherapie** **terapia rentgenowska głęboka** **djupterapi**

881-11-03

radiothérapie superficielle	**superficial X-ray therapy**	**поверхностная рентгенотерапия**	**(Röntgen-)Oberflächentherapie**
Radiothérapie de lésions superficielles du corps, utilisant en général un rayonnement de faible énergie.	X-ray therapy directed to lesions on or near the surface of the body usually with low-energy radiation.	Рентгенотерапия очагов поражения на поверхности или вблизи поверхности тела с помощью рентгеновского излучения обычно низких энергий.	**radioterapia superficial** **roentgenterapia superficiale** **röntgenoppervlaktetherapie** **terapia rentgenowska powierzchniowa** **ytterapi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-11-04

plésiothérapie
radiothérapie de contact

Radiothérapie utilisant des tubes spécialement construits pour que la distance cible-peau soit très courte (en général inférieure à 5 cm).

Note. — Le potentiel d'accélération du tube radiogène est en général inférieur à 60 kV, mais peut atteindre parfois 100 kV.

contact X-ray therapy

X-ray therapy with specially constructed tubes in which the target-skin distance is very short (usually not more than 5 cm).

Note. — The X-ray tube voltage is usually less than 60 kV, but sometimes as high as 100 kV.

контактная рентгенотерапия

Рентгеновская терапия с применением трубок специальной конструкции, для которых расстояние «антикатод-кожа» очень мало (обычно не более 5 см).

Примечание. — Напряжение на рентгеновской трубке обычно меньше 60 кВ, но иногда достигает 100 кВ.

(Röntgen-)Kontakttherapie (-nahbestrahlung)
radioterapia de contacto
plesioroentgenterapia
röntgencontacttherapie
terapia rentgenowska kontaktowa
närbestrålning

881-11-05

neutronothérapie

Radiothérapie utilisant des neutrons.

neutron therapy

Radiotherapy using neutrons.

нейтронная терапия

Радиотерапия с использованием нейтронов.

Neutronentherapie
neutronoterapia
terapia con neutroni
neutronentherapie
terapia neutronowa
neutronbehandling

881-11-06

électronothérapie

Radiothérapie utilisant des électrons.

electron therapy

Radiotherapy using electrons.

электронная терапия

Радиотерапия с использованием электронов.

Elektronentherapie
electronoterapia
terapia con elettroni
elektronentherapie
terapia elektronowa
elektronstrålebehandling

881-11-07

curiethérapie

Radiothérapie utilisant des radionucléides.

radionuclide therapy

Radiotherapy using radionuclides.

радионуклидная терапия

Радиотерапия с использованием радионуклидов.

Radionuklidtherapie
terapia por radionucleidos; curioterapia
radioisotopoterapia
radionuclidetherapie
terapia promieniotwórcza
radionuklidterapi

881-11-08

radiothérapie à feux croisés

Radiothérapie dans laquelle une lésion est soumise à des rayonnements pénétrant dans le corps par plusieurs portes d'entrée.

multi-field therapy
cross firing

Radiotherapy in which a lesion is subjected to radiation entering the body through several portals.

многополевая терапия
перекрестное облучение

Метод радиотерапии, в котором очаг поражения подвергается облучению излучением, проникающим в тело с разных сторон.

Mehrfelderbestrahlung (-stherapie)
radioterapia de fuegos cruzados
radioterapia a campi multipli; radioterapia a campi convergenti
therapie met meer stralen
terapia krzyżowa
flerfältsbehandling

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-11-09

radiothérapie en opposition de champ

Cas particulier de la radiothérapie à feux croisés utilisant deux faisceaux de rayonnement, coaxiaux mais de sens opposé.

opposite-field therapy

Special case of multi-field therapy using two beams of radiation that are coaxial but opposite in direction.

терапия встречными пучками

Частный случай многополевой терапии (881-11-06), при котором используются два соосных, но противоположно направленных пучка излучения.

Gegenfeldbestrahlung (-stherapie)
radioterapia en oposición de campo
radioterapia a campi contrapposti
tegenveldtherapie
terapia przeciwległa
motfältsterapi

881-11-10

thérapie tangentielle

Méthode consistant à diriger le faisceau de rayonnement presque tangentiellement à une surface courbe de tissu, traitant ainsi par irradiation un volume relativement faible du tissu situé près de cette surface.

tangential therapy

The procedure of directing a beam of radiation nearly tangential to a curved surface of tissue, thereby irradiating a relatively small volume of tissue near the surface.

тангенциальная терапия

Метод, заключающийся в том, что пучок излучения направляется почти по касательной к изогнутой поверхности ткани, в результате чего облучается относительно небольшой объем ткани вблизи ее поверхности.

tangentiale Bestrahlung (-stherapie)
terapia tangencial
radioterapia tangenziale
tangentiële therapie
terapia styczna
tangentialterapi

881-11-11

radiothérapie cinétique
radiothérapie de mouvement

Radiothérapie utilisant un ou plusieurs faisceaux de rayonnement qui se déplacent par rapport au patient pendant le traitement.

moving-beam therapy

Radiotherapy using one or more radiation beams whose axes move in relation to the patient during treatment.

терапия движущимся пучком

Метод радиационной терапии с помощью одного или более пучков излучения, оси которых перемещаются относительно пациента в процессе облучения.

Bewegungsbestrahlung (-stherapie)
radioterapia de movimiento
radioterapia di movimento
therapie met bewegende straal
terapia ruchomą wiązką
behandling med rörligt strålknippe

881-11-12

cycloradiothérapie
cyclothérapie
radiothérapie de rotation

Radiothérapie dans laquelle le patient est animé d'un mouvement de rotation ou dans laquelle la source de rayonnement tourne autour du patient.

rotation therapy

Radiotherapy during which either the patient rotates, or the source of radiation revolves around the patient.

ротационная терапия

Радиационная терапия, в процессе которой происходит либо вращение пациента, либо вращение источника вокруг пациента.

Rotationsbestrahlung (-stherapie)
radioterapia de rotación; cicloterapia
radioterapia rotatoria
rotatietherapie
terapia obrotowa
rotationsbehandling

881-11-13

téléradiothérapie

Radiothérapie dans laquelle la distance de la source à la peau est grande en comparaison des dimensions des tissus irradiés.

teletherapy

Radiotherapy with a source-skin distance that is large compared to the dimensions of the irradiated tissue being treated.

телетерапия

Радиационная терапия при расстояниях «источник-кожа», которые велики по сравнению с размерами участка ткани облучаемого в лечебных целях.

Teletherapie
teleterapia
teleradioterapia
teletherapie
teleterapia
teleterapi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-11-14

radiothérapie intracavitaire

Radiothérapie dans laquelle la source de rayonnement est introduite directement dans une cavité du corps.

intracavitary radiotherapy

Radiotherapy in which the radiation source is introduced directly into a body cavity.

внутриполостная радиотерапия

Радиотерапия, при которой источник излучения вводится непосредственно в полость тела.

intrakavitäre Kontakttherapie
radioterapia intracavitaria
radioterapia endocavitaria
radiotherapie van lichaamsholte
terapia wnękowa
intrakavitär radioterapi

881-11-15

radiothérapie intratissulaire

Radiothérapie dans laquelle les sources de rayonnement sont implantées dans les tissus malades ou placées à leur contact.

implantation technique
interstitial technique

Radiotherapy whereby one or more closed radioactive sources are implanted within, or fixed close to, the diseased tissue.

метод имплантации
метод внедрения

Метод радиотерапии, при котором один или более радиоактивных источников вводятся внутрь пораженной ткани или располагаются вблизи нее.

Implantationstechnik
técnica de implantación; radioterapia de implantación
tecnica di infissione; radioterapia interstiziale
implantatietechniek; interstitiële techniek
terapia implantacyjna
implantationsteknik

881-11-16

brachythérapie

Radiothérapie dans laquelle une source fermée ou un groupe de telles sources est utilisé pour fournir des rayonnements gamma ou bêta à une distance jusqu'à quelques centimètres, soit par application en surface, intracavitaire ou interstitielle.

brachytherapy

Radiotherapy in which one or more closed radioactive sources are utilized to deliver gamma radiation or beta radiation at a distance up to a few centimetres either by surface, intracavitary or interstitial application.

брахитерапия

Метод радиотерапии, при котором один или более закрытых радиоактивных источников используются для облучения гамма- или бета-излучением на расстоянии до нескольких сантиметров при применении поверхностной и внутриполостной радиотерапии или имплантатов.

Brachytherapie
braquiterapia
curieterapia
branchetherapie
terapia krótkodystansowa
brackyterapi

881-11-17

irradiation globale

Radiothérapie dans laquelle la plus grande partie ou la totalité du corps est irradiée.

whole-body irradiation

Radiotherapy in which the greater portion of, or the entire, body is irradiated.

облучение всего тела

Метод радиотерапии, в котором облучению подвергается все тело или большая часть его.

Ganzkörperbestrahlung
irradiación global
panirradiazione
bestraling van het hele lichaam
napromienienie całego ciała
helkroppsbestrålning

881-11-18

fractionnement de dose

Mode d'administration d'une dose de rayonnement en deux ou plus de deux fractions séparées par un intervalle de temps.

dose fractionation

A method of administration of radiation in which the absorbed dose is divided into two or more fractions separated in time.

фракционирование дозы

Метод облучения, при котором предписанную дозу набирают за два или более сеанса, разделенных по времени.

(Dosis-)Fraktionierung
fraccionamiento de dosis
frazionamento della dose
fractionering van de dosis
frakcjonowanie dawki
dosfraktionering

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-11-19

étalement de la dose **protraction de la dose**	**dose protraction**	**растягивание дозы**	**(Dosis-)Protahierung** **protracción de la dosis** **irradiazione protratta** **protractie van de dosis** **przedłużanie dawki** **dosprotrahering**
Mode d'administration continu d'une dose de rayonnement sous un faible débit pendant un temps relativement long.	A method of administration of radiation by delivering it continuously over a relatively long period at a low absorbed dose rate.	Метод облучения путем непрерывного воздействия излучением в течение относительно длительного периода времени при малом значении мощности дозы.	

SECTION 881-12 — DOSIMÉTRIE: TERMES GÉNÉRAUX, GRANDEURS ET UNITÉS PARTICULIÈRES

SECTION 881-12 — DOSIMETRY: GENERAL TERMS, SPECIAL QUANTITIES AND UNITS

РАЗДЕЛ 881-12 — ДОЗИМЕТРИЯ: ТЕРМИНЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА, СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ И ЕДИНИЦЫ

881-12-01

dosimétrie	**dosimetry**	**дозиметрия**	**Dosimetrie** **dosimetría** **dosimetria** **dosimetrie** **dozymetria** **dosimetri**
Ensemble des méthodes de détermination, soit par mesure directe, soit par mesure indirecte et d'évaluation d'une dose absorbée, d'un débit de dose absorbée, d'une exposition, d'un débit d'exposition, etc., et, par extension, science traitant de ces méthodes.	All the methods either of measuring directly, or of measuring indirectly and computing, absorbed dose, absorbed dose rate, exposure, exposure rate, dose equivalent, etc. and the science associated with these methods.	Все методы непосредственного измерения или косвенного измерения и вычисления поглощенной дозы, мощности поглощенной дозы, экспозиционной дозы, мощности экспозиционной дозы излучения, эквивалентной дозы и т. п., а также наука, использующая эти методы.	

881-12-02

microdosimétrie	**microdosimetry**	**микродозиметрия**	**Mikrodosimetrie** **microdosimetría** **microdosimetria** **microdosimetrie** **mikrodozymetria** **mikrodosimetri**
Examen expérimental ou théorique de la microdistribution de l'énergie absorbée, notamment dans une substance biologique.	Experimental or theoretical investigation of the microdistribution of absorbed energy, especially in biological matter.	Экспериментальное или теоретическое исследование микрораспределения поглощенной энергии (особенно в биологических веществах).	

881-12-03 [04]

équilibre de particules chargées [photons]	**charged-particle [photon] equilibrium**	**равновесие заряженных частиц [фотонов]**	**Teilchengleichgewicht [Photonengleichgewicht]** **equilibrio de partículas cargadas** **equilibrio de fotones** **equilibrio elettronico** **evenwicht van geladen deeltjes [fotonen]** **równowaga cząstek naładowanych;** **równowaga fotonów naładowanych** **jämvikt för laddade partiklar [jämvikt för fotoner]**
Etat existant en un point d'un milieu soumis à une irradiation lorsque, pour chaque particule chargée [photon] quittant un élément de volume centré sur ce point, il y pénètre une autre particule chargée [photon] de même nature et de même énergie.	The condition existing at a point within a medium under irradiation when, for every charged particle [photon] leaving a volume element surrounding the point, another charged particle [photon] of the same kind and energy enters.	Условие, существующее в какой-либо точке внутри облучаемой среды, при котором взамен каждой заряженной частицы [фотона], уходящей за пределы элементарного объема, окружающего данную точку, в него приходит другая заряженная частица [фотон] того же типа и с той же энергией.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-05

principe de Bragg-Gray

Principe qui permet de déterminer la dose absorbée en un point donné d'un matériau par l'insertion d'une petite cavité constituant une chambre d'ionisation.

Bragg-Gray principle

The principle which enables the absorbed dose in irradiated material to be determined by inserting a small cavity ionization chamber at the point of interest.

принцип Брегга-Грея

Принцип, который позволяет определять поглощенную дозу в облучаемом материале, вводя небольшую полостную ионизационную камеру в интересующую точку.

Bragg-Gray-Prinzip
principio de Bragg-Gray
principio di Bragg-Gray
Bragg-Grayprincipe
prawo Bragga-Graya
Bragg-Gray-teknik

881-12-06

dose absorbée (D)

Quotient de l'énergie moyenne $d\bar{\varepsilon}$ communiquée par un rayonnement ionisant à une matière par la masse dm de cette matière.

$$D = \frac{d\bar{\varepsilon}}{dm}$$

Note. — L'unité SI de dose absorbée est le joule par kilogramme et a reçu le nom de gray (Gy). L'ancienne unité de dose absorbée, utilisée encore temporairement, est le rad.

$1\ \text{Gy} = 1\ \text{J kg}^{-1} = 100\ \text{rad}$

absorbed dose (D)

The quotient of $d\bar{\varepsilon}$ by dm, where $d\bar{\varepsilon}$ is the mean energy imparted by ionizing radiation to matter of mass dm.

$$D = \frac{d\bar{\varepsilon}}{dm}$$

Note. — The SI unit of absorbed dose is joule per kilogram, whose special name is gray (Gy). The earlier special unit of absorbed dose, still in temporary use, was the rad.

$1\ \text{Gy} = 100\ \text{rad} = 1\ \text{J kg}^{-1}$

поглощенная доза

Частное от деления $d\bar{\varepsilon}$ на dm, где $d\bar{\varepsilon}$ — средняя энергия, переданная ионизирующим излучением веществу с массой dm.

$$D = \frac{d\bar{\varepsilon}}{dm}$$

Примечание. — В СИ единице поглощенной дозы (джоуль на килограмм) присвоено название грей (условное сокращение Гр). Прежней единицей измерения поглощенной дозы, которая все еще временно используется, является рад.

$1\ \text{Гр} = 1\ \text{Дж} \cdot \text{кг}^{-1} = 100\ \text{рад}.$

Energiedosis (D)
dosis absorbida (D)
dose assorbita (D)
geabsorbeerde dosis (D)
dawka pochłonięta
absorberad dos; stråldos

881-12-07

débit de dose absorbée ($\dot{D}$)

Quotient de la dose absorbée dD pendant un temps dt par ce temps

$$\dot{D} = \frac{dD}{dt}$$

Note. — L'unité SI de débit de dose absorbée est le joule par kilogramme par seconde dont le nom est le gray par seconde. L'ancienne unité, encore utilisée temporairement, est le rad par seconde.

$1\ \text{Gy} \cdot \text{s}^{-1} = 100\ \text{rad} \cdot \text{s}^{-1} = 1\ \text{J kg}^{-1} \cdot \text{s}^{-1}$

absorbed dose rate ($\dot{D}$)

The quotient of dD by dt, where dD is the increment of absorbed dose in time interval dt

$$\dot{D} = \frac{dD}{dt}$$

Note. — The SI unit of absorbed dose rate is joule per kilogram and second, whose special name is gray per second. The earlier special unit of absorbed dose rate, still in temporary use, was the rad per second.

$1\ \text{Gy} \cdot \text{s}^{-1} = 100\ \text{rad} \cdot \text{s}^{-1} = 1\ \text{J kg}^{-1} \cdot \text{s}^{-1}$

мощность поглощенной дозы ($\dot{D}$)

Частное от деления dD на dt, где dD — приращение поглощенной дозы за время dt.

$$\dot{D} = \frac{dD}{dt}$$

Примечание. — В СИ единица мощности поглощенной дозы — джоуль на килограмм и секунду. Прежняя специальная единица мощности поглощенной дозы, которая все еще временно используется, это — рад в секунду.

$1\ \text{Гр} \cdot \text{с}^{-1} = 100\ \text{рад} \cdot \text{с}^{-1} = 1\ \text{Дж} \cdot \text{кг}^{-1} \cdot \text{с}^{-1}$

Energiedosisleistung ($\dot{D}$)
intensidad de dosis absorbida ($\dot{D}$)
rateo di dose assorbita ($\dot{D}$)
dosistempo ($\dot{D}$)
moc dawki pochłoniętej
absorberad dosrat; stråldosrat

881-12-08

rad

Ancienne unité de dose absorbée, de kerma et d'énergie spécifique communiquée à la matière.

$1\ \text{rad} = 10^{-2}\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}$

rad

The earlier special unit of absorbed dose, kerma and specific energy imparted.

$1\ \text{rad} = 10^{-2}\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}$

рад

Прежняя специальная единица поглощенной дозы, кермы и переданной энергии.

$1\ \text{рад} = 10^{-2}\ \text{Дж} \cdot \text{кг}^{-1}$

rad
rad
rad
rad
rad
rad

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-12-09

gray (Gy)

Unité SI de dose absorbée, de kerma et d'énergie spécifique communiquée à la matière.

$1\ Gy = 1\ J \cdot kg^{-1}$

gray (Gy)

The special name of the SI unit of absorbed dose, kerma and specific energy imparted.

$1\ Gy = 1\ J \cdot kg^{-1}$

грей (Гр)

Специальное наименование единицы поглощенной дозы в СИ.

$1\ Гр = 1\ Дж \cdot кг^{-1}$

Gray (Gy)
gray (Gy)
gray (Gy)
gray (Gy)
gray (Gy)
gray

881-12-10

courbe isodose

Courbe dont tous les points reçoivent la même dose absorbée.

isodose curve

A line on which the absorbed dose is constant.

изодозная кривая

Линия, вдоль которой поглощенная доза является постоянной.

Isodosenkurve
curva de isodosis
curva isodose
isodosiscurve
krzywa izodoz
isodoskurva

881-12-11

surface isodose

Surface dont tous les points reçoivent la même dose absorbée.

isodose surface

A surface on which the absorbed dose is constant.

изодозная поверхность

Поверхность, на которой поглощенная доза является постоянной.

Isodosenfläche
superficie de isodosis
superficie isodose
isodosisoppervlak
powierzchnia izodoz
isodosyta

881-12-12

dose (déconseillé)

Terme à n'utiliser qu'avec un qualificatif précisant sa signification, par exemple: «dose absorbée», «équivalent de dose», etc.

dose (deprecated)

Deprecated term without a qualifier such as in "absorbed dose", "dose equivalent", etc.

доза (не рекомендуется)

Не рекомендуется пользоваться термином «dose» за исключением тех случаев, когда у него имеется определение, как например, absorbed dose, dose equivalent.

Dosis (veralteter Begriff)
dosis (desaconsejado)
dose (sconsigliato)
dosis
dawka (termin nie zalecany)
dos

881-12-13

dose cumulée

Somme des doses absorbées dans la même région pendant une série d'irradiations.

cumulative absorbed dose

The sum of the absorbed doses in the same region for a series of irradiations.

суммарная поглощенная доза

Сумма поглощенных доз в одной и той же области, полученных при ряде облучений.

kumulative Dosis
dosis absorbida acumulada
dose assorbita cumulativa
gecumuleerde geabsorbeerde dosis
kumulacyjna dawka pochłonięta
kumulativ dos

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-14

dose en profondeur

Dose absorbée à une profondeur déterminée dans l'organisme.

depth dose

The absorbed dose at a particular depth beneath the surface of the body.

глубинная доза

Поглощенная доза на определенной глубине под поверхностью тела.

Tiefendosis
dosis en profundidad
dose profonda
dieptedosis
dawka głębinowa
djupdos

881-12-15

dose à la peau

Dose absorbée en un point de la peau.

Note. — On s'intéresse généralement à la dose absorbée au niveau de la couche profonde de l'épiderme.

surface dose

The absorbed dose at a point on the skin.

Note. — Usually it is the absorbed dose at the level of the basal layer of the epidermis which is of interest.

поверхностная доза

Поглощенная доза излучения в какой-либо точке на коже.

Примечание. — Обычно это — поглощенная доза на уровне нижнего слоя интересующего кожного покрова.

Oberflächendosis
dosis en la piel
dose superficiale
oppervlaktedosis
dawka powierzchniowa
ytdos; huddos

881-12-16

dose de sortie

Dose absorbée à la surface par laquelle un faisceau de rayonnement sort du corps qu'il a traversé.

exit dose

The absorbed dose delivered by a beam of radiation at the surface through which the beam emerges from the body.

доза на выходе

Поглощенная доза, создаваемая пучком излучения на поверхности, через которую этот пучок выходит за пределы тела.

Austrittsdosis
dosis de salida
dose emergente
uittreedosis
dawka wyjściowa
utträdesdos

881-12-17

rad-gramme

Ancienne unité spéciale d'énergie moyenne communiquée à la matière, égale à:

10^{-5} J ou $10^{-5} \cdot$ Gy $\cdot$ kg

gram-rad

The earlier special unit of mean energy imparted. 1 gram-rad =

10^{-5} J = $10^{-5} \cdot$ Gy $\cdot$ kg

грамм-рад

Прежняя специальная единица переданной энергии. 1 грамм-рад:

10^{-5} Дж = $10^{-5} \cdot$ Гр $\cdot$ кг

Gramm-rad
rad-gramo
grammo-rad
gramrad
gram-rad
gramrad

881-12-18

rendement en profondeur

Rapport, exprimé en pourcentage, de la dose absorbée D_x à une profondeur x à la dose absorbée D_0 en un point fixe de référence, situé sur l'axe du faisceau de rayonnement. Le point de référence est situé en général à la surface ou à la profondeur correspondant à la dose absorbée maximale.

percentage depth dose

The ratio, expressed as a percentage, of the absorbed dose D_x at a depth x to the absorbed dose D_0 at a fixed reference point on the beam axis. The reference point lies at the surface, at the depth of maximum absorbed dose or at another specific depth.

процентная глубинная доза

Отношение поглощенной дозы $Д_x$ на любой глубине x к поглощенной дозе $Д_0$ в фиксированной исходной точке на оси пучка, выраженное в процентах. В качестве исходной берут точку на поверхности, точку на глубине, где поглощенная доза имеет максимальное значение, или точку на иной оговоренной глубине.

relative Tiefendosis
rendimiento en profundidad; porcentaje de dosis en profundidad
dose profonda percentuale
procentuele dieptedosis
procentowa dawka głębinowa
procentuell djupdos

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-19

dose absorbée maximale
dose absorbée de crête

Valeur maximale de la dose absorbée sur l'axe du faisceau.

maximum absorbed dose
peak absorbed dose

The maximum value of the absorbed dose along the beam axis.

максимальная поглощенная доза

Максимальное значение поглощенной дозы, которое наблюдается вдоль оси пучка.

Maximumsdosis
dosis absorbida máxima; dosis absorbida de cresta
dose assorbita massima
(geabsorbeerde) piekdosis
maksymalna dawka pochłonięta
dosmaximum

881-12-20

dose ionique

Pour tout rayonnement ionisant, quotient de la somme dQ des charges électriques de tous les ions de même signe produits dans un élément de volume d'air par la masse dm de ce volume

$$J = \frac{\mathrm{d}Q}{\mathrm{d}m}$$

L'unité SI de dose ionique est le coulomb par kilogramme (C/kg). L'ancienne unité spéciale encore utilisée temporairement est le röntgen

$$1\ \mathrm{R} = 2{,}58 \times 10^{-4}\ \mathrm{C/kg}$$

ion dose

The quotient of dQ by dm where dQ is the sum of electric charges on all ions of one sign produced in air of mass dm

$$J = \frac{\mathrm{d}Q}{\mathrm{d}m}$$

The SI unit of ion dose is the coulomb per kilogram $\mathrm{C\,kg^{-1}}$. The earlier special unit of ion dose, still in temporary use, was the roentgen

$$1\ \mathrm{R} = 2.58 \times 10^{-4}\ \mathrm{C\,kg^{-1}}$$

ионная доза

Частное от деления dQ на dm, где dQ — сумма электрических зарядов ионов одного знака, образующихся в воздухе с массой dm.

$$J = \frac{\mathrm{d}Q}{\mathrm{d}m}$$

Единицей ионной дозы в СИ является кулон на килограмм ($\mathrm{Кл \cdot кг^{-1}}$). Прежней специальной единицей, которая все еще временно употребляется, был «рентген».

$$1\ \mathrm{P} = 2{,}58 \times 10^{-4}\ \mathrm{Кл/кг}$$

Ionendosis
dosis iónica
dose ionica
ionendosis
dawka jonowa
jondos

881-12-21

débit de dose ionique

Quotient de l'accroissement de la dose ionique pendant un intervalle de temps suffisamment petit par cet intervalle de temps.

ion-dose rate

The increment of ion-dose during a suitably small interval of time divided by that interval of time.

мощность ионной дозы

Частное от деления приращения ионной дозы в течение малого интервала времени на этот интервал времени.

Ionendosis-Leistung
intensidad de dosis iónica; tasa de dosis iónica
rateo di dose ionica
ionendosistempo
moc dawki jonowej
jondosrat

881-12-22

nombre G

Quotient du nombre N d'ions, de radicaux ou de molécules spécifiés produits par l'énergie communiquée à la matière par cette énergie E_{D}:

$$G = \frac{N}{E_{\mathrm{D}}}$$

La valeur numérique de G est normalement donnée sous forme d'un nombre pour 100 eV.

***G*-value**

The quotient of the mean number N of specified elementary entities (ions, radicals, or molecules) produced, destroyed or changed, and the mean value E_{D} of energy imparted to matter:

$$G = \frac{N}{E_{\mathrm{D}}}$$

The unit of the G value is $(100\ \mathrm{eV})^{-1}$.

величина G

Частное от деления среднего числа N определенных элементарных частиц (ионов, радикалов или молекул), образующихся, уничтожаемых или изменяющихся за счет передаваемой веществу энергии, на среднее значение этой энергии $E_{\mathrm{Д}}$:

$$G = \frac{N}{E_{\mathrm{Д}}}$$

Единица величины G — $(100\ \mathrm{эВ})^{-1}$.

***G*-Wert**
número *G*
valore *G*
***G*-waarde**
liczba *G*
***G*-värde**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-23

facteur *f*

Facteur par lequel une exposition en un certain point doit être multipliée pour donner la dose absorbée en ce point si l'équilibre électronique des particules chargées existe.

***f* factor**

The factor by which the exposure at some point in a body or phantom must be multiplied to give the absorbed dose at that point if photon equilibrium exists.

коэффициент *f*

Множитель, на который нужно умножить экспозиционную дозу в какой-либо точке тела или фантома, чтобы получить значение поглощенной дозы в данной точке, если существует фотонное равновесие.

***f*-Faktor**
factor *f*
fattore *f*
***f*-factor**
współczynnik *f*
***f*-faktor**

881-12-24

facteur de diffusion

Rapport de l'exposition (ou de la dose absorbée) en un point donné d'un fantôme à la partie de cette exposition (ou de la dose absorbée) qui est due aux photons primaires.

scatter factor

The ratio of the exposure (or absorbed dose) at a point in a body or a phantom to the part of that exposure (or absorbed dose) that is due to primary radiation.

коэффициент рассеяния

Отношение экспозиционной (или поглощенной) дозы в данной точке тела или фантома к той части этой экспозиционной (или поглощенной) дозы, которая обусловлена первичным излучением.

Streufaktor
factor de difusión
fattore di diffusione
fantoomverstrooiingsfactor
współczynnik rozpraszania
spridningsfaktor

881-12-25

facteur de rétrodiffusion

Facteur de diffusion pour des rayons X à l'intersection du rayon axial avec la surface du fantôme, utilisé pour des rayons X produits à des tensions de tube supérieures à 400 kV.

backscatter factor

The scatter factor for X-rays at the intersection of the beam axis with the surface of the body or phantom, used for X-rays at tube voltages less than 400 kV.

коэффициент обратного рассеяния

Коэффициент рассеяния для рентгеновского излучения в точке пересечения оси пучка с поверхностью тела или фантома; он используется для рентгеновского излучения при напряжениях на трубке ниже 400 кВ.

Rückstreufaktor
factor de retrodifusión
fattore di retrodiffusione
terugverstrooiingsfactor
współczynnik rozpraszania wstecznego
återspridningsfaktor

881-12-26

facteur pic de diffusion

Facteur de diffusion pour des rayons X au point du rayon axial où la dose absorbée est maximale, utilisé pour des rayons X produits à des tensions de tube supérieures à 400 kV.

peak scatter factor

The scatter factor for X-rays at the point on the beam axis where the absorbed dose is maximum, used for X-rays at tube voltages greater than 400 kV.

максимальный коэффициент рассеяния

Коэффициент рассеяния для рентгеновского излучения в той точке на оси пучка, где значение поглощенной дозы максимальное; он используется для рентгеновского излучения при напряжениях на трубке выше 400 кВ.

Streufaktor im Dosismaximum
factor pico de difusión
fattore di diffusione nel massimo
piekverstrooiingsfactor
współczynnik maksymalnego rozpraszania
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-27

kerma
(symbole K)

Quotient de dE_{tr} par dm, dE_{tr} étant la somme des énergies cinétiques initiales de toutes les particules chargées que libèrent les particules indirectement ionisantes dans un élément de volume d'une substance spécifiée et dm la masse de matière contenue dans cet élément de volume

$$K = \frac{dE_{tr}}{dm}$$

Note. — L'unité SI du kerma, joule par kilogramme, a reçu le nom de gray (symbole Gy). L'ancienne unité particulière du kerma, encore utilisée temporairement, est le rad.

$1\ Gy = 100\ rad = 1\ J\ kg^{-1}$

kerma (K)

The quotient of dE_{tr} by dm, where dE_{tr} is the sum of the initial kinetic energies of all the charged particles liberated by indirectly ionizing particles in a material of mass dm

$$K = \frac{dE_{tr}}{dm}$$

Note. — The SI unit of kerma is the joule per kilogram and is given the special name gray (Gy). The earlier special unit of kerma, still in temporary use, was the rad.

$1\ Gy = 100\ rad = 1\ J\ kg^{-1}$

керма (K)

Частное от деления dE_{tr} на dm, где dE_{tr} — сумма первоначальных кинетических энергий всех заряженных частиц, образуемых косвенно ионизирующим излучением в веществе с массой dm.

$$K = \frac{dE_{tr}}{dm}$$

Примечание. — Единице кермы в СИ (джоуль на килограмм) дано наименование «грей» (условное сокращение Гр). Прежней специальной единицей кермы, которая все еще временно используется, был рад.

$1\ Гр = 100\ рад = 1\ Дж/кг$

Kerma (K)
kerma (símbolo K)
kerma (K)
kerma (K)
kerma (K)
kerma

881-12-28

débit de kerma (symbole $\dot{K}$)

Quotient de dK par dt, dK étant l'accroissement du kerma pendant le temps dt.

$$\dot{K} = \frac{dK}{dt}$$

kerma rate ($\dot{K}$)

The quotient of dK by dt, where dK is the increment in kerma in the time interval dt.

$$\dot{K} = \frac{dK}{dt}$$

мощность кермы ($\dot{K}$)

Частное от деления dK на dt, где dK — приращение кермы за интервал времени dt.

$$\dot{K} = \frac{dK}{dt}$$

Kermaleistung ($\dot{K}$)
intensidad de kerma (símbolo $\dot{K}$); **tasa de kerma** (símbolo $\dot{K}$)
rateo di kerma ($\dot{K}$)
kermatempo ($\dot{K}$)
moc kermy
kermarat

881-12-29

exposition (grandeur physique) (X)

Quotient de la somme dQ des charges électriques de tous les ions de même signe produits dans l'air lorsque tous les électrons, négatifs et positifs, libérés par les photons dans un élément de volume d'air, sont complètement arrêtés dans l'air par la masse dm de ce volume

$$X = \frac{dQ}{dm}$$

Note. — L'unité SI d'exposition est le coulomb par kilogramme (C/kg). L'ancienne unité spéciale d'exposition est le röntgen (symbole R).

$1\ R = 2{,}58 \times 10^{-4}\ C/kg$

exposure (physical quantity) (X)

The quotient of dQ by dm, where dQ is the total electric charge of the ions of one sign produced in air when all electrons (negative and positive), liberated by photons in air of mass dm are completely stopped in air.

$$X = \frac{dQ}{dm}$$

Note. — The SI unit of exposure is the coulomb per kilogram ($C\ kg^{-1}$). The earlier special unit of exposure, still in temporary use, was the roentgen.

$1\ R = 2.58 \times 10^{-4}\ C\ kg^{-1}$

экспозиционная доза

Частное от деления dQ на dm, где dQ — сумма электрических зарядов всех ионов одного знака, образованных в воздухе, когда все электроны и позитроны, выбиваемые фотонами в некотором объеме воздуха с массой dm, полностью затормозились воздухом.

$$X = \frac{dQ}{dm}$$

Примечание. — В СИ единицей экспозиционной дозы является кулон на килограмм ($Кл \cdot кг^{-1}$). Прежней специальной единицей экспозиционной дозы, которая все еще временно используется, является рентген.

$1\ P = 2{,}58 \times 10^{-4}\ Кл \cdot кг^{-1}$

Standardionendosis
exposición (magnitud física)
esposizione (grandezza fisica)
exposie (fysische grootheid)
ekspozycja (wielkość fizyczna)
exposition

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

50(881) © CEI 1983

881-12-30

débit d'exposition ($\dot{X}$)

Quotient de l'accroissement dX de l'exposition pendant un temps dt par ce temps:

$$\dot{X} = \frac{dX}{dt}$$

Note. — L'unité SI de débit d'exposition est égale à 1 A/kg. D'autres unités peuvent être encore utilisées, telles que le R/s, le R/min, le R/h ou d'autres quotients d'unités d'exposition et de temps.

exposure rate ($\dot{X}$)

The quotient of dX by dt, where dX is the increment of the exposure in time dt

$$\dot{X} = \frac{dX}{dt}$$

Note. — The SI unit of exposure rate is $Ckg^{-1}s^{-1}$ (Akg^{-1}). The earlier special units of exposure rate, still in temporary use, were $R\,s^{-1}$, $R\,min^{-1}$, $R\,h^{-1}$.

мощность экспозиционной дозы ($\dot{X}$)

Частное от деления dX на dt, где dX — приращение экспозиционной дозы за время dt.

$$\dot{X} = \frac{dX}{dt}$$

Примечание. — Единицей мощности экспозиционной дозы в СИ является $Кл \cdot кг^{-1} \cdot с^{-1}$ ($А \cdot кг^{-1}$). Прежними специальными единицами мощности экспозиционной дозы, которые все еще временно употребляются, были Р/с; Р/мин; Р/час.

Standardionendosis-Leistung
intensidad de exposición; tasa de exposición
rateo di esposizione
exposietempo
moc ekspozycji
expositionsrat

881-12-31

röntgen (symbole R)

Ancienne unité spéciale d'exposition

$$1\ R = 2{,}58 \times 10^{-4}\ C/kg$$

roentgen (R)

The earlier special unit of exposure

$$1\ R = 2.58 \times 10^{-4}\ C\,kg^{-1}$$

рентген (Р)

Прежняя специальная единица экспозиционной дозы

$$1\ P = 2{,}58 \times 10^{-4}\ Кл \cdot кг^{-1}.$$

Röntgen (R)
roentgen (símbolo R)
roentgen (R)
röntgen (R)
rentgen
röntgen

881-12-32

courbe isoexposition

Courbe dont tous les points reçoivent la même exposition.

isoexposure curve

A line on which exposure is constant.

изодозная (экспозиционная) кривая

Линия, вдоль которой экспозиционная доза является постоянной.

Kurve gleicher Standardionendosis
curva de isoexposición
curva di isoesposizione
isoexposiekromme
krzywa izoekspozycji
isoexpositionskurva

881-12-33

surface isoexposition

Surface dont tous les points reçoivent la même exposition.

isoexposure surface

A surface on which exposure is constant.

изодозная (экспозиционная) поверхность

Поверхность, на которой экспозиционная доза является постоянной.

Fläche gleicher Standardionendosis
superficie de isoexposición
superficie di isoesposizione
isoexposieoppervlak
powierzchnia izoekspozycji
isoexpositionsyta

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-34

exposition dans l'air libre

Exposition à l'air libre sans rayonnement rétrodiffusé.

exposure in free air

Exposure in air without backscatter.

экспозиционная доза в свободном воздухе

Экспозиционная доза в свободном воздухе без обратного рассеяния.

Standardionendosis frei in Luft
exposición en el aire libre
esposizione in aria libera
exposie in de openlucht
ekspozycja w powietrzu
.....

881-12-35

substance équivalente au tissu

Substance ayant une composition telle qu'elle absorbe et diffuse un rayonnement donné de la même manière qu'un tissu biologique déterminé, quelle que soit l'énergie de ce rayonnement.

tissue equivalent material

A material having such atomic composition that it absorbs and scatters radiation of a specified kind to the same degree as a particular biological tissue, whatever the energy of radiation.

тканеэквивалентный материал

Материал, содержащий такие атомы, что он поглощает и рассеивает излучение определенного вида в той же степени, что и определенная биологическая ткань независимо от энергии излучения.

gewebeäquivalentes Material
sustancia equivalente al tejido
materiale tessuto-equivalente
weefselequivalent materiaal
materiał równoważny tkance
vävnadsekvivalent material

881-12-36

matériau équivalent à l'air

Matériau utilisé en dosimétrie photonique pour la fabrication de chambres d'ionisation, dont la composition atomique est telle qu'elle réalise l'équilibre électronique des particules chargées à l'interface avec l'air.

air-equivalent material

A material used for the construction of air-filled ionization chambers in photon dosimetry, whose atomic composition provides at the material/air interface, the charged particle equilibrium.

воздухоэквивалентный материал

Материал, используемый для изготовления воздушных ионизационных камер для фотонной дозиметрии и содержащий такие атомы, что на границе раздела материал/воздух существует равновесие заряженных частиц.

luftäquivalentes Material
sustancia equivalente al aire
materiale aria-equivalente
aan lucht equivalent materiaal
materiał równoważny powietrzu
luftekvivalent material

881-12-37

volume utile

Partie d'un détecteur physique ou d'un organe biologique qui, par suite de sa sensibilité aux rayonnements, peut être utilisée pour les détecter ou les mesurer.

sensitive volume

That part of a physical detector, or biological organ, sensitive to radiation and therefore able to measure or react to it.

чувствительный объем

Та часть физического детектора или биологического органа, которая чувствительна к излучению и вследствие этого может использоваться для его измерения или может реагировать на это излучение.

empfindliches Volumen
volumen útil
volume sensibile
gevoelig volume
objętość czuła
strålkänslig volym

881-12-38

couche de demi-atténuation (d'un tissu)

Profondeur dans un tissu à laquelle la dose absorbée est égale à 50% de la dose à la peau, dans des conditions spécifiées de qualité de rayonnement, de distance foyer-surface et de superficie irradiée.

half value depth (tissue)

The depth in tissue at which the absorbed dose is 50 per cent of the surface dose, for specified radiation quality, source-surface distance, and exposed surface area.

глубинный слой половинного ослабления (ткани)

Глубина ткани, на которой поглощенная доза составляет 50% поверхностной дозы при заданных качестве излучения, расстоянии «источник-поверхность» и площади облучаемой поверхности.

Halbwertstiefe (im Gewebe)
espesor de semirreducción (de un tejido)
profondità emivalente (in tessuto)
halveringsdiepte
warstwa połówkowa (tkanki)
halvvärdesdjup

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-39

rendement en paires d'ions (déconseillé)

Nombre de paires d'ions formées par particule (ou par photon incident) ou quotient du nombre de paires d'ions par l'énergie communiquée par le rayonnement à la matière dans laquelle sont formées les paires d'ions.

ion-yield (of radiation) (deprecated)

The number of ion pairs produced per particle (which may be a photon) or the quotient of the number of ion pairs and the energy imparted by the radiation to the matter in which the ion pairs are produced.

выход ионов (излучения) (не рекомендуется)

Число созданных пар ионов в расчете на частицу (которой может быть и фотон) или частное от деления числа пар ионов на энергию, переданную излучением веществу, в котором образуются пары ионов.

Ionenausbeute (einer Strahlung) (veralteter Begriff)
rendimiento en pares de iones (desaconsejado)
rendimento ionico (di radiazione) (sconsigliato)
ionenopbrengst (van straling)
wydajność jonizacji (radiacyjnej) (termin nie zalecany)
jonutbyte

881-12-40

courant d'ionisation

Courant électrique résultant du mouvement de particules chargées produites par ionisation, sous l'influence d'un champ électrique, c'est-à-dire courant résultant du mouvement des ions, en général dans un gaz, et utilisé pour mesurer le taux d'ionisation.

ionization current

The electric current carried by ions and free electrons that result from ionization processes, usually in a gas, and that move under the influence of an applied electric field.

ионизационный ток

Электрический ток, являющийся результатом перемещения ионов и свободных электронов, образующихся в процессе ионизации и движущихся (обычно в газе) под действием приложенного электрического поля.

Ionisationsstrom
corriente de ionización
corrente di ionizzazione
ionisatiestroom
prąd jonizacyjny
jonisationsström

881-12-41

densité d'ionisation

Quotient du nombre d'ions positifs ou négatifs dans un volume élémentaire par ce volume.

ion density

The number of positive or negative ions in an element of volume, divided by the volume of that element.

плотность ионизации

Отношение числа положительных или отрицательных ионов, находящихся в некотором элементе объема, к объему этого элемента.

Прим. ред. В русском языке для этой величины используется термин «концентрация ионов».

Ionendichte
densidad de ionización
densità ionica
ionendichtheid
gęstość jonizacji
jontäthet

881-12-42

ionisation linéique

Quotient du nombre moyen d'ions positifs ou négatifs, formés sur une distance élémentaire de la trajectoire d'une particule ionisante, par cette distance élémentaire.

specific ionization

The mean number of positive or negative ions produced along an element of length of the path of an ionizing particle, divided by that element of length.

удельная ионизация

Отношение среднего числа положительных или отрицательных ионов, образованных вдоль элемента длины пути ионизирующей частицы, к длине этого элемента..

Прим. ред. В русском языке используется термин «линейная ионизация».

spezifische Ionisation
ionización específica
ionizzazione specifica
lineaire ionisatie
jonizacja właściwa
linjär jontäthet

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-12-43

énergie communiquée à la matière (ε)

Energie communiquée par un rayonnement ionisant à un volume donné de matière, égale à:

$$\varepsilon = \Sigma\varepsilon_{in} - \Sigma\varepsilon_{ex} + \Sigma Q$$

où $\Sigma\varepsilon_{in}$ est la somme des énergies, à l'exclusion des énergies au repos, de toutes les particules directement et indirectement ionisantes ayant pénétré dans le volume; $\Sigma\varepsilon_{ex}$ est la somme des énergies, à l'exclusion des énergies au repos, de toutes les particules directement ou indirectement ionisantes ayant quitté le volume; ΣQ est la somme de toutes les énergies développées dans les réactions nucléaires, transformations et interactions entre particules élémentaires qui ont eu lieu dans ce volume.

Note. — ε est une grandeur aléatoire.

energy imparted (ε)

The energy imparted by ionizing radiation to the matter in a volume

$$\varepsilon = \Sigma\varepsilon_{in} - \Sigma\varepsilon_{ex} + \Sigma Q$$

where $\Sigma\varepsilon_{in}$ is the sum of the energies (excluding rest energies) of all directly and indirectly ionizing particles incident on the volume, $\Sigma\varepsilon_{ex}$ is the sum of the energies (excluding rest energies) of all directly and indirectly ionizing particles emerging from the volume, and ΣQ is the sum of all changes (decreases: positive sign; increases: negative sign) of rest energy of nuclei and elementary particles in any transformations which occur in the volume.

Note. — ε is a stochastic quantity.

переданная энергия

Энергия, передаваемая ионизирующим излучением веществу в каком-либо объеме:

$$\varepsilon = \Sigma\varepsilon_{вх} - \Sigma\varepsilon_{выход} + \Sigma Q$$

где $\Sigma\varepsilon_{вх}$ — сумма энергий (за исключением энергии покоя) всех непосредственно и косвенно ионизирующих частиц, входящих в данный объем, а $\Sigma\varepsilon_{выход}$ — выход — сумма энергий (за вычетом энергий покоя) всех непосредственно и косвенно ионизирующих частиц, покидающих этот объем; ΣQ — сумма всех изменений энергий покоя ядер и элементарных частиц (при уменьшении — знак « + », а при увеличении — минус), затраченных на любые ядерные реакции, превращения и процессы с участием элементарных частиц, которые имели место в этом объеме.

Прим. ред. Желательно дать примечание в следующей редакции: «Если в рассматриваемом объеме вещества имелись превращения ядер и/или элементарных частиц, то ΣQ является разностью сумм всех выделенных и затраченных энергий при любых превращениях, имевших место в данном объеме вещества».

Примечание. — ε есть стохастиузкая величина.

zugeführte Energie (ε)
energía comunicada a la materia (ε)
energia ceduta (ε)
overdrachtsenergie (ε)
energia przekazana
absorberad energi

881-12-44

énergie moyenne communiquée à la matière ($\bar{\varepsilon}$)
dose absorbée intégrale (déconseillé)

Espérance mathématique de l'énergie communiquée à la matière.

mean energy imparted ($\bar{\varepsilon}$)
integral absorbed dose (deprecated)

The expectation value of the energy imparted.

средняя переданная энергия ($\bar{\varepsilon}$)
интегральная поглощенная доза (не рекомендуется)

Ожидаемое значение переданной энергии.

mittlere zugeführte Energie ($\bar{\varepsilon}$)
energía media comunicada a la materia
energia media ceduta ($\bar{\varepsilon}$); **dose assorbita integrale** (sconsigliato)
gemiddelde overdrachtsenergie
średnia wartość energii przekazanej; całkowita dawka pochłonięta (termin nie zalecany)
integraldos

881-12-45

transfert d'énergie

Energie transférée à un atome ou une molécule par une particule au cours d'une interaction unique.

energy transfer

Energy transferred by a particle to an atom or molecule during a single interaction.

передача энергии

Энергия, передаваемая частицей атому или молекуле во время одного взаимодействия.

Energieübertragung
transferencia de energía
trasferimento di energia
energie-overdracht
jednostkowe przekazanie energii
överförd energi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-46

perte moyenne d'énergie par paire d'ions (dans un gaz) (W)

Quotient de E par $\overline{N}$, $\overline{N}$ étant le nombre de paires d'ions formées lorsqu'une particule directement ionisante d'énergie initiale E est complètement arrêtée par le gaz.

$$W = \frac{E}{\overline{N}}$$

Note. — On doit inclure dans $\overline{N}$ les ions provenant de l'absorption du rayonnement de freinage émis par les particules chargées.

mean energy expended in a gas per ion pair formed (W)

The quotient of E by $\overline{N}$, where $\overline{N}$ is the mean number of ion pairs formed when the initial kinetic energy E of a charged particle is completely dissipated in the gas.

$$W = \frac{E}{\overline{N}}$$

Note. — The ions produced by the bremsstrahlung emitted by the charged particle must be counted in $\overline{N}$.

средняя энергия ионообразования в газе (W)

Отношение E к $\overline{N}$, где $\overline{N}$ — среднее число пар ионов, образующихся до окончательного торможения в газе заряженной частицы с первоначальной кинетической энергией E.

$$W = \frac{E}{\overline{N}}$$

Примечание. — Ионы, создаваемые тормозным излучением, испускаемым заряженными частицами, должны включаться в число $\overline{N}$.

mittlerer Energieaufwand pro Ionenpaar in einem Gas (W)
pérdida media de energía por par de iones en un gas (W)
energia media necessaria per formare una coppia di ioni in un gas (W)
.....
średnia wartość energii jonizacji w gazie
medelenergiförlust per bildat jonpar

881-12-47

pouvoir d'arrêt linéique, par collisions (S_{col})

Quotient de la perte d'énergie dE_{col} par collisions d'une particule chargée d'énergie spécifiée, par la longueur de la trajectoire dl:

$$S_{col} = \left(\frac{dE}{dl}\right)_{col}$$

Note. — Les pertes d'énergie par collision sont celles qui produisent l'excitation et l'ionisation des atomes, ainsi que celles produisant les atomes de recul.

linear collision stopping power (S_{col})

The quotient of the energy dE_{col} lost by a charged particle of specified energy, by collision in traversing a path length dl in a material:

$$S_{col} = \left(\frac{dE}{dl}\right)_{col}$$

Note. — The energy losses included are those that produce excitation and ionization of atoms as well as those producing recoil atoms.

линейная тормозная способность вследствие столкновений ($S_{ст}$)

Частное от деления энергии d$E_{ст}$, теряемой заряженной частицей данной энергии вследствие столкновений при прохождении пути длиной dl

$$S_{ст} = \left(\frac{dE}{dl}\right)_{ст}$$

Примечание. — В число потерь энергии входит энергия, расходуемая на возбуждение и ионизацию атомов, а также на образование ядер отдачи.

lineares Stoss-Bremsvermögen (S_{col})
poder de frenado lineal por colisión (S_{col})
potere frenante lineare per collisione (S_{col})
lineair botsingsenergieverlies
liniowa zderzeniowa zdolność hamowania
bromsförmåga genom kollisionsförluster

881-12-48

pouvoir d'arrêt linéique par radiation (S_{rad})

Quotient de la perte d'énergie par rayonnement dE_{rad} d'une particule chargée d'énergie spécifiée, par la longueur de la trajectoire dl:

$$S_{rad} = \left(\frac{dE}{dl}\right)_{rad}$$

Note. — Les pertes d'énergie par radiation sont celles qui produisent le rayonnement de freinage.

linear radiative stopping power (S_{rad})

The quotient of the energy dE_{rad} lost by a charged particle of specified energy by radiation in traversing a path length dl in a material

$$S_{rad} = \left(\frac{dE}{dl}\right)_{rad}$$

Note. — The energy losses included are those that produce bremsstrahlung.

линейная тормозная способность вследствие создания излучения ($S_{рад}$)

Частное от деления энергии d$E_{рад}$, расходуемой заряженной частицей данной энергии на образование излучения при прохождении в материале пути длиной dl

$$S_{рад} = \left(\frac{dE}{dl}\right)_{рад}$$

Примечание. — В эти потери включается энергия, расходуемая на создание тормозного излучения.

lineares Strahlungs-Bremsvermögen (S_{rad})
poder de frenado lineal por radiación (S_{rad})
potere frenante lineare radiativo (S_{rad})
lineair stralingsenergieverlies
liniowa radiacyjna zdolność hamowania
bromsförmåga genom strålningsförluster

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-49

pouvoir d'arrêt total linéique (S)

Quotient, par la longueur dl d'une trajectoire, de la perte d'énergie dE subie par une particule chargée d'énergie spécifiée traversant une substance suivant cette trajectoire:

$$S = \frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}$$

Note. — Lorsque les énergies sont telles que les interactions nucléaires peuvent être négligées, le pouvoir d'arrêt total linéique est la somme du pouvoir d'arrêt linéique par collisions et du pouvoir d'arrêt linéique par radiation.

total linear stopping power (S)

The quotient of the energy dE lost by a charged particle of specified energy in traversing a path length dl in a material:

$$S = \frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}$$

Note. — For energies at which nuclear interactions can be neglected, the total linear stopping power is the sum of the linear collision stopping power and the linear radiative stopping power.

полная линейная тормозная способность (S)

Отношение энергии dE, теряемой заряженной частицей данной энергии при прохождении пути dl в некотором веществе

$$S = \frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}$$

Примечание. — Для энергий, при которых ядерные превращения могут не приниматься во внимание, полная линейная тормозная способность представляет собой сумму линейной тормозной способности вследствие столкновений и линейной тормозной способности вследствие создания излучения.

lineares Gesamtbremsvermögen (S)
poder de frenado total lineal (S)
potere frenante lineare totale (S)
totaal lineair energieverlies
całkowita liniowa zdolność hamowania (S)
(längd)bromsförmåga

881-12-50

pouvoir d'arrêt massique par collisions (S_{col}/ρ)

Quotient, par le produit ρ dl, de la perte d'énergie par collision d'une particule chargée d'énergie spécifiée dE_{col} traversant une longueur dl de matière de masse volumique ρ:

$$\frac{S_{col}}{\rho} = \frac{1}{\rho}\cdot\left(\frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}\right)_{col}$$

Note. — Les pertes d'énergie comprises dans le pouvoir d'arrêt massique par collisions sont aussi bien celles qui produisent l'excitation et l'ionisation des atomes que celles qui produisent les atomes de recul.

collision mass stopping power (S_{col}/ρ)

The quotient of dE_{col} by the product of ρ and dl, where dE_{col} is the energy lost by a charged particle of specified energy by collisions in traversing the path length dl in a material of density ρ:

$$\frac{S_{col}}{\rho} = \frac{1}{\rho}\left(\frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}\right)_{col}$$

Note. — The energy losses included are those that produce excitation and ionization of atoms as well as those producing recoil atoms.

массовая тормозная способность вследствие столкновений ($S_{ст}/\rho$)

Отношение d$E_{ст}$ к произведению ρ и dl, где d$E_{ст}$ — энергия, расходуемая заряженной частицей данной энергии вследствие столкновений при прохождении пути dl в веществе с плотностью ρ:

$$\frac{S_{ст}}{\rho} = \frac{1}{\rho}\left(\frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}\right)_{ст}$$

Примечание. — Потери энергии включают в себя энергию, которая вызывает возбуждение и ионизацию атомов, а также приводит к образованию ядер отдачи.

Massen-Stossbremsvermögen (S_{col}/ρ)
poder de frenado másico por colisión (S_{col}/ρ)
potere frenante massico per collisione (S_{col}/ρ)
energieverlies per massadichtheid door botsing
masowa zderzeniowa zdolność hamowania
massbromsförmåga genom kollisionsförluster

881-12-51

pouvoir d'arrêt massique par radiation (S_{rad}/ρ)

Quotient par le produit ρ dl, de la perte d'énergie par rayonnement d'une particule chargée d'énergie spécifiée dE_{rad} traversant une longueur dl de matière de masse volumique ρ:

$$\frac{S_{rad}}{\rho} = \frac{1}{\rho}\left(\frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}\right)_{rad}$$

Note. — Les pertes d'énergies comprises dans le pouvoir d'arrêt massique par radiation produisent le rayonnement de freinage.

radiative mass stopping power (S_{rad}/ρ)

The quotient of dE_{rad} by the product of ρ and dl, where dE_{rad} is the energy lost by a charged particle of specified energy by radiation in traversing a path length dl in a material of density ρ:

$$\frac{S_{rad}}{\rho} = \frac{1}{\rho}\left(\frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}\right)_{rad}$$

Note. — The energy losses included are those that produce bremsstrahlung.

массовая тормозная способность вследствие создания излучения ($S_{рад}/\rho$)

Отношение d$E_{рад}$ к произведению ρdl, где d$E_{рад}$ — энергия, расходуемая заряженной частицей данной энергии на создание излучения при прохождении пути dl в материале с плотностью ρ.

$$\frac{S_{рад}}{\rho} = \frac{1}{\rho}\left(\frac{\mathrm{d}E}{\mathrm{d}l}\right)_{рад}$$

Примечание. — Потери энергии включают энергию, идущую на создание тормозного излучения.

Massen-Strahlungsbremsvermögen (S_{rad}/ρ)
poder de frenado másico por radiación (S_{rad}/ρ)
potere frenante massico radiativo (S_{rad}/ρ)
stralingsenergieverlies per massadichtheid
masowa radiacyjna zdolność hamowania
massbromsförmåga genom strålningsförluster

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-12-52

pouvoir d'arrêt total massique $\left(\frac{S}{\rho}\right)$

Quotient par le produit ρ dl de la perte d'énergie subie par une particule chargée d'énergie spécifiée, traversant une longueur dl de matière de masse volumique ρ

$$\frac{S}{\rho} = \frac{1}{\rho}\frac{dE}{dl}$$

Note. — Lorsque les énergies sont telles que les interactions nucléaires peuvent être négligées, le pouvoir d'arrêt total massique est la somme du pouvoir d'arrêt par collisions et du pouvoir d'arrêt par radiation.

total mass stopping power $\left(\frac{S}{\rho}\right)$

The quotient of dE by the product of ρ and dl, where dE is the energy lost by a charged particle of specified energy in traversing a path length dl in a material of density ρ

$$\frac{S}{\rho} = \frac{1}{\rho}\frac{dE}{dl}$$

Note. — For energies at which nuclear interaction can be neglected, the total mass stopping power is the sum of the collision mass stopping power and the radiative mass stopping power.

полная массовая тормозная способность $\left(\frac{S}{\rho}\right)$

Частное от деления dE на ρdl, где dE — энергия, теряемая заряженной частицей данной энергии при прохождении пути длиной dl в веществе с плотностью ρ.

$$\frac{S}{\rho} = \frac{1}{\rho}\frac{dE}{dl}$$

Примечание. — Для энерий, при которых можно пренебречь ядерными взаимодействиями, полная массовая тормозная способность равна сумме массовой тормозной способности вследствие столкновений и массовой тормозной способности вследствие создания излучения.

Massen-Gesamtbremsvermögen (S/ρ)
poder de frenado total másico (S/ρ)
potere frenante massico totale (S/ρ)
totaal energieverlies per massadichtheid
całkowita masowa zdolność hamowania
massbromsförmåga

881-12-53

transfert linéique d'énergie (L_Δ) (abréviation TLE)

Pour une particule chargée dans un milieu, quotient de dE par dl, dl étant la distance parcourue par la particule et dE la perte d'énergie due à des collisions correspondant à un transfert d'énergie inférieur à une valeur spécifiée Δ, généralement exprimée en électron-volts

$$L_\Delta = \left(\frac{dE}{dl}\right)_\Delta$$

Note. — Bien que la définition se rapporte à un seuil d'énergie et non à un parcours limité, les pertes d'énergie sont parfois appelées «énergie localement communiquée».

Exemples: L_{100} signifie un transfert linéique d'énergie pour des collisions correspondant à un transfert d'énergie inférieur à 100 eV; L_∞ signifie un transfert linéique d'énergie comprenant tous les transferts d'énergie possibles.

$$L_\infty = S_{col}$$

linear energy transfer (L_Δ) (abbreviation LET)
restricted linear collision stopping power

Of a charged particle in a medium; the quotient of dE by dl where dl is the distance traversed by a particle and dE is the energy loss due to collisions with energy transfer less than a specified value Δ usually expressed in electron volts

$$L_\Delta = \left(\frac{dE}{dl}\right)_\Delta$$

Note. — Although the definition specifies an energy cutoff and not a range cutoff the energy losses are sometimes called "energy locally imparted".

Examples: L_{100} means linear energy transfer for collisions with energy transfers less than 100 eV; L_∞ means linear energy transfer when all possible energy transfers are included.

$$L_\infty = S_{col}$$

линейное преобразование энергии (L_Δ) (сокращенно ЛПЭ)

Для заряженной частицы в среде это — частное от деления dE на dl, где dl — расстояние, проходимое частицей, а dE — энергия, теряемая вследствие столкновений с передачей энергии, меньшей определенного значения Δ (обычно выражаемого в электронвольтах).

$$L_\Delta = \left(\frac{dE}{dl}\right)_\Delta$$

Примечание. — Хотя в этом определении устанавливается грничная энергия, а не область энергий, потери энергии иногда называют «локально переданной энергией».

Примеры: L_{100} означает линейное преобразование энергии вследствие столкновений с передачей энергии меньшей 100 эВ: L_∞ означает линейное преобразование энергии с передачей всех возможных значений энергии.

$$L_\infty = S_{ст}$$

lineare Energieübertragung (L_Δ) (Abkürzung LET)
transferencia lineal de energía (L_Δ) (en abreviatura: TLE)
trasferimento lineare di energia (L_Δ) (abbreviazione LET); **potere frenante lineare ristretto per collisione**
lineaire energie-overdracht; lineair energietransport
liniowe przekazanie energii
längdenergiöverföring

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-12-54

fantôme (radiologique)

Volume de substance se comportant essentiellement de la même manière que le tissu de dimensions identiques, en ce qui concerne l'absorption et la diffusion du rayonnement considéré, employé en dosimétrie ou pour l'appréciation des radiogrammes en radiothérapie et en médecine nucléaire.

phantom (radiology)

A volume of material behaving in essentially the same manner as tissue of the same dimensions, with respect to absorption and scattering of the radiation in question, used for dosimetry or for the evaluation of radiographic images in diagnostic radiology and nuclear medicine.

фантом (радиология)

Объем материала, проявляющий по существу те же самые свойства, что и ткань тех же размеров в отношении поглощения и рассеяния рассматриваемого излучения, и используемый для дозиметрических исследований или оценки рентгенографических изображений в диагностической радиологии и ядерной медицине.

Phantom in der Radiologie
fantoma (radiología)
fantoccio (radiologico)
fantoom (radiologie)
fantom
fantom

SECTION 881-13 — DOSIMÉTRIE: DÉTECTEURS DE RAYONNEMENT ET DISPOSITIFS DE MESURE

SECTION 881-13 — DOSIMETRY: RADIATION DETECTORS AND MEASURING DEVICES

РАЗДЕЛ 881-13 — ДОЗИМЕТРИЯ: ДЕТЕКТОРЫ ИЗЛУЧЕНИЙ И ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

881-13-01

détecteur de rayonnement

Appareil ou substance qui, en présence d'un rayonnement, fournit directement ou indirectement un signal ou toute autre indication permettant de mesurer une ou plusieurs grandeurs liées au rayonnement incident.

radiation detector

An apparatus or substance which, in the presence of radiation, provides by either direct or indirect means a signal or other indication suitable for use in measuring one or more quantities of the incident radiation.

детектор излучения

Прибор или вещество, которые в присутствии излучения прямо или косвенно выдают сигнал или указание на наличие этого излучения, пригодные для использования при измерении одной или более величин, характеризующих падающее излучение.

Strahlungsdetektor
detector de radiación
rivelatore di radiazioni
stralingsdetector
detektor promieniowania
(strålnings)detektor

881-13-02

radiamètre
ensemble de mesure (de rayonnement)

Ensemble destiné à effectuer la mesure de grandeurs liées aux rayonnements ionisants (activité, débit d'exposition, etc.) et comprenant un ou plusieurs détecteurs de rayonnement et les sous-ensembles ou éléments fonctionnels associés.

radiation meter
(radiation) measuring assembly

An assembly designed to measure quantities concerned with ionizing radiation (activity, exposure rate, etc.) and including one or several radiation detectors and associated sub-assemblies or basic function units.

установка для измерения ионизирующих излучений

Установка, предназначенная для измерений величин, характеризующих ионизирующее излучение (активность, мощность экспозиционной дозы и т. п.), и включающая один или несколько детекторов излучения и связанные с ними основные или иные функциональные блоки.

Strahlungsmessgerät
radiámetro; conjunto de medida (de radiación)
radiametro; strumento di misura di radiazioni
stralingsmeter; meetopstelling voor straling
miernik promieniowania
strålningsmätare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-03

signaleur (de rayonnement)

Ensemble qui permet, par la variation d'un signal, généralement optique ou acoustique, de donner rapidement une estimation grossière d'une grandeur liée aux rayonnements ionisants.

(radiation) indicator

An assembly for quickly giving, by means of the variation of a signal usually visual or audible, a coarse estimation of a quantity connected with ionizing radiation.

индикатор (излучений)

Установка, которая позволяет быстро дать грубую оценку (по изменению сигнала — обычно светового или звукового) значения какой-либо величины, характеризующей ионизирующее излучение.

Strahlungs-Indikator
indicador (de radiación)
segnalatore (di radiazioni)
(stralings)verkenner
wskaźnik promieniowania
strålningsindikator

881-13-04

avertisseur (de rayonnement)

Ensemble destiné à avertir, par l'apparition d'un signal, généralement optique ou acoustique, qu'une grandeur liée aux rayonnements ionisants dépasse une valeur prédéterminée ou n'est plus comprise entre deux limites prédéterminées.

(radiation) warning assembly

An assembly intended to give a warning, usually visual or audible, that the quantity connected with ionizing radiation exceeds some predetermined value or that the measured value is not within some predetermined limits.

сигнальный прибор (для измерения излучений)

Установка, предназначенная для подачи предупреждающего сигнала (обычно светового или звукового) о том, что значение величины, характеризующей ионизирующее излучение, превышает некоторый наперед заданный уровень или что измеренное значение не лежит в заранее заданных пределах.

Strahlenwarngerät
avisador (de radiación)
strumento di allarme (di radiazioni)
(stralings)alarmopstelling
sygnalizator promieniowania
strålningsvakt

881-13-05

moniteur (de rayonnement)

Ensemble ayant à la fois la fonction de radiamètre et d'avertisseur.

(radiation) monitor

An assembly having the function of both a radiation meter and a warning assembly.

монитор (для непрерывного измерения излучения)

Установка, сочетающая в себе функции как измерителя ионизирующего излучения, так и сигнального прибора.

Strahlenmonitor
monitor (de radiación)
monitore (di radiazioni)
(stralings)verklikker; (stralings)monitor
monitor promieniowania
(strålnings)monitor

881-13-06

exposimètre

Radiamètre destiné à mesurer l'exposition.

exposure meter

A radiation meter intended to measure exposure.

измеритель экспозиционной дозы

Прибор, предназначенный для измерения экспозиционной дозы.

Ionendosis-Messgerät
exposímetro
esposimetro
exposiemeter
miernik ekspozycji
expositionsmätare

881-13-07

débitmètre d'exposition

Radiamètre qui mesure le débit d'exposition.

exposure ratemeter

A radiation meter which measures exposure rate.

измеритель мощности экспозиционной дозы

Прибор, предназначенный для измерения мощности экспозиционной дозы.

Ionendosisleistungs-Messgerät
medidor de intensidad de exposición
rateometro di esposizione
exposietempometer
miernik mocy ekspozycji
expositionsratmätare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-08

dosimètre

Radiamètre destiné à mesurer la dose absorbée.

Note. — Par extension, on utilise également ce terme pour la mesure de l'exposition. Cet usage est déconseillé.

dosemeter

A radiation meter intended to measure absorbed dose.

Note. — In a wider sense this term is also used in exposure measurement. This use is deprecated.

дозиметр

Прибор, предназначенный для измерения поглощенной дозы.

Примечание. — В более широком значении этот термин применяется также для обозначения измерителе экспозиционной дозы. Использовать этот термин в данном значении не рекомендуется.

Dosismessgerät
dosímetro
dosimetro
dosismeter
dawkomierz
dosmätare; dosimeter

881-13-09

débitmètre de dose

Radiamètre destiné à mesurer ou à permettre d'évaluer le débit de dose absorbée.

dose ratemeter

A radiation meter intended to measure or permit evaluation of absorbed dose rate.

измеритель мощности поглощенной дозы

Прибор, измеряющий или позволяющий оценивать мощность поглощенной дозы.

Dosisleistungs-Messgerät
medidor de intensidad de dosis
rateometro di dose assorbita
dosistempometer
miernik mocy dawki
dosratsmätare

881-13-10

dosimètre calorimétrique

Ensemble destiné à mesurer la chaleur produite dans un absorbeur situé dans un calorimètre sous forme d'une variation de température, ce qui permet de l'utiliser pour mesurer la fluence énergétique, la dose absorbée d'un rayonnement ou l'énergie totale émise par une source radioactive.

calorimetric dosemeter

An assembly for measuring the heat produced in a absorber situated in a calorimeter; thus a calorimeter can be used to measure the energy fluence or absorbed dose of radiation, or the total energy emitted from a radioactive source.

дозиметр калориметрического типа

Установка для измерения тепла, выделяющегося в поглотителе, находящемся в калориметре; таким образом, калориметр можно использовать для измерения переноса энергии или поглощенной дозы излучения или суммарной энергии, выделяемой радиоактивным источником.

kalorimetrisches Dosimeter
dosímetro colorimétrico
dosimetro calorimetrico
calorimetrische dosismeter
dawkomierz kalorymetryczny
kalorimetrisk dosmätare

881-13-11

chambre d'ionisation
chambrion

Détecteur de rayonnement constitué d'une chambre contenant un gaz approprié dans lequel un champ électrique, insuffisant pour provoquer la multiplication dans le gaz, permet la collection sur les électrodes des charges associées aux ions et aux électrons libérés dans le volume utile du détecteur par le rayonnement ionisant.

ionization chamber

A radiation detector consisting of a chamber filled with a suitable gas, in which an electric field, insufficient to induce gas multiplication, is provided for the collection at the electrodes of charges associated with the ions and the electrons produced in the sensitive volume of the detector by the ionizing radiation.

ионизационная камера

Детектор излучения, состоящий из камеры, наполненной подходящим газом, в которой создается электрическое поле, недостаточное для получения газового усиления и предназначенное для собирания на электродах зарядов, которые переносятся ионами или электронами, образующимися в чувствительном объеме детектора под воздействием ионизирующих излучений.

Ionisationskammer
cámara de ionización
camera di ionizzazione
ionisatievat
komora jonizacyjna
jon(isations)kammare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-12

chambre d'ionisation à air libre

Chambre d'ionisation dans laquelle le faisceau de rayonnement est délimité par un diaphragme de telle sorte que le volume d'air irradié soit parfaitement défini et que ni le faisceau, ni les électrons qu'il libère ne frappent les électrodes. Elle est principalement utilisée pour les mesures absolues d'exposition.

free-air ionization chamber

An ionization chamber in which the radiation beam is determined by a diaphragm in such a way that the volume of air irradiated is accurately determined and that neither the beam nor electrons produced within the beam impinge upon the electrodes. It is mainly used for absolute measurements of exposure.

ионизационная камера со свободным воздухом

Ионизационная камера, в которой пучок излучения ограничивается диафрагмой таким образом, что точно известен облучаемый объем воздуха и что ни пучок излучения, ни электроны, образованные внутри пучка, не попадают на электроды. Они используются главным образом для абсолютных измерений экспозиционной дозы.

Freiluft-Ionisationskammer
cámara de ionización de aire libre
camera di ionizzazione in aria libera
openluchtionisatievat
powietrzna komora jonizacyjna
öppen luftkammare

881-13-13

chambre d'ionisation équivalente au tissu

Chambre d'ionisation destinée à la détermination de la dose absorbée dans les tissus biologiques et dont les matériaux des parois, les électrodes et le gaz de remplissage sont constitués (ou simulent) d'une substance équivalente au tissu.

tissue-equivalent ionization chamber

An ionization chamber intended to determine the absorbed dose in tissue and in which the material of the walls, electrodes, and filling gas are made from (approximately) tissue-equivalent material.

тканеэквивалентная ионизационная камера

Ионизационная камера, которая предназначена для определения дозы, поглощенной в ткани, и стенки и электроды которой изготовлены из (проблизительно) тканеэквивалентного материала и газовое наполнение которой также является (проблизительно) тканеэквивалентным.

gewebeäquivalente Ionisationskammer
cámara de ionización equivalente al tejido
camera di ionizzazione tessuto-equivalente
weefselequivalent ionisatievat
komora jonizacyjna równoważna tkance
vävnadsekvivalent jonkammare

881-13-14

chambre d'ionisation équivalente à l'air

Chambre d'ionisation dont le gaz de remplissage, les matériaux des parois et les électrodes sont constitués (ou simulent) d'une substance équivalente à l'air.

air-wall ionization chamber

An ionization chamber in which the filling gas and the material of the wall and electrodes are made from (approximately) air-equivalent material.

воздухоэквивалентная ионизационная камера

Ионизационная камера, у которой газовое наполнение и материалы стенок и электродов представляют собой (приблизительно) воздухоэквивалентные материалы.

luftäquivalente Ionisationskammer
cámara de ionización equivalente al aire
camera di ionizzazione a pareti d'aria
ionisatievat met aan lucht equivalente wanden
komora jonizacyjna o ścianach równoważnych powietrzu
luftekvivalent jonkammare

881-13-15

chambre-dé

Chambre d'ionisation dans laquelle l'électrode extérieure a une forme et des dimensions analogues à celles d'un dé à coudre.

thimble ionization chamber

An ionization chamber in which the outer electrode has the shape and dimensions similar to a thimble.

наперстковая ионизационная камера

Ионизационная камера, в которой внешний электрод по форме и размерам подобен наперстку.

Fingerhutkammer
cámara-dedal
camera di ionizzazione a ditale
vingerhoedionisatievat
komora jonizacyjna naparstkowa
fingerborgs(jon)kammare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-16

chambre d'ionisation à extrapolation

Chambre d'ionisation dont on peut faire varier l'une des caractéristiques — le plus souvent la distance entre électrodes — pour permettre l'extrapolation de ses indications à un volume de chambre nul.

extrapolation ionization chamber

An ionization chamber in which one of the characteristics can be varied—normally the spacing between electrodes—in order to extrapolate the readings to zero chamber volume.

экстраполяционная ионизационная камера

Ионизационная камера, одна из характеристик которой (обычно расстояние между электродами) может изменяться, чтобы было возможно производить экстраполяцию к нулевому объему камеры.

Extrapolationskammer
cámara de ionización de extrapolación
camera di ionizzazione a estrapolazione
extrapolatie-ionisatievat
komora jonizacyjna ekstrapolacyjna
extrapolations(jon)kammare

881-13-17

chambre d'ionisation à cavité

Chambre destinée à satisfaire aux règles théoriques ayant trait à l'ionisation et au dépôt énergétique dans une petite cavité dans un milieu homogène soumis à des rayonnements.

cavity ionization chamber

A chamber designed to satisfy the theoretical requirements relating to the ionization and the energy deposition in a small cavity in a homogeneous medium subject to radiation.

полостная ионизационная камера

Камера, предназначенная удовлетворять теоретическим требованиям, касающимся ионизации и выделения энергии в малом объеме в однородной среде, подвергающейся облучению.

Hohlraumkammer
cámara de ionización de cavidad
camera di ionizzazione a cavità
doosionisatievat
komora jonizacyjna wnękowa
hålrumskammare

881-13-18

chambre d'ionisation condensateur

Chambre d'ionisation dont les électrodes forment un condensateur de capacité connue, ce qui permet, après chargement, de calculer l'exposition due au rayonnement à partir de la diminution de potentiel.

capacitor ionization chamber

An ionization chamber whose electrodes form a capacitor of known capacitance so that when previously charged the exposure can be determined from the decrease in potential.

конденсаторная ионизационная камера

Ионизационная камера, электроды которой образуют конденсатор известной емкости, так что после его предварительной зарядки экспозиционную дозу можно вычислить по уменьшению потенциала.

Kondensatorkammer
cámara de ionización de condensador
camera di ionizzazione a condensatore
condensatorionisatievat
komora jonizacyjna pojemnościowa
kondensator(jon)kammare

881-13-19

dosimètre individuel

Dosimètre de petite dimension destiné à être porté par une personne à la surface du corps dans une certaine position, afin de déterminer la dose absorbée ou l'équivalent de dose reçu par cette personne.

personal dosemeter

Dosemeter of small size intended to be worn by a person on the surface of the body in an appropriate position in order to determine the absorbed dose or dose equivalent received by this person.

индивидуальный дозиметр

Дозиметр малых размеров, предназначенный для ношения отдельным человеком в определенном месте на поверхности тела с целью определения поглощенной или эквивалентной дозы, полученной этим человеком.

Personendosimeter
dosímetro individual
dosimetro personale
persoonlijke dosismeter
dawkomierz osobisty
persondosmätare

881-13-20

stylo dosimètre [exposimètre]

Dosimètre individuel [exposimètre] qui peut être porté dans la poche du vêtement de travail.

pocket dosemeter [exposure meter]

Personal dosemeter [exposure meter], which can be carried in a pocket of the clothing.

карманный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы]

Индивидуальный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы], который можно носить в кармане одежды.

Taschendosimeter
dosímetro [exposímetro] de bolsillo
dosimetro [esposimetro] tascabile
zakdosismeter [exposiemeter]
dawkomierz kieszonkowy (miernik ekspozycji)
fickdosmätare [fickexpositionsmätare]

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-21

stylo dosimètre [exposimètre] à lecture directe

Stylo dosimètre [exposimètre] dont la lecture peut être effectuée directement.

direct reading pocket dosemeter [exposure meter]

A pocket dosemeter [exposure meter] which may be read directly.

прямопоказывающий карманный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы]

Карманный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы], с которого можно непосредственно снимать показания.

direkt ablesbares Taschendosimeter
dosímetro [exposímetro] de bolsillo de lectura directa
dosimetro tascabile a lettura diretta
direct afleesbare zakdosismeter [exposiemeter]
dawkomierz kieszonkowy z bezpośrednim odczytem (miernik ekspozycji)
fickdosmätare [fickexpositionsmätare] med direktavläsning

881-13-22

stylo dosimètre [exposimètre] à lecture indirecte

Stylo dosimètre [exposimètre] dont la lecture doit être effectuée au moyen d'un lecteur séparé.

indirect reading pocket dosemeter [exposure meter]

Pocket dosemeter [exposure meter] which must be read with a separate reader.

карманный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы] с косвенным отсчетом

Карманный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы], для снятия показаний с которого требуется отдельное считывающее устройство.

indirekt ablesbares Taschendosimeter
dosímetro [exposímetro] de bolsillo de lectura indirecta
dosimetro [esposimetro] tascabile a lettura indiretta
niet direct afleesbare zakdosismeter [exposiemeter]
dawkomierz kieszonkowy z odczytem pośrednim (miernik ekspozycji)
fickdosmätare [fickexpositionsmätare] med indirekt avläsning

881-13-23

dosimètre intégrateur

Dosimètre qui indique ou enregistre la dose absorbée en intégrant le débit de dose absorbée en fonction du temps.

integrating dosemeter

A dosemeter which indicates or records the absorbed dose by integrating the absorbed dose rate with respect to time.

интегрирующий дозиметр

Дозиметр, который показывает или регистрирует значения поглощенной дозы в результате интегрирования во времени мощности поглощенной дозы.

integrierendes Dosimeter
dosímetro integrador
dosimetro integratore
integrerende dosismeter
dawkomierz całkujący
integrerande dosmätare

881-13-24

multiplication dans le gaz

Processus par lequel, sous l'action d'un champ électrique suffisamment élevé, les paires d'ions produites dans un gaz par un rayonnement incident engendrent des paires d'ions supplémentaires.

gas multiplication

The process whereby, in a sufficiently intense electric field, the ion pairs produced in a gas by incident radiation generate additional ion pairs.

газовое усиление

Процесс, который происходит в достаточно сильном электрическом поле и при котором ионные пары, образовавшиеся под воздействием падающего (ионизирующего) излучения, образуют дополнительные пары ионов.

Gasverstärkung
multiplicación en el gas
moltiplicazione in un gas
vermenigvuldiging in het gas
wzmocnienie gazowe
gasförstärkning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-25

ensemble de comptage (des impulsions)

Radiamètre destiné au comptage des impulsions fournies par son ou ses détecteurs de rayonnement.

(pulse) counting assembly

A radiation meter intended to count the pulses produced in its radiation detector or detectors.

установка для счета импульсов

Установка для измерения ионизирующих излучений, предназначенная для счета импульсов, вырабатываемых в одном или нескольких ее детекторах излучения.

(Puls-)Zählgerät
contador de radiación (de impulsos)
contatore di impulsi
pulstellende stralingsmeter
zestaw liczący
.....

881-13-26

compteur (déconseillé)

Terme général désignant un dispositif (tube compteur de Geiger ou compteur à scintillation) ou un système qui indique ou enregistre le nombre d'événements physiques au cours d'un intervalle de temps spécifié.

counter (deprecated)

A generic term for a system (such as a Geiger counter or scintillation counter) that indicates or records the number of the physical events it is designed to register in a prescribed time interval.

счетчик (не рекомендуется)

Термин общего характера для обозначения установки (такой как счетчик Гейгера или сцинтилляционный счетчик), которые показывают или записывают количество физических событий, которые они призваны регистрировать на протяжении заданного интервала времени.

Zähler (veralteter Begriff)
contador (desaconsejado)
contatore (sconsigliato)
teller
licznik (termin nie zalecany)
räknare

881-13-27

tube compteur

Détecteur de rayonnement constitué par un tube rempli d'un gaz approprié dans lequel un champ électrique, suffisant pour provoquer la multiplication dans le gaz, permet la collection sur les électrodes des charges associées aux ions et aux électrons libérés dans le volume utile du détecteur par le rayonnement ionisant.

counter tube

A radiation detector consisting of a tube filled with a suitable gas, at an adequate pressure, in which an electric field, sufficient to induce gas multiplication, is provided for the collection at the electrodes of charges associated with the ions and the electrons produced in the sensitive volume of the detector as the result of an ionizing event.

трубка счетчика

Детектор излучения, включающий в себя трубку, наполненную подходящим газом при соответствующем давлении, в котором создается электрическое поле, достаточное для получения газового усиления и предназначенное для собирания на электродах зарядов, переносимых ионами и электронами, которые образуются в чувствительном объеме детектора как результат события ионизации.

Zählrohr
detector con gas; tubo contador
tubo contatore
telbuis
gazowy licznik promieniowania
räknerör

881-13-28

région de proportionnalité

Domaine des tensions appliquées dans un tube compteur dans lequel le facteur de multiplication dans le gaz est supérieur à l'unité et pratiquement indépendant du nombre total de paires d'ions initialement produites dans le volume utile par l'événement ionisant, l'amplitude de l'impulsion étant proportionnelle à ce nombre.

proportional region

The range of applied voltage of a counter tube in which the gas multiplication factor is greater than one and practically independent of the total number of ion pairs initially produced in the sensitive volume as a result of an ionizing event, the pulse amplitude being proportional to this number.

область пропорциональности

Область значений напряжения на трубке счетчика, для которой коэффициент газового усиления больше единицы и практически не зависит от общего числа пар ионов, первоначально образующихся в чувствительном объеме как результат события ионизации; при этом амплитуда импульса пропорциональна первоначальному числу пар ионов.

Proportionalbereich
región de proporcionalidad
regione proporzionale
proportionaliteitsgebied
zakres proporcjonalności
proportionalområde

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-29

tube compteur proportionnel

Tube compteur fonctionnant dans la région de proportionnalité.

proportional counter tube

A counter tube operating in the proportional region.

трубка пропорционального счетчика

Трубка счетчика, работающая в пропорциональной области.

Proportional-Zählrohr
detector proporcional con gas
contatore proporzionale
proportionele telbuis
licznik proporcjonalny
proportionalrör

881-13-30

région de Geiger-Müller

Domaine des tensions appliquées dans un tube compteur, dans lequel le facteur de multiplication dans le gaz est très supérieur à l'unité, l'amplitude de l'impulsion étant pratiquement indépendante du nombre total de paires d'ions initialement produites dans le volume utile par l'événement ionisant.

Geiger-Müller region

The range of applied voltage of a counter tube in which the gas multiplication factor is much greater than one, the pulse amplitude being substantially independent of the total number of ion pairs initially produced in the sensitive volume as a result of an ionizing event.

область Гейгера-Мюллера

Область значений напряжения, подаваемого на трубку счетчика, для которой коэффициент газового усиления значительно больше единицы; при этом амплитуда импульса по существу не зависит от общего числа пар ионов, первоначально образующихся в чувствительном объеме как результат события ионизации.

Geiger-Müller-Bereich
región de Geiger-Müller
regione di Geiger-Müller
geigergebied
zakres Geigera-Müllera
Geiger-Müller-område

881-13-31

tube compteur de Geiger-Müller

Tube compteur fonctionnant dans la région de Geiger-Müller.

Geiger-Müller tube

A counter tube operating in the Geiger-Müller region.

трубка счетчика Гейгера-Мюллера

Трубка счетчика, работающая в области Гейгера-Мюллера.

Geiger-Müller-Zählrohr
detector Geiger-Müller; contador Geiger
contatore di Geiger-Müller
geigermüllerbuis
licznik Geigera-Müllera
GM-rör

881-13-32

détecteur de rayonnement 4 π

Détecteur de rayonnement qui entoure complètement la source du rayonnement de façon à mesurer la totalité du rayonnement émis par la source quelle que soit sa direction.

four-pi (4 π) counter

A radiation detector which totally surrounds a source of radiation so that it measures radiation from the source regardless of the direction of emission.

4 π-счетчик

Детектор излучения, полностью окружающий источник, так что он измеряет все излучение источника, независимо от направления его испускания.

4 π-Zählrohr
detector de radiación 4 π
contatore 4 π
4 π-teller
licznik 4 π
4 π-detektor

881-13-33

temps de résolution

Intervalle de temps minimal devant séparer l'apparition de deux impulsions ou de deux événements ionisants consécutifs pour qu'ils puissent être traités comme des impulsions ou des événements distincts.

resolving time

The smallest time interval which must elapse between the occurrence of two consecutive pulses or ionizing events and still be recognized as separate pulses or events.

время разрешения

Наименьший интервал времени, который должен истечь между поступлением двух последовательных импульсов или событий ионизации, чтобы их можно было зарегистрировать как отдельные импульсы или события.

Auflösungszeit
tiempo de resolución
tempo di risoluzione
scheidingstijd
czas rozdzielczy
upplösningstid

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

81-13-34

temps de restitution
temps de récupération

Intervalle de temps minimal compris entre le début d'une impulsion enregistrée et le moment où l'amplitude de l'impulsion suivante peut atteindre un pourcentage déterminé de l'amplitude finale de l'impulsion enregistrée.

recovery time

The minimum time interval from the start of a counted pulse to the instant a succeeding pulse can attain a specified percentage of the maximum amplitude of the counted pulse.

время восстановления

Минимальный интервал времени от начала регистрируемого импульса до того момента, когда последующий импульс может достичь уровня, соответствующего определенной части максимальной амплитуды регистрируемого имульса, выраженной в процентах.

Erholungszeit
tiempo de recuperación
tempo di recupero
hersteltijd
czas powrotu
återhämtningstid

881-13-35

circuit d'échelle

Circuit électronique destiné à fournir une impulsion de sortie chaque fois qu'un nombre déterminé d'impulsions a été reçu à l'entrée.

scaling circuit

An electronic circuit designed to provide an output pulse each time a specified number of pulses has been received at its input.

пересчетная схема

Электронная цепь, предназначенная для получения на выходе одного импульса каждый раз, когда на ее вход поступает определенное число импульсов.

Zählschaltung
circuito de escala
scala/circuito demoltiplicatore
deelschakeling
układ liczący
räknekrets

881-13-36

échelle de comptage

Sous-ensemble électronique destiné à compter les impulsions électriques et comportant un ou plusieurs circuits d'échelle.

scaler

An electronic sub-assembly designed for counting electrical pulses, and containing one or more scaling circuits.

пересчетное устройство

Электронный блок, предназначенный для счета электрических импульсов и содержащий одну или более пересчетных схем.

Zähler
contador de escalas
scala
pulsteller
przelicznik
pulsräknare

881-13-37

sélecteur (d'impulsions)

Sous-ensemble destiné à fournir un signal de sortie pour chaque impulsion d'entrée dont une caractéristique (amplitude, temps de montée, durée, etc.) a une valeur comprise entre deux limites déterminées.

(pulse) selector

A sub-assembly designed to provide an output signal for each input pulse of which a specified characteristic (amplitude, rise time, duration, etc.) lies between two specified limits.

селектор (импульсов)

Блок, предназначенный для получения на выходе сигнала при поступлении на его вход каждого импульса, значение определенной характеристики которого (амплитуды, времени нарастания, длительности и т. д.) лежит между двумя установленными пределами.

(Impuls-)Diskriminator
selector (de impulsos)
discriminatore (di impulsi)
(puls)selector
selektor impulsów
pulsväljare

881-13-38

analyseur

Sous-ensemble destiné à déterminer la fonction de distribution d'une série de signaux selon une ou plusieurs de leurs caractéristiques (amplitude, durée, etc.).

analyzer

A sub-assembly designed to determine the distribution function of a group of signals in terms of one or more of their characteristics (amplitude, duration, etc.).

анализатор

Блок, предназначенный для определения функции распределения группы сигналов в отношении одной или нескольких их характеристик (амплитуды, длительности и т. п.).

(Impuls-)Analysator
analizador
analizzatore
analysator
analizator
analysator

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-39

sélecteur de temps

Sélecteur destiné à fournir un signal de sortie pour chaque impulsion d'entrée apparaissant à l'intérieur d'un intervalle de temps déterminé.

time selector

A selector designed to provide an output signal for each input pulse which appears within a specified time interval.

временной селектор

Селектор, предназначенный для получения на выходе импульса при поступлении на вход каждого импульса, который появляется в пределах установленного интервала времени.

Zeitselektor
selector de tiempos
discriminatore di tempo
tijdselector
selektor czasu
tidväljare

881-13-40

analyseur d'amplitude

Analyseur destiné à déterminer la fonction de distribution d'une série de signaux selon leur amplitude.

amplitude analyzer
pulse height analyzer

An analyzer designed to determine the distribution function of a group of signals in terms of their amplitude.

амплитудный анализатор

Анализатор, предназначенный для определения функции распределения группы сигналов в отношении их амплитуд.

Impulshöhen-Analysator
analizador de amplitud
analizzatore di ampiezza; analizzatore di altezza di impulsi
pulshoogte-analysator
analizator amplitudy; analizator wysokości impulsu
pulshöjdsanalysator

881-13-41

sélecteur de coïncidences

Sélecteur de temps à plusieurs entrées destiné à ne fournir un signal de sortie que lorsque certaines des entrées déterminées reçoivent toutes des impulsions dans un intervalle de temps donné.

coincidence selector

A time selector with two or more inputs designed to provide an output signal only when specified inputs all receive pulses within a specified time interval.

селектор совпадений

Временной селектор с двумя или более входами, предназначенный для получения сигнала на его выходе только тогда, когда импульсы поступают на все его входы в пределах установленного малого интервала времени.

Koinzidenz-Schaltung
selector de coincidencia
discriminatore a coincidenza
coïncidentiekiezer
selektor koincydencji
koincidensväljare

881-13-42

sélecteur d'anticoïncidences

Sélecteur de temps à plusieurs entrées destiné à ne fournir un signal de sortie que lorsque, dans un intervalle de temps donné, des impulsions apparaissent à une ou plusieurs entrées déterminées, et qu'aucune impulsion n'apparaît à d'autres entrées déterminées.

anticoincidence selector

A time-selector with two or more inputs and designed to provide within a specified time interval an output signal only when input pulses occur at one or more specified inputs and no input pulse occurs at other specified inputs.

селектор антисовпадений

Временной селектор с двумя или более входами, предназначенный для получения на его выходе сигнала в течение определенного интервала времени только при условии, что импульсы поступают только на один или более указанных входов, в то время как на других указанных входах импульсов не наблюдается.

Antikoinzidenz-Schaltung
selector de anticoincidencia
discriminatore ad anticoincidenza
anticoïncidentiekiezer
selektor antykoincydencji
antikoincidensväljare

881-13-43

scintillateur

Elément sensible au rayonnement ionisant dans un détecteur à scintillation. Il est constitué d'une quantité déterminée de matériau scintillant mise sous forme appropriée.

scintillator

The component sensitive to ionizing radiation in a scintillation detector, consisting of a defined quantity of scintillating material, in a suitable form.

сцинтиллятор

Элемент сцинтилляционного детектора, чувствительный к ионизирующему излучению и представляющий собой определенное количество сцинтиллирующего вещества в подходящей форме.

Szintillator
centelleador
scintillatore
scintillator
scyntylator
scintillator

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-13-44

détecteur à scintillation

Détecteur de rayonnement constitué d'un scintillateur en liaison optique avec un dispositif photosensible (par exemple un ou plusieurs tubes photomultiplicateurs), soit directement, soit par l'intermédiaire de conduits de lumière.

scintillation detector

A radiation detector consisting of a scintillator optically coupled to a photo-sensitive device (for example one or more photomultiplier tubes), either directly or through light guides.

сцинтилляционный детектор

Детектор излучения, включающий в себя сцинтиллятор, оптически связанный (непосредственно или через посредство световодов) с фоточувствительным устройством (например, одним или более фотоумножителями).

Szintillations-Detektor
detector de centelleo
rivelatore a scintillazione
scintillatiedetector
detektor scyntylacyjny
scintillationsdetektor

881-13-45

ensemble de comptage à scintillation

Ensemble comprenant généralement une substance scintillante (scintillateur), un conduit de lumière, un photomultiplicateur et un circuit de comptage.

scintillation counter

An assembly usually consisting of a luminescent material (scintillator), a light guide, a photomultiplier, and a counting circuit.

сцинтилляционный счетчик

Устройство, обычно состоящее из люминесцентного материала (сцинтиллятора), световода, фотоумножителя и счетных цепей.

Szintillationszähler
contador de centelleo
contatore a scintillazione
scintillatieteller
licznik scyntylacyjny
scintillationsräknare

881-13-46

détecteur à thermoluminescence

Détecteur de rayonnement utilisant un matériau thermoluminescent qui, sous l'effet d'une excitation thermique, émet un rayonnement lumineux dont l'intensité est fonction de l'énergie emmagasinée dans le détecteur pendant son irradiation.

thermoluminescence detector

A radiation detector using a thermoluminescent substance which, by thermal stimulation, emits a luminous radiation, the magnitude of which is a function of the energy stored in the detector during its exposure to ionizing radiation.

термолюминесцентный детектор

Детектор излучения, содержащий термолюминесцентный материал, который под действием тепла испускает световое излучение, интенсивность которого является функцией энергии, запасенной в детекторе при его облучении ионизирующим излучением.

Thermolumineszenz-Detektor
detector de termoluminiscencia
rivelatore a termoluminescenza
thermoluminescentiedetector
detektor termoluminescencyjny
termoluminiscensdetektor

881-13-47

détecteur à photoluminescence

Détecteur de rayonnement utilisant un matériau photoluminescent (verre au phosphate d'argent, par exemple) qui, sous l'effet de rayonnements de longueurs d'onde déterminées (ultraviolet pour le phosphate d'argent), émet un rayonnement lumineux de longueur d'onde différente, généralement dans le spectre visible, dont l'intensité est fonction de l'énergie emmagasinée dans le détecteur pendant son irradiation.

photoluminescence detector

A radiation detector using a photoluminescent substance (for instance silver phosphate glass) which, on excitation by radiation of certain wavelengths (e.g., ultra-violet radiation for silver phosphate), emits a luminous radiation of a different wavelength, generally in the visible spectrum, the magnitude of which is a function of the energy stored in the detector during its exposure to ionizing radiation.

фотолюминесцентный детектор

Детектор излучения, содержащий фотолюминесцентный материал (например, стекло с фосфатом серебра), который под воздействием излучения с определенной длиной волны (ультрафиолетового излучения в случае фосфата серебра) испускает световое излучение с иной длиной волны (обычно в видимом участке спектра), интенсивность которого является функцией энергии, запасенной в детекторе во время его облучения ионизирующим излучением.

Photolumineszenz-Detektor
detector de fotoluminiscencia
rivelatore a fotoluminescenza
fotoluminescentiedetector
detektor luminescencyjny
fotoluminiscensdetektor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-48

dosimètre [exposimètre] individuel à photoluminescence

Dosimètre [exposimètre] individuel comprenant un détecteur à photoluminescence, la lecture étant effectuée au moyen d'un lecteur séparé.

photoluminescent personal dosemeter [exposure meter]

Personal dosemeter [exposure meter] comprising a photoluminescent detector, a separate reader being used for reading.

фотолюминесцентный индивидуальный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы]

Индивидуальный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы], включающий в себя фотолюминесцентный детектор; для снятия показаний используется отдельное отсчетное устройство.

Photolumineszenz-Personendosimeter
dosímetro [exposímetro] individual de fotoluminiscencia
dosimetro personale a fotoluminescenza
persoonlijke dosismeter [exposiemeter] met fotoluminescentie
dawkomierz osobisty luminescencyjny (miernik ekspozycji)
fotoluminiscenspersondosmätare [fotoluminiscenspersonexpositionsmätare]

881-13-49

dosimètre [exposimètre] individuel à thermoluminescence

Dosimètre [exposimètre] individuel comprenant un détecteur à thermoluminescence, la lecture étant effectuée au moyen d'un lecteur séparé.

thermoluminescent dosemeter [exposure meter]

Personal dosemeter [exposure meter] comprising a thermoluminescent detector, a separate reader being used for reading.

термолюминесцентный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы]

Индивидуальный дозиметр [измеритель экспозиционной дозы], включающий в себя термолюминесцентный детектор; для снятия показаний используется отдельное отсчетное устройство.

Thermolumineszenz-Personendosimeter
dosímetro [exposímetro] individual de termoluminiscencia
dosimetro a termoluminescenza
dosismeter [exposiemeter] met thermoluminescentie
dawkomierz osobisty termoluminescencyjny (miernik ekspozycji)
termoluminiscensdosmätare [termoluminiscensexpositionsmätare]

881-13-50

détecteur semiconducteur
semicteur

Détecteur de rayonnement utilisant un milieu semiconducteur dans lequel un champ électrique permet la collection sur les électrodes de l'excédent des porteurs de charge produits par un rayonnement ionisant.

semiconductor detector

A radiation detector using a semiconductor medium in which an electric field is provided for the collection at the electrodes of the excess charge carriers produced by ionizing radiation.

полупроводниковый детектор

Ионизационный детектор, содержащий полупроводниковый материал, в котором создается электрическое поле для собирания на электродах избыточных носителей зарядов, создаваемых при воздействии ионизирующего излучения.

Halbleiterdetektor
detector semiconductor
rivelatore a semiconduttore
halfgeleiderdetector
detektor półprzewodnikowy
halvledardetektor

881-13-51

dosimètre exoélectron

Détecteur de rayonnement dans lequel les électrons sont libérés de la surface de la substance du détecteur (par exemple oxyde de béryllium ou fluorure de lithium) sous l'effet d'une excitation thermique et sont utilisés comme mesure de la dose absorbée produite par un rayonnement ionisant.

exoelectron dosemeter

A dosemeter in which electrons are liberated from the surface of the detector material (e.g., beryllium oxide or lithium fluoride) by thermal stimulation.

экзоэлектронный дозиметр

Дозиметр, в котором электроны испускаются поверхностью материала детектора (например, оксидом бериллия или фторидом лития) под действием термостимуляции.

Exoelektronen-Dosimeter
dosímetro exoelectrón
dosimetro a esoelettroni
.....
dawkomierz egzoelektronowy
exoelektrondosmätare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-52

dosimètre chimique

Dosimètre utilisant les effets radiochimiques produits dans une substance de référence donnée.

chemical dosemeter

A dosemeter employing the radiochemical effects produced in some standard material.

химический дозиметр

Дозиметр, в котором используются радиохимические эффекты, наблюдаемые в некотором стандартном (образцовом) материале.

chemisches Dosimeter
dosímetro químico
dosimetro chimico
chemische dosismeter
dawkomierz chemiczny
kemisk dosmätare

881-13-53

dosimètre de Fricke

Dosimètre chimique utilisant l'oxydation d'ions ferreux par le rayonnement dans l'acide sulfurique dilué.

Fricke dosemeter

A chemical dosemeter involving the oxidation by radiation of ferrous ions in dilute sulphuric acid.

дозиметр Фрике

Химический дозиметр, основанный на окислении под действием излучения ионов железа в разбавленной серной кислоте.

Fricke-Dosimeter
dosímetro de Fricke
dosimetro di Fricke
Frickedosismeter
dawkomierz Fricke'a
Fricke-dosmätare

881-13-54

dosimètre photographique personnel
film dosimètre
dosifilm

Dosimètre comportant essentiellement une ou plusieurs émulsions photographiques et permettant, par la mesure de la densité optique, d'évaluer l'exposition de la partie du corps d'une personne irradiée où le dosimètre est porté.

film badge
film dosemeter

A dosemeter comprising essentially one or more photographic emulsions which, by the measurement of optical density, usually behind various filters and in an open field, permits an assessment of the irradiation of the part of the body on which the dosemeter is worn.

пленочный дозиметр

Дозиметр, основным элементом которого является одна или несколько фотографических эмульсий, которые путем измерения их плотности почернения (обычно за различными экранами и в открытом поле) позволяют оценить степень облучения той части тела, на которой носят этот дозиметр.

Filmdosimeter
dosímetro fotográfico personal; dosímetro de película
film-badge
filmplak; filmplaatje; filmdosismeter
dawkomierz fotometryczny
filmdosimeter

881-13-55

chambre à trace

Chambre permettant de rendre visibles les trajectoires des particules ionisantes qui la traversent ou qui sont formées dans cette chambre.

track chamber

A chamber that makes visible the paths of ionizing particles that pass through it or are formed in it.

трековая камера

Камера, которая позволяет видеть траектории тех ионизирующих частиц, которые проходят через нее или образуются в ней.

Teilchenspur-Kammer
cámara de trazas
camera a tracce
sporenvat
komora śladowa
spårkammare

881-13-56

chambre de Wilson
chambre à nuage

Chambre à trace contenant de la vapeur sursaturée dans laquelle les ions produits le long des trajectoires des particules constituent des centres de condensation.

Wilson cloud chamber
cloud chamber

A track chamber containing supersaturated vapour in which ions, produced along the paths of particles, act as centres of condensation.

камера Вильсона

Трековая камера, наполненная перенасыщенными парами, где ионы, образующиеся вдоль траектории частиц, служат центрами капелек конденсирующейся жидкости.

Nebelkammer
cámara de Wilson; cámara de niebla
camera a nebbia di Wilson
wilsonvat; diffusienevelvat
komora Wilsona
dimkammare; Wilson-kammare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-57

chambre à bulles

Chambre à trace contenant un liquide en état métastable de retard à l'ébullition et dans laquelle les ions produits le long des trajectoires des particules constituent des centres de formation de bulles.

bubble chamber

A track chamber containing a superheated liquid in which energy transfers, produced along the paths of particles, act as centres for the formation of bubbles.

пузырьковая камера

Трековая камера, наполненная перегретой жидкостью, в которой места передачи энергии на пути частиц служат центрами образования в жидкости пузырьков.

Blasenkammer
cámara de burbujas
camera a bolle
bellenvat
komora pęcherzykowa
bubbelkammare

881-13-58

chambre à étincelles

Chambre à trace dans laquelle les trajectoires des particules ionisantes sont rendues visibles par une suite d'étincelles se produisant entre des électrodes successives ou portées à des potentiels différents.

spark chamber

A track chamber in which the paths of ionizing particles are indicated by a succession of sparks occurring between successive electrodes at different potentials.

искровая камера

Трековая камера, в которой траектории ионизирующих частиц наблюдаются как последовательность искр, проскакивающих через промежутки между последовательными электродами, имеющими различные потенциалы.

Funkenkammer
cámara de chispas
camera a scintille
vonkionisatievat
komora iskrowa
gnistkammare

881-13-59

émulsion nucléaire

Emulsion photographique sensible aux rayonnements, spécialement préparée, dont on enduit en général des plaques de verre pour enregistrer le passage ou l'absorption d'une particule nucléaire. Les événements individuels peuvent être identifiés et enregistrés après développement photographique. Ces émulsions peuvent être préparées pour la détection optimale de types déterminés de particules.

nuclear-track emulsion

Specially prepared radiation-sensitive photographic emulsions, coated on glass plates or films, to record the passage or absorption of nuclear particles. Individual events can be identified and counted after photographic development. Emulsions can be prepared for optimum detection of particular types of particles.

ядерная эмульсия

Специально приготовленная фотографическая эмульсия, чувствительная к излучению, наносимая на стеклянные пластинки или пленки и предназначенная для регистрации прохождения или поглощения ядерной частицы. После проявления могут быть идентифицированы и подсчитаны индивидуальные события. Эмульсии могут быть специально приготовлены для оптимальной регистрации определенных типов частиц.

Kernspur-Emulsion
emulsión nuclear
emulsione nucleare
kernspooremulsie
błona jądrowa
kärnemulsion

881-13-60

détecteur de traces

Dispositif qui enregistre les trajectoires des particules fortement chargées dans un solide transparent. Les traces peuvent être directement visibles ou elles peuvent être accentuées en les attaquant chimiquement à l'aide d'un réactif approprié (tel qu'un hydrate de potassium pour l'acétate de cellulose).

track (etch) detector

A device that records the paths of heavy charged particles in a transparent solid, the tracks being directly visible or enhanced by etching with an appropriate reagent (such as potassium hydroxide for cellulose acetate).

детектор треков

Устройство для регистрации траекторий тяжелых заряженных частиц в прозрачном твердом материале. Треки могут быть хорошо видны без дополнительной обработки; кроме того, их можно сделать более различимыми путем травления соответствующим реагентом (например, гидроокисью калия в случае ацетилцеллюлозы).

Ätzspur-Detektor
detector de trazas
rivelatore (solido) di tracce
sporendetector
detektor śladowy
spårdetektor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-13-61

tube photomultiplicateur

Tube à vide destiné à convertir un signal lumineux en signal électrique et contenant essentiellement une photocathode et un multiplicateur d'électrons.

photomultiplier tube

A vacuum tube intended to convert light into an electrical signal and which essentially contains a photocathode and an electron multiplier.

фотоумножитель

Электровакуумная лампа, предназначенная для преобразования светового излучения в электрический сигнал и содержащая два основных элемента — фотокатод и умножитель электронов.

Photomultiplier-Röhre; (Sekundärelektronen-Vervielfacher-Röhre)
tubo fotomultiplicador
tubo fotomoltiplicatore
fotomultiplicatorbuis
fotopowielacz
fotomultiplikator(rör)

881-13-62

multiplicateur d'électrons

Groupe d'électrodes, appelées dynodes, soumises à des potentiels croissants dans une enceinte à vide, et utilisé pour amplifier un courant électronique par un processus en cascade au moyen d'émissions secondaires.

electron multiplier

A group of electrodes, called dynodes, subjected to increasing voltages in a vacuum and used to amplify an electron current by cascade process by means of secondary emission.

умножитель электронов

Ряд электродов, называемых динодами, которые располагаются в вакууме, причем на каждый последующий динод подается более высокое напряжение для каскадного усиления электронного тока за счет вторичной эмиссии.

(Sekundär-)Elektronenvervielfacher
multiplicador de electrones
moltiplicatore di elettroni
elektronenvermenigvuldiger
powielacz elektronowy
elektronmultiplikator

881-13-63

dynode (d'un multiplicateur d'électrons)

Electrode dont la fonction essentielle est de fournir l'émission électronique secondaire.

dynode (of electron multiplier)

An electrode the primary function of which is to supply secondary electron emission.

динод (умнижителя электронов)

Электрод, задачей которого прежде всего является обеспечение вторичной эмиссии электронов.

Dynode (eines (Sekundär-)-Elektronenvervielfachers)
dinodo (de un multiplicador de electrones)
dinodo (di un moltiplicatore di elettroni)
dynode (van elektronenvermenigvuldiger)
dynoda (powielacza elektronowego)
dynod

881-13-64

photocathode

Electrode dans un tube à vide constituée d'une substance qui émet des électrons sous l'effet d'une lumière incidente.

photocathode

An electrode in a vacuum tube made of a material that emits electrons when light is incident upon it.

фотокатод

Электрод электровакуумного прибора, изготовляемый из материала, который при попадании на него света испускает электроны.

Photokathode
fotocátodo
fotocatodo
fotokathode
fotokatoda
fotokatod

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 881-14 — PROTECTION CONTRE LES RAYONNEMENTS: GRANDEURS ET UNITÉS PARTICULIÈRES

SECTION 881-14 — RADIATION PROTECTION: SPECIAL QUANTITIES AND UNITS

РАЗДЕЛ 881-14 — РАДИАЦИОННАЯ ЗАЩИТА: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ И ЕДИНИЦЫ

881-14-01

Äquivalentdosis (H)
dosis equivalente (H)
equivalente di dose (H)
dosisequivalent (H)
równoważnik dawki
dosekvivalent

équivalent de dose (H)

Produit de D par Q et par N au point intéressé d'un tissu; D étant la dose absorbée, Q le facteur de qualité et N le résultat d'autres facteurs modificatifs.

$$H = DQN$$

Notes 1. — L'unité SI d'équivalent de dose est le joule par kilogramme et est exprimée en sievert. L'ancienne unité d'équivalent de dose, utilisée temporairement, est le rem.

$$1\ \text{Sv} = 100\ \text{rem} = 1\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}$$

2. — L'équivalent de dose est utilisé uniquement pour les besoins de la radioprotection et seulement pour des valeurs de H inférieures ou égales à la limite d'équivalent de dose applicable.

dose equivalent (H)

The product of D, Q and N at the point of interest in tissue, where D is the absorbed dose, Q is the quality factor and N is the product of all other modifying factors.

$$H = DQN$$

Notes 1. — The SI unit of dose equivalent is joule per kilogram and is given the special name sievert. The earlier special unit of dose equivalent, still in temporary use, was the rem.

$$1\ \text{Sv} = 100\ \text{rem} = 1\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}$$

2. — Dose equivalent is used only for radiation protection purposes and only for values of H up to the order of the applicable dose equivalent limit.

эквивалентная доза

Произведение $Д$, K и N в интересующей точке ткани; где $Д$ — поглощенная доза, K — коэффициент качества, а N — произведение любых других коэффициентов.

$$Д_{экв} = Д \cdot K \cdot N$$

Примечания 1. — Единицей эквивалентной дозы в СИ является джоуль на килограмм и ей присвоено специальное наименование «зиверт». Прежней специальной единицей эквивалентной дозы, которая все еще временно используется, является бэр.

$$1\ \text{Зв} = 100\ \text{бэр} = 1\ \text{Дж} \cdot \text{кг}^{-1}$$

2. — Эквивалентная доза используется лишь для целей радиационной защиты и лишь при значениях $Д_{экв}$, меньших применяемой максимальной допустимой эквивалентной дозы или равных ей.

881-14-02

Äquivalentdosisleistung ($\dot{H}$)
intensidad de dosis equivalente ($\dot{H}$)
rateo di equivalente di dose ($\dot{H}$)
dosistempo-equivalent ($\dot{H}$)
równoważnik mocy dawki
dosekvivalentrat

débit d'équivalent de dose ($\dot{H}$)

Quotient de $\mathrm{d}H$ par $\mathrm{d}t$, où $\mathrm{d}H$ est l'accroissement de l'équivalent de dose pendant l'intervalle de temps $\mathrm{d}t$.

$$\dot{H} = \frac{\mathrm{d}H}{\mathrm{d}t}$$

Note. — L'unité SI de débit d'équivalent de dose est le joule par kilogramme et par seconde, dont le nom est le sievert par seconde; les sous-multiples tels que $\mu\text{Sv} \cdot \text{h}^{-1}$ sont utilisés en pratique. Le rem par seconde (ou ses sous-multiples) peuvent être utilisés temporairement.

$$1\ \text{Sv} \cdot \text{s}^{-1} = 100\ \text{rem} \cdot \text{s}^{-1} = 1\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1} \cdot \text{s}^{-1}$$

dose equivalent rate ($\dot{H}$)

The quotient of $\mathrm{d}H$ by $\mathrm{d}t$, when $\mathrm{d}H$ is the increment of dose equivalent in the time interval $\mathrm{d}t$.

$$\dot{H} = \frac{\mathrm{d}H}{\mathrm{d}t}$$

Note. — The SI unit of dose equivalent rate is joule per kilogram second, whose special name is sievert per second; sub-multiples, such as $\mu\text{Sv} \cdot \text{h}^{-1}$, are used in practice. The earlier special unit of dose equivalent rate, still in temporary use, was rem per second (or its sub-multiples).

$$1\ \text{Sv}\ \text{s}^{-1} = 100\ \text{rem}\ \text{s}^{-1} = 1\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}\ \text{s}^{-1}$$

мощность эквивалентной дозы (P)

Частное от деления $\mathrm{d}D_{экв}$ на $\mathrm{d}t$, где $\mathrm{d}D_{экв}$ – приращение эквивалентной дозы за интервал времени $\mathrm{d}t$.

$$P = \frac{\mathrm{d}D_{экв}}{\mathrm{d}t}$$

Примечание. — В СИ единицей мощности эквивалентной дозы является джоуль на килограмм в секунду, специальное наименование — зиверт в секунду; на практике используются такие дольные единицы, как мкЗв · ч$^{-1}$. Прежней специальной единицей мощности эквивалентной дозы, которая все еще временно используется, является бэр на секунду (или соответствующие дольные единицы).

$$1\ \text{Зв} \cdot \text{с}^{-1} = 100\ \text{бэр} \cdot \text{с}^{-1} = 1\ \text{Дж} \cdot \text{кг}^{-1} \cdot \text{с}^{-1}$$

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-14-03

facteur de qualité (Q)

Facteur de pondération de la dose absorbée permettant de tenir compte de la qualité du rayonnement sur les effets nuisibles à la santé.

Note. — Le facteur de qualité est spécifié par la C.I.P.R. comme étant une fonction du pouvoir d'arrêt linéique par collisions dans l'eau.

quality factor (Q)

A weighting factor for absorbed dose to allow for the effect on health detriment of the radiation quality.

Note. — Quality factor is specified by I.C.R.P. as a function of the linear collision stopping power in water.

коэффициент качества (Q)

Это — весовой коэффициент, на который надо умножить поглощенную дозу, чтобы учесть вредное влияние излучения данного вида на здоровье.

Примечание. — Коэффициент качества определяется МКРЗ как функция тормозной способности вещества вследствие столкновений в воде.

Qualitätsfaktor (Q)
factor de calidad (Q)
fattore di qualità (Q)
kwaliteitsfactor (Q)
współczynnik jakości promieniowania
kvalitetsfaktor

881-14-04

rem

Ancienne unité d'équivalent de dose.

$1\ \text{rem} = 10^{-2}\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}$

rem

The earlier special unit of dose equivalent.

$1\ \text{rem} = 10^{-2}\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}$

бэр

Прежняя единица эквивалентной дозы.

$1\ \text{бэр} = 10^{-2}\ \text{Дж} \cdot \text{кг}^{-1}$

rem
rem
rem
rem
rem
rem

881-14-05

sievert

Nom de l'unité de l'équivalent de dose.

$1\ \text{Sv} = 1\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}$

sievert

The special name of the SI unit of dose equivalent.

$1\ \text{Sv} = 1\ \text{J} \cdot \text{kg}^{-1}$

зиверт

Специальное наименование единицы СИ для эквивалентной дозы.

$1\ \text{Зв} = 1\ \text{Дж} \cdot \text{кг}^{-1}$

Sievert (Sv)
sievert
sievert
sievert
sievert
sievert

881-14-06

limite d'équivalent de dose
équivalent de dose maximale admissible (déconseillé)

Limite supérieure de l'équivalent de dose pour la totalité ou une partie du corps ou de l'équivalent de dose effectif, destinée à éviter les effets non stochastiques des rayonnements ionisants et à limiter l'apparition d'effets stochastiques à un niveau acceptable.

Notes 1. — Les limites d'équivalent de dose peuvent être établies pour des expositions professionnelles ou non et différentes valeurs peuvent être spécifiées pour différents groupes de population.

2. — Dans l'application des limites de l'équivalent de dose, on peut ne pas tenir compte des doses absorbées d'origine médicale ou dues au rayonnement naturel.

dose equivalent limit
maximum permissible dose equivalent (deprecated)

The upper limit of the dose equivalent to the whole or part of the body or of effective dose equivalent, intended to prevent non-stochastic effects of ionizing radiation and to limit the occurrence of stochastic effects to an acceptable level.

Notes 1. — Dose equivalent limits may be set for occupational or non-occupational exposure and different values may be specified for different groups within a population.

2. — In applying dose equivalent limits, absorbed doses received from medical exposures or from normal exposure to natural radiation may be disregarded.

максимально допустимая эквивалентная доза
(не рекомендуется)

Верхний предел эквивалентной дозы для всего тела или его части или эффективная эквивалентная доза, предназначенные для предотвращения нестохастических эффектов, под действием ионизирующих излучений и снижения до приемлемого уровня вероятности появления стохастических эффектов.

Примечания 1. — Пределы эквивалентной дозы могут быть установлены для профессионального и непрофессионального облучения и для различных групп населения могут быть предписаны различные значения МДЭ.

2. — При указании пределов эквивалентных доз могут не включаться поглощенные дозы, полученные при облучениях в медицинских целях или под воздействием естественного фонового излучения.

Äquivalentdosis-Grenzwert
límite de equivalente de dosis; dosis equivalente máxima admisible (desaconsejado)
limite di equivalente di dose; equivalente di dose massimo ammissibile (sconsigliato)
grensdosisequivalent; maximaal toegestaan dosisequivalent
maksymalny równoważnik dawki; maksymalny dopuszczalny równoważnik dawki (termin nie zalecany)
dosekvivalentgräns

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-14-07

indice de dose absorbée (en un point) (D_I)

Dose absorbée maximale dans une sphère de 30 cm de diamètre centrée sur ce point et composée d'une matière équivalente à un tissu mou de 1 g cm^{-3} de masse.

absorbed dose index (at a point) (D_I)

The maximum absorbed dose within a 30 cm diameter sphere centred at this point and consisting of material equivalent to soft tissue with a density of 1 g cm^{-3}.

показатель поглощенной дозы (в данной точке) (D_I)

Максимальное значение поглощенной дозы внутри сферы диаметром 30 см с центром в данной точке, изготовленной из материала, эквивалентного мягкой ткани с плотностью 1 г · $см^{-3}$.

Energiedosis-Index (an einem Punkt) (D_I)
índice de dosis absorbida (en un punto)
indice di dose assorbita (in un punto) (D_I)
index van de geabsorbeerde dosis (bij een punt) (D_I)
wskaźnik dawki pochłoniętej (w punkcie)
stråldosindex

881-14-08

indice d'équivalent de dose (en un point) (H_I)

Equivalent de dose maximale, dans une sphère de 30 cm de diamètre centrée sur ce point et composée d'une matière équivalente à un tissu mou de 1 g cm^{-3} de masse.

dose equivalent index (at a point) (H_I)

The maximum dose equivalent within a 30 cm diameter sphere centred at this point and consisting of material equivalent to soft tissue with a density of 1 g cm^{-3}.

показатель эквивалентной дозы (в данной точке) (H_I)

Максимальное значение эквивалентной дозы внутри сферы диаметром 30 см с центром в данной точке, изготовленной из материала, эквивалентного мягкой ткани с плотностью 1 г · $см^{-3}$.

Äquivalentdosis-Index (an einem Punkt) (H_I)
índice de dosis equivalente (en un punto)
indice di equivalente di dose (in un punto) (H_I)
index van de dosisequivalent (bij een punt) (H_I)
wskaźnik równoważnika dawki (w punkcie)
dosekvivalentindex

881-14-09

dose exceptionnelle concertée

Dose absorbée dépassant la limite d'équivalent de dose, reçue en connaissance de cause dans des cas exceptionnels, tels que:

— assistance à personne en danger,
— mesures préventives pour éviter un équivalent de dose collectif important,
— protection d'une installation importante.

emergency dose

An absorbed dose, exceeding that corresponding to a dose equivalent limit, knowingly received in an emergency such as:

— bringing help to endangered individuals,
— preventing receipt of a large collective dose equivalent,
— saving a valuable installation.

доза при чрезвычайных обстоятельствах

Поглощенная доза излучения, соответствующая максимально допустимой элвивалентной дозе и заведомо полученная при чрезвычайных обстоятельствах, таких как:

— оказание помощи лицам, находящимся в опасности;
— предотвращение получения большой коллективной эквивалентной дозы;
— спасение ценного оборудования.

Notfalldosis
dosis de emergencia
dose di emergenza
nooddosis
dawka niebezpieczna
riskdos

881-14-10

dose exceptionnelle non concertée

Equivalent de dose, dépassant en général l'équivalent de dose maximal admissible, à laquelle une personne a été soumise fortuitement.

accident dose

An absorbed dose, usually exceeding that corresponding to a dose equivalent limit, which a person has received involuntarily.

случайная доза

Поглощенная доза, обычно превышающая ту, которая соответствует максимально допустимой эквивалентной дозе, и полученная индивидуумом случайно (невольно).

Unfalldosis
dosis accidental
dose accidentale
schadelijke dosis
dawka przypadkowa
överdos

881-14-11

dose cumulée

Somme de tous les équivalents de dose reçus jusqu'à une date spécifiée par un organe ou par le corps d'un individu.

cumulative dose

The sum of all dose equivalents for an organ or the body of an individual, up to a specified date.

суммарная доза

Сумма всех эквивалентных доз, полученных каким-либо органом или всем телом индивидуума к указанному моменту.

kumulative Dosis
dosis acumulada
dose cumulativa
gecumuleerde dosis
dawka kumulacyjna
ackumulerad dos

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-14-12

dose individuelle

Equivalent de dose mesuré par un dosimètre individuel.

personal dose

The dose equivalent measured by a personal dosemeter.

индивидуальная доза

Эквивалентная доза, измеренная индивидуальным дозиметром.

Personendosis
dosis individual
dose individuale
persoonlijke dosis
dawka osobista
persondos

881-14-13

dose corporelle

Equivalent de dose reçu par le corps d'un individu lorsqu'il est uniformément irradié.

whole body dose

The dose equivalent to the body of an individual when uniformly irradiated.

доза, полученная всем организмом

Эквивалентная доза, полученная всем телом индивидуума при равномерном облучении.

Ganzkörperdosis
dosis corporal
dose globale
dosis voor het hele lichaam
dawka na całe ciało
helkroppsdos

881-14-14

équivalent de dose effectif

Somme pondérée des équivalents de dose aux organes ou tissus du corps humain quand celui-ci est irradié non uniformément ou partiellement.

Note. — Les facteurs de pondération pour les organes ou les tissus humains représentant les risques relatifs des effets stochastiques ont été donnés par le C.I.P.R.

effective dose equivalent

The weighted sum of the dose equivalents to organs or tissues of the body when it is irradiated non-uniformly or partially.

Note. — Weighting factors for body organs and tissues, representing the relative risks of stochastic effects, have been recommended by I.C.R.P.

эффективная эквивалентная доза

Сумма взвешенных значений эквивалентной дозы для органов или тканей тела при частичном или неравномерном облучении.

Примечание. — Весовые коэффициенты для органов или тканей тела, характеризующие относительный риск наступления стохастических эффектов, были рекомендованы МКРЗ.

effektive Äquivalentdosis
dosis efectiva equivalente; equivalente de dosis efectiva
equivalente di dose efficace
effectief dosisequivalent
efektywny równoważnik dawki
effektiv dosekvivalent

881-14-15

dose corporelle partielle

Equivalent de dose reçu par des parties spécifiées du corps d'un individu.

partial body dose

The dose equivalent to specified parts or organs of the body of an individual.

доза, полученная какой-либо частью тела

Эквивалентная доза, полученная определенными частями тела индивидуума.

Teilkörperdosis
dosis corporal parcial
dose parziale
dosis voor een deel van het lichaam
dawka na część ciała
delkroppsdos

881-14-16

équivalent de dose annuel génétiquement significatif
dose aux gonades

Equivalent de dose dans les ovaires ou les testicules.

gonadal dose

The dose equivalent to ovaries or testes.

гонадная доза

Эквивалентная доза, полученная женскими или мужскими половыми железами (гонадами).

Gonadendosis
dosis en las gonadas
dose dalle gonadi
dosis voor de gonade
dawka na gonady
gonaddos

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-14-17

dose ambiante

Equivalent de dose ou de dose absorbée par le tissu mou, mesurée par un dosimètre d'ambiance en un point d'une zone occupée.

ambient dose

The dose equivalent or absorbed dose to soft tissue measured by an ambient dose meter at a point in an occupied area.

доза в окружающей среде

Эквивалентная доза или поглощенная доза для мягких тканей, измеренная с помощью внешнего дозиметра в заданной точке рабочей зоны.

Ortsdosis
dosis ambiente
dose ambientale
omgevingsdosis
dawka w otoczeniu
omgivningsdos

881-14-18

débit de dose ambiant

Débit d'équivalent de dose ou de dose absorbée par le tissu mou, mesuré par un débitmètre de dose d'ambiance en un point d'une zone occupée.

ambient dose rate

The dose equivalent rate or absorbed dose rate to soft tissue measured by an ambient dose ratemeter at a point in an occupied area.

мощность дозы в окружающей среде

Мощность эквивалентной дозы или поглощенной дозы для мягких тканей, измеренная измерителем мощности дозы в окружающей среде в заданной точке рабочей зоны.

Ortsdosisleistung
intensidad de dosis ambiente
rateo di dose ambientale
omgevingsdosistempo
moc dawki w otoczeniu
omgivningsdosrat

881-14-19

charge corporelle

Quantité totale (que l'on peut exprimer en activité) d'un radionucléide déterminé présent dans le corps d'un homme ou d'un animal.

body burden

The total amount (which may be expressed as activity) of a particular radionuclide in the body of a man or animal.

количество радиоактивного вещества в теле

Полное количество определенного радионуклида (которое может быть выражено в единицах активности) в теле человека или животного.

Körperaktivität
carga corporal
carico corporeo
lichaamsbelading
obciążenie ciała
kroppsinnehåll

881-14-20

équivalent de dose engagée (H_{50})

Equivalent de dose à un organe ou tissu qui sera intégré pendant 50 ans à partir de l'incorporation du matériau radioactif dans l'organisme.

$$H_{50} = \int_{t_0}^{t_0 + 50\ \text{ans}} \dot{H}(t)\,\mathrm{d}t$$

où $\dot{H}(t)$ est le débit équivalent de dose au temps t, et t_0 le temps de l'incorporation.

committed dose equivalent (H_{50})

The dose equivalent to an organ or tissue that will be accumulated over 50 years following the intake of radioactive material into the body.

$$H_{50} = \int_{t_0}^{t_0 + 50\ \text{years}} \dot{H}(t)\,\mathrm{d}t$$

where $\dot{H}(t)$ is the *dose equivalent rate* at time t, and t_0 is the time of intake.

эквивалентная доза за 50 лет (H_{50})

Эквивалентная доза для органа или ткани, которая накопится за 50 лет после попадания радиоактивного материала в организм.

$$H_{50} = \int_{t_0}^{t_0 + 50\ \text{лет}} \dot{H}(t)\,\mathrm{d}t$$

где $\dot{H}(t)$ — мощность эквивалентной дозы в момент t, а t_0 — время попадания материала.

50-Jahre-Folge-(äquivalent-)-dosis (H_{50})
dosis equivalente comprometida (H_{50})
equivalente di dose impegnata (H_{50})
besmette dosisequivalent (H_{50})
równoważnik dawki przekazanej
dosinteckning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-14-21

limite annuelle d'incorporation

Activité d'un radionucléide donné qui, s'il était incorporé dans l'organisme pendant un an, donnerait une augmentation de l'équivalent de dose engagée dont la somme pondérée serait égale à la limite d'équivalent de dose effective.

annual limit on intake (abbreviation ALI)

The activity of a particular radionuclide which, if taken into the body during a year, would give rise to committed dose equivalents whose weighted sum equals the annual limit of effective dose equivalent.

годовой предел попадания

Активность определенного радионуклида, которая при его попадании в течение года могла бы привести к эквивалентным дозам за 50 лет, сумма взвешенных значений которых была бы равна годовому пределу эффективной эквивалентной дозы.

Jahres-Inkorporationsgrenzwert (Abkürzung JAZ)
límite anual de incorporación
limite annuale di introduzione (abbreviazione ALI)
jaargrens van de opgenomen dosis
maksymalne roczne wchłonięcie (ALI)
årsgräns för radioaktivt intag; ALI

881-14-22

limite dérivée

Limite calculée à partir d'un modèle, qui donne une relation quantitative entre une mesure particulière et la limite d'équivalent de dose recommandée ou la limite annuelle d'incorporation.

derived limit

A limit, calculated with the aid of a model, which provides a quantitative link between a particular measurement and the recommended dose equivalent limit or annual limit on intake.

производный предел

Предел, рассчитанный с помощью модели, которая обеспечивает количественную связь между определенным измерением и рекомендуемым пределом эквивалентной дозы или годовым пределом попадания.

abgeleiteter Grenzwert
límite derivado
limite derivato
afgeleide grens
pochodna wartość dozwolona
härledd gräns

881-14-23

concentration dérivée de l'air

Limite annuelle d'incorporation d'un radionucléide, divisée par le volume d'air inhalé par un homme moyen pendant une année de travail.

derived air concentration (abbreviation DAC)

The annual limit on intake of a radionuclide divided by the volume of air inhaled by a standard man in a working year.

производная концентрация в воздухе

Частное от деления годового предела попадания радионуклида на объем воздуха, вдыхаемого стандартным человеком за рабочий год.

abgeleiteter Grenzwert der Luftkonzentration
concentración derivada del aire
concentrazione derivata in aria (abbreviazione DAC)
afgeleide luchtconcentratie
pochodne stężenie powietrza (DAC)
härledd luftkoncentration; DAC

881-14-24

équivalent de dose collective (à la population) (S)

Quantité définie par l'expression:

$$S = \Sigma_i H_i P_i$$

où H_i est l'équivalent de dose individuel pour le corps entier ou un organe ou tissu particulier des P_i membres du sous-groupe (i) de la population exposée.

collective dose equivalent (in a population) (S)

The quantity defined by the expression:

$$S = \Sigma_i H_i P_i$$

where H_i is the per caput dose equivalent in the whole body or any specified organ or tissue of the P_i members of sub-group (i) of the exposed population.

коллективная эквивалентная доза (для населения) (S)

Величина, определяемая из выражения

$$S = \Sigma_i D_{экв}\, i\, P_i,$$

где $D_{экв} i$ — эквивалентная доза для всего тела или определенных органов или тканей (приходящаяся на одного человека) при получении ее P_i членами подгруппы (i) из облученного населения.

Kollektivdosis (in einer Bevölkerungsgruppe) (S)
dosis colectiva equivalente (en la población) (S)
equivalente di dose collettiva (in una popolazione) (S)
verzamelde dosisequivalent (in een verzameling)
zbiorczy równoważnik dawki (dla populacji)
kollektivdos

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 881-15 — PROTECTION CONTRE LES RAYONNEMENTS: EXPOSITION DES PERSONNES

SECTION 881-15 — RADIATION PROTECTION: EXPOSURE OF PEOPLE

РАЗДЕЛ 881-15 — РАДИАЦИОННАЯ ЗАЩИТА: ОБЛУЧЕНИЕ ЛЮДЕЙ

881-15-01

irradiation aiguë

Exposition de courte durée à un rayonnement intense.

acute irradiation

A term used to denote high-level irradiation of short duration.

острое облучение

Термин, используемый для обозначения облучения при больших мощностях доз в течение короткого периода времени.

akute Bestrahlung
irradiación aguda
irradiazione acuta
acute bestraling
ostre napromieniowanie
akut bestrålning

881-15-02

irradiation chronique

Exposition de longue durée, continue ou intermittente, à un rayonnement faible.

chronic irradiation

A term used to denote low-level irradiation of long duration either continuous or intermittent.

хроническое облучение

Термин, используемый для обозначения продолжительного облучения (непрерывного или с перерывами) при малых мощностях доз.

chronische Bestrahlung
irradiación crónica
irradiazione cronica
chronische bestraling
chroniczne napromienienie
kronisk bestrålning

881-15-03

irradiation interne

Irradiation du corps due à des substances radioactives situées à l'intérieur de celui-ci.

internal-source irradiation

The irradiation of the body owing to radioactive materials within it.

внутреннее облучение

Облучение тела, обусловленное наличием в нем радиоактивных веществ.

interne Bestrahlung
irradiación interna
irradiazione interna
interne bronbestraling
napromienienie źródłem wewnętrznym
intern bestrålning

881-15-04

incorporation

Introduction intentionnelle ou accidentelle, par exemple par ingestion, inhalation ou transfert cutané, de matières radioactives dans l'organisme.

intake

The intentional or accidental introduction, for instance by ingestion, inhalation or cutaneous transfer, of radioactive materials into the body.

попадание (веществ в организм)

Намеренное или случайное введение, например, путем заглатывания, вдыхания или через кожу радиоактивных веществ в организм.

Aktivitätszufuhr
incorporación
introduzione/incorporazione
opgenomen straling
wchłanianie
intag

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-15-05

rétention

Présence permanente ou transitoire de matière radioactive dans l'organisme à la suite de l'incorporation et après que cette matière ait été métabolisée.

retention
uptake

The permanent or transient presence of radioactive materials in the body following intake and after these materials have been metabolized.

удержание

Постоянное или временное присутствие радиоактивных веществ в организме после их попадания туда и метаболизации.

Aktivitätsretention
retención
ritenzione; captazione
retentie
gromadzenie
retention

881-15-06

excrétion

Transport de matière radioactive hors de l'organisme par les fonctions naturelles.

excretion

The elimination of radioactive materials from the body by its natural functions.

выделение

Выведение радиоактивных веществ из организма в результате его естественного функционирования.

Aktivitätsexkretion
excreción
escrezione
afscheiding
wydalanie
utsöndring

881-15-07

travailleurs directement affectés aux travaux sous rayonnements
travailleurs DATR (abréviation)

Travailleurs pouvant recevoir un équivalent de dose annuel ou un équivalent de dose engagée dépassant 30% de la limite d'équivalent de dose réglementaire.

radiation workers — category A

Workers who might receive an annual dose equivalent or committed dose equivalent exceeding 3/10 of the relevant dose equivalent limit.

лица, работающие с излучением — категория А

Лица, которые могут получить годовую эквивалентную дозу или эквивалентную дозу за 50 лет, превышающие 3/10 соответствующей предельной эквивалентной дозы.

beruflich Strahlenexponierte — Kategorie A
personal clasificado (para la radiación)
lavoratori esposti — categoria A
stralingsmedewerker categorie A
pracownicy zatrudnieni w warunkach promieniowania — kategoria A
personalkategori A

881-15-08

travailleurs non DATR

Travailleurs qui pourraient recevoir un équivalent de dose annuel ou un équivalent de dose engagée dépassant 10%, sans toutefois dépasser 30% de la limite d'équivalent de dose réglementaire.

radiation workers — category B

Workers who might receive an annual dose equivalent or committed dose equivalent exceeding 1/10, but which is unlikely to exceed 3/10, of the relevant dose equivalent limit.

лица, работающие с излучением — категория Б

Лица, которые могут получить годовую эквивалентную дозу или эквивалентную дозу за 50 лет, превышающие 1/10 соответствующей предельной эквивалентной дозы, при этом вероятность превышения 3/10 очень мала.

beruflich Strahlenexponierte — Kategorie B
personal no clasificado (para la radiación)
lavoratori esposti — categoria B
stralingsmedewerker categorie B
pracownicy zatrudnieni w warunkach promieniowania — kategoria B
personalkategori B

881-15-09

autres travailleurs (d'un établissement utilisant des rayonnements ionisants)

Travailleurs d'un établissement utilisant les rayonnements ionisants qui ne sont ni DATR ni non DATR.

other workers (at an establishment using ionizing radiation)

Workers at an establishment using ionizing radiation who are not radiation workers either in category A or category B.

другие работники (предприятия, использующего ионозирующие излучения)

Работники предприятия, где используются ионизирующие излучения, которые не подпадают под категорию А и Б.

andere beruflich Tätige
otro personal (de un establecimiento que utiliza radiaciones ionizantes)
altri lavoratori
andere medewerkers
pracownicy inni (pracujący w zakładach stosujących promieniowanie jonizujące)
övrig personal

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-15-10

patient (en radioprotection)

En radioprotection, personne que l'on expose aux rayonnements ionisants pour des besoins médicaux.

patients (in radiation protection)

In radiation protection, persons who are being exposed to ionizing radiation for medical purposes.

пациенты (в радиационной защите)

Лица, которые подвергаются воздействию ионизирующих излучений в медицинских целях.

Patienten (im Sinne des Strahlenschutzes)
paciente (en radioprotección)
pazienti
patiënten
pacjenci (w ochronie przed promieniowaniem)
patienter

881-15-11

personnes du public

Personnes qui ne sont ni des travailleurs DATR, ni des travailleurs non DATR, ni des patients.

members of the public

Persons who are not radiation workers—category A or category B, other workers or patients.

посторонние лица

Лица, которые не относятся ни к категории лиц, работающих в контролируемой зоне, ни к категории лиц, регулярно не работающих с излучением.

Personen der Bevölkerung
público en general
individui della popolazione
publiek
członkowie populacji
allmänhet

881-15-12

population dans son ensemble

Toute la population, c'est-à-dire les personnes directement et non directement affectées à des travaux sous rayonnements ainsi que les personnes du public.

population as a whole

The entire population, that is to say classified workers, non-classified workers, patients and members of the public.

население в целом

В эту категорию входит все население, т. е. лица, работающие в контролируемой зоне, лица, регулярно не работающие с излучением, а также посторонние лица.

Gesamtbevölkerung
conjunto de la población
popolazione nel suo insieme
gehele populatie
cała populacja
totalbefolkning

881-15-13

retombée radioactive

Substance radioactive, telle que poussière ou gaz, qui retombe sur la terre après avoir été produite par une explosion nucléaire ou par les événements résultant de cette explosion ou par suite d'une libération accidentelle de radioactivité.

radioactive fallout

Radioactive material that is deposited on the surface of the earth, for example, in the form of dust or rain after being produced by a nuclear explosion or events subsequent to such an explosion, or after an accidental release of radioactivity.

радиоактивные выпадения

Радиоактивные материалы, которые выпадают на землю, например, в виде пыли или дождя, после ядерного взрыва или событий, следующих за таким взрывом, или после случайной утечки радиоактивности.

radioaktiver Niederschlag
depósito radiactivo; pozo radiactivo
fallout radioattivo/ricadute radioattive
radioactief neerslag
opad radioaktywny
radioaktivt nedfall

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 881-16 — PROTECTION CONTRE LES RAYONNEMENTS: MÉTHODES ET SURVEILLANCE

SECTION 881-16 — RADIATION PROTECTION: METHODS AND MONITORING

РАЗДЕЛ 881-16 — РАДИАЦИОННАЯ ЗАЩИТА: МЕТОДЫ И КОНТРОЛЬ

881-16-01

contrôle de protection
contrôle de rayonnement

Evaluation pour un ensemble déterminé de conditions, des risques d'irradiation liés à l'existence, à la production, à l'emploi, à la libération et à l'élimination de matières radioactives ou d'autres sources de rayonnements pour un ensemble de conditions spécifiques.

Note. — Cette évaluation comprend habituellement:
— le contrôle matériel de la disposition des substances, du matériel et des parois de protection,
— la mesure ou l'estimation des niveaux de rayonnement qui peuvent être mis en jeu,
— une connaissance suffisante des opérations utilisant ou affectant ces substances pour estimer les risques présumés résultant de modifications probables ou possibles des substances, du matériel, des procédés de fabrication et des modes de fonctionnement.

protection survey
radiation survey

A single, comprehensive procedure for the evaluation of the radiation hazards incidental to the production, use, release, disposal, or existence of radioactive materials or other sources of radiation under a specific set of conditions.

Note. — Such evaluation customarily includes:
— a physical survey of the disposition of materials, equipment, and barriers;
— measurements or estimates of the levels of radiation that may be involved;
— a sufficient knowledge of processes using or affecting these materials to estimate dose equivalents resulting from expected or possible changes in materials, equipment, production processes, and modes of operation.

радиационный контроль

Единая, всеобъемлющая процедура для оценки радиационной опасности, возникающей при заданных условиях в связи с наличием радиоактивных веществ или других источников излучения или в процессе их производства, применения, выделения и захоронения.

Примечание. — Такая оценка обычно включает в себя:
— фактическое обследование мест хранения материалов, размещения оборудования и защитных барьеров;
— измерение или оценку уровней излучения, которые могут там существовать;
— получение достаточной информации о процессах, которые влияют на эти материалы или в которых они используются, чтобы иметь возможность оценить эквивалентные дозы вследствие ожидаемых или возможных изменений в материалах, оборудовании, технологических процессах и режимах работы.

Strahlenschutz-Überwachungsmassnahmen
control de protección; control de radiación
sorveglianza della protezione; sorveglianza delle radiazioni
stralingsverkenning
pomiar ochrony przed promieniowaniem
strålskyddstillsyn

881-16-02

surveillance

Recueil et évaluation, assurés de façon continue, des informations appropriées, y compris les mesures, ayant pour objet de déterminer l'efficacité des moyens et des méthodes de protection contre les rayonnements.

monitoring

A continuing procedure for the collection and assessment or pertinent information, including measurements, for the purpose of determining the effectiveness of the plans and procedures for radiation protection.

дозиметрический контроль

Непрерывные сбор и оценка соответствующей информации, включая измерения, с целью определения эффективности планов и процедур радиационной защиты.

Strahlenschutzkontrolle
vigilancia
monitoraggio
controle
monitorowanie
strålövervakning

881-16-03

surveillance de l'environnement
surveillance de zone

Mesure continue, périodique ou spéciale, des grandeurs liées aux rayonnements telles que l'équivalent de dose, le débit d'équivalent de dose, la dose absorbée, le débit de dose absorbée, avec un dosimètre, ou débitmètre de dose d'ambiance ou de la contamination radioactive d'une zone, d'un bâtiment, d'un local ou d'un équipement.

environmental monitoring
area monitoring

The continuous, periodic or special measurement of the radiation quantities such as dose equivalent, dose equivalent rate, absorbed dose, absorbed dose rate with ambient dose or dose ratemeters, or of radioactive contamination of any particular area, building, room or equipment.

контроль окружающей среды

Непрерывное, периодическое или специальное измерение в окружающей среде таких радиационных величин, как эквивалентная доза, мощность эквивалентной дозы, поглощенная доза, мощность поглощенной дозы, с помощью соответствующих измерителей дозы или мощности дозы, или радиоактивного загрязнения любой определенной зоны, здания, помещения или оборудования.

Ortsdosis-Kontrolle
vigilancia de zona
monitoraggio ambientale
omgevingscontrole
monitorowanie środowiska; monitorowanie terenu
områdesövervakning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-16-04

surveillance individuelle

Détermination de la contamination radioactive, interne ou externe, du corps par des mesures du rayonnement émis par le corps ou l'air expiré, les excrétions ou les vêtements et la mesure des expositions externes par des dosimétrages individuels.

personal monitoring

The measurement of external irradiation by personal dosemeters and procedures for determining internal or external radioactive contamination of the body by measurements of the radiation from the body or from exhaled air, excretions, or clothing.

индивидуальный контроль

Измерение внешнего облучения с помощью индивидуальных дозиметров и операции по определению внутреннего и внешнего радиоактивного заражения тела путем измерения излучения тела, выдыхаемого воздуха, выделений или одежды.

Personendosis-Kontrolle
vigilancia individual
monitoraggio individuale
individuele stralingscontrole
monitorowanie indywidualne
personalövervakning

881-16-05

surface directement irradiée

Surface géométrique perpendiculaire à l'axe du faisceau de rayonnement et traversée par le rayonnement; sa limite est déterminée par la forme, la grandeur et la position de la source de rayonnement et des dispositifs, tels que cônes ou diaphragmes, employés pour délimiter le faisceau de rayonnement.

directly irradiated area

A geometric surface, perpendicular to the beam axis, through which radiation passes; its boundary is determined by the shape, size, and location of the source of radiation and of the beam-limiting devices such as cones and diaphragms.

непосредственно облучаемая поверхность

Геометрическая поверхность, перпендикулярная оси пучка, через которую проходит излучение; ее границы определяются формой, размерами и расположением источника излучения и устройств (таких как конусы и диафрагмы), которые используются для ограничения пучка излучения.

direkt exponierte Fläche
superficie directamente irradiada
area direttamente irradiata
direct bestraald oppervlak
obszar napromieniony bezpośrednio
direktbestrålad yta

881-16-06

zone indirectement irradiée

Zone extérieure à la zone directement irradiée, traversée par le rayonnement parasite.

indirectly irradiated area

Area outside the directly irradiated area traversed by stray radiation.

косвенно облучаемая поверхность

Поверхность, находящаяся за пределами непосредственно облучаемой поверхности, и облучаемая рассеянным излучением.

indirekt exponierte Fläche
superficie indirectamente irradiada
area indirettamente irradiata
indirect bestraald oppervlak
obszar napromieniony pośrednio
indirektbestrålad yta

881-16-07

décontamination (radioactive)

Elimination ou réduction de la contamination radioactive d'un objet, d'un corps ou d'une substance.

(radioactive) decontamination

The removal or reduction of radioactive contamination from an object or body or material.

дезактивация (при радиоактивном заражении)

Устранение или уменьшение радиоактивного заражения предметов, тела или материалов.

Dekontamination
descontaminación (radiactiva)
decontaminazione (radioattiva)
(radioactieve) ontsmetting
usuwanie skażenie radioaktywnego
dekontaminering

881-16-08

exploitation des déchets radioactifs

Ensemble des opérations consistant à stocker ou à éliminer les substances radioactives devenues inutilisables, de façon à réduire au minimum les risques pour les organismes vivants en général et pour l'homme en particulier, dans tout l'environnement.

radioactive waste management

The processes of storing or disposing of radioactive materials which are no longer needed, or of contaminated waste, so that the hazard to man in particular and all living organisms in general throughout the environment is minimized.

удаление радиоактивных отходов

Процессы хранения или захоронения радиоактивных материалов, которые уже более не нужны, или загрязненных отходов, имеющие своей целью сведение к минимуму радиационной опасности от них для человека, в частности, и вообще для всех живых организмов, обитающих в окружающей среде.

Beseitigung radioaktiven Abfalls
gestión de desechos radiactivos
gestione dei rifiuti radioattivi
verwerking van radioactief afval
usuwanie odpadów promieniotwórczych
avfallshantering

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-16-09

laboratoire de haute activité
laboratoire chaud

Laboratoire équipé de cloisons appropriées et d'appareils spéciaux permettant de manipuler en toute sécurité des substances radioactives d'activité élevée.

high activity laboratory
hot laboratory (deprecated)

A laboratory so equipped with adequate barriers and special instruments that large quantities of radioactive materials can be processed safely.

лаборатория с высоким уровнем активности
«горячая» лаборатория
(не рекомендуется)

Лаборатория, в которой имеются достаточные защитные барьеры и специальные приборы, позволяющие производить безопасную переработку значительного количества радиоактивных материалов.

Laboratorium für hohe Aktivität; heisses Laboratorium (veralteter Begriff)
laboratorio de alta actividad; laboratorio caliente
laboratorio di alta attività; laboratorio caldo (sconsigliato)
laboratoria voor verwerking van hoogradioactief materiaal
laboratorium wysokiej aktywności; laboratorium gorące
högaktivitetslaboratorium

881-16-10

anthroporadiamètre

Ensemble destiné à la mesure globale du rayonnement gamma (y compris le rayonnement de freinage) émis par le corps humain et utilisant un ou plusieurs détecteurs à scintillation fortement protégés contre le rayonnement gamma ambiant.

whole-body counter

An assembly which measures the photon radiation (including bremsstrahlung) emitted by the whole body, and uses one or several radiation detectors heavily shielded against ambient gamma radiation.

счетчик излучения всего тела

Установка, предназначенная для измерения фотонного излучения (включая тормозное излучение), которое испускается всем телом, и содержащая один или несколько детекторов излучения, которые тщательно экранированы от гамма-излучения, существующего в окружающей среде.

Ganzkörper-Zähler
contador de cuerpo entero
contatore whole-body
teller voor lichaamsbestraling; anthroporadimeter
licznik całego ciała
helkroppsmätare

881-16-11

boîte à gants

Enceinte étanche aux gaz, habituellement munie d'une fenêtre, de gants rentrant à l'intérieur, d'une alimentation en air contrôlée et d'un absorbeur de vapeur d'eau, destinée à la manipulation de substances radioactives isolées de l'extérieur.

glove box

A gas-tight enclosure, usually provided with a window, re-entrant gloves, controlled air supply, and an absorber of water vapour, designed for the manipulation of radioactive materials isolated from the surroundings.

«бокс перчаточный»

Газонепроницаемый шкаф, изолированный от окружающей среды и приспособленный для выполнения различных операций с радиоактивными веществами; он обычно снабжен окном, входящими внутрь него перчатками, системой вентиляции и поглотителем водяных паров.

Handschuhkasten
caja de guantes
scatola a guanti
handschoenkast
komora rękawicowa
handskbox

881-16-12

chiropodoradiamètre

Ensemble destiné à détecter, mesurer et donner une alarme audible ou visible de la contamination radioactive des mains (ou des gants) et des pieds (ou des chaussures), en particulier des personnes travaillant dans un emplacement susceptible d'être contaminé ou le quittant.

hand-and-foot monitor

An assembly to detect, measure, and give an audible or visible warning of radioactive contamination of the hands (or gloves) and feet (or shoes), particularly of persons working in, or leaving, a place that may be contaminated.

детектор для рук и ног

Устройство, предназначенное для обнаружения и измерения степени радиоактивного загрязнения рук (или перчаток) и ног (или обуви) особенно лиц, работающих в таком месте, где может существовать радиоактивное загрязнение, или покидающих такое место, и для подачи соответствующего предупреждающего звукового или светового сигнала.

Hand/Fuss-Monitor
monitor de manos y pies
monitore mani-piedi
monitor voor besmetting van handen en voeten
monitor rąk i nóg
hand- och fotmonitor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-16-13

zone occupée

Zone dans laquelle il peut exister un risque d'irradiation et qui peut être occupée par du personnel autre que des sujets en traitement ou en diagnostic.

occupied area

Any area where a radiation hazard may exist which may be occupied by persons other than patients undergoing treatment or diagnosis.

рабочая зона

Любое пространство, в котором существует радиационная опасность и в котором могут находиться персонал и иные лица помимо пациентов, подвергающихся облучению в терапевтических или диагностических целях.

Aufenthaltsbereich
zona ocupada
zona occupata
gevarengebied
teren zawodowy
strålriskzon

881-16-14

zone contrôlée

Zone soumise à des mesures spéciales pour les besoins de la radioprotection, dont l'accès est limité et à l'intérieur de laquelle une personne pourrait recevoir un équivalent de dose annuel dépassant 30% de la limite d'équivalent de dose réglementaire pour les travailleurs.

controlled area

An area, subject to special measures for the purpose of radiation protection, to which access is restricted and inside which a person might receive an annual dose equivalent exceeding 3/10 of the relevant dose equivalent limit for workers.

контролируемая зона

Зона, в которой осуществляются специальные меры по радиационной защите, доступ в которую ограничен и в пределах которой индивидуум может получить годовую эквивалентную дозу, превышающую 3/10 соответствующей предельной эквивалентной дозы для работников (с ионизирующим излучением).

Kontrollbereich
zona controlada
zona controllata
gecontroleerd gebied
teren kontrolowany
kontrollerat område

881-16-15

zone surveillée

Zone extérieure à la zone contrôlée qui fait l'objet d'une surveillance appropriée pour les besoins de la radioprotection et à l'intérieur de laquelle une personne pourrait recevoir un équivalent de dose annuel dépassant 10% de la limite d'équivalent de dose réglementaire pour les travailleurs.

supervised area

An area, not forming part of a controlled area, that is subject to appropriate supervision for the purpose of radiation protection, and inside which a person might receive an annual dose equivalent exceeding 1/10 of the relevant dose equivalent limit for workers.

наблюдаемая зона

Зона, которая не является частью контролируемой зоны, но подвергается соответствующему наблюдению с целью обеспечения радиационной защиты и в пределах которой индивидуум может получить годовую эквивалентную дозу, превышающую 1/10 соответствующей предельной эквивалентной дозы для работников.

Überwachungsbereich
zona vigilada
zona sorvegliata
bewaakt gebied
teren nadzorowany
övervakat område

881-16-16

charge hebdomadaire

Produit moyen du courant du tube radiogène par le temps de fonctionnement par semaine pour une source de rayonnement telle qu'un tube à rayons X ou un accélérateur de particules.

Note. — La charge hebdomadaire peut être exprimée en milliampères-minutes par semaine, à une tension donnée du tube radiogène (en général la tension maximale).

workload

The average product of the tube current and the ON time per week of a radiation source such as an X-ray tube or particle accelerator.

Note. — The workload can be specified in milliampere-minutes per week, at a particular (usually maximum) X-ray tube voltage.

рабочая нагрузка

Среднее произведение тока трубки на время работы источника излучения (такого как рентгеновская трубка или ускоритель частиц) за неделю.

Betriebsbelastung
carga semanal
carico di lavoro
werkbelasting
obciążenie robocze
driftsbelastning

881-16-17

facteur d'occupation

Facteur par lequel on doit multiplier la charge hebdomadaire pour tenir compte des caractéristiques d'occupation de la zone considérée.

occupancy factor

The factor by which the workload should be multiplied in order to correct for the degree or type of occupancy of the area in question.

коэффициент занятости

Коэффициент, на который необходимо умножить рабочую нагрузку, чтобы учесть степень или тип занятости рассматриваемой зоны.

Aufenthalts-Faktor
factor de ocupación
fattore di occupazione
bezettingsgraad
współczynnik zajętości
uppehållsfaktor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

881-16-18

facteur d'utilisation

Fraction de la durée d'application de la charge hebdomadaire au cours de laquelle le faisceau utile est dirigé sur la zone considérée.

use factor

The fraction of the workload during which the useful beam is pointed toward the area in question.

коэффициент использования

Доля рабочей нагрузки, в течение которой рабочий пучок направлен на рассматриваемую зону.

Richtungsfaktor
factor de utilización
fattore d'uso
nuttigheidsfactor
współczynnik korzystania
utnyttjandefaktor

881-16-19

matériau protecteur

Substance de nature quelconque employée pour atténuer les rayonnements ionisants en vue de réduire au minimum l'exposition, la dose absorbée ou l'équivalent de dose.

protective material

Any substance used for attenuating ionizing radiation with the aim of minimizing the exposure, absorbed dose, or dose equivalent.

защитные материалы

Любое вещество, используемое для ослабления ионизирующего излучения с целью уменьшения экспозиционной дозы, поглощенной дозы или эквивалентной дозы.

Strahlenschutzstoffe
material protector
materiali protettivi
beschermende materialen
materiał ochronny
strålskyddsmaterial

881-16-20

écran protecteur
paravent anti-X

Paroi constituée de matériaux absorbants, utilisée pour atténuer les rayonnements et réduire les risques d'irradiation.

protective barrier

A barrier of attenuating materials used to attenuate radiation and reduce radiation hazard.

защитный барьер

Барьер из поглощающих излучение материалов, предназначенный для ослабления излучения и уменьшения радиационной опасности.

Abschirmung
barrera protectora
barriera protettiva
afscherming
osłona
strålskydd

881-16-21

cloison de protection

Ecran protecteur constitué par des éléments de construction fixes tels que des murs.

structural protective barrier

A barrier of attenuating materials consisting of fixed elements such as walls.

конструкционный защитный барьер

Барьер из ослабляющих излучение материалов, состоящий из фиксированных элементов, таких как стены.

Abschirmwand
barrera protectora estructural
barriera protettiva fissa
structurele afscherming
osłona stała
strålskyddande byggelement

881-16-22

écran primaire de radioprotection

Ecran protecteur permettant d'atténuer le faisceau utile jusqu'à la valeur prescrite.

primary protective barrier

A barrier sufficient to attenuate the useful beam to the required degree.

первичный защитный барьер

Барьер, достаточный для ослабления используемого пучка до необходимого уровня.

Abschirmung gegen Primärstrahlung
barrera protectora primaria
barriera protettiva primaria
primaire afscherming
osłona pierwotna
primärstrålskydd

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-16-23

écran secondaire de radioprotection

Ecran protecteur permettant d'atténuer le rayonnement diffusé ou le rayonnement de fuite jusqu'à la valeur prescrite.

secondary protective barrier

A barrier sufficient to attenuate scattered and/or leakage radiation to the required degree.

вторичный защитный барьер

Барьер, достаточный для ослабления до необходимого уровня рассеянного излучения и/или излучения утечки.

Abschirmung gegen Sekundärstrahlung
barrera protectora secundaria
barriera protettiva secondaria
secundaire afscherming
osłona wtórna
sekundärstrålskydd

881-16-24

cloison mobile

Ecran mobile qui peut être transporté, constitué de matériaux destinés à réduire l'exposition aux rayonnements.

portable barrier

A movable screen, which can be carried, made of materials that reduce radiation exposure.

переносный защитный экран

Переносный экран, изготовленный из материалов, которые снижают облучение излучением.

bewegliche Abschirmung
barrera portátil
barriera mobile
verplaatsbare afscherming
osłona ruchoma
bärbart strålskydd

881-16-25

tablier protecteur

Tablier constitué de matériaux absorbants, utilisé pour réduire l'exposition aux rayonnements.

protective apron

An apron made of attenuating materials, used to reduce radiation exposure.

защитный фартук

Фартук, изготовленный из поглощающих излучение материалов и предназначенный для уменьшения облучения.

Strahlenschutz-Schürze
mandil protector
grembiule protettivo
beschermschort
fartuch ochronny
strålskyddsförkläde

881-16-26

gants protecteurs

Gants constitués de matériaux absorbants, utilisés pour réduire l'exposition aux rayonnements ou pour éviter la contamination de la peau des mains.

protective gloves

Gloves made of attenuating materials, used to reduce radiation exposure or to prevent contamination of the skin of the hands.

защитные перчатки

Перчатки, изготовленные из поглощающих излучение материалов и предназначенные для уменьшения облучения или предотвращения загрязнения кожи рук.

Strahlenschutz-Handschuhe
guantes protectores
guanti protettivi
beschermende handschoenen
rękawice ochronne
strålskyddshandskar

881-16-27

épaisseur équivalente de plomb

Epaisseur de plomb qui, dans des conditions spécifiées d'irradiation, procure la même protection que la substance considérée.

lead equivalent

The thickness of lead which, under specified conditions of irradiation, causes the same attenuation as the material under consideration.

свинцовый эквивалент

Толщина слоя свинца, который при заданных условиях облучения обеспечивает такую же защиту, что и рассматриваемый материал.

Bleiäquivalent
espesor equivalente de plomo
equivalente in piombo
loodequivalent
równoważnik ołowiowy
ekvivalent blytjocklek; blyekvivalent

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-16-28

verre au plomb

Verre contenant une forte proportion de composés du plomb, de façon à augmenter l'atténuation du rayonnement gamma qui le traverse et employé comme écran protecteur transparent.

lead glass

Glass, containing a high proportion of lead compounds to increase the attenuation of radiation passing through it, used as a transparent protective barrier.

свинцовое стекло

Стекло с большим процентным содержанием соединений свинца для ослабления излучения, проходящего через него, которое используется как прозрачный защитный берьер.

Bleiglas
vidrio al plomo
vetro piombifero
loodglas
szkło ołowiowe
blyglas

881-16-29

caoutchouc au plomb

Caoutchouc contenant une forte proportion de composés du plomb et employé comme écran protecteur souple.

lead rubber

Rubber, containing a high proportion of lead compounds, used as a flexible protective barrier.

просвинцованная резина

Резина с большим процентным содержанием соединений свинца, которая используется как гибкий защитный барьер.

Bleigummi
caucho al plomo
gomma piombifera
loodrubber
guma ołowiowa
blygummi

881-16-30

facteur d'accumulation

Dans le calcul des écrans protecteurs, le facteur d'accumulation correspond au rapport de la valeur en faisceau large à la valeur en faisceau étroit, à une profondeur donnée.

build-up factor

In calculations of protective barriers, the ratio of the broad-beam to the narrow-beam transmission at the given depth.

коэффициент накопления

При расчете защитных барьеров это — отношение пропускания излучения на заданной глубине при широком и узком пучке.

Aufbau-Faktor
factor de acumulación
fattore di build-up
opbouwfactor; accumulatiefactor
współczynnik akumulacji
tillväxtfaktor

881-16-31

gaine protectrice de tube de diagnostic

Gaine ayant pour objet de réduire à une valeur estimée sans danger pour les applications en radiodiagnostic, le rayonnement de fuite, à un mètre de la source, le tube fonctionnant en service continu, la fenêtre étant obturée, au courant nominal maximal pour la tension nominale maximale.

diagnostic-type protective tube housing

X-ray tube housing, for which the leakage radiation one metre from the focal spot, when the tube is continuously operated, with closed window, at its maximum rated current for the maximum rated voltage, is reduced to an agreed-upon level for diagnostic X-ray tubes.

защитный кожух диагностической трубки

Кожух рентгеновской трубки, при применении которого излучение утечки на расстоянии одного метра от фокального пятна при непрерывной ее работе с закрытым окном и при предельных номинальных значениях тока и напряжения снижается до уровня, принятого для диагностических рентгеновских трубок.

Röhrenschutzgehäuse, (Diagnostik-Röhre)
coraza protectora de tubo de diagnóstico
guaina autoprotetta per tubi di diagnostica
.....
ochronny kołpak rentgenowski typu diagnostycznego
skyddskåpa för diagnostikrör

881-16-32

gaine protectrice de tube de thérapie

Gaine de tube à rayon X ayant pour objet de réduire à une valeur estimée sans danger pour les applications thérapeutiques, le rayonnement de fuite à une distance spécifiée du foyer électronique et en un point quelconque au voisinage de la gaine, la fenêtre étant obturée et le tube fonctionnant en service continu au courant nominal maximal pour la tension nominale maximale.

therapeutic-type protective tube housing

X-ray tube housing for which the leakage radiation at a specified distance from the focal spot and at any point near the surface of the housing, when the tube is continuously operated, with shielded portal, at its maximum rated current for the maximum rated voltage, is reduced to an agreed-upon level for therapeutic X-ray tubes.

защитный кожух терапевтической трубки

Кожух рентгеновской трубки, при применении которого излучение утечки на определенном расстоянии от фокального пятна и в любой точке вблизи поверхности кожуха при работе трубки с закрытым окном и при максимальных номинальных значениях тока и напряжения снижается до уровня, принятого для терапевтических рентгеновских трубок.

Röhrenschutzgehäuse, (Therapie-Röhre)
coraza protectora de tubo terapeútico
guaina autoprotetta per tubi di terapia
.....
ochronny kołpak rentgenowski typu terapeutycznego
skyddskåpa för terapirör

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 881-17 — EFFETS BIOLOGIQUES DES RAYONNEMENTS IONISANTS

SECTION 881-17 — SOME BIOLOGICAL EFFECTS OF IONIZING RADIATION

РАЗДЕЛ 881-17 — НЕКОТОРЫЕ БИОЛОГИЧЕСКИЕ ЭФФЕКТЫ ИОНИЗИРУЮЩЕГО ИЗЛУЧЕНИЯ

881-17-01

risque d'irradiation

Danger d'effets nuisibles à la santé imputables à une exposition intentionnelle, accidentelle ou naturelle aux rayonnements.

radiation hazard

The risk of deleterious effects attributable to deliberate, accidental, or natural exposure to radiation.

радиационная опасность

Опасность возникновения вредных последствий, которые можно приписать намеренному, случайному или естественному облучению излучением.

Strahlengefährdung
riesgo de irradiación
rischi da radiazioni
stralingsgevaar
narażenie na promieniowanie
strålrisk

881-17-02

sensibilité aux rayonnements
radiosensibilité

Réaction d'un système biologique à l'action des rayonnements.

radiosensitivity

The property of a biological system to respond to ionizing radiation.

радиационная чувствительность

Свойство биологической системы реагировать на воздействие ионизирующим излучением.

Strahlenempfindlichkeit
sensibilidad a las radiaciones; radiosensibilidad
radiosensibilità
stralingsgevoeligheid
wrażliwość na promieniowanie
strålkänslighet

881-17-03

efficacité biologique relative (abréviation EBR)

Pour un organisme vivant donné ou partie d'un organisme, rapport de la dose absorbée d'un rayonnement de référence, généralement X ou gamma, qui produit un effet biologique déterminé, à la dose absorbée du rayonnement considéré qui produit le même effet biologique.

Note. — Ce terme ne doit être employé qu'en radiobiologie.

relative biological effectiveness (of radiation) (abbreviation: RBE)

The ratio of the absorbed dose of a reference radiation to the absorbed dose of the radiation of interest, generally X-ray or gamma ray, that produces the same level of biological effect.

Note. — The term should only be used in radiobiology.

относительная биологическая эффективность (излучения) (ОБЭ)

Отношение поглощенной дозы исходного (принятого за основу) излучения (обычно рентгеновского или гамма-излучения) к поглощенной дозе рассматриваемого излучения, которое вызывает тот же биологический эффект.

Примечание. — Термин следует применять только в радиобиологии.

relative biologische Wirksamkeit (einer Strahlung) (RBW)
eficacia biológica relativa (en abreviatura EBR)
efficacia biologica relativa (di una radiazione) (EBR)
relatieve biologische efficiëntie (van straling)
względna biologiczna skuteczność (promieniowania) (RBE)
relativ biologisk effektivitet

881-17-04

dose unique (biologiquement) équivalente

Dose absorbée en une seule fois dans un intervalle de temps plus court que le renouvellement cellulaire (environ 2 à 3 heures), qui produirait le même effet biologique qu'une série déterminée d'irradiations fractionnées.

(biologically) equivalent single dose

That single absorbed dose, delivered in a time shorter than the intercellular recovery (about 2 to 3 hours), that would produce the same biological effect as a particular series of fractionated irradiations.

(биологически) эквивалентная отдельная доза

Такая отдельная поглощенная доза, которая создана за период времени, меньший времени межклеточного восстановления (приблизительно 2-3 часа) и которая вызвала бы такой же биологический эффект, что и рассматриваемый ряд растянутых во времени облучения.

(biologisch) **äquivalente Einzeldosis**
dosis única (biológicamente) **equivalente**
dose singola equivalente biologicamente
(biologisch) **equivalente eenmalige dosis**
równoważnik pojedynczej dawki (biologicznej)
biologiskt ekvivalent enkeldos

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-17-05

dose létale moyenne (abréviations DLM ou DL_{50})

Dose absorbée uniforme qui, pour un rayonnement spécifié, entraîne la mort, dans un temps déterminé, de 50% des individus d'un groupe important d'animaux ou autres organismes vivants.

Note. — Il est courant d'écrire la période considérée sous forme d'indice à la suite de DL_{50}, à savoir: $DL_{50/30}$ mis pour DL_{50} après 30 jours.

median lethal dose (abbreviations: MLD or LD_{50})

The uniform absorbed dose for a specified radiation, which kills, within a specified time, 50 per cent of individuals of a large group of animals or other living organisms.

Note. — It is usual to write the related period as index after the LD_{50}, i.e. $LD_{50/30}$ for LD_{50} after 30 days.

среднелетальная доза (доза половинной выживаемости)

Однородная поглощенная доза определенного вида излучения, необходимая для того, чтобы в течение определенного промежутка времени погибло 50% состава большой группы животных или иных живых организмов.

Примечание. — Обычно принято указывать соответствующий период времени в виде знаменателя дроби после условного обозначения среднелетальной дозы, т. е. $^{50}/_{30}$ вместо «среднелетальная доза для периода в 30 дней».

mediane Letaldosis (LD_{50})
dosis letal media (en abreviatura DLM o DL 50)
dose letale media (LD_{50})
letale-dosismediaan
dawka śmiertelna 50% (DL_{50})
medianletaldos

881-17-06

temps létal moyen (abréviation TLM)

Temps nécessaire pour qu'une dose absorbée déterminée d'un rayonnement spécifié entraîne la mort de 50% des individus d'un groupe important d'animaux ou autres organismes vivants.

median lethal time (abbreviation: MLT)

The time following administration of a specified absorbed dose of a specified radiation in which 50 per cent of the individuals of a large group of animals or living organisms are killed.

среднелетальное время

Время, необходимое для того, чтобы после получения определенной поглощенной дозы наступил летальный исход у 50% состава большой группы животных или живых организмов.

mediane Letalzeit
tiempo letal medio (en abreviatura TLM)
tempo letale mediano
letale-tijdmediaan
czas dawki śmiertelnej medianletaltid

881-17-07

dose seuil

Dose absorbée minimale susceptible de produire un effet observable spécifié.

threshold dose

The minimum value of absorbed dose that will produce a specified observable effect.

пороговая доза

Минимальное значение поглощенной дозы, которое приведет к наступлению определенного эффекта.

Schwellendosis
dosis umbral
dose-soglia
drempeldosis
dawka progowa
tröskeldos

881-17-08

courbe de survie

Courbe représentant soit la proportion d'éléments biologiques survivant en fonction de la dose absorbée, soit cette proportion en fonction du temps après avoir reçu une dose absorbée donnée.

survival curve

A graph showing either the surviving fraction of biological units as a function of absorbed dose or the surviving fraction as a function of time after a fixed absorbed dose.

кривая выживания

Кривая, показывающая зависимость выживания биологических объектов от поглощенной дозы или зависимость их выживания от времени, протекающего после получения определенной дозы.

Überlebenskurve
curva de supervivencia
curva di sopravvivenza
overlevingskromme
krzywa przeżycia
överlevnadskurva

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-17-09

dose d'épilation

Dose à la peau qui produit une épilation temporaire après une période latente.

epilation dose

The value of the skin dose that produces temporary loss of hair after a latent period.

эпиляционная доза

Значение кожной дозы, которое вызывает временное выпадение волос после некоторого скрытого периода.

Epilationsdosis
dosis de depilación
dose di depilazione
epilatiedosis
dawka epilacyjna
epilationsdos

881-17-10

dose (d')érythème

Pour une irradiation aiguë spécifiée, dose absorbée à la peau qui produit, après une période latente d'environ 30 jours, une rougeur spécifiée de la peau qui se transforme en pigmentation.

erythema dose

For a specified acute irradiation, the absorbed dose to the skin that produces, after a latent period of about 30 days, a specified reddening of the skin which converts to pigmentation.

эритемная доза

Для определенного острого облучения поглощенная кожная доза, которая вызывает после скрытого периода около 30 дней определенное покраснение кожи, которое превращается в пигментацию.

Erythemdosis
dosis de eritema
dose-eritema
erytheemdosis
dawka rumieniowa
erythemdos

881-17-11

dose seuil d'érythème

Pour un rayonnement spécifié, dose absorbée à la peau qui produit une rougeur observable de la peau.

threshold erythema dose

For a specified radiation, the smallest absorbed dose to the skin that produces an observable reddening of the skin.

пороговая эритемная доза

Для определенного вида излучения это — наименьшее значение кожной поглощенной дозы, которое вызывает покраснение кожи.

Schwellen-Erythemdosis
dosis umbral de eritema
dose-eritema soglia
erytheem-drempeldosis
progowa dawka rumieniowa
erythem tröskeldos

881-17-12

théorie de la cible
théorie de l'impact

Théorie qui interprète les effets biologiques d'un rayonnement en se basant sur l'ionisation ou sur une autre forme d'injection d'énergie se produisant sur une ou plusieurs régions sensibles telles que des macromolécules dans une cellule.

target theory

A theory explaining the biological effects of radiation on the basis of ionization or other energy deposition occurring in one or more sensitive regions such as macro-molecules in a cell.

теория мишени

Теория, объясняющая биологические эффекты излучений на основе ионизации или иного выделения энергии, наблюдающихся в одной или более чувствительных областях, таких как макромолекулы клетки.

Treffertheorie
teoría del choque; teoría del blanco
teoria dell'urto
treffertheorie
teoria zderzeniowa
träffteori

881-17-13

effets somatiques (des rayonnements)

Effets biologiques, autres que les effets génétiques et tératogènes qui sont visibles sur la personne exposée.

somatic effects (of radiation)

Biological effects, other than hereditary and teratogenic effects, which are manifest in the exposed person.

соматические эффекты (излучения)

Биологические эффекты (за исключением наследственных и тератогенных), проявляющиеся у облученного индивидуума.

somatische Wirkungen (einer Strahlung)
efectos somáticos (de radiaciones)
effetti somatici (di una radiazione)
somatische effecten (van straling)
działanie somatyczne (promieniowania)
somatisk strålningsverkan

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-17-14

effets génétiques

Altérations dans les éléments génétiques d'un organisme tels que gènes, chromosomes, acides nucléiques.

Note. — Ces effets portent en général sur les cellules reproductrices et sur les variations héréditaires ainsi transmises à la descendance.

genetic effects

Alterations in the genetic material (genes, chromosomes, nucleic acids) of an organism.

Note. — This term usually refers to the reproductive cells and the heritable changes thereby transmitted to the offspring.

генетические эффекты

Изменения в генетическом материале организма (генах, хромосомах, нуклеиновых кислотах).

Примечание. — Этот термин обычно используется применительно к репродуктивным клеткам, через которые наследственные изменения могут передаваться потомству.

genetische Wirkungen
efectos genéticos
effetti genetici
genetische effecten
działanie genetyczne (promieniowania)
genetisk strålningsverkan

881-17-15

effets tératogènes

Effets biologiques sur un fœtus tendant à causer des malformations dans le développement de celui-ci.

teratogenic effects

Biological effects on a fœtus tending to cause developmental malformations.

тератогенные эффекты

Биологические эффекты, проявляющиеся в развитии зародыша и приводящие к неправильному его формированию.

teratogene Wirkungen
efectos teratógenos
effetti teratogenetici
teratogene effecten
działanie teratogenne
teratogen strålningsverkan

881-17-16

mutation

Variation brusque et héréditaire des éléments génétiques d'un organisme.

mutation

An abrupt heritable change in the genetic material.

мутация

Резкое изменение генетического материала, передаваемое по наследству.

Mutation
mutación
mutazione
mutatie
mutacja
mutation

881-17-17

dose annuelle génétiquement significative

Dose absorbée qui, si elle était reçue par chacun des membres d'une population, serait susceptible de produire la même lésion génétique totale pour la population que les doses réellement absorbées par les divers individus qui la constituent.

genetically significant dose

The absorbed dose which, if received by every member of a population, would be expected to produce the same total genetic injury to the population as do the actual doses received by the various individuals.

генетически значимая доза

Поглощенная доза, которая при получении ее каждым членом какой-то группы населения привела бы, как ожидается, к тому же общему генетическому эффекту, к которому приводят дозы, в действительности получаемые различными индивидуумами.

genetisch signifikante Dosis
dosis anual genéticamente significativa
dose geneticamente significativa
genetisch significante dosis
dawka znacząca genetycznie
genetiskt signifikant dos

881-17-18

récupération

Modifications qui, après une irradiation, se produisent dans une cellule ou dans un organe et qui tendent à rétablir leur intégrité fonctionnelle.

recovery (from radiation effects)

The change(s) in response in a cell, an organ or an organism after irradiation that tend to restore functional integrity.

выздоровление (после радиационного поражения)

Изменение или изменения в реакции клетки, органа или организма после облучения, которые стремятся восстановить их функциональную целостность.

Erholung (von Strahlenwirkungen)
restablecimiento (por efectos de las radiaciones)
recupero (dagli effetti delle radiazioni)
herstel (van stralingseffecten)
wyzdrowienie (popromienne)
återhämtning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-17-19

restauration (après les effets du rayonnement)

Réparation partielle ou complète de l'intégrité fonctionnelle des cellules après un dommage causé par les rayonnements.

repair (after radiation effects)

The partial or complete restoration of functional integrity in cells following damage caused by radiation.

восстановление (после радиационного поражения)

Частичное или полное восстановление функциональной целостности в клетках после радиационного поражения.

Reparatur (nach Strahlenwirkungen)
recuperación (después de los efectos de las radiaciones)
riparazione (dopo gli effetti delle radiazioni)
genezing (van stralingseffecten)
odtworzenie (popromienne)
läkning

881-17-20

régénération (après les effets du rayonnement)

Remplacement des cellules fonctionnelles (généralement par division cellulaire) après ou pendant une irradiation.

repopulation (after radiation effects)

The replacement of functional cells (usually by proliferation) following or during irradiation.

восстановление популяции (после радиационного поражения)

Замена функциональных клеток (обычно путем размножения) после или во время облучения.

Repopulation (nach Strahlenwirkungen)
regeneración (después de los efectos de las radiaciones)
ripopolazione (dopo gli effetti delle radiazioni)
opnieuw plaatsen van cellen (na stralingseffecten)
regeneracja (popromienna)
återväxt

881-17-21

localisation sélective (d'un radionucléide radioactif)

Concentration, dans l'emploi des radionucléides, d'un nucléide donné dans certaines cellules, certains organes ou tissus.

selective localization (of radionuclides)

In the use of radionuclides, the concentration of a particular nuclide in certain cells, organs, or tissues.

избирательное (селективное) накопление (радионуклидов)

При применении радионуклидов это — накопление какого-либо нуклида в определенных клетках, органах или тканях.

selektive Lokalisation (von Radionukliden)
localización selectiva (de un radionucleido radiactivo)
localizzazione selettiva (di un radionuclide)
selectieve localisatie (van radionucliden)
selektywna lokalizacja (radionuklidów)
selektiv lokalisering

881-17-22

affinité différentielle

Rapport de la concentration d'un nucléide dans un organe ou un tissu donné à la concentration qui serait obtenue si la même quantité de ce nucléide était uniformément répartie dans tout le corps.

differential absorption ratio

The ratio of concentration of a nuclide in a given organ or tissue to the concentration that would be obtained if the same administered quantity of this nuclide were uniformly distributed throughout the body.

коэффициент избирательного поглощения

Отношение концентрации какого-либо нуклида в данном органе или тканях к той концентрации, которая бы получилась, если бы то же самое введенное количество этого нуклида было бы равномерно распределено по всему телу.

differentielles Konzentrationsverhältnis
afinidad diferencial
rapporto di assorbimento differenziale
differentiële absorptieverhouding
stosunek absorbcji różnicowej
differentiell absorptionskvot

881-17-23

organe critique

Partie du corps dont l'atteinte est la plus préjudiciable pour l'organisme, dans des conditions d'irradiation spécifiées.

critical organ (obsolescent)

That part of the body that is most susceptible to radiation damage under specified conditions of irradiation.

критический орган

Та часть тела, которая наиболее чувствительна к радиационному поражению при указанных условиях облучения.

kritisches Organ (veralteter Begriff)
órgano crítico
organo critico (obsoleto)
kritiek/kritisch orgaan
organ krytyczny
kritiskt organ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-17-24

organes hématopoïétiques

Organes qui forment les cellules sanguines, comprenant la moelle osseuse, les tissus lymphoïdes et la rate.

blood forming organs

Organs that make the blood cells, namely the bone marrow, lymphoid tissues, and spleen.

кроветворные органы

Органы, которые производят кровяные тельца, а именно: костный мозг, лимфатические ткани и селезенка.

blutbildende Organe
órganos hematopoyéticos
tessuti ematopoietici
bloedvormende organen
narządy krwiotwórcze
blodbildande organ

881-17-25

cataracte

Opacité du cristallin qui fait obstacle en tout ou partie à sa transmission de la lumière et qui peut résulter de différentes causes, y compris une irradiation.

cataracts

In medicine, an opacity of the crystalline lens of the eye obstructing partially or totally its transmission of light.

Note. — Cataracts can result from several causes, including irradiation.

катаракты

В медицине — это непрозрачность хрусталика глаза, которая препятствует, частично или полностью, прохождению света через него.

Примечание. — Катаракты могут вызываться различными причинами, в том числе и облучением.

Katarakt
catarata
cataratta
cataracten
katarakta
katarakter

881-17-26

mal des rayons

Maladie due à des rayonnements ionisants.

radiation sickness

An illness caused by exposure to ionizing radiation.

лучевая болезнь

Заболевание, обусловленное облучением ионизирующим излучением.

Strahlenkrankheit
enfermedad por radiación
male da raggi
stralingsziekte
choroba popromienna
strålsjuka

881-17-27

radiodermite

Inflammation de la peau, produite par une exposition à des rayons X ou à d'autres rayonnements ionisants.

radiodermatitis

An inflammation of the skin produced by exposure to X-rays or other ionizing radiations.

лучевой дерматит

Воспаление кожи, обусловленное облучением рентгеновским или иным ионизирующим излучением.

Strahlen-Dermatitis
radiodermatitis
radiodermite
stralingsdermatitis
popromienne zapalenie skóry
stråldermatit

881-17-28

effets stochastiques

Effets dont la probabilité d'apparition, plutôt que leur gravité, est considérée comme une fonction de la dose absorbée sans seuil.

stochastic effects

Effects whose probability of occurring (rather than severity) is regarded as a function of the absorbed dose without threshold.

стохастические эффекты

Эффекты, вероятность проявления которых (но не тяжести поражения) рассматривается как функция поглощенной дозы без порогового значения.

stochastische Effekte
efectos estocásticos
effetti stocastici
stochastische effecten
efekt stochastyczny (losowy)
stokastiska effekter

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

881-17-29

effets non stochastiques

Effets dont la gravité varie avec la dose absorbée et pour lesquels il peut exister un seuil.

non-stochastic effects

Effects whose severity varies with the absorbed dose and for which a threshold may occur.

нестохастические эффекты

Эффекты, тяжесть проявления которых зависит от поглощенной дозы и для которых может существовать пороговое значение.

nichtstochastische Effekte
efectos no estocásticos
effetti non stocastici
niet-stochastische effecten
efekt niestochastyczny
icke-stokastiska effekter

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 160

ENGLISH 166

РУССКИЙ 172

DEUTSCH 178

ESPAÑOL 187

ITALIANO 193

NEDERLANDS 199

POLSKI 207

SVENSKA 213

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absorbeur . . . 881-03-34
absorption (d'énergie) . . . 881-03-33
accélérateur (de particules) . . . 881-06-23
accélérateur électrostatique . . . 881-06-24
accélérateur linéaire . . . 881-06-25
accumulation . . . 881-03-36
activation . . . 881-03-47
activité (nucléaire) (A) . . . 881-04-42
activité nucléaire massique . . . 881-04-43
aérosol radioactif . . . 881-06-07
affinité différentielle . . . 881-17-22
aiguille . . . 881-06-12
amplificateur de luminance . . . 881-05-12
analyse par activation . . . 881-03-48
analyseur . . . 881-09-31
analyseur . . . 881-13-38
analyseur d'amplitude . . . 881-13-40
angiographie . . . 881-10-15
angström (déconseillé) . . . 881-04-01
annihilation . . . 881-02-91
anode (d'un tube radiogène) . . . 881-05-34
anthroporadiamètre . . . 881-16-10
antiparticule . . . 881-02-46
appareil à rayons X . . . 881-05-04
appareil de radiophotographie . . . 881-09-30
appareil de radioscopie . . . 881-05-10
appareil de télévision radiologique . . . 881-05-11
application . . . 881-06-13
atténuation . . . 881-03-27
atténuation en faisceau étroit . . . 881-03-29
atténuation en faisceau large . . . 881-03-30
atténuation géométrique . . . 881-03-28
atténuation physique . . . 881-03-27
auto-absorption . . . 881-03-35
autoradiogramme . . . 881-09-18
autoradiographie . . . 881-10-17
autres travailleurs (d'un établissement utilisant des rayonnements ionisants) . . . 881-15-09
avertisseur (de rayonnement) . . . 881-13-04

B

barn (déconseillé) . . . 881-04-04
becquerel (Bq) . . . 881-04-51
bêtatron . . . 881-06-26
biophysique . . . 881-01-07
bloc radiogène . . . 881-05-09
bolus . . . 881-09-33
boîte à gants . . . 881-16-11
brachythérapie . . . 881-11-16
bruit de fond . . . 881-02-13

C

cadence de pose . . . 881-07-19
capacité d'accumulation thermique de l'anode . . . 881-07-11
caoutchouc au plomb . . . 881-16-29
capture . . . 881-03-38
capture électronique . . . 881-03-39
capture radiative . . . 881-03-40
caractéristique de charge (d'un émetteur radiogène) . . . 881-07-09
caractéristique de refroidissement (d'un émetteur radiogène) . . . 881-07-10
cassette . . . 881-09-27
cataracte . . . 881-17-25
cathode (d'un tube radiogène) . . . 881-05-35
centreur . . . 881-08-16
chambre à bulles . . . 881-13-57
chambre à étincelles . . . 881-13-58
chambre à nuage . . . 881-13-56
chambre à trace . . . 881-13-55
chambre dé . . . 881-13-15
chambre de Wilson . . . 881-13-56
chambre d'ionisation . . . 881-13-11
chambre d'ionisation à air libre . . . 881-13-12
chambre d'ionisation à cavité . . . 881-13-17
chambre d'ionisation à extrapolation . . . 881-13-16
chambre d'ionisation condensateur . . . 881-13-18
chambre d'ionisation équivalente à l'air . . . 881-13-14
chambre d'ionisation équivalente au tissu . . . 881-13-13
chambrion . . . 881-13-11
champ de rayonnement . . . 881-03-04
changeur de cassette . . . 881-09-02
changeur de film . . . 881-09-04
changeur stéréoscopique de cassette . . . 881-09-03
charge corporelle . . . 881-14-19
charge d'espace . . . 881-02-93
charge (d'un tube radiogène) . . . 881-07-12
charge élémentaire (e) . . . 881-04-11
charge hebdomadaire . . . 881-16-16
châssis porte-film . . . 881-09-27
chiropodoradiamètre . . . 881-16-12
cible (d'un tube radiogène) . . . 881-05-39
cible de réflexion (d'un tube radiogène) . . . 881-05-40
cible de transmission (d'un tube radiogène) . . . 881-05-41
circuit d'échelle . . . 881-13-35
cloison de protection . . . 881-16-21
cloison mobile . . . 881-16-24
coefficient d'absorption . . . 881-04-26
coefficient d'absorption d'énergie massique . . . 881-04-33
coefficient d'atténuation . . . 881-04-25
coefficient d'atténuation linéaire . . . 881-04-31
coefficient d'atténuation massique de diffusion . . . 881-04-29
coefficient d'atténuation massique de formation de paires . . . 881-04-30
coefficient d'atténuation massique photoélectrique . . . 881-04-28
coefficient d'atténuation total massique . . . 881-04-27
coefficient de transfert d'énergie massique . . . 881-04-32
collision . . . 881-03-51
collision élastique . . . 881-03-52
collision inélastique . . . 881-03-53
compteur (déconseillé) . . . 881-13-26
concentration dérivée de l'air . . . 881-14-23
concentration radioactive . . . 881-04-44
cône de compression . . . 881-09-28
constante de débit de kerma dans l'air . . . 881-04-53
constante de débit d'exposition (déconseillé) . . . 881-04-54
constante de désintégration . . . 881-04-41
constante de Planck (h) . . . 881-04-14
constante de rayonnement gamma spécifique (déconseillé) . . . 881-04-55
constante radioactive . . . 881-04-41
contamination (radioactive) . . . 881-06-22
contraste radiographique . . . 881-04-58
contrôle de protection . . . 881-16-01
contrôle de rayonnement . . . 881-16-01
conversion interne . . . 881-03-42
corpuscule . . . 881-02-03
couche d'atténuation au dixième (CAD) . . . 881-04-35
couche de demi-atténuation (CDA) . . . 881-04-34
couche de demi-atténuation (d'un tissu) . . . 881-12-38
coulomb . . . 881-04-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

courant d'ionisation . . . 881-12-40
courant dans un tube radiogène . . . 881-05-47
courant de saturation . . . 881-05-48
courant maximal d'alimentation assigné . . . 881-07-22
courbe caractéristique (d'un radiogramme) . . . 881-04-61
courbe d'atténuation . . . 881-03-31
courbe de décroissance . . . 881-04-45
courbe de survie . . . 881-17-08
courbe de transmission . . . 881-03-31
courbe isodose . . . 881-12-10
courbe isoexposition . . . 881-12-32
courbes d'atténuation de référence . . . 881-03-32
craniographe . . . 881-09-09
curie (Ci) . . . 881-04-50
curithérapie . . . 881-11-07
cycloradiothérapie . . . 881-11-12
cyclothérapie . . . 881-11-12
cyclotron . . . 881-06-27

D

dé . . . 881-06-28
débit de dose absorbée . . . 881-12-07
débit de dose ambiant . . . 881-14-18
débit de dose ionique . . . 881-12-21
débit d'exposition . . . 881-12-30
débit de fluence (de particules) . . . 881-04-19
débit de fluence énergétique . . . 881-04-23
débit de kerma . . . 881-12-28
débit d'équivalent de dose . . . 881-14-02
débitmètre de dose . . . 881-13-09
débitmètre d'exposition . . . 881-13-07
décontamination (radioactive) . . . 881-16-07
degré d'homogénéité . . . 881-04-36
densité d'ionisation . . . 881-12-41
densité optique (d'un film) . . . 881-04-57
densitomètre . . . 881-08-22
dépendance de l'énergie . . . 881-02-78
déplacement Compton . . . 881-02-88
désintégration (nucléaire) . . . 881-02-27
désintégration radioactive . . . 881-02-28
détecteur à photoluminescence . . . 881-13-47
détecteur à scintillation . . . 881-13-44
détecteur à thermoluminescence . . . 881-13-46
détecteur de rayonnement . . . 881-13-01
détecteur de rayonnement 4 π . . . 881-13-32
détecteur de traces . . . 881-13-60
détecteur semiconducteur . . . 881-13-50
deutéron . . . 881-02-63
diaphragme (de collimation) . . . 881-08-18
diaphragme lumineux . . . 881-08-19
différence de potentiel inverse . . . 881-05-50
diffusion . . . 881-03-14
diffusion cohérente . . . 881-03-15
diffusion Compton . . . 881-02-89
diffusion élastique . . . 881-03-17
diffusion incohérente . . . 881-03-16
diffusion inélastique . . . 881-03-18
dispositif de balayage . . . 881-09-31
dose (déconseillé) . . . 881-12-12
dose à la peau . . . 881-12-15
dose absorbée . . . 881-12-06
dose absorbée de crête . . . 881-12-19
dose absorbée intégrale (déconseillé) . . . 881-12-44
dose absorbée maximale . . . 881-12-19
dose ambiante . . . 881-14-17
dose annuelle génétiquement significative . . . 881-17-17
dose aux gonades . . . 881-14-16
dose corporelle . . . 881-14-13
dose corporelle partielle . . . 881-14-15
dose cumulée . . . 881-12-13
dose cumulée . . . 881-14-11
dose d'épilation . . . 881-17-09
dose de première collision (déconseillé) . . . 881-04-24
dose d'érythème . . . 881-17-10
dose de sortie . . . 881-12-16
dose en profondeur . . . 881-12-14
dose exceptionnelle concertée . . . 881-14-09
dose exceptionnelle non concertée . . . 881-14-10
dose individuelle . . . 881-14-12
dose ionique . . . 881-12-20
dose létale moyenne (DLM ou DL 50) . . . 881-17-05
dose seuil . . . 881-17-07
dose seuil d'érythème . . . 881-17-11
dose unique (biologiquement) équivalente . . . 881-17-04
dosifilm . . . 881-13-54
dosimètre . . . 881-13-08
dosimètre calorimétrique . . . 881-13-10
dosimètre chimique . . . 881-13-52
dosimètre de Fricke . . . 881-13-53
dosimètre exoélectron . . . 881-13-51
dosimètre individuel . . . 881-13-19
dosimètre (exposimètre) individuel à photoluminescence . . . 881-13-48
dosimètre (exposimètre) individuel à thermoluminescence . . . 881-13-49
dosimètre intégrateur . . . 881-13-23
dosimètre photographique personnel . . . 881-13-54
dosimétrie . . . 881-12-01
dossier vertical . . . 881-09-06
durée de la série . . . 881-07-15
dynode (*d'un multiplicateur d'électrons*) . . . 881-03-63

E

échelle de comptage . . . 881-13-36
écran fluorescent . . . 881-09-25
écran fluoroscopique . . . 881-09-26
écran primaire de radioprotection . . . 881-16-22
écran protecteur . . . 881-16-20
écran renforçateur . . . 881-09-24
écran secondaire de radioprotection . . . 881-16-23
effet Auger . . . 881-03-43
effet Compton . . . 881-02-86
effet de talon . . . 881-03-12
effet photoélectrique . . . 881-02-84
effets génétiques . . . 881-17-14
effets non stochastiques . . . 881-17-29
effets somatiques (des rayonnements) . . . 881-17-13
effets stochastiques . . . 881-17-28
effets tératogènes . . . 881-17-15
efficacité biologique relative (EBR) . . . 881-17-03
électron . . . 881-02-57
électron Auger . . . 881-03-44
électron Compton . . . 881-02-87
électron de conversion . . . 881-03-46
électron de recul . . . 881-02-87
électron secondaire . . . 881-03-37
électronothérapie . . . 881-11-06
électronvolt (eV) . . . 881-04-12
émetteur (alpha) (bêta) (gamma) etc. . . . 881-06-08
émission froide . . . 881-02-95
émission thermoélectronique . . . 881-02-94
émulsion nucléaire . . . 881-13-59
énergie au repos . . . 881-04-17
énergie communiquée à la matière . . . 881-12-43
énergie de liaison . . . 881-03-41
énergie efficace . . . 881-04-39
énergie équivalente . . . 881-04-39
énergie moyenne communiquée à la matière . . . 881-12-44
énergie rayonnante (*R*) . . . 881-04-21
ensemble de comptage à scintillation . . . 881-13-45
ensemble de comptage (des impulsions) . . . 881-13-25
ensemble de mesure (de rayonnement) . . . 881-13-02
ensemble radiogène . . . 881-05-26
entraîneur . . . 881-06-17
épaisseur équivalente de plomb . . . 881-16-27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

équilibre de particules chargées 881-12-03
équilibre de photons 881-12-04
équilibre radioactif 881-02-32
équilibre (radioactif) séculaire 881-02-33
équivalent d'atténuation 881-04-37
équivalent de dose (H) 881-14-01
équivalent de dose annuel génétiquement significatif 881-14-16
équivalent de dose collective (à la population) 881-14-24
équivalent de dose effectif 881-14-14
équivalent de dose engagée 881-14-20
équivalent de dose maximal admissible (déconseillé) 881-14-06
étalement de la dose 881-11-19
état métastable 881-02-43
excitation 881-02-71
excrétion 881-15-06
exploitation des déchets radioactifs 881-16-08
exposeur automatique 881-09-29
exposimètre 881-13-06
exposition (à un rayonnement) 881-03-05
exposition dans l'air libre 881-12-34
exposition (d'un film radiographique) 881-03-07
exposition (grandeur physique) 881-12-29

F

facteur d'accumulation 881-16-30
facteur d'occupation 881-16-17
facteur d'utilisation 881-16-18
facteur d'utilisation (ou facteur de marche) 881-07-18
facteur de diffusion 881-12-24
facteur de qualité (Q) 881-14-03
facteur de rétrodiffusion 881-12-25
facteur f 881-12-23
facteur pic de diffusion 881-12-26
faisceau électronique 881-02-47
faisceau utile 881-03-10
fantôme (radiologique) 881-12-54
film à double couche 881-09-20
film avec écran 881-09-21
film dosimètre 881-13-54
film pour radiophotographie 881-09-23
film radiographique 881-09-19
film sans écran 881-09-22
filtration (d'un rayonnement) 881-02-92
filtration inhérante 881-08-02
filtre 881-08-01
filtre additionnel 881-08-03
filtre compensateur 881-08-09
filtre composite 881-08-05
filtre de bord 881-08-08
filtre de Thoraeus 881-08-10
filtre du type à paliers 881-08-07
filtre en coin 881-08-07
filtre secondaire 881-08-06
filtre total 881-08-04
fission nucléaire 881-03-54
fluence (de particules) 881-04-18
fluence énergétique (de particules) 881-04-22
fluorescence 881-02-81
fonction de frange 881-04-64
fonction de transfert de modulation 881-04-65
fond naturel de rayonnement 881-02-13
foyer électronique 881-05-42
foyer (optique) 881-05-44
foyer thermique 881-05-43
fractionnement de dose 881-11-18
fréquence nominale 881-07-05
fusion nucléaire 881-03-55

G

gaine protectrice de tube de diagnostic 881-16-31
gaine protectrice de tube de thérapie 881-16-32
gaine radiogène 881-05-25
gamma 881-04-62
gants protecteurs 881-16-26
générateur à accumulation 881-05-18
générateur à condensateur 881-05-19
générateur à deux alternances 881-05-15
générateur à deux crêtes 881-05-15
générateur à douze crêtes 881-05-17
générateur à multiplication de tension 881-05-20
générateur à six crêtes 881-05-16
générateur à une alternance 881-05-14
générateur en cascade 881-05-20
générateur demi-onde 881-05-14
générateur fixe 881-05-06
générateur haute tension 881-05-05
générateur mobile 881-05-07
générateur portable 881-05-08
générateur radiologique 881-05-04
grandeur stochastique 881-04-20
grappe d'ions 881-02-74
Gray (Gy) 881-12-09
grille antidiffusante 881-09-10
grille croisée 881-09-12
grille d'air 881-10-16
grille (d'un tube radiogène) 881-05-37
grille de concentration 881-09-14
grille de focalisation 881-09-14
grille fixe 881-09-15
grille linéaire 881-09-11
grille mobile 881-09-16
grille orthogonale 881-09-13
groupe radiogène 881-05-04

H

haute tension assignée 881-07-20

I

image latente 881-04-60
implant en surface 881-06-10
implant en volume 881-06-11
implant (radioactif) 881-06-09
incorporation 881-15-04
indicateur radioactif 881-06-15
indice d'équivalent de dose (en un point) 881-14-08
indice de dose absorbée (en un point) 881-14-07
installation radiologique 881-05-03
intensificateur d'image 881-05-12
intensité d'une source 881-03-02
intensité spectrale de source 881-03-03
interaction 881-03-25
interaction électromagnétique 881-03-26
intervalle entre poses 881-07-16
ion 881-02-70
ionisation 881-02-72
ionisation colonnaire 881-02-73
ionisation linéique 881-12-42
ionographie 881-10-04
irradiation 881-03-06
irradiation aiguë 881-15-01
irradiation chronique 881-15-02
irradiation globale 881-11-17
irradiation interne 881-15-03
isotones 881-02-40
isotopes 881-02-37

K

kerma (K) 881-12-27
kymographie 881-10-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

L

laboratoire chaud 881-16-09
laboratoire de haute activité 881-16-09
libre parcours moyen 881-04-40
limitateur d'onde inverse 881-08-20
limite annuelle d'incorporation 881-14-21
limite d'équivalent de dose 881-14-06
limite dérivée 881-14-22
localisateur lumineux 881-08-19
localisation sélective (d'un radionucléide radioactif) 881-17-21
loi de l'inverse des carrés de la distance 881-02-25
longueur d'onde efficace 881-04-38
longueur d'onde équivalente 881-04-38
longueur d'onde minimale 881-04-15
luminescence 881-02-79

M

magnétoscope 881-05-13
mal des rayons 881-17-26
manipulateur de radio-isotopes 881-01-21
manipulateur en radiologie 881-01-19
manipulateur en radiologie médicale 881-01-20
manipulateur en röntgenologie 881-01-18
marqué 881-06-16
masse au repos 881-04-16
matériau équivalent à l'air 881-12-36
matériau protecteur 881-16-19
matériau radioactif 881-06-01
médecine nucléaire 881-01-03
(médecin) radiologiste 881-01-15
(médecin) radiothérapeute 881-01-16
meson 881-02-68
microdosimétrie 881-12-02
microradiographie 881-10-02
microtron 881-06-30
milliampère-seconde 881-04-10
mobilité (d'une particule) 881-02-77
mole 881-04-05
moniteur (de rayonnement) 881-13-05
multiplicateur d'électrons 881-13-62
multiplication dans le gaz 881-13-24
muon 881-02-67
mutation 881-17-16

N

netteté (d'un radiogramme) 881-04-63
neutron 881-02-52
neutrino 881-02-69
neutron lent 881-02-53
neutronothérapie 881-11-05
neutrons épithermiques 881-02-55
neutrons intermédiaires 881-04-55
neutrons rapides 881-04-56
neutron thermique 881-02-54
nombre d'Avogadro 881-04-07
nombre de masse (A) 881-02-49
nombre G 881-12-22
noyau 881-02-42
nuage d'ions 881-02-74
nucléide 881-02-35
nucléides isobares 881-02-41
nucléides isomères 881-02-44
nucléon 881-02-48
numéro atomique (Z) 881-02-50
numéro atomique équivalent 881-04-56

O

opacité (d'un film) 881-04-56
organe critique 881-17-23
organes hématopoïétiques 881-17-24
orthoradioscopie 881-10-13

P

paravent anti-X 881-16-20
particule 881-02-02
particule alpha 881-02-65
particlue bêta 881-02-59
particule élémentaire 881-02-45
patient (en radioprotection) 881-15-10
pénétrabilité (déconseillé) 881-03-24
pénétramètre 881-08-21
pente de l'anode 881-05-38
période biologique 881-04-48
période de charge 881-07-17
période effective 881-04-49
période radioactive 881-04-46
personnes du public 881-15-11
perte moyenne d'énergie par paire d'ions (dans un gaz) 881-12-46
phosphorescence 881-02-80
photocathode 881-03-64
photodésintégration 881-03-49
photoélectron 881-02-85
photon 881-02-04
photoneutron 881-03-50
physicien radiologiste 881-01-17
physique des rayonnements 881-01-04
physique radiologique 881-01-05
pièce de focalisation 881-05-36
pion 881-02-68
plésiothérapie 881-11-04
population dans son ensemble 881-15-12
porte-tube 881-09-01
pose (d'un tube radiogène) 881-07-12
pose isolée (d'un tube radiogène) 881-07-13
positon 881-02-58
potentiel constant équivalent 881-05-52
potentiel d'accélération d'un tube radiogène 881-05-45
potentiel d'accélération maximal d'un tube radiogène 881-07-08
pouvoir d'arrêt linéique par collisions 881-12-47
pouvoir d'arrêt linéique par radiation 881-12-48
pouvoir d'arrêt massique par collisions 881-12-50
pouvoir d'arrêt massique par radiation 881-12-51
pouvoir d'arrêt total linéique (S) 881-12-49
pouvoir d'arrêt total massique 881-12-52
principe de Bragg-Gray 881-12-05
production de paire 881-02-90
projection lordotique 881-10-23
protection radiologique 881-01-14
protection sanitaire 881-01-11
proton 881-02-51
protraction de la dose 881-11-19
puissance absorbée d'un tube 881-07-06
puissance d'un groupe radiogène 881-07-03
puissance maximale d'un tube radiogène 881-07-07
puissance nominale maximale au réseau 881-07-04
pureté radioactive 881-06-20
pureté radiochimique 881-06-21

Q

qualité (d'un rayonnement) 881-02-22

R

rad 881-12-08
rad-gramme 881-12-17
radiamètre 881-13-02
radioactivité 881-02-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

radioactivité artificielle . . . 881-02-31
radioactivité induite . . . 881-02-30
radioactivité naturelle . . . 881-02-29
radiobiologie . . . 881-01-06
radiocinématographie . . . 881-10-09
radiocolloïde . . . 881-06-19
radiodermite . . . 881-17-27
radiodiagnostic . . . 881-01-09
radioélément . . . 881-02-39
radiogramme . . . 881-09-17
radiographie . . . 881-10-01
radiographie électronique . . . 881-10-04
radiohygiène . . . 881-01-12
radio-isotope . . . 881-02-38
radiologie . . . 881-01-01
radiologie médicale . . . 881-01-08
radionucléide . . . 881-02-36
radiophotographie . . . 881-10-08
radiophysicien . . . 881-01-17
radiophysique . . . 881-01-05
radioprotection . . . 881-01-13
radioscopie . . . 881-10-06
radiosensibilité . . . 881-17-02
radiothérapie . . . 881-01-10
radiothérapie à feux croisés . . . 881-11-08
radiothérapie cinétique . . . 881-11-11
radiothérapie de contact . . . 881-11-04
radiothérapie de mouvement . . . 881-11-11
radiothérapie de rotation . . . 881-11-12
radiothérapie en opposition de champ . . . 881-11-09
radiothérapie intracavitaire . . . 881-11-14
radiothérapie intratissulaire . . . 881-11-15
radiothérapie superficielle . . . 881-11-03
radiothérapie transcutanée . . . 881-11-02
radiotomographie . . . 881-10-10
rayon axial . . . 881-03-11
rayons alpha . . . 881-02-66
rayons bêta . . . 881-02-60
rayons cathodiques . . . 881-02-62
rayons de Bucky . . . 881-02-23
rayons delta . . . 881-02-61
rayons gamma . . . 881-02-17
rayons limite . . . 881-02-23
rayons X . . . 881-02-16
rayonnement . . . 881-02-01
rayonnement alpha . . . 881-02-66
rayonnement ambiant . . . 881-02-13
rayonnement artificiel . . . 881-02-12
rayonnement bêta . . . 881-02-60
rayonnement caractéristique . . . 881-02-21
rayonnement d'annihilation . . . 881-02-14
rayonnement de Cherenkov . . . 881-02-24
rayonnement de freinage . . . 881-02-18
rayonnement de fuite . . . 881-03-22
rayonnement delta . . . 881-02-61
rayonnement diffusé . . . 881-03-19
rayonnement directement ionisant . . . 881-02-06
rayonnement extrafocal . . . 881-03-23
rayonnement hétérogène . . . 881-02-08
rayonnement indirectement ionisant . . . 881-02-07
rayonnement ionisant . . . 881-02-05
rayonnement ionisant naturel . . . 881-02-13
rayonnement mixte . . . 881-02-09
rayonnement monoénergétique . . . 881-02-10
rayonnement naturel . . . 881-02-11
rayonnement nucléaire . . . 881-02-15
rayonnement parasite . . . 881-03-21
rayonnement primaire . . . 881-03-08
rayonnement résiduel . . . 881-03-13
rayonnement secondaire . . . 881-03-09
rayonnement X . . . 881-02-16
réaction photonucléaire . . . 881-03-49
recombinaison . . . 881-02-76
récupération . . . 881-17-18
redresseur . . . 881-08-11
redresseur à semiconducteur . . . 881-08-12
redresseur sec . . . 881-08-12
régénération (après les effets du rayonnement) . . 881-17-20
régime . . . 881-07-02
région de Geiger-Müller . . . 881-13-30
région de proportionnalité . . . 881-13-28
rem . . . 881-14-04
rendement en paires d'ions (déconseillé) . . . 881-12-39
rendement en profondeur . . . 881-12-18
responsable de la radioprotection . . . 881-01-22
restauration (après les effets du rayonnement) . . . 881-17-19
rétention . . . 881-15-05
retombée radioactive . . . 881-15-13
rétrocentreur . . . 881-08-17
rétrodiffusion . . . 881-03-20
risque d'irradiation . . . 881-17-01
röntgen (R) . . . 881-12-31
röntgen par heure à un mètre (Rhm) (déconseillé) . 881-04-52
röntgenographie . . . 881-10-01
röntgenothérapie . . . 881-11-01

S

salle de radiologie . . . 881-05-02
sans entraîneur . . . 881-06-18
scanner . . . 881-09-31
scintigramme . . . 881-09-32
scintillateur . . . 881-13-43
scintillation . . . 881-02-83
section efficace . . . 881-04-03
sélecteur d'anticoïncidences . . . 881-13-42
sélecteur de coïncidences . . . 881-13-41
sélecteur (d'impulsions) . . . 881-13-37
sélecteur de temps . . . 881-13-39
semicteur . . . 881-13-50
sensibilité aux rayonnements . . . 881-17-02
série de poses . . . 881-07-14
sériographe . . . 881-09-05
service . . . 881-07-01
service radiologique . . . 881-05-01
sievert . . . 881-14-05
signaleur (de rayonnement) . . . 881-13-03
solution radioactive de référence . . . 881-06-06
source de rayons X . . . 881-05-22
source de rayonnement . . . 881-03-01
source radioactive . . . 881-06-02
source radioactive de référence . . . 881-06-05
source (radioactive) scellée . . . 881-06-03
source radioactive scellée . . . 881-06-04
spectre . . . 881-02-19
spectre continu . . . 881-02-20
spectrogramme . . . 881-08-31
spectrographe . . . 881-08-25
spectrographe à cristal . . . 881-08-27
spectrographe à diffraction . . . 881-08-27
spectrographe à vide . . . 881-08-28
spectromètre . . . 881-08-26
spectromètre à scintillation . . . 881-08-29
spectromètre de rayonnement . . . 881-08-23
spectromètre semiconducteur . . . 881-08-30
spectroscope . . . 881-08-24
stabilisateur (en radiologie) . . . 881-08-15
stéréoradiographie . . . 881-10-05
stéréoradioscopie . . . 881-10-07
stylo dosimètre (exposimètre) . . . 881-13-20
stylo dosimètre (exposimètre) à lecture directe . . 881-13-21
stylo dosimètre (exposimètre) à lecture indirecte . 881-13-22
substance équivalente au tissu . . . 881-12-35
surface directement irradiée . . . 881-16-05
surface isodose . . . 881-12-11
surface isoexposition . . . 881-12-33
surveillance . . . 881-16-02
surveillance de l'environnement . . . 881-16-03
surveillance de zone . . . 881-16-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

surveillance individuelle 881-16-04
synchrotron 881-06-29

T

table basculante 881-09-08
table horizontale 881-09-07
tablier protecteur 881-16-25
taux d'oscillation 881-05-51
technicien de radioprotection 881-01-22
technicien en radiologie 881-01-19
technicien en radiologie médicale 881-01-20
téléradiothérapie 881-11-13
temps de récupération 881-13-34
temps de résolution 881-13-33
temps de restitution 881-13-34
temps létal moyen (TLM) 881-17-06
tension assignée à l'appareil 881-07-21
tension de saturation 881-05-46
théorie de la cible 881-17-12
théorie de l'impact 881-17-12
thérapie tangentielle 881-11-10
thermoluminescence 881-02-82
tomographie 881-10-10
tomographie par ordinateur 881-10-11
traceur 881-06-14
traceur radioactif 881-06-15
trajectoire d'ionisation 881-02-75
transfert d'énergie 881-12-45
transfert linéique d'énergie (TLE) 881-12-53
transition isomérique nucléaire 881-03-45
transmutation 881-02-34
travailleurs directement affectés aux travaux sous rayonnements (DATR) 881-15-07
travailleurs non DATR 881-15-08
triton 881-02-64
tube à anode tournante 881-05-29
tube à cathode incandescente 881-05-23
tube à double foyer 881-05-28
tube à foyer linéaire 881-05-27
tube à plusieurs étages 881-05-32
tube (à rayons) cathodiques 881-05-33
tube à rayons X 881-05-21
tube autoredresseur 881-05-49
tube à vide 881-08-13
tube Coolidge 881-05-23
tube compteur 881-13-27
tube compteur de Geiger-Müller 881-13-30
tube compteur proportionnel 881-13-29
tube d'émission par champ électrique 881-05-24
tube de Chaoul 881-05-31
tube photomultiplicateur 881-03-61
tube radiogène 881-05-21
tube redresseur 881-08-14

U

unité de masse atomique 881-04-06
unité électrostatique de charge (déconseillé) 881-04-09
unité X (déconseillé) 881-04-02

V

verre au plomb 881-16-28
vie moyenne 881-04-47
vitesse de la lumière 881-04-13
vitesse de rotation 881-05-30
voile (d'un radiogramme) 881-04-59
volume utile 881-12-37
vue antéropostérieure 881-10-18
vue axiale 881-10-20
vue latérale 881-10-21
vue oblique 881-19-22
vue postéroantérieure 881-10-19
vue tangentielle 881-10-24

X

xéroradiographie 881-10-03

Z

zone contrôlée 881-16-14
zone indirectement irradiée 881-16-06
zone occupée 881-16-13
zonographie 881-10-12
zone surveillée 881-16-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absorbed dose . . . 881-12-06
absorbed dose index (at a point) . . . 881-14-07
absorbed dose rate . . . 881-12-07
absorber . . . 881-03-34
absorption (energy) . . . 881-03-33
absorption coefficient . . . 881-04-26
accelerator (particle) . . . 881-06-23
accident dose . . . 881-14-10
activation . . . 881-03-47
activation analysis . . . 881-03-48
activity . . . 881-04-42
activity concentration . . . 881-04-44
acute irradiation . . . 881-15-01
added filter . . . 881-08-03
air equivalent material . . . 881-12-36
air-gap technique . . . 881-10-16
air kerma-rate constant . . . 881-04-53
air-wall ionization chamber . . . 881-13-14
alpha particle . . . 881-02-65
alpha radiation . . . 881-02-66
alpha rays . . . 881-02-66
ambient dose . . . 881-14-17
ambient dose rate . . . 881-14-18
ambient radiation . . . 881-02-13
amplitude analyzer . . . 881-13-40
analyzer . . . 881-13-38
angiography . . . 881-10-15
angström (deprecated) . . . 881-04-01
annihilation . . . 881-02-91
annihilation radiation . . . 881-02-14
annual limit on intake . . . 881-14-21
anode (of an X-ray tube) . . . 881-05-34
anode thermal capacity . . . 881-07-11
anode angle . . . 881-05-38
antero-posterior projection . . . 881-10-18
anticoincidence selector . . . 881-13-42
antiparticle . . . 881-02-46
anti-scatter grid . . . 881-09-10
applicator . . . 881-06-13
area monitoring . . . 881-16-03
artificial radioactivity . . . 881-02-31
atomic mass unit . . . 881-04-06
atomic number . . . 881-02-50
attenuation . . . 881-03-27
attenuation coefficient . . . 881-04-25
attenuation curve . . . 881-03-31
attenuation equivalent . . . 881-04-37
Auger effect . . . 881-03-43
Auger electron . . . 881-03-44
automatic exposure control . . . 881-09-29
autoradiograph . . . 881-09-18
autoradiography . . . 881-10-17
Avogadro's number . . . 881-04-07
axial projection . . . 881-10-20

B

background radiation . . . 881-02-13
back pointer . . . 881-08-17
backscatter . . . 881-03-20
backscatter factor . . . 881-12-25
barn (deprecated) . . . 881-04-04
beam axis . . . 881-03-11
becquerel . . . 881-04-51
beta particle . . . 881-02-59
beta radiation . . . 881-02-60
beta rays . . . 881-02-60
betatron . . . 881-06-26
binding energy . . . 881-03-41
biological half-life . . . 881-04-48
biophysics . . . 881-01-07
blood forming organs . . . 881-17-24
body burden . . . 881-14-19
bolus . . . 881-09-33
brachytherapy . . . 881-11-16
Bragg-Gray principle . . . 881-12-05
bremsstrahlung . . . 881-02-18
broad-beam attenuation . . . 881-03-30
bubble chamber . . . 881-13-57
build-up . . . 881-03-36
build-up factor . . . 881-16-30

C

calorimetric dosemeter . . . 881-13-10
capacitor-discharge apparatus . . . 881-05-19
capacitor ionization chamber . . . 881-13-18
capture . . . 881-03-38
carrier . . . 881-06-17
carrier free . . . 881-06-18
cascade generator . . . 881-05-20
cassette changer . . . 881-09-02
cassette (radiographic) . . . 881-09-27
cataracts . . . 881-17-25
cathode (of an X-ray tube) . . . 881-05-35
cathode-ray tube . . . 881-05-33
cathode rays (deprecated) . . . 881-02-62
cavity ionization chamber . . . 881-13-17
Cerenkov radiation . . . 881-02-24
Chaoul tube . . . 881-05-31
characteristic curve (of a radiographic film) . . . 881-04-61
characteristic radiation . . . 881-02-21
charged-particle equilibrium . . . 881-12-03
cheminal dosemeter . . . 881-13-52
chronic irradiation . . . 881-15-02
cineradiography . . . 881-10-09
closed radioactive source . . . 881-06-04
cloud chamber . . . 881-13-56
coherent scattering . . . 881-03-15
coincidence selector . . . 881-13-41
cold emission . . . 881-02-95
collective dose equivalent (in a population) . . . 881-14-24
collimating diaphragm . . . 881-08-18
collision . . . 881-03-51
collision mass stopping power . . . 881-12-50
columnar ionization . . . 881-02-73
committed dose equivalent . . . 881-14-20
compensating filter . . . 881-08-09
compound filter . . . 881-08-05
compression cone . . . 881-09-28
Compton effect . . . 881-02-86
Compton electron . . . 881-02-87
Compton scattering . . . 881-02-89
Compton shift . . . 881-02-88
computed tomography . . . 881-10-11
contact X-ray therapy . . . 881-11-04
contamination (radioactive) . . . 881-06-22
continuous X-ray spectrum . . . 881-02-20
contrast (radiographic) . . . 881-04-58
controlled area . . . 881-16-14
conversion electron . . . 881-03-46
cooling characteristics (of an X-ray tube assembly) . 881-07-10
corpuscle . . . 881-02-03
coulomb . . . 881-04-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

counter (deprecated) . . . 881-13-26
counter tube . . . 881-13-27
counting assembly (pulse) . . . 881-13-25
critical organ (obsolescent) . . . 881-17-23
cross firing . . . 881-11-08
cross grid . . . 881-09-12
cross-section . . . 881-04-03
crystal spectrograph . . . 881-08-27
cumulative absorbed dose . . . 881-12-13
cumulative dose . . . 881-14-11
curie (Ci) . . . 881-04-50
cyclotron . . . 881-06-27

D

decay constant . . . 881-04-41
decay curve . . . 881-04-45
decontamination (radioactive) . . . 881-16-07
dee . . . 881-06-28
deep X-ray therapy . . . 881-11-02
delta radiation . . . 881-02-61
delta rays . . . 881-02-61
densitometer . . . 881-08-22
density (of a film) . . . 881-04-57
depth dose . . . 881-12-14
derived air concentration . . . 881-14-23
derived limit . . . 881-14-22
deuteron . . . 881-02-63
diagnostic radiology . . . 881-01-09
diagnostic-type protective tube housing . . . 881-16-31
differential absorption ratio . . . 881-17-22
direct-exposure film . . . 881-09-22
directly ionizing particles . . . 881-02-06
directly ionizing radiation . . . 881-02-06
directly irradiated area . . . 881-16-05
direct-reading pocket dosemeter [exposure meter] . . . 881-13-21
disintegration constant . . . 881-04-41
distance technique . . . 881-10-16
dose (deprecated) . . . 881-12-12
dose equivalent . . . 881-14-01
dose equivalent index (at a point) . . . 881-14-08
dose equivalent limit . . . 881-14-06
dose equivalent rate . . . 881-14-02
dose fractionation . . . 881-11-18
dosemeter . . . 881-13-08
dose protraction . . . 881-11-19
dose ratemeter . . . 881-13-09
dosimetry . . . 881-12-01
double-emulsion film . . . 881-09-20
double focus tube . . . 881-05-28
duration of X-ray tube exposure series . . . 881-07-15
dynode (of electron multiplier) . . . 881-13-63

E

edge filter . . . 881-08-08
effective atomic number . . . 881-03-56
effective dose equivalent . . . 881-14-14
effective energy . . . 881-04-39
effective focal spot . . . 881-05-44
effective half-life . . . 881-04-49
effective wavelength . . . 881-04-38
elastic collision . . . 881-03-52
elastic scattering . . . 881-03-17
electromagnetic interaction . . . 881-03-26
electron . . . 881-02-57
electron multiplier . . . 881-13-62
electron radiography . . . 881-10-04
electron therapy . . . 881-11-06
electronvolt . . . 881-04-12
electronic valve (UK) . . . 881-08-13
electrostatic accelerator . . . 881-06-24
electrostatic unit of charge (deprecated) . . . 881-04-09
elementary charge . . . 881-04-11
elementary particle . . . 881-02-45
emergency dose . . . 881-14-09
emitter (α-emitter, β-emitter, γ-emitter) . . . 881-06-08
energy dependence . . . 881-02-78
energy fluence . . . 881-04-32
energy fluence rate . . . 881-04-23
energy flux density . . . 881-04-23
energy imparted . . . 881-12-43
energy transfer . . . 881-12-45
environmental monitoring . . . 881-16-03
epilation dose . . . 881-17-09
epithermal neutron . . . 881-02-55
equivalent single dose (biologically) . . . 881-17-04
equivalent constant voltage . . . 881-05-52
equivalent energy . . . 881-04-39
equivalent wavelength . . . 881-04-38
erythema dose . . . 881-17-10
excitation . . . 881-02-71
excretion . . . 881-15-06
exit dose . . . 881-12-16
exoelectron dosemeter . . . 881-13-51
exposure (physical quantity) . . . 881-12-29
exposure (of a radiographic film) . . . 881-03-07
exposure (X-ray tube) . . . 881-07-12
exposure (to radiation) . . . 881-03-05
exposure cycle time (X-ray tube) . . . 881-07-17
exposure frequency (X-ray tube) . . . 881-07-19
exposure in free air . . . 881-12-34
exposure meter . . . 881-13-06
exposure rate . . . 881-12-30
exposure rate constant (deprecated) . . . 881-04-54
exposure ratemeter . . . 881-13-07
exposure series (X-ray tube) . . . 881-07-14
extra-focal radiation . . . 881-03-23
extrapolation ionization chamber . . . 881-13-16

F

fast neutron . . . 881-02-56
f-factor . . . 881-12-23
field-emission tube . . . 881-05-24
film badge . . . 881-13-54
film changer . . . 881-09-04
film dosemeter . . . 881-13-54
filter . . . 881-08-01
filtration (of radiation) . . . 881-02-92
first-collision dose (deprecated) . . . 881-04-24
fixed X-ray generator . . . 881-05-06
fluence . . . 881-04-18
fluence rate . . . 881-04-19
fluorescence . . . 881-02-81
fluorescent screen . . . 881-09-25
fluorographic film . . . 881-09-23
fluoroscope . . . 881-05-10
fluoroscopic screen . . . 881-09-26
fluoroscopy . . . 881-10-06
flux density . . . 881-04-19
focal spot . . . 881-05-42
focal track . . . 881-05-43
focused grid . . . 881-09-14
focusing cup . . . 881-05-36
fog (of a radiographic film) . . . 881-04-59
four pi (4 π) counter . . . 881-13-32
free-air ionization chamber . . . 881-13-12
Fricke dosemeter . . . 881-13-53
front pointer . . . 881-08-16
full-wave apparatus . . . 881-05-15

G

G-value . . . 881-12-22
gamma . . . 881-04-62

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

gamma radiation . . . 881-02-17
gamma rays . . . 881-02-17
gas multiplication . . . 881-13-24
Geiger-Müller region . . . 881-13-30
Geiger-Müller tube . . . 881-13-31
genetic effects . . . 881-17-14
genetically significant dose . . . 881-17-17
geometric attenuation . . . 881-03-28
glove box . . . 881-16-11
gonadal dose . . . 881-14-16
gram-rad . . . 881-12-17
gray . . . 881-12-09
grenz rays . . . 881-02-23
grid (of an X-ray tube) . . . 881-05-37

H

half-life (radioactive) . . . 881-04-46
half-value depth (tissue) . . . 881-12-38
half-value layer (HVL) . . . 881-04-34
half-value thickness (HVT) . . . 881-04-34
half-wave apparatus . . . 881-05-14
hand-and-foot monitor . . . 881-16-12
head unit . . . 881-09-09
health physics . . . 881-01-11
heel effect . . . 881-03-12
heterogeneous radiation . . . 881-02-08
high activity laboratory . . . 881-16-09
high voltage generator . . . 881-05-05
hollow-anode tube . . . 881-05-31
homogeneity factor . . . 881-04-36
horizontal table . . . 881-09-07
hot-cathode tube . . . 881-05-23
hot laboratory (deprecated) . . . 881-16-09

I

image amplifier (deprecated) . . . 881-05-12
image intensifier . . . 881-05-12
image quality indicator . . . 881-08-21
implant (radioactive) . . . 881-06-09
implantation technique . . . 881-11-15
incoherent scattering . . . 881-03-16
indicator (radiation) . . . 881-13-03
indirect reading pocket dosemeter [exposure meter] . 881-13-22
indirectly irradiated area . . . 881-16-06
indirectly ionization particles . . . 881-02-07
indirectly ionization radiation . . . 881-02-07
induced radioactivity . . . 881-02-30
inelastic collision . . . 881-03-53
inelastic scattering . . . 881-03-18
inherent filtration . . . 881-08-02
intake . . . 881-15-04
integral absorbed dose (deprecated) . . . 881-12-44
integrating dosemeter . . . 881-13-23
intensifying screen . . . 881-09-24
interaction . . . 881-03-25
intermediate neutron . . . 881-04-55
internal conversion . . . 881-03-42
internal-source irradiation . . . 881-15-03
interstitial technique . . . 881-11-15
interval between X-ray tube exposures . . . 881-07-16
introcavitary radiotherapy . . . 881-11-14
inverse voltage . . . 881-05-50
inverse square law . . . 881-02-25
inverse suppressor . . . 881-08-20
ion . . . 881-02-70
ion cluster . . . 881-02-74
ion density . . . 881-12-41
ion dose . . . 881-12-20
ion dose rate . . . 881-12-21
ionization . . . 881-02-72
ionization chamber . . . 881-13-11
ionization current . . . 881-12-40
ionization path . . . 881-02-75
ionizing radiation . . . 881-02-05
ionography . . . 881-10-04
ion yield (of radiation) (deprecated) . . . 881-12-39
irradiation . . . 881-03-06
isobars . . . 881-02-41
isodose curve . . . 881-12-10
isodose surface . . . 881-12-11
isoexposure curve . . . 881-12-32
isoexposure surface . . . 881-12-33
isotones . . . 881-02-40
isotopes . . . 881-02-37
isotope technician . . . 881-01-21

K

kerma . . . 881-12-27
kerma rate . . . 881-12-28
kymography . . . 881-10-14

L

labelled . . . 881-06-16
latent image . . . 881-04-60
lateral projection . . . 881-10-21
lead equivalent . . . 881-16-27
lead glass . . . 881-16-28
lead rubber . . . 881-16-29
leakage radiation . . . 881-03-22
light-beam diaphragm . . . 881-08-19
light-beam localizer . . . 881-08-19
line-focus tube . . . 881-05-27
line-spread function . . . 881-04-64
linear accelerator . . . 881-06-25
linear attenuation coefficient . . . 881-04-31
linear collision stopping power . . . 881-12-47
linear energy transfer . . . 881-12-53
linear grid . . . 881-09-11
linear radiative stopping power . . . 881-12-48
load characteristics (of an X-ray tube assembly) . . . 881-07-09
lordotic projection . . . 881-10-23
luminescence . . . 881-02-79

M

magnetic video recorder . . . 881-05-13
man-made radiation . . . 881-02-12
mass attenuation coefficient . . . 881-04-27
mass attenuation coefficient (pair production) . . . 881-04-30
mass attenuation coefficient (photo-electric) . . . 881-04-28
mass attenuation coefficient (scattering) . . . 881-04-29
mass energy-absorption coefficient . . . 881-04-33
mass energy-transfer coefficient . . . 881-04-32
mass number . . . 881-02-49
maximum absorbed dose . . . 881-12-19
maximum permissible dose equivalent . . . 881-14-06
maximum rated input power . . . 881-07-04
maximum rated supply current . . . 881-07-22
maximum rated voltage . . . 881-07-20
maximum rated (X-ray) tube load . . . 881-07-07
maximum rated (X-ray) tube voltage . . . 881-07-08
mean energy imparted . . . 881-12-44
mean energy expended in gas per ion pair formed . 881-12-46
mean free path . . . 881-04-40
mean life . . . 881-04-47
measuring assembly (radiation) . . . 881-13-02
median lethal dose (MLD) (LD_{50}) . . . 881-17-05
median lethal time . . . 881-17-06
medical radiology . . . 881-01-08
members of the public . . . 881-15-11
metastable state . . . 881-02-43

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

microdosimetry 881-12-02
microradiography 881-10-02
microtron 881-06-30
milliampere-second 881-04-10
minimum wavelength 881-04-15
mixed radiation 881-02-09
mobile X-ray generator 881-05-07
mobility (of a particle) 881-02-77
modulation transfer function 881-04-65
mole 881-04-05
monitor radiation 881-13-05
monitoring 881-16-02
monoenergetic radiation 881-02-10
moving-beam therapy 881-11-11
moving grid 881-09-16
multi-field therapy 881-11-08
multi-stage (X-ray) tube 881-05-32
muon 881-02-67
mutation 881-17-16

N

narrow-beam attenuation 881-03-29
natural radiation 881-02-11
natural radioactivity 881-02-29
needle 881-06-12
neutrino 881-02-69
neutron 881-02-52
neutron therapy 881-11-05
non-stochastic effects 881-17-29
non-screen film 881-09-22
nuclear disintegration 881-02-27
nuclear fission 881-03-54
nuclear fusion 881-03-55
nuclear isomer 881-02-44
nuclear isomeric transition 881-03-45
nuclear medicine 881-01-03
nuclear radiation 881-02-15
nuclear-track emulsion 881-13-59
nucleon 881-02-48
nucleus 881-02-42
nuclide 881-02-35

O

oblique projection 881-10-22
occupancy factor 881-16-17
occupied area 881-16-13
opacity (of a film) 881-04-56
operating conditions 881-07-01
operating factors 881-07-02
opposite-field therapy 881-11-09
optical density (of a film) 881-04-57
orbital electron capture 881-03-39
orthodiagraphy 881-10-13
other workers 881-15-09
orthogonal grid 881-09-13

P

pair production 881-02-90
partial body dose 881-14-15
particle 881-02-02
particle accelerator 881-06-23
particle beam 881-02-47
particle fluence 881-04-18
particle fluence rate 881-04-19
particle flux density 881-04-19
patients 881-15-10
peak absorbed dose 881-12-19
peak scatter factor 881-12-26
penetrability (deprecated) 881-03-24
penetrameter 881-08-21
percentage depth dose 881-12-18
percentage ripple 881-05-51
personal dose 881-14-12
personal dosemeter 881-13-19
personal monitoring 881-16-04
phantom (radiology) 881-12-54
phosphorescence 881-02-80
photocathode 881-13-64
photoelectric effect 881-02-84
photoelectron 881-02-85
photofluorograph 881-09-30
photofluorography 881-10-08
photoluminescent personal dosemeter [exposure meter] 881-13-48
photoluminescence detector 881-13-47
photomultiplier tube 881-13-61
photon 881-02-04
photon equilibrium 881-12-04
photoneutron 881-03-50
photonuclear reaction 881-03-49
pi (π) meson 881-02-68
pion 881-02-68
planar implant 881-06-10
Planck's constant 881-04-14
pocket dosemeter [exposure meter] 881-13-20
population as a whole 881-15-12
portable barrier 881-16-24
portable X-ray generator 881-05-08
positron 881-02-58
postero-anterior projection 881-10-19
power output of a high voltage generator 881-07-03
primary protective barrier 881-16-22
primary radiation 881-03-08
proportional counter tube 881-13-29
proportional region 881-13-28
protection survey 881-16-01
protective apron 881-16-25
protective barrier 881-16-20
protective gloves 881-16-26
protective material 881-16-19
proton 881-02-51
pulse height analyzer 881-13-40
pulse selector 881-13-38

Q

quality factor 881-14-03

R

rad 881-12-08
radiant energy 881-04-21
radiation 881-02-01
radiation biology 881-01-06
radiation detector 881-13-01
radiation field 881-03-04
radiation hazard 881-17-01
radiation hygiene 881-01-12
radiation meter 881-13-02
radiation physicist 881-01-17
radiation physics 881-01-04
radiation protection 881-01-13
radiation protection technician 881-01-22
radiation quality 881-02-22
radiation safety officer 881-01-23
radiation sickness 881-17-26
radiation source 881-03-01
radiation spectrometer 881-08-23
radiation survey 881-16-01
radiation workers category A 881-15-07
radiation workers category B 881-15-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

radiative capture . . . 881-03-40
radiative mass stopping power . . . 881-12-51
radio-colloid . . . 881-06-19
radiodermatitis . . . 881-17-27
radioactive aerosol . . . 881-06-07
radioactive concentration . . . 881-04-44
radioactive contamination . . . 881-06-22
radioactive decay . . . 881-02-28
radioactive equilibrium . . . 881-02-32
radioactive fallout . . . 881-15-13
radioactive half-life . . . 881-04-46
radioactive implant . . . 881-06-09
radioactive material . . . 881-06-01
radioactive source . . . 881-06-02
radioactive tracer . . . 881-06-15
radioactive waste management . . . 881-16-08
radioactivity . . . 881-02-26
radiochemical purity . . . 881-06-21
radioelement . . . 881-02-39
radiograph . . . 881-09-17
radiographer . . . 881-01-19
radiographic cassette . . . 881-09-27
radiographic contrast . . . 881-04-58
radiographic film . . . 881-09-19
radiography . . . 881-10-01
radioisotope . . . 881-02-38
radiological physics . . . 881-01-05
radiological protection . . . 881-01-14
radiological technologist (U.S.A.) . . . 881-01-20
radiologist . . . 881-01-15
radiology . . . 881-01-01
radionuclide . . . 881-02-36
radionuclide therapy . . . 881-11-07
radionuclidic purity . . . 881-06-20
radiosensitivity . . . 881-17-02
radiotherapist . . . 881-01-16
radiotherapy . . . 881-01-10
rated frequency . . . 881-07-05
rated input voltage . . . 881-07-21
recoil electron . . . 881-02-87
recombination . . . 881-02-76
recovery (from radiation effects) . . . 881-17-18
recovery time . . . 881-13-34
rectifier . . . 881-08-11
rectifying valve . . . 881-08-14
reflection target (of X-ray tube) . . . 881-05-40
relative biological effectiveness (of radiation) . . . 881-17-03
rem . . . 881-14-04
repair (after radiation effects) . . . 881-17-19
repopulation (after radiation effects) . . . 881-17-20
residual radiation . . . 881-03-13
resolving time . . . 881-13-33
rest energy . . . 881-04-17
rest mass . . . 881-04-16
restricted linear collision stopping power . . . 881-12-53
retention . . . 881-15-05
roentgen . . . 881-12-31
roentgen-per-hour at one metre (Rhm) (deprecated) 881-04-52
roentgenography (U.S.A.) . . . 881-10-01
roentgenology (U.S.A.) . . . 881-01-02
rotating-anode tube . . . 881-05-29
rotation therapy . . . 881-11-12

S

saturation current . . . 881-05-48
saturation voltage . . . 881-05-46
scaler . . . 881-13-36
scaling circuit . . . 881-13-35
scatter factor . . . 881-12-24
scattered radiation . . . 881-03-19
scattering . . . 881-03-14
scintigram . . . 881-09-32
scintillation . . . 881-02-83
scintillation counter . . . 881-13-45
scintillation detector . . . 881-13-44
scintillation spectrometer . . . 881-08-29
scintillator . . . 881-13-43
scintiscanner . . . 881-09-31
screen film . . . 881-09-21
sealed radioactive source . . . 881-06-03
secondary electron . . . 881-03-37
secondary filter . . . 881-08-06
secondary protective barrier . . . 881-16-23
secondary radiation . . . 881-03-09
secular equilibrium . . . 881-02-33
selective localization (of radionuclides) . . . 881-17-21
selector (pulse) . . . 881-13-37
self absorption . . . 881-03-35
self-contained X-ray generator . . . 881-05-09
self-rectifying (X-ray) tube . . . 881-05-49
semiconductor detector . . . 881-13-50
semiconductor spectrometer . . . 881-08-30
sensitive volume . . . 881-12-37
serial radiographic device . . . 881-09-05
seriograph . . . 881-09-05
sharpness (of a radiograph) . . . 881-04-63
sievert . . . 881-14-05
single peak generator . . . 881-05-14
single X-ray tube exposure . . . 881-07-13
six peak generator . . . 881-05-16
skull unit . . . 881-09-09
slow neutron . . . 881-02-53
solid-state rectifier . . . 881-08-12
somatic effects (of radiation) . . . 881-17-13
source strength . . . 881-03-02
space charge . . . 881-02-93
spark chamber . . . 881-13-58
specific activity . . . 881-04-43
specific gamma ray constant (deprecated) . . . 881-04-55
specific ionization . . . 881-12-42
spectral source strength . . . 881-03-03
spectrogram . . . 881-08-31
spectrograph . . . 881-08-25
spectrometer . . . 881-08-26
spectroscope . . . 881-08-24
spectrum . . . 881-02-19
speed of rotation . . . 881-05-30
spot-film device . . . 881-09-05
stabilizer (in radiology) . . . 881-08-15
standard attenuation curve . . . 881-03-32
standard radioactive solution . . . 881-06-06
standard radioactive source . . . 881-06-05
stationary grid . . . 881-09-15
step-like filter . . . 881-08-07
stereofluoroscopy . . . 881-10-07
stereoradiography . . . 881-10-05
stereoscopic cassette changer . . . 881-09-03
stochastic effects . . . 881-04-28
stochastic quantity . . . 881-04-20
stored-energy apparatus . . . 881-05-18
stored-energy generator . . . 881-05-18
stray radiation . . . 881-03-21
structural protective barrier . . . 881-16-21
superficial X-ray therapy . . . 881-11-03
supervised area . . . 881-16-15
surface dose . . . 881-12-15
survival curve . . . 881-17-08
synchrotron . . . 881-06-29

T

tagged . . . 881-06-16
tangential projection . . . 881-10-24
tangential therapy . . . 881-11-10
target angle . . . 881-05-38
target (of an X-ray tube) . . . 881-05-39
target theory . . . 881-17-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

teletherapy 881-11-13
tenth-value layer (TVL) 881-04-35
tenth-value thickness (TVT) 881-04-35
teratogenic effects 881-17-15
therapeutic-type protective tube housing 881-16-32
thermal neutron 881-02-54
thermionic emission 881-02-94
thermoluminescence 881-02-82
thermoluminescence detector 881-13-46
thermoluminescence personal dosemeter [exposure meter] 881-13-49
thermoluminescent dosemeter 881-13-49
thimble ionization chamber 881-13-15
Thoraeus filter 881-08-10
three-phase apparatus 881-05-16
threshold dose 881-17-07
threshold erythema dose 881-17-11
tilting table 881-09-08
time selector 881-13-39
tissue-equivalent ionization chamber 881-13-13
tissue-equivalent material 881-12-35
tomography 881-10-10
total filtration 881-08-04
total linear stopping power 881-12-49
total mass stopping power 881-12-52
tracer 881-06-14
track chamber 881-13-55
track (etch) detector 881-13-60
transmission curve 881-03-31
transmission target (of X-ray tube) 881-05-41
transmutation 881-02-34
triton 881-02-64
tube load 881-07-06
tube support 881-09-01
twelve-peak generator 881-05-17
two-peak generator 881-05-15

U

uptake 881-15-05
use factor 881-16-18
useful beam 881-03-10
utilization factor 881-07-18

V

vacuum spectrograph 881-08-28
vacuum tube (USA) 881-08-13
velocity of light 881-04-13
vertical examination stand 881-09-06
voltage-multiplying generator 881-05-20
volume implant 881-06-11

W

warning assembly (radiation) 881-13-04
wedge filter 881-08-07
whole body counter 881-16-10
whole body dose 881-14-13
whole body irradiation 881-11-17
Wilson cloud chamber 881-13-56
workload 881-16-16

X

xeroradiography 881-10-03
X-radiation 881-02-16
X-radiation technician 881-01-18
X-ray apparatus 881-05-04
X-ray department 881-05-01
X-ray emitter 881-05-22
X-ray generator 881-05-04
X-ray installation 881-05-03
X-ray room 881-05-02
X-ray television system 881-05-11
X-ray therapy 881-11-01
X-ray tube 881-05-21
X-ray tube assembly 881-05-26
X-ray tube current 881-05-47
X-ray tube exposure 881-07-12
X-ray tube exposure cycle time 881-07-17
X-ray tube exposure frequency 881-07-19
X-ray tube exposure series 881-07-14
X-ray tube housing 881-05-25
X-ray tube voltage 881-05-45
X-rays 881-02-16
X-unit (deprecated) 881-04-02

Z

zonography 881-10-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

А

авторадиография 881-10-17
агрегат головной 881-09-09
агрегат черепной 881-09-09
активация 881-03-47
активность (А) 881-04-42
активность удельная 881-04-43
альфа-излучение 881-02-66
альфа-частица 881-02-65
анализ активационный 881-03-48
анализатор 881-13-38
анализатор амплитудный 881-13-40
ангиография 881-10-15
ангстрем (не рекомендуется) 881-04-01
аннигиляция 881-02-91
анод (рентгеновской трубки) 881-05-34
античастица 881-02-46
аппарат, использующий запасенную энергию . . 881-05-18
аппарат полнопериодный 881-05-15
аппарат полупериодный 881-05-14
аппарат рентгеновский 881-05-04
аппарат рентгеновский, объединенный с генератором 881-05-09
аппарат рентгеновский передвижной 881-05-07
аппарат рентгеновский переносной 881-05-08
аппарат рентгеновский стационарный 881-05-06
аппарат с разрядной ёмкостью 881-05-19
аппарат с разрядным конденсатором 881-05-19
аппарат трехфазный 881-05-16
аппарат-умножитель напряжения 881-05-20
аппликатор 881-06-13
аэрозоль радиоактивный 881-06-07

Б

барн (не рекомендуется) 881-04-04
барьер защитный 881-16-20
барьер защитный вторичный 881-16-23
барьер защитный конструкционный 881-16-21
барьер защитный первичный 881-16-22
беккерель (Бк) 881-04-51
бета-излучение 881-02-60
бетатрон 881-06-26
бета-частица 881-02-59
биология радиационная 881-01-06
биофизика 881-01-07
«бокс перчаточный» 881-16-11
болезнь лучевая 881-17-26
брахитерапия 881-11-16

В

величина С 881-12-22
величина стохастическая 881-04-20
взаимодействие 881-03-25
взаимодействие электромагнитное 881-03-26
видеомагнитофон 881-05-13
включение рентгеновской трубки 881-07-12
включение рентгеновской трубки однократное . 881-07-13
возбуждение 881-02-71
воздействие (излучения) 881-03-05
восстановление (после радиационного поражения) 881-17-19
восстановление популяции (после радиационного поражения) 881-17-20
время восстановления 881-13-34
время жизни среднее (τ) 881-04-47
время разрешения 881-13-33
время среднелетальное 881-17-06
вуаль (на радиографии) 881-04-59
выделение 881-15-06
выздоровление (после радиационного поражения) 881-17-18
выпадения радиоактивные 881-15-13
выпрямитель 881-08-11
выпрямитель полупроводниковый 881-08-12
выход ионов (излучения) (не рекомендуется) . . . 881-12-39

Г

газовое усиление 881-13-24
гамма 881-04-62
гамма-излучение 881-02-17
гамма-постоянная удельная (не рекомендуется) . 881-04-55
генератор высоковольтный 881-05-05
генератор двенадцатипиковый 881-05-17
генератор двухпиковый 881-05-15
генератор однопиковый 881-05-14
генератор шестипиковый 881-05-16
гигиена радиационная 881-01-12
грамм-рад 881-12-17
грей (Гр) 881-12-09

Д

дезактивация (при радиоактивном заражении) . . 881-16-07
дейтрон 881-02-63
деление ядер 881-03-54
дельта-излучение 881-02-61
денситометр 881-08-22
дерматит лучевой 881-17-27
детектор для рук и ног 881-16-12
детектор излучения 881-13-01
детектор полупроводниковый 881-13-50
детектор сцинтилляционный 881-13-44
детектор термолюминесцентный 881-13-46
детектор треков 881-13-60
детектор фотолюминесцентный 881-13-47
диафрагма коллимирующая 881-08-18
динод (умнижителя электронов) 881-13-63
длина волны минимальная 881-04-15
длина волны эквивалентная 881-04-38
длина волны эффективная 881-04-38
длительность цикла периода включения рентгеновской трубки 881-07-17
доза (не рекомендуется) 881-07-17
доза, (биологически) эквивалентная, отдельная . 881-17-04
доза в окружающей среде 881-14-17
доза, генетическая значимая 881-17-17
доза глубинная 881-12-14
доза глубинная процентная 881-12-18
доза гонадная 881-14-16
доза индивидуальная 881-14-12
доза ионная 881-12-20
доза на выходе 881-12-16
доза первых столкновений (не рекомендуется) . . 881-04-24
доза поверхностная 881-12-15
доза поглощенная 881-12-06
доза поглощенная интегральная (не рекомендуется) 881-12-44
доза поглощенная максимальная 881-12-19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

доза поглощенная суммарная 881–12–13
доза половинной выживаемости 881–17–05
доза, полученная всем организмом 881–14–13
доза, полученная какой-либо частью тела 881–14–15
доза пороговая 881–17–07
доза при чрезвычайных обстоятельствах 881–14–09
доза случайная 881–14–10
доза среднелетальная 881–17–05
доза суммарная 881–14–11
доза эквивалентная 881–14–01
доза эквивалентная за 50 лет (H_{50}) 881–14–20
доза эквивалентная количественная (для населения) 881–14–24
доза эквивалентная, максимально допустимая (не рекомендуется) 881–14–06
доза эквивалентная эффективная 881–14–14
доза экспозиционная 881–12–29
доза экспозиционная в свободном воздухе 881–12–34
доза эпиляционная 881–17–09
доза эритемная 881–17–10
доза эритемная пороговая 881–17–11
дозиметр 881–13–08
дозиметр индивидуальный 881–13–19
дозиметр индивидуальный фотолюминесцентный (измеритель экспозиционной дозы) 881–13–48
дозиметр интегрирующий 881–13–23
дозиметр калориметрического типа 881–13–10
дозиметр карманный (измеритель экспозиционной дозы) 881–13–20
дозиметр карманный (измеритель экспозиционной дозы) с косвенным отсчетом 881–13–22
дозиметр карманный прямопоказывающий (измеритель экспозиционной дозы) 881–13–21
дозиметр пленочный 881–13–54
дозиметр термолюминесцентный (измеритель экспозиционной дозы) 881–13–49
дозиметр Фрике 881–13–53
дозиметр химический 881–13–52
дозиметр экзоэлектронный 881–13–51
дозиметрия 881–12–01
другие работники (предприятия, использующего излучения) 881–15–09
дуант 881–06–28

Е

единица заряда электростатическая (не рекомендуется) 881–04–09
единица массы атомная (*u*) 881–04–06

Ё

ёмкость анода тепловая 881–07–11

З

зависимость энергетическая 881–02–78
загрязнение (радиоактивное) 881–06–22
закон обратных квадратов 881–02–25
заряд пространственный 881–02–93
заряд элементарный (e) 881–04–11
защита радиационная 881–01–13
защита радиологическая 881–01–14
захват 881–03–38
захват орбитального электрона 881–03–39
захват радиационный 881–03–40
зона контролируемая 881–16–14
зона наблюдаемая 881–16–15
зона рабочая 881–16–13
зонография 881–10–12

И

игла 881–06–12
излучатель (альфа-излучатель, бета-излучатель, гамма-излучатель и т. д.) 881–06–08
излучение 881–02–01
излучение аннигиляционное 881–02–14
излучение афокальное 881–03–23
излучение в окружающей среде 881–02–13
излучение вторичное 881–03–09
излучение граничное 881–02–23
излучение естественное 881–02–11
излучение ионизирующее 881–02–05
излучение источников, созданных человеком . . 881–02–12
излучение косвенно-ионизирующее 881–02–07
излучение моноэнергетическое 881–02–10
излучение немоноэнергетическое 881–02–08
излучение непосредственно ионизирующее . . . 881–02–06
излучение остаточное 881–03–13
излучение паразитное 881–03–21
излучение первичное 881–03–08
излучение рассеянное 881–03–19
излучение рентгеновское 881–02–16
излучение смешанное 881–02–09
излучение тормозное 881–02–18
излучение утечки 881–03–22
излучение фоновое 881–02–13
излучение характеристическое 881–02–21
излучение черенковское 881–02–24
излучение ядерное 881–02–15
измеритель мощности поглощенной дозы 881–13–09
измеритель мощности экспозиционной дозы . . 881–13–07
измеритель проникающей способности 881–08–21
измеритель экспозиционной дозы 881–13–06
изобары 881–02–41
изображение авторадиографическое 881–09–18
изображение радиографическое 881–09–17
изображение скрытое 881–04–60
изомер ядерный 881–02–44
изотоны 881–02–40
изотопы 881–02–37
имплантант объемный 881–06–11
имплантант плоский 881–06–10
имплантант (радиоактивный) 881–06–09
индикатор 881–06–14
индикатор (излучений) 881–13–03
индикатор радиоактивный 881–05–15
интервал между включениями рентгеновской трубки 881–07–16
ион 881–02–70
ионизация 881–02–72
ионизация колонная 881–02–73
ионизация удельная 881–12–42
ионография 881–10–04
источник излучения 881–03–01
391–02–08
источник радиоактивный 881–06–02
источник радиоактивный закрытый 881–06–04
источник радиоактивный запаянный 881–06–03
источник радиоактивный образцовый 881–06–05
источник рентгеновского излучения 881–05–22
881–05–04

К

кабинет рентгеновский 881–05–02
камера Вильсона 881–13–56
камера ионизационная 881–13–11
камера ионизационная воздухоэквивалентная . . 881–13–14
камера ионизационная конденсаторная 881–13–18
камера ионизационная наперстковая 881–13–15
камера ионизационная полостная 881–13–17
камера ионизационная со свободным воздухом . 881–13–12
камера ионизационная тканеэквивалентная . . . 881–13–13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

камера ионизационная экстраполяционная . . . 881-13-16
камера искровая . . . 881-13-58
камера пузырьковая . . . 881-13-57
камера трековая . . . 881-13-55
кассета радиографическая . . . 881-09-27
катаракты . . . 881-17-25
катод (рентгеновской трубки) . . . 881-05-35
катодный луч (не рекомендуется) . . . 881-02-62
качество излучения . . . 881-02-22
керма (K) . . . 881-12-27
кимография . . . 881-10-14
кинорадиография . . . 881-10-09
кожух диагностической трубки защитный . . . 881-16-31
кожух терапевтический трубки защитный . . . 881-16-32
кожух трубки . . . 881-05-25
количество радиоактивного вещества в теле . . . 881-14-19
комптон-эффект . . . 881-02-86
конверсия внутренняя . . . 881-03-42
контрастность радиографии . . . 881-04-58
контроль дозиметрический . . . 881-16-02
контроль индивидуальный . . . 881-16-04
контроль облучения автоматический . . . 881-09-29
контроль окружающей среды . . . 881-16-03
контроль радиационный . . . 881-16-01
конус сжатия . . . 881-09-28
концентрация активности . . . 881-04-44
концентрация производная в воздухе . . . 881-14-23
корпускула . . . 881-02-03
коэффициент f . . . 881-12-23
коэффициент занятости . . . 881-16-17
коэффициент избирательного поглощения . . . 881-17-22
коэффициент использования . . . 881-07-18
коэффициент использования . . . 881-16-18
коэффициент качества . . . 881-14-03
коэффициент накопления . . . 881-16-30
коэффициент непрозрачности (пленки) . . . 881-04-56
коэффициент обратного рассеяния . . . 881-12-25
коэффициент однородности . . . 881-04-36
коэффициент ослабления . . . 881-04-25
коэффициент ослабления линейный (μ) . . . 881-04-31
коэффициент ослабления массовый $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$ . . . 881-04-27
коэффициент ослабления массовый за счет образования пары $\left(\frac{\kappa}{\rho}\right)$ . . . 881-04-30
коэффициент ослабления массовый за счет рассеяния $\left(\frac{\sigma_c}{\rho}+\frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$ . . . 881-04-29
коэффициент ослабления массовый за счет фотоэлектрического эффекта $\left(\frac{\tau}{\rho}\right)$ . . . 881-04-28
коэффициент поглощения . . . 881-04-26
коэффициент поглощения энергии массовый $\left(\frac{\mu_{en}}{\rho}\right)$ . . . 881-04-33
коэффициент преобразования энергии массовый $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$ . . . 881-04-32
коэффициент рассеяния . . . 881-12-24
коэффициент рассеяния максимальный . . . 881-12-26
кривая выживания . . . 881-17-08
кривая изодозная . . . 881-12-10
кривая изодозная (экспозиционная) . . . 881-12-32
кривая ослабления . . . 881-03-31
кривая ослабления стандартная . . . 881-03-32
кривая пропускания . . . 881-03-31
кривая распада . . . 881-04-45
кривая характеристическая (радиографической пленки) . . . 881-04-61
ксерорадиография . . . 881-10-03
кулон (Кл) . . . 881-04-08
кюри (Ки) . . . 881-04-50

Л

лаборатория «горячая» (не рекомендуется) . . . 881-16-09
лаборатория с высоким уровнем активности . . . 881-16-09
лампа вакуумная . . . 881-08-13
лампа выпрямительная . . . 881-08-14
лица посторонние . . . 881-15-11
лица, работающие с излучением — категория А . 881-15-07
лица, работающие с излучением — категория Б . 881-15-08
локализатор световой . . . 881-08-19
люминесценция . . . 881-02-79

М

масса покоя (m_0) . . . 881-04-16
материал болюсный . . . 881-09-33
материал воздухоэквивалентный . . . 881-12-36
материал радиоактивный . . . 881-06-01
материал тканеэквивалентный . . . 881-12-35
материалы защитные . . . 881-16-19
медицина ядерная . . . 881-01-03
метод внедрения . . . 881-11-15
метод воздушного зазора . . . 881-10-16
метод дистанционный . . . 881-10-16
метод имплантации . . . 881-11-15
меченый . . . 881-06-16
микродозиметрия . . . 881-12-02
микрорадиография . . . 881-10-02
микротрон . . . 881-06-30
миллиампер-секунда (мАс) . . . 881-04-10
мишень (рентгеновской трубки) . . . 881-05-39
мишень (рентгеновской трубки) отражающая . . 881-05-40
мишень (рентгеновской трубки) пронизываемая . 881-05-41
моль . . . 881-04-05
монитор (для непрерывного измерения излучений) . . . 881-13-05
мощность высоковольтного генератора выходная . . . 881-07-03
мощность дозы в окружающей среде . . . 881-14-18
мощность ионной дозы . . . 881-12-21
мощность кермы (K) . . . 881-12-28
мощность номинальная входная максимальная . 881-07-04
мощность поглощенной дозы ($\dot{D}$) . . . 881-12-07
мощность эквивалентной дозы (P) . . . 881-14-02
мощность экспозиционной доза . . . 881-12-30
мутация . . . 881-17-16
мюон . . . 881-02-67

Н

нагрузка рабочая . . . 881-16-16
нагрузка трубки . . . 881-07-06
нагрузка трубки номинальная максимальная . . 881-07-07
накопление . . . 881-03-36
накопление (радионуклидов) избирательное (селективное) . . . 881-17-21
напряжение номинальное входное . . . 881-07-21
напряжение номинальное предельное . . . 881-07-20
напряжение номинальное предельное на трубке . 881-07-08
напряжение обратное . . . 881-05-50
население в целом . . . 881-15-12
нейтрино . . . 881-02-69
нейтрон . . . 881-02-52
нейтрон быстрый . . . 881-02-56
нейтрон медленный . . . 881-02-53
нейтрон промежуточный . . . 881-02-55
нейтрон тепловой . . . 881-02-54
нейтрон эпитепловой . . . 881-02-55
номер атомный (Z) . . . 881-02-50
номер атомный эффективный . . . 881-03-56
носитель . . . 881-06-17
нуклид . . . 881-02-35
нуклон . . . 881-02-48

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

О

область Гейгера-Мюллера . . . 881-13-30
область пропорциональности . . . 881-13-28
облучение . . . 881-03-06
облучение внутреннее . . . 881-15-03
облучение всего тела . . . 881-11-17
облучение острое . . . 881-15-01
облучение перекрестное . . . 881-11-08
облучение хроническое . . . 881-15-02
образование пар . . . 881-02-90
объем чувствительности . . . 881-12-37
ограничитель обратного напряжения . . . 881-08-20
Оже-электрон . . . 881-03-44
опасность радиационная . . . 881-17-01
орган критический . . . 881-17-23
органы кроветворные . . . 881-17-24
ортодиаграфия . . . 881-10-13
ослабление . . . 881-03-27
ослабление геомтерическое . . . 881-03-28
ослабление узкого пучка . . . 881-03-29
ослабление широкого пучка . . . 881-03-30
основы безопасности физические . . . 881-01-11
ось пучка . . . 881-03-11
отделение рентгеновское . . . 881-05-01

П

параметры эксплуатационные . . . 881-07-02
пациенты (в радиационной защите) . . . 881-15-10
передача энергии . . . 881-12-45
перенос частиц (Φ) . . . 881-04-18
перенос энергии (частиц) (Ψ) . . . 881-04-22
переход изомерный ядерный . . . 881-03-45
период полураспада биологический . . . 881-04-48
период полураспада эффективный . . . 881-04-49
период радиоактивного полураспада (T_i) . . . 881-04-46
перчатки защитные . . . 881-16-26
пи-мезоны . . . 881-02-68
пионы . . . 881-02-67
пленка безэкранная . . . 881-09-22
пленка двусторонняя . . . 881-09-20
пленка радиографическая . . . 881-09-19
пленка флюорографическая . . . 881-09-23
пленка экранная . . . 881-09-21
плотность ионизации . . . 881-12-41
плотность (оптическая) . . . 881-04-57
плотность потока частиц (φ) . . . 881-04-19
плотность потока энергии . . . 881-04-23
поверхность изодозная . . . 881-12-11
поверхность изодозная (экспозиционная) . . . 881-12-33
поверхность, облучаемая косвенно . . . 881-16-06
поверхность, облучаемая непосредственно . . . 881-16-05
поглотитель . . . 881-03-34
поглощение (энергии) . . . 881-03-33
подвижность (частицы) . . . 881-02-77
позитрон . . . 881-02-58
показатель поглощенной дозы (в данной точке) (D_1) . . . 881-14-07
показатель эквивалентной дозы (в данной точке) (H_1) . . . 881-14-08
поле излучения . . . 881-03-04
попадание (веществ в организм) . . . 881-15-04
постоянная мощности кермы в воздухе (Γ_δ) . . . 881-04-53
постоянная мощности экспозиционной дозы (Γ_δ) (не рекомендуется) . . . 881-04-54
постоянная Планка (h) . . . 881-04-14
постоянная распада . . . 881-04-41
потенциал постоянной эквивалентный . . . 881-05-52
потенциал ускоряющий рентгеновской трубки . 881-05-45
превращение . . . 881-02-34
предел попадания годовой . . . 881-14-21
предел производный . . . 881-14-22
преобразование энергии линейное ($L_{ст}$) (сокращенно ЛПЭ) . . . 881-12-53
прибор сигнальный (для измерения излучений) . 881-13-04
принцип Брегга-Грея . . . 881-12-05
пробег свободный средний . . . 881-04-40
продолжительность серии включений рентгеновской трубки . . . 881-07-15
проекция аксиальная . . . 881-10-20
проекция боковая . . . 881-10-21
проекция косая . . . 881-10-22
проекция лордотическая . . . 881-10-23
проекция задне-передняя . . . 881-10-19
проекция передне-задняя . . . 881-10-18
проекция тенгенциальная . . . 881-10-24
проницаемость (не рекомендуется) . . . 881-03-24
протон . . . 881-02-51
пульсация (в процентах) . . . 881-05-51
пучок используемый . . . 881-03-10
пучок частиц . . . 881-02-47
пятно фокальное . . . 881-05-42
пятно фокальное эффективное . . . 881-05-44

Р

равновесие вековое . . . 881-02-33
равновесие заряженных частиц (фотонов) . . . 881-12-03
равновесие радиоактивное . . . 881-02-32
рад . . . 881-12-08
радиоактивность . . . 881-02-26
радиоактивность естественная . . . 881-02-29
радиоактивность искусственная . . . 881-02-31
радиоактивность наведенная . . . 881-02-30
радиография . . . 881-10-01
радиография электронная . . . 881-10-04
радиоизотоп . . . 881-02-38
радиоколлоид . . . 881-06-19
радиолог . . . 881-01-15
радиология . . . 881-01-01
радиология диагностическая . . . 881-01-09
радиология медицинская . . . 881-01-08
радионуклид . . . 881-02-36
радиотерапевт . . . 881-01-16
радиотерапия . . . 881-01-10
радиотерапия внутриполостная . . . 881-11-14
разность потенциалов при насыщении . . . 881-05-46
распад радиоактивный . . . 881-02-28
распад ядерный . . . 881-02-27
рассеяние . . . 881-03-14
рассеяние когерентное . . . 881-03-15
рассеяние комптоновское . . . 881-02-89
рассеяние некогерентное . . . 881-03-16
рассеяние неупругое . . . 881-03-18
рассеяние обратное . . . 881-03-20
рассеяние упругое . . . 881-03-17
раствор радиоактивный образцовый . . . 881-06-06
растягивание дозы . . . 881-11-19
реакция фотоядерная . . . 881-03-49
резина просвинцованная . . . 881-16-29
резкость (радиографии) . . . 881-04-63
рекомбинация . . . 881-02-76
рентген (P) . . . 881-12-31
рентген в час на расстоянии одного метра (не рекомендуется) . . . 881-04-52
рентгенография . . . 881-10-01
рентгенология . . . 881-01-02
рентгенотерапия . . . 881-11-01
рентгенотерапия глубокая . . . 881-11-02
рентгенотерапия контактная . . . 881-11-04
рентгенотерапия поверхностная . . . 881-11-03
рентгенотехник . . . 881-01-08
решетка линейная . . . 881-09-11
решетка ортогональная . . . 881-09-13
решетка перекрестная . . . 881-09-12
решетка подвижная . . . 881-09-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

решетка рентгеновская отсеивающая 881-09-10
решетка стационарная 881-09-15
решетка фокусированная 881-09-14

С

самопоглощение 881-03-35
свободный от носителя 881-06-18
сгусток ионный 881-02-74
селектор антисовпадений 881-13-42
селектор временной 881-13-39
селектор (импульсов) 881-13-37
селектор совпадений 881-13-41
серия (ряд) включений рентгеновской трубки . . 881-07-14
сетка (рентгеновской трубки) 881-05-37
сечение 881-04-03
сила источника 881-03-02
сила источника спектральная 881-03-03
синтез ядер 881-03-55
синхротрон 881-06-29
система телевизионная рентгеновская 881-05-11
сканер 881-09-31
скорость вращения 881-05-30
скорость света (C_0) 881-04-13
след ионизирующей частицы 881-02-75
слой глубинный половинного ослабления (ткани) 881-12-38
слой, необходимый для ослабления излучения в десять раз 881-04-35
слой половинного ослабления (СПО) 881-04-34
смещение комптоновское 881-02-88
состояние метастабильное 881-02-43
сотрудник службы радиационной безопасности . 881-01-22
спектр 881-02-19
спектр рентгеновского излучения непрерывный . 881-02-20
спектрограмма 881-08-32
спектрограф 881-08-25
спектрограф вакуумный 881-08-28
спектрограф кристаллический 881-08-27
спектрометр 881-08-26
спектрометр для ионизирующих излучений . . . 881-08-23
спектрометр полупроводниковый 881-08-30
спектрометр сцинтилляционный 881-08-29
спектроскоп 881-08-24
способность тормозная линейная вследствие создания излучения ($S_{рад}$) 881-12-48
способность тормозная линейная полная (S) . . . 881-12-49
способность тормозная массовая вследствие создания излучения ($S_{рад}/\rho$) 881-12-51
способность тормозная массовая вследствие столкновений 881-12-50
способность тормозная массовая полная 881-12-52
стабилизатор (в радиологии) 881-08-15
стекло свинцовое 881-16-28
стенд для вертикального обследования 881-09-06
степень размыва линии 881-04-64
стереорадиография 881-10-05
стереофлюороскопия 881-10-07
стол горизонтальный 881-09-07
стол наклонный 881-09-08
столкновение 881-03-51
столкновение неупругое 881-03-53
столкновение упругое 881-03-52
схема пересчетная 881-13-35
сцинтиграмма 881-09-32
сцинтиллятор 881-13-43
сцинтилляция 881-02-83
счетчик 881-13-26
счетчик излучения всего тела 881-16-10
счетчик сцинтилляционный 881-13-45

Т

телетерапия 881-11-13
теория мишени 881-17-12
терапия встречными пучками 881-11-09
терапия движущимся пучком 881-11-11
терапия многополевая 881-11-08
терапия нейтронная 881-11-05
терапия радионуклидная 881-11-07
терапия ротационная 881-11-12
терапия тангенциальная 881-11-10
терапия электронная 881-11-06
термолюминесценция 881-02-82
техник по радиационной защите 881-01-23
техник по радионуклидам 881-01-21
техник-радиограф 881-01-19
техник-радиолог 881-01-20
ток ионизационный 881-12-40
ток насыщения 881-05-48
ток питания номинальный предельный 881-07-22
ток рентгеновской трубки 881-05-47
толщина, необходимая для ослабления излучения в десять раз 881-04-35
толщина половинного ослабления (ТПО) 881-04-34
томография 881-10-10
томография с применением ЭВМ 881-10-11
трек фокальный 881-05-43
тритон 881-02-64
трубка двухфокусная 881-05-28
трубка катодная 881-05-33
трубка пропорционального счетчика 881-13-29
трубка рентгеновская 881-05-21
трубка рентгеновская в сборке 881-05-26
трубка (рентгеновская) многокаскадная 881-05-32
трубка (рентгеновская) самовыпрямляющая . . . 881-05-49
трубка с вращающимся анодом 881-05-29
трубка с горячим катодом 881-05-23
трубка с линейчатым фокусом 881-05-27
трубка с полым анодом 881-05-31
трубка с холодной эмиссией электронов 881-05-24
трубка счетчика 881-13-27
трубка счетчика Гейгера-Мюллера 881-13-31
трубка Шауля 881-05-31

У

угол анодный 881-05-38
удаление радиоактивных отходов 881-16-08
удержание 881-15-05
умножитель электронов 881-13-62
усилитель изображения 881-05-12
ускоритель линейный 881-06-25
ускоритель (частиц) 881-06-23
ускоритель электростатический 881-06-24
условия эксплуатации 881-07-01
установка для измерения ионизирующих излучений 881-13-02
установка для счета импульсов 881-13-25
установка рентгеновская 881-05-03
устройство для получения серии рентгенограмм 881-09-05
устройство для смены кассет 881-09-01
устройство для смены кассет для получения стереоскопических снимков 881-09-03
устройство для смены пленок 881-09-04
устройство пересчетное 881-13-36

Ф

фантом (радиология) 881-12-54
фартук защитный 881-16-25
физик радиационный 881-01-17
физика радиационная 881-01-04
физика радиологическая 881-01-05
фильтр 881-08-01
фильтр вторичный 881-08-06
фильтр дополнительный 881-08-03
фильтр клиновидный 881-08-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

фильтр компенсирующий 881-08-09
фильтр резонансный 881-08-08
фильтр составной 881-08-05
фильтр ступенчатый 881-08-07
фильтр Тореуса 881-08-10
фильтрация (излучения) 881-02-92
фильтрация полная 881-08-04
фильтрация собственная 881-08-02
флюоресценция 881-02-81
флюорограф 881-09-30
флюорография 881-10-08
флюороскоп 881-05-10
флюороскопия 881-10-06
фосфоресценция 881-02-80
фотокатод 881-13-64
фотон 881-02-04
фотонейтрон 881-03-50
фотоумножитель 881-13-61
фотоэлектрон 881-02-85
фракционирование дозы 881-11-18
функция модуляции передаточная 881-04-65

Х

характеристики нагрузочные (рентгенивского аппарата) 881-07-09
характеристики охлаждения (рентгеновского аппарата) 881-07-10

Ц

централор задний 881-08-17
централор передний 881-08-16
циклотрон 881-06-27
цилиндр фокусирующий 881-05-36

Ч

частица 881-02-02
частица элементарная 881-02-45
частота включений рентгеновской трубки 881-07-19
частота номинальная 881-07-05
чистота радионуклидная 881-06-20
чистота радиохимическая 881-06-21
число Авигадро 881-04-07
число массовое (A) 881-02-49
чувствительность радиационная 881-17-02

Ш

штатив трубки 881-09-01

Э

эквивалент по ослаблению 881-04-37
эквивалент свинцовый 881-16-27
экран защитный переносный 881-16-24
экран усиливающий 881-09-24
экран флуоресцентный 881-09-25
экран флуороскопический 881-09-26
экспозиция (радиографической пленки) 881-03-07
электрон 881-02-57
электрон вторичный 881-03-37
электрон комптоновский 881-02-87
электрон конверсивный 881-03-46
электрон отдачи 881-02-87
электронвольт (эВ) 881-04-12
элемент радиоактивный 881-02-39
эмиссия термоионная 881-02-94
эмиссия холодная 881-02-95
эмульсия ядерная 881-13-59
энергия излучения (E) 881-04-21
энергия ионообразования в газе средняя (W) . . . 881-12-46
энергия переданная 881-12-43
энергия переданная средняя ($\bar{\varepsilon}$) 881-12-44
энергия покоя (E_0) 881-04-17
энергия связи 881-03-41
энергия эквивалентная 881-04-39
энергия эффективная 881-04-39
эффект анода 881-03-12
эффект Оже 881-03-43
эффект фотоэлектрический 881-02-84
эффективность (излучения) биологическая относительная (ОБЭ) 881-17-03
эффекты генетические 881-17-14
эффекты нестохастические 881-17-29
эффекты соматические (излучения) 881-17-13
эффекты стохастические 881-17-28
эффекты тератогенные 881-17-15

Я

ядро 881-02-42

Х-единица (не рекомендуется) 881-04-02
4π-счетчик 881-13-32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

abgeleiteter Grenzwert 881-14-22
abgeleiteter Grenzwert der Luftkonzentration 881-14-23
Abhängigkeit, Energie- 881-02-78
Abkühlkennlinie (eines Röntgenstrahlers) 881-07-10
ablesbares Taschendosimeter, direkt 881-13-21
ablesbares Taschendosimeter, indirekt 881-13-22
Abschirmung 881-16-20
Abschirmung, bewegliche 881-16-24
Abschirmung gegen Primärstrahlung 881-16-22
Abschirmung gegen Sekundärstrahlung 881-16-23
Abschirmwand 881-16-21
Absorber 881-03-34
Absorption, Energie- 881-03-33
Absorption, Selbst- 881-03-35
Absorptionskanten-Filter 881-08-08
Absorptionskoeffizient 881-04-26
Abstandsquadrat-Gesetz 881-02-25
Abstandstechnik 881-10-16
Achse des Nutzstrahlenbündels 881-03-11
Äquivalentdosis 881-14-01
Äquivalentdosis, effektive 881-14-14
Äquivalentdosis-Grenzwert 881-14-06
Äquivalentdosis-Index (an einem Punkt) 881-14-08
Äquivalentdosisleistung 881-14-02
äquivalente Einzeldosis, (biologisch) 881-17-04
äquivalente Energie 881-04-39
äquivalente Wellenlänge 881-04-38
Aerosol, radioaktives 881-06-07
Ätzspur-Detektor 881-13-60
Aktivierung 881-03-47
Aktivierungsanalyse 881-03-48
Aktivität 881-04-42
Aktivität, natürliche 881-02-29
Aktivitätsexkretion 881-15-06
Aktivitätskonzentration 881-04-44
Aktivität, spezifische 881-04-43
Aktivitätsretention 881-15-05
Aktivitätszufuhr 881-15-04
akute Bestrahlung 881-15-01
Alpha-Strahlung 881-02-66
Alpha-Teilchen 881-02-65
Analysator, (Impuls-) 881-13-38
Analysator, Impulshöhen- 881-13-40
andere beruflich Tätige 881-15-09
Angiographie 881-10-15
Ångström (veralteter Begriff) 881-04-01
Anodendrehzahl 881-05-30
Anode (einer Röntgenröhre) 881-05-34
Anoden-Eingangsleistung 881-07-06
Anoden-Eingangsleistung, maximale 881-07-07
Anoden-Neigungswinkel 881-05-38
Anregung 881-02-71
Anschlussspannung, Nenn- 881-07-21
Anschlussstrom, Nenn- 881-07-22
anterior-Projektion, Postero- 881-10-19
Antero-posterior-Projektion 881-10-18
Antikoinzidenz-Schaltung 881-13-42
Antiteilchen 881-02-46
Anzeiger, Frontpunkt- 881-08-16
Anzeiger, Gegenpunkt- 881-08-17
Applikator 881-06-13
atomare Masseneinheit 881-04-06
Atomkern 881-02-42
Aufbaueffekt 881-03-36
Aufbau-Faktor 881-16-30
Aufenthaltsbereich 881-16-13
Aufenthalts-Faktor 881-16-17
Auffangelektrode (einer Röntgenröhre) 881-05-39
Auflösungszeit 881-13-33
Aufnahmegerät, Schädel- 881-09-09
Aufnahmegerät, Schirmbild- 881-09-30
Aufnahmegerät, Ziel- 881-09-05
Aufnahme, Röntgen- 881-10-01
Aufnahme, Schirmbild- 881-10-08
Aufnahmeserie, Dauer der 881-07-15
Aufnahmeserie, Röntgen- 881-07-14
Auger-Effekt 881-03-43
Auger-Elektron 881-03-44
Ausgleichsfilter 881-08-09
Austrittsdosis 881-12-16
Autoradiographie 881-09-18
881-10-17
Avogadro-Konstante 881-04-07
Axial-Projektion 881-10-20

B

Bahn eines ionisierenden Teilchens 881-02-75
Barn (veralteter Begriff) 881-04-04
Becquerel 881-04-51
Belastung, Betriebs- 881-16-16
Belastung, Einzel- (der Röntgenröhre) 881-07-13
Belastung, Röntgenröhren- 881-07-12
Belastungsfrequenz (der Röntgenröhre) 881-07-19
Belastungskennwerte (eines Röntgenstrahlers) 881-07-09
Belastungspause (bei einer Röntgenröhre) 881-07-16
Belastungsperiode (einer Röntgenröhre) 881-07-17
Belichtungsautomat 881-09-29
beruflich Strahlenexponierte — Kategorie A 881-15-07
beruflich Strahlenexponierte — Kategorie B 881-15-08
beruflich Tätige, andere 881-15-09
Beschleuniger, elektrostatischer 881-06-24
Beschleuniger, Linear- 881-06-25
Beschleuniger, (Teilchen-) 881-06-23
Beseitigung radioaktiven Abfalls 881-16-08
Bestrahlung 881-03-06
Bestrahlung, akute 881-15-01
Bestrahlung, chronische 881-15-02
Bestrahlung, Ganzkörper- 881-11-17
Bestrahlung, interne 881-15-03
Bestrahlung(-stherapie), Bewegungs- 881-11-11
Bestrahlung(-stherapie), Gegenfeld- 881-11-09
Bestrahlung(-stherapie), Mehrfelder- 881-11-08
Bestrahlung(-stherapie), Rotations- 881-11-12
Bestrahlung(-stherapie), tangentiale 881-11-10
Beta-Strahlung 881-02-60
Beta-Teilchen 881-02-59
Betatron 881-06-26
Betriebsbedingungen 881-07-01
Betriebsbelastung 881-16-16
Betriebsparameter 881-07-02
Betriebsspannung, Röntgenröhren-, maximale . . . 881-07-20
Bevölkerung, Gesamt- 881-15-12
Bevölkerung, Personen der 881-15-11
bewegliche Abschirmung 881-16-24
Beweglichkeit (eines Teilchens) 881-02-77
Bewegungsbestrahlung(-stherapie) 881-11-11
Bild, latentes 881-04-60
Bildspeicher, magnetischer 881-05-13
Bildverstärker 881-05-12
Bildverstärker-Kinematographie, Röntgen- 881-10-09
Bindungsenergie 881-03-41
(biologisch) äquivalente Einzeldosis 881-17-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

biologische Halbwertzeit 881-04-48
biologische Wirksamkeit (einer Strahlung), relative . 881-17-03
Biophysik 881-01-07
Blasenkammer 881-13-57
Bleiäquivalent 881-16-27
Bleiglas 881-16-28
Bleigummi 881-16-29
blutbildende Organe 881-17-24
Brachytherapie 881-11-16
Bragg-Gray-Prinzip 881-12-05
Bremsstrahlung 881-02-18
Bremsvermögen, Gesamt-, lineares 881-12-49
Bremsvermögen, Gesamt-, Massen- 881-12-52
Bremsvermögen, Stoss-, lineares 881-12-47
Bremsvermögen, Stoss-, Massen- 881-12-50
Bremsvermögen, Strahlungs-, lineares 881-12-48
Bremsvermögen, Strahlungs-, Massen- 881-12-51
Brennfleck 881-05-42
Brennfleckbahn 881-05-43
Brennfleck, optischer 881-05-44

C

Cerenkov-Strahlung 881-02-24
Chaoul-Röhre 881-05-31
charakteristische Strahlung 881-02-21
chemisches Dosimeter 881-13-52
chronische Bestrahlung 881-15-02
Cluster, Ionisations- 881-02-74
Compton-Effekt 881-02-86
Compton-Elektron 881-02-87
Compton-Streuung 881-02-89
Compton-Verschiebung 881-02-88
Computertomographie 881-10-11
Coulomb 881-04-08
Curie 881-04-50

D

Dauer der Aufnahmeserie 881-07-15
Dee 881-06-28
Dekontamination 881-16-07
Delta-Strahlung 881-02-61
Densitometer 881-08-22
Dermatitis, Strahlen- 881-17-27
Detektor, Ätzspur- 881-13-60
Detektor, Halbleiter- 881-13-50
Detektor, Photolumineszenz- 881-13-47
Detektor, Strahlungs- 881-13-01
Detektor, Szintillations- 881-13-44
Detektor, Thermolumineszenz- 881-13-46
Deuteron 881-02-63
Diagnostik-Röhre 881-16-31
Dichte, optische (eines Filmes) 881-04-57
differentielles Konzentrationsverhältnis 881-17-22
direkt ablesbares Taschendosimeter 881-13-21
direkt exponierte Fläche 881-16-05
direkt ionisierende Strahlung 881-02-06
direkt ionisierende Teilchen 881-02-06
Diskriminator, (Impuls-) 881-13-37
Doppelfokus-Röhre 881-05-28
Doppelschichtfilm 881-09-20
Dosimeter, chemisches 881-13-52
Dosimeter, Exoelektronen- 881-13-51
Dosimeter, Film- 881-13-54
Dosimeter, Fricke- 881-13-53
Dosimeter, integrierendes 881-13-23
Dosimeter, kalorimetrisches 881-13-10
Dosimeter, Photolumineszenz-Personen- 881-13-48
Dosimeter, Thermolumineszenz-Personen- 881-13-49
Dosimetrie 881-12-01
Dosis (veralteter Begriff) 881-12-12
Dosis, Äquivalent- 881-14-01
Dosis, Äquivalent-, effektive 881-14-14
Dosis, Austritts- 881-12-16
Dosis, Energie- 881-12-06
Dosis, Epilations- 881-17-09
Dosis, Erythem- 881-17-10
(Dosis-)Fraktionierung 881-11-18
Dosis, Ganzkörper- 881-14-13
Dosis, genetisch signifikante 881-17-17
Dosis, Gonaden- 881-14-16
Dosis-Grenzwert, Äquivalent- 881-14-06
Dosis-Index (an einem Punkt), Äquivalent- 881-14-08
Dosis-Index (an einem Punkt), Energie- 881-14-07
Dosis, Ionen- 881-12-20
Dosis, Kollektiv-, (in einer Bevölkerungsgruppe) . . 881-14-24
Dosis, kumulative 881-12-13
881-14-11
Dosisleistung, Äquivalent- 881-14-02
Dosisleistung, Energie- 881-12-07
Dosis-Leistung, Ionen- 881-12-21
Dosisleistungs-Messgerät 881-13-09
Dosis-Leistung, Standardionen- 881-12-30
Dosis, Letal-, mediane 881-17-05
Dosis, Maximums- 881-12-19
Dosismessgerät 881-13-08
Dosis, Notfall- 881-14-09
Dosis, Oberflächen- 881-12-15
Dosis, Orts- 881-14-17
Dosis, Personen- 881-14-12
(Dosis-)Protahierung 881-11-19
Dosis, Schwellen- 881-17-07
Dosis, Schwellen-Erythem- 881-17-11
Dosis, Standardionen- 881-12-29
Dosis, Standardionen-, Fläche gleicher 881-12-33
Dosis, Standardionen-, frei in Luft 881-12-34
Dosis, Standardionen-, Kurve gleicher 881-12-32
Dosis, Teilkörper- 881-14-15
Dosis, Tiefen- 881-12-14
Dosis, Tiefen-, relative 881-12-18
Dosis, Unfall- 881-14-10
Dosis, 50-Jahre-Folge-(äquivalent-)- 881-14-20
Drehanoden-Röhre 881-05-29
Drehzahl, Anoden- 881-05-30
Durchlässigkeit (veralteter Begriff) 881-03-24
Durchlassstrahlung 881-03-22
Durchleuchtung 881-10-06
Durchleuchtungsgerät, Röntgen- 881-05-10
Durchleuchtungsgerät, umlegbares 881-09-08
Durchleuchtungsschirm 881-09-26
Durchleuchtungstisch, (Horizontal-) 881-09-07
Dynode (eines (Sekundär-)Elektronenvervielfachers) 881-13-63

E

Effekt, Compton- 881-02-86
Effekte, nichtstochastische 881-17-29
Effekte, stochastische 881-17-28
effektive Äquivalentdosis 881-14-14
effektive Halbwertzeit 881-04-49
effektive Ordnungszahl 881-03-56
effektive Röntgenröhrenspannung 881-05-52
Effekt, photoelektrischer 881-02-84
Eigenfilterung 881-08-02
Einfachstoss-Dosis (veralteter Begriff) 881-04-24
Einfang 881-03-38
Einfang eines Hüllenelektrons 881-03-39
Einfangreaktion 881-03-40
Eingangsleistung, Anoden- 881-07-06
Eingangsleistung, Anoden-, maximale 881-07-07
Einheit, X- (veralteter Begriff) 881-04-02
Einkessel-(Röntgen-)Generator 881-05-09
Einpulsgenerator 881-05-14
Einschaltverhältnis 881-07-18
Einzelbelastung (einer Röntgenröhre) 881-07-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Einzeldosis, (biologisch) äquivalente 881-17-04
elastischer Stoss 881-03-52
elastische Streuung 881-03-17
Elektrode (einer Röntgenröhre), Auffang- 881-05-39
elektromagnetische Wechselwirkung 881-03-26
Elektron 881-02-57
Elektron, Compton- 881-02-87
Elektronenröhre 881-08-13
Elektronentherapie 881-11-06
Elektronenvervielfacher, (Sekundär-)- 881-13-62
Elektron, Konversions- 881-03-46
Elektron, Sekundär- 881-03-37
Elektronvolt 881-04-12
elektrostatische Ladungseinheit (veralteter Begriff) . 881-04-09
elektrostatischer Beschleuniger 881-06-24
Elementarladung 881-04-11
Elementarteilchen 881-02-45
Element, radioaktives 881-02-39
Emission, Feld- 881-02-95
Emissionsröhre, Feld- 881-05-24
Emission, thermionische 881-02-94
empfindliches Volumen 881-12-37
Empfindlichkeit, Strahlen- 881-17-02
Emulsion, Kernspur- 881-13-59
Energieabhängigkeit 881-02-78
Energieabsorption 881-03-33
Energieabsorptionskoeffizient, Massen- 881-04-33
Energie, äquivalente- 881-04-39
Energieaufwand pro Ionenpaar in einem Gas, mittlerer 881-12-46
Energiedosis 881-12-06
Energiedosis-Index (an einem Punkt) 881-14-07
Energiedosisleistung 881-12-07
Energiefluenz 881-04-22
Energiefluenz-Rate 881-04-23
Energie, mittlere zugeführte 881-12-44
Energieübertragung 881-12-45
Energieübertragung, lineare 881-12-53
Energieübertragungskoeffizient, Massen- 881-04-32
Energie, zugeführte 881-12-43
Epilationsdosis 881-17-09
epithermisches Neutron 881-02-55
Erholungszeit 881-13-34
Erholung (von Strahlenwirkungen) 881-17-18
Erythemdosis 881-17-10
Erythemdosis, Schwellen- 881-17-11
Exoelektronen-Dosimeter 881-13-51
exponierte Fläche, direkt 881-16-05
exponierte Fläche, indirekt 881-16-06
extrafokale Strahlung 881-03-23
Extrapolationskammer 881-13-16

F

Feldemission 881-02-95
Feldemissionsröhre 881-05-24
Fernseheinrichtung, Röntgen- 881-05-11
f-Faktor 881-12-23
Filmbelichtung 881-03-07
Film, Doppelschicht- 881-09-20
Filmdosimeter 881-13-54
Film, fluorographischer 881-09-23
Film, Folien- 881-09-21
Film, folienloser 881-09-22
Film, Röntgen- 881-09-19
Filmwechsler 881-09-04
Filter 881-08-01
Filter, Absorptionskanten- 881-08-08
Filter, Ausgleichs- 881-08-09
Filter, Keil- 881-08-07
Filter, Sekundär- 881-08-06
Filter, Thoraeus- 881-08-10
Filterung (einer Strahlung) 881-02-92
Filter, Verbund- 881-08-05
Filter, Zusatz- 881-08-03
Fingerhutkammer 881-13-15
Fläche gleicher Standardionendosis 881-12-33
Fluenzrate, (Teilchen-) 881-04-19
Fluenz, (Teilchen-) 881-04-18
Fluoreszenz 881-02-81
fluorographischer Film 881-09-23
fokussierte Streustrahlenraster 881-09-14
Folienfilm 881-09-21
folienloser Film 881-09-22
Folie, Verstärker- 881-09-24
Fraktionierung, (Dosis-) 881-11-18
freie Weglänge, mittlere 881-04-40
Freiluft-Ionisationskammer 881-13-12
Frequenz, Belastungs- (der Röntgenröhre) 881-07-19
Frequenz, Nenn- 881-07-05
Fricke-Dosimeter 881-13-53
Frontpunktanzeiger 881-08-16
Funkenkammer 881-13-58
Fuss-Monitor, Hand/ 881-16-12

G

Gamma 881-04-62
Gammastrahlen-Konstante, spezifische (veralteter Begriff) 881-04-55
Gammastrahlung 881-02-17
Ganzkörperbestrahlung 881-11-17
Ganzkörperdosis 881-14-13
Ganzkörper-Zähler 881-16-10
Gasverstärkung 881-13-24
Gefährdung, Strahlen- 881-17-01
Gegenfeldbestrahlung(-stherapie) 881-11-09
Gegenpunktanzeiger 881-08-17
Gegenspannung 881-05-50
(Gegenspannungs-)Sperrglied 881-08-20
Geiger-Müller-Bereich 881-13-30
Geiger-Müller-Zählrohr 881-13-31
Generator, Einkessel-(Röntgen-)- 881-05-09
Generator, Einpuls- 881-05-14
Generator, Kondensator-Diagnostik- 881-05-19
Generator, Röntgen- 881-05-05
Generator, Röntgen-, ortsfester 881-05-06
Generator, Röntgen-, ortsveränderlicher 881-05-07
Generator, Röntgen-, tragbarer 881-05-08
Generator, Sechspuls- 881-05-16
Generator, Spannungsvervielfachungs- 881-05-20
Generator, Speicher- 881-05-18
Generator, Zweipuls- 881-05-15
Generator, Zwölfpuls- 881-05-17
genetische Wirkungen 881-17-14
genetisch signifikante Dosis 881-17-17
geometrische Schwächung 881-03-28
Gesamtbevölkerung 881-15-12
Gesamtbremsvermögen, lineares 881-12-49
Gesamtbremsvermögen, Massen- 881-12-52
Gesamtfilterung 881-08-04
gewebeäquivalente Ionisationskammer 881-13-13
gewebeäquivalentes Material 881-12-35
Gitter (einer Röntgenröhre) 881-05-37
Gleichgewicht, radioaktives 881-02-32
Gleichgewicht, säkulares 881-02-33
Gleichrichter 881-08-11
Gleichrichter, Halbleiter- 881-08-12
Gleichrichterröhre 881-08-14
Glühkathodenröhre 881-05-23
Gonadendosis 881-14-16
Gramm-rad 881-12-17
Gray 881-12-09
Grenzstrahlung 881-02-23
Grenzwellenlänge 881-04-15
Grenzwert, abgeleiteter 881-14-22
Grenzwert der Luftkonzentration, abgeleiteter 881-14-23
Groedeltechnik 881-10-16
G-Wert 881-12-22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

H

Halbleiterdetektor 881-13-50
Halbleiter-Gleichrichter 881-08-12
Halbleiterspektrometer 881-08-30
Halbwertstiefe (im Gewebe) 881-12-38
Halbwertdicke 881-04-34
Halbwertzeit 881-04-46
Halbwertzeit, biologische 881-04-48
Halbwertzeit, effektive 881-04-49
Hand/Fuss-Monitor 881-16-12
Handschuhe, Strahlenschutz- 881-16-26
Handschuhkasten 881-16-11
heisses Laboratorium (veralteter Begriff) 881-16-09
Hohlanoden-Röhre 881-05-31
Hohlraumkammer 881-13-17
Homogenitätsgrad 881-04-36
(Horizontal-)Durchleuchtungstisch 881-09-07

I

Implantationstechnik 881-11-15
Implantat, Oberflächen- 881-06-10
Implantat, (radioaktives) 881-06-09
Implantat, Volumen- 881-06-11
(Impuls-)Analysator 881-13-38
(Impuls-)Diskriminator 881-13-37
Impulshöhen-Analysator 881-13-40
Indikatornuklid 881-06-14
Indikatornuklid, radioaktives 881-06-15
Indikator, Strahlungs- 881-13-03
indirekt ablesbares Taschendosimeter 881-13-22
indirekt exponierte Fläche 881-16-06
indirekt ionisierende Strahlung 881-02-07
indirekt ionisierende Teilchen 881-02-07
induzierte Radioaktivität 881-02-30
inelastischer Stoss 881-03-53
inelastische Streuung 881-03-18
inhomogene Strahlung 881-02-08
inkohärente Streuung 881-03-16
Inkorporationsgrenzwert, Jahres- 881-14-21
innere Umwandlung 881-03-42
integrierendes Dosimeter 881-13-23
intermediäres Neutron 881-02-55
interne Bestrahlung 881-15-03
intrakavitäre Kontakttherapie 881-11-14
Ion 881-02-70
Ionenausbeute (einer Strahlung) (veralteter Begriff) . 881-12-39
Ionendichte 881-12-41
Ionendosis 881-12-20
Ionendosis-Leistung 881-12-21
Ionendosisleistungs-Messgerät 881-13-07
Ionendosis-Messgerät 881-13-06
Ionisations-Cluster 881-02-74
Ionisationskammer 881-13-11
Ionisationskammer, Freiluft- 881-13-12
Ionisationskammer, gewebeäquivalente 881-13-13
Ionisationskammer, luftäquivalente 881-13-14
Ionisation, spezifische 881-12-42
Ionisationsstrom 881-12-40
ionisierende Strahlung 881-02-05
ionisierende Strahlung, direkt 881-02-06
ionisierende Strahlung, indirekt 881-02-07
ionisierende Teilchen, direkt 881-02-06
ionisierende Teilchen, indirekt 881-02-07
Ionisierung 881-02-72
Ionisierung, Säulen- 881-02-73
Ionographie 881-10-04
Isobare 881-02-41
Isodosenfläche 881-12-11
Isodosenkurve 881-12-10
isomere Kernumwandlung 881-03-45
isomerer Kern 881-02-44
Isotone 881-02-40
Isotope 881-02-37

J

Jahre-Folge-(äquivalent-)Dosis, 50- 881-14-20
Jahres-Inkorporationsgrenzwert 881-14-21

K

kalorimetrisches Dosimeter 881-13-10
Kaltkathoden-Emission 881-02-95
Kassettenwechsler 881-09-02
Kassettenwechsler, Röntgen-Stereobild- 881-09-03
Kassette, Röntgen- 881-09-27
Katarakt 881-17-25
Kathode (einer Röntgenröhre) 881-05-35
Kathodenröhre, Glüh- 881-05-23
Kathodenstrahl-Röhre 881-05-33
Kathodenstrahlung 881-02-62
Keilfilter 881-08-07
Kennwerte, Belastungs- (eines Röntgenstrahlers) . . 881-07-09
Kerma 881-12-27
Kermaleistung 881-12-28
Kernfusion 881-03-55
Kern, isomerer 881-02-44
Kernphotoeffekt 881-03-49
Kernspaltung 881-03-54
Kernspur-Emulsion 881-13-59
Kernstrahlung 881-02-15
Kernumwandlung 881-02-27
Kernumwandlung, isomere 881-03-45
Kinematographie, Röntgen-Bildverstärker- 881-10-09
Kipptisch 881-09-08
Körperaktivität 881-14-19
kohärente Streuung 881-03-15
Koinzidenz-Schaltung 881-13-41
Kollektivdosis (in einer Bevölkerungsgruppe) 881-14-24
Kollimator 881-08-18
Kompressionstubus 881-09-28
Kondensator-Diagnostik-Generator 881-05-19
Kondensatorkammer 881-13-18
Kontakttherapie, intrakavitäre 881-11-14
Kontakttherapie (-nahbestrahlung), (Röntgen-)- . . . 881-11-04
Kontamination, (radioaktive) 881-06-22
kontinuierliches Röntgenspektrum 881-02-20
Kontrast, Schwärzungs- 881-04-58
Kontrollbereich 881-16-14
Kontrolle, Ortsdosis- 881-16-03
Kontrolle, Personendosis- 881-16-04
Kontrolle, Strahlenschutz- 881-16-02
Konversions-Elektron 881-03-46
Konzentrationsverhältnis, differentielles 881-17-22
Korpuskel 881-02-03
Kreuzraster 881-09-12
Kreuzraster, orthogonale 881-09-13
Kristall-Spektrograph 881-08-27
kritisches Organ (veralteter Begriff) 881-17-23
künstliche Radioaktivität 881-02-31
künstlich erzeugte Strahlung 881-02-12
kumulative Dosis 881-12-13
881-14-11
Kurve gleicher Standardionendosis 881-12-32
Kurzzeit-Nennleistung 881-07-07
Kymographie 881-10-14

L

Laboratorium für hohe Aktivität 881-16-09
Ladungseinheit, elektrostatische (veralteter Begriff) . 881-04-09
langsames Neutron 881-02-53
Langzeit-Nennleistung 881-07-07
latentes Bild 881-04-60
Lateral-Projektion 881-10-21
Laufraster 881-09-16
Lebensdauer, mittlere 881-04-47

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Leistungsabgabe eines Röntgengenerators 881-07-03
Leistungsaufnahme, Nenn- 881-07-04
Leistungs-Konstante, Standardionendosis- (veralteter Begriff) 881-04-54
Letaldosis, mediane 881-17-05
Letalzeit, mediane 881-17-05
Leuchtschirm 881-09-25
Lichtgeschwindigkeit 881-04-13
Lichtvisier 881-08-19
Linearbeschleuniger 881-06-25
lineare Energieübertragung 881-12-53
linearer Schwächungskoeffizient 881-04-31
lineares Gesamtbremsvermögen 881-12-49
lineares Stoss-Bremsvermögen 881-12-47
lineares Strahlungs-Bremsvermögen 881-12-48
lineare Streustrahlenraster 881-09-11
Linienspreizfunktion 881-04-64
Lokalisation, selektive (von Radionukliden) 881-17-21
Lordiotische Projektion 881-10-23
luftäquivalente Ionisationskammer 881-13-14
luftäquivalentes Material 881-12-36
Luftkermaleistungs-Konstante 881-04-53
Lumineszenz 881-02-79

M

magnetischer Bildspeicher 881-05-13
markiert 881-06-16
Masseneinheit, atomare 881-04-06
Massen-Energieabsorptionskoeffizient 881-04-33
Massen-Energieübertragungskoeffizient 881-04-32
Massen-Gesamtbremsvermögen 881-12-52
Massen-Paarbildungskoeffizient 881-04-30
Massen-Photoschwächungskoeffizient 881-04-28
Massen-Schwächungskoeffizient 881-04-27
Massen-Stossbremsvermögen 881-12-50
Massen-Strahlungsbremsvermögen 881-12-51
Massen-Streukoeffizient 881-04-29
Massenzahl 881-02-49
Material, gewebeäquivalentes 881-12-35
Material, luftäquivalentes 881-12-36
maximale Anoden-Eingangsleistung 881-07-07
maximale Röntgenröhren-Betriebsspannung 881-07-20
Maximumsdosis 881-12-19
mediane Letaldosis 881-17-05
mediane Letalzeit 881-17-06
medizinische Radiologie 881-01-08
medizinische Strahlenphysik 881-01-05
Medizinisch-Technische(r) Radiologieassistent(in) . 881-01-19
Medizinisch-Technische(r) Radiologieassistent(in) (Nuklearmedizin) 881-01-21
Mehrfelderbestrahlung(-stherapie) 881-11-08
Mehrstufen-(Röntgen-)Röhre 881-05-32
Messgerät, Dosis- 881-13-08
Messgerät, Dosisleistungs- 881-13-09
Messgerät, Ionendosis- 881-13-06
Messgerät, Ionendosisleistungs- 881-13-07
Messgerät, Strahlungs- 881-13-02
metastabiler Zustand 881-02-43
Mikrodosimetrie 881-12-02
Mikroradiographie 881-10-02
Mikrotron 881-06-30
Milliampere-Sekunde 881-04-10
minimale Wellenlänge 881-04-15
Mischstrahlung 881-02-09
mittlere freie Weglänge 881-04-40
mittlere Lebensdauer 881-04-47
mittlerer Energieaufwand pro Ionenpaar in einem Gas 881-12-46
mittlere zugeführte Energie 881-12-44
Modulations-Übertragungsfunktion 881-04-65
Mol 881-04-05
Monitor, Hand/Fuss- 881-16-12
Monitor, Strahlen- 881-13-05
monoenergetische Strahlung 881-02-10
Moulage 881-09-33
Müon 881-02-67
Mutation 881-17-16

N

Nadel 881-06-12
natürliche Aktivität 881-02-29
natürliche Strahlung 881-02-11
Nebelkammer 881-13-56
Neigungswinkel, Anoden- 881-05-38
Nenn-Anschlussspannung 881-07-21
Nenn-Anschlussstrom 881-07-22
Nennfrequenz 881-07-05
Nennleistung, Kurzzeit- 881-07-07
Nennleistung, Langzeit 881-07-07
Nennleistungsaufnahme 881-07-04
Nennspannung, Röntgenröhren- 881-07-08
Neutron 881-02-52
Neutronentherapie 881-11-05
Neutron, epithermisches 881-02-55
Neutron, intermediäres 881-02-55
Neutron, langsames 881-02-53
Neutron, schnelles 881-02-56
Neutron, thermisches 881-02-54
Neutrino 881-02-69
nichtstochastische Effekte 881-17-29
Niederschlag, radioaktiver 881-15-13
Notfalldosis 881-14-09
Nuklearmedizin 881-01-03
Nukleon 881-02-48
Nuklid 881-02-35
Nutzstrahlenbündel 881-03-10
Nutzstrahlenbündels, Achse des 881-03-11
Nutzstrahlung 881-03-10

O

Oberflächendosis 881-12-15
Oberflächenimplantat 881-06-10
Oberflächentherapie, (Röntgen-)- 881-11-03
Opazität (eines Filmes) 881-04-56
optische Dichte (eines Filmes) 881-04-57
optischer Brennfleck 881-05-44
Ordnungszahl 881-02-50
Ordnungszahl, effektive 881-03-56
Organe, blutbildende 881-17-24
Organ, kritisches (veralteter Begriff) 881-17-23
Orthodiagraphie 881-10-13
orthogonale Kreuzraster 881-09-13
Ortsdosis 881-14-17
Ortsdosisleistung 881-14-18
Ortsdosis-Kontrolle 881-16-03
ortsfester Röntgengenerator 881-05-06
ortveränderlicher Röntgengenerator 881-05-07

P

Paarbildung 881-02-90
Paarbildungskoeffizient, Massen- 881-04-30
Parameter, Betriebs- 881-07-02
Patienten (im Sinne des Strahlenschutzes) 881-15-10
Penetrameter 881-08-21
Personen der Bevölkerung 881-15-11
Personendosimeter 881-13-19
Personendosimeter, Photolumineszenz- 881-13-48
Personendosimeter, Thermolumineszenz- 881-13-49
Personendosis 881-14-12
Personendosis-Kontrolle 881-16-04
Phantom in der Radiologie 881-12-54
Phosphoreszenz 881-02-80

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Photoeffekt, Kern- . . . 881-03-49
photoelektrischer Effekt . . . 881-02-84
Photoelektron . . . 881-02-85
Photokathode . . . 881-13-64
Photolumineszenz-Detektor . . . 881-13-47
Photolumineszenz-Personendosimeter . . . 881-13-48
Photomultiplier-Röhre . . . 881-13-61
Photon . . . 881-02-04
Photonengleichgewicht . . . 881-12-04
Photoneutron . . . 881-03-50
Photoschwächungskoeffizient, Massen- . . . 881-04-28
physikalischer Strahlenschutz . . . 881-01-11
Pion . . . 881-02-68
Planck'sche Konstante . . . 881-04-14
Positron . . . 881-02-58
posterior-Projektion, Antero- . . . 881-10-18
Postero-anterior-Projektion . . . 881-10-19
Primärstrahlung . . . 881-03-08
Projektion, Antero-posterior- . . . 881-10-18
Projektion, Axial- . . . 881-10-20
Projektion, Lateral- . . . 881-10-21
Projektion, lordiotische . . . 881-10-23
Projektion, Postero-anterior- . . . 881-10-19
Projektion, Schräg- . . . 881-10-22
Projektion, Tangential- . . . 881-10-24
Proportionalbereich . . . 881-13-28
Proportional-Zählrohr . . . 881-13-29
Protahierung, (Dosis-)- . . . 881-11-19
Proton . . . 881-02-51
Prüfstrahler, radioaktiver . . . 881-06-05
(Puls-)Zählgerät . . . 881-13-25

Q

Qualitätsfaktor . . . 881-14-03
Quellstärke . . . 881-03-02
Quellstärke, spektrale . . . 881-03-03

R

rad . . . 881-12-08
(radioaktive) Kontamination . . . 881-06-22
radioaktive Quelle . . . 881-06-02
radioaktive Quelle, umhüllte . . . 881-06-04
radioaktive Quelle, umschlossene . . . 881-06-03
radioaktiver Abfall, Beseitigung . . . 881-16-08
radioaktiver Niederschlag . . . 881-15-13
radioaktiver Prüfstrahler . . . 881-06-05
radioaktiver Stoff . . . 881-06-01
radioaktiver Zerfall . . . 881-02-28
radioaktives Aerosol . . . 881-06-07
radioaktives Gleichgewicht . . . 881-02-31
(radioaktives) Implantat . . . 881-06-09
radioaktives Indikatornuklid . . . 881-06-15
radioaktives Element . . . 881-02-39
radioaktive Standardlösung . . . 881-06-06
Radioaktivität . . . 881-02-26
Radioaktivität, induzierte . . . 881-02-30
Radioaktivität, künstliche . . . 881-02-31
radiochemische Reinheit . . . 881-06-21
Radiographie, Auto- . . . 881-10-17
Radiographie, Mikro- . . . 881-10-02
Radiographie, Xero- . . . 881-10-03
Radioisotop . . . 881-02-38
Radiokolloid . . . 881-06-19
Radiologe . . . 881-01-15
Radiologie . . . 881-01-01
Radiologieassistent(in), Medizinisch-Technische(r) . . . 881-01-19
Radiologieassistent(in), Medizinisch-Technische(r) (Nuklearmedizin) . . . 881-01-21
Radiologie, medizinische . . . 881-01-08
Radiologischer Techniker (USA) . . . 881-01-20
Radionuklid . . . 881-02-36
Radionuklideinheit . . . 881-06-20
Radionuklidtherapie . . . 881-11-07
Raumladung . . . 881-02-93
Reflexionsanode (einer Röntgenröhre) . . . 881-05-40
Reinheit, radiochemische . . . 881-06-21
Rekombination . . . 881-02-76
relative biologische Wirksamkeit (einer Strahlung) . . . 881-17-03
relative Tiefendosis . . . 881-12-18
rem . . . 881-14-04
Reparatur (nach Strahlenwirkungen) . . . 881-17-19
Repopulation (nach Strahlenwirkungen) . . . 881-17-20
Reststrahlung des Nutzstrahlenbündels . . . 881-03-13
Richtungsfaktor . . . 881-16-18
Röhrenschutzgehäuse . . . 881-16-31
881-16-32
(Röhrenspannung- oder Röhrenstrom-)Stabilisator . . . 881-08-15
Röntgen . . . 881-12-31
Röntgenabteilung . . . 881-05-01
Röntgenanlage . . . 881-05-03
Röntgenaufnahme . . . 881-09-17
881-10-01
Röntgen-Aufnahmeserie . . . 881-07-14
Röntgen-Bildverstärker-Kinematographie . . . 881-10-09
Röntgendiagnostik . . . 881-01-09
Röntgendurchleuchtungsgerät . . . 881-05-10
Röntgen-Fernseheinrichtung . . . 881-05-11
Röntgenfilm . . . 881-09-19
Röntgengenerator . . . 881-05-05
Röntgengenerator, ortsfester . . . 881-05-06
Röntgengenerator, ortsveränderlicher . . . 881-05-07
Röntgengenerator, tragbarer . . . 881-05-08
Röntgenkassette . . . 881-09-27
(Röntgen-)Kontakttherapie(-nahbestrahlung) . . . 881-11-04
(Röntgen-)Oberflächentherapie . . . 881-11-03
Röntgenologie (USA) . . . 881-01-02
Röntgen pro Stunde in 1 Meter Abstand (veralteter Begriff) . . . 881-04-52
Röntgenraum . . . 881-05-02
Röntgenröhre . . . 881-05-21
Röntgenröhrenbelastung . . . 881-07-12
Röntgenröhren-Betriebsspannung, maximale . . . 881-07-20
Röntgenröhren-Nennspannung . . . 881-07-08
Röntgenröhrenschutzgehäuse . . . 881-05-25
Röntgenröhrenspannung, effektive . . . 881-05-52
Röntgenröhren-Spannung . . . 881-05-45
Röntgenröhrenstativ . . . 881-09-01
Röntgenröhren-Strom . . . 881-05-47
Röntgenröhre, selbstgleichrichtende . . . 881-05-49
Röntgenspektrum, kontinuierliches . . . 881-02-20
Röntgen-Stereoaufnahme . . . 881-10-05
Röntgen-Stereobild-Kassettenwechsler . . . 881-09-03
Röntgen-Stereodurchleuchtung . . . 881-10-07
Röntgenstrahlenerzeuger . . . 881-05-04
Röntgenstrahlenquelle . . . 881-05-22
Röntgenstrahler . . . 881-05-26
Röntgenstrahlung . . . 881-02-16
Röntgentechniker . . . 881-01-18
Röntgentherapie . . . 881-11-01
(Röntgen-)Tiefentherapie . . . 881-11-02
Rotationsbestrahlung(-stherapie) . . . 881-11-12
Rückstreufaktor . . . 881-12-25
Rückstreuung . . . 881-03-20
Ruheenergie . . . 881-04-17
Ruhemasse . . . 881-04-16

S

säkulares Gleichgewicht . . . 881-02-33
Sättigungsspannung . . . 881-05-46
Sättigungsstrom . . . 881-05-48
Säulen-Ionisierung . . . 881-02-73
Schädel-Aufnahmegerät . . . 881-09-09
Schärfe (eines Röntgenfilmes) . . . 881-04-63
Schaltung, Antikoinzidenz- . . . 881-13-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Schaltung, Koinzidenz- . . . 881-13-41
Schirmbildaufnahme . . . 881-10-08
Schirmbildaufnahmegerät . . . 881-09-30
Schirm, Durchleuchtungs- . . . 881-09-26
Schirm, Leucht- . . . 881-09-25
Schleier (eines Röntgenfilmes) . . . 881-04-49
schnelles Neutron . . . 881-02-56
Schräg-Projektion . . . 881-10-22
Schürze, Strahlenschutz- . . . 881-16-25
Schutzgehäuse, Röhren- . . . 881-16-31
881-16-32
Schutzgehäuse, Röntgenröhren- . . . 881-05-25
Schutzstoffe, Strahlen- . . . 881-16-19
Schwächung . . . 881-03-27
Schwächung, geometrische . . . 881-03-28
Schwächung im breiten Strahlenbündel . . . 881-03-30
Schwächung im schmalen Strahlenbündel . . . 881-03-29
Schwächungsäquivalent . . . 881-04-37
Schwächungskoeffizient . . . 881-04-25
Schwächungskoeffizient, linearer . . . 881-04-31
Schwächungskoeffizient, Massen- . . . 881-04-27
Schwächungskoeffizient, Photo-, Massen- . . . 881-04-28
Schwächungskurve . . . 881-03-31
Schwächungskurve, Standard- . . . 881-03-32
Schwärzungskontrast . . . 881-04-58
Schwärzungskurve (eines Röntgenfilmes) . . . 881-04-61
Schwellendosis . . . 881-17-07
Schwellen-Erythemdosis . . . 881-17-11
Sechspulsgenerator . . . 881-05-16
Sekundärelektron . . . 881-03-37
(Sekundär-)Elektronenvervielfacher . . . 881-13-62
Sekundärelektronen-Vervielfacher-Röhre . . . 881-12-61
Sekundärfilter . . . 881-08-06
Sekundärstrahlung . . . 881-03-09
Selbstabsorption . . . 881-03-35
Selbstabsorption in der Anode . . . 881-03-12
selbstgleichrichtende Röntgenröhre . . . 881-05-49
selektive Lokalisation (von Radionukliden) . . . 881-17-21
Selektor, Zeit- . . . 881-13-39
Seriendauer . . . 881-07-15
Sievert . . . 881-14-05
signifikante Dosis, genetische . . . 881-17-17
somatische Wirkungen (einer Strahlung) . . . 881-17-13
Spannung, Gegen- . . . 881-05-50
Spannung, Röntgenröhren- . . . 881-05-45
Spannung, Röntgenröhren-, effektive . . . 881-05-52
Spannung, Sättigungs- . . . 881-05-46
Spannungsvervielfachungs-Generator . . . 881-05-20
Speicher-Generator . . . 881-05-18
spektrale Quellstärke . . . 881-03-03
Spektrogramm . . . 881-08-31
Spektrograph . . . 881-08-25
Spektrograph, Kristall- . . . 881-08-27
Spektrograph, Vakuum- . . . 881-08-28
Spektrometer . . . 881-08-26
Spektrometer, Halbleiter- . . . 881-08-30
Spektrometer, Strahlenenergie- . . . 881-08-23
Spektrometer, Szintillations- . . . 881-08-29
Spektroskop . . . 881-08-24
Spektrum . . . 881-02-19
Spektrum, kontinuierliches, Röntgen- . . . 881-02-20
Sperrglied, (Gegenspannungs-)- . . . 881-08-20
spezifische Aktivität . . . 881-04-43
spezifische Gammastrahlen-Konstante (veralteter Begriff) . . . 881-04-55
spezifische Ionisation . . . 881-12-42
Spreizfunktion, Linien- . . . 881-04-64
Stabilisator, (Röhrenspannung- oder Röhrenstrom-)- . . . 881-08-15
Standardionendosis . . . 881-12-29
Standardionendosis, Fläche gleicher . . . 881-12-33
Standardionendosis frei in Luft . . . 881-12-34
Standardionendosis, Kurve gleicher . . . 881-12-32
Standardionendosis-Leistung . . . 881-12-30
Standardionendosisleistungs-Konstante (veralteter Begriff) . . . 881-04-54
Standardlösung, radioaktive . . . 881-06-06
Standardschwächungskurve . . . 881-03-32
stationäre Streustrahlenraster . . . 881-09-15
Stativ, Röntgenröhren- . . . 881-09-01
Stereoaufnahme, Röntgen- . . . 881-10-05
Stereobild-Kassettenwechsler, Röntgen- . . . 881-09-03
Stereodurchleuchtung, Röntgen- . . . 881-10-07
stochastische Effekte . . . 881-17-28
stochastische Grösse . . . 881-04-20
Störstrahlung . . . 881-03-21
Stoss-Bremsvermögen, lineares . . . 881-12-47
Stossbremsvermögen, Massen- . . . 881-12-50
Stoss, elastischer . . . 881-03-52
Stoss, inelastischer . . . 881-03-53
Stossprozess . . . 881-03-51
Strahlenbiologie . . . 881-01-06
Strahlen-Dermatitis . . . 881-17-27
Strahlendiagnostik . . . 881-01-09
Strahlenempfindlichkeit . . . 881-17-02
Strahlenenergie-Spektrometer . . . 881-08-23
Strahlenexponierte-Kategorie A, beruflich . . . 881-15-07
Strahlenexponierte-Kategorie B, beruflich . . . 881-15-08
Strahlenexposition . . . 881-03-05
Strahlenfeld . . . 881-03-04
Strahlengefährdung . . . 881-17-01
Strahlenhygiene . . . 881-01-12
Strahlenkrankheit . . . 881-17-26
Strahlenmonitor . . . 881-13-05
Strahlenphysik . . . 881-01-04
Strahlenphysiker . . . 881-01-17
Strahlenphysik, medizinische . . . 881-01-05
Strahlenqualität . . . 881-02-22
Strahlenquelle . . . 881-03-01
Strahlenquelle, Röntgen- . . . 881-05-22
Strahlenschutz . . . 881-01-13
Strahlenschutzbeauftragter . . . 881-01-23
Strahlenschutz-Handschuhe . . . 881-16-26
Strahlenschutz in der Radiologie . . . 881-01-14
Strahlenschutzkontrolle . . . 881-16-02
Strahlenschutz, physikalischer . . . 881-01-11
Strahlenschutz-Schürze . . . 881-16-25
Strahlenschutzstoffe . . . 881-16-19
Strahlenschutztechniker . . . 881-01-22
Strahlenschutz-Überwachungsmassnahmen . . . 881-16-01
Strahlentherapeut . . . 881-01-16
Strahlentherapie . . . 881-01-10
Strahlenwarngerät . . . 881-13-04
Strahler . . . 881-06-08
Strahlung . . . 881-02-01
Strahlung, Alpha- . . . 881-02-66
Strahlung, Beta- . . . 881-02-60
Strahlung, Brems- . . . 881-02-18
Strahlung, Cerenkov- . . . 881-02-24
Strahlung, charakteristische . . . 881-02-21
Strahlung, Delta- . . . 881-02-61
Strahlung, direkt ionisierende . . . 881-02-06
Strahlung, Durchlass- . . . 881-03-22
Strahlung, extrafokale . . . 881-03-23
Strahlung, Gamma- . . . 881-02-17
Strahlung, Grenz- . . . 881-02-23
Strahlung, indirekt ionisierende . . . 881-02-07
Strahlung, inhomogene . . . 881-02-08
Strahlung, ionisierende . . . 881-02-05
Strahlung, Kathoden- . . . 881-02-62
Strahlung, Kern- . . . 881-02-15
Strahlung, künstlich erzeugte . . . 881-02-12
Strahlung, Misch- . . . 881-02-09
Strahlung, monoenergetische . . . 881-02-10
Strahlung, natürliche . . . 881-02-11
Strahlung, Nutz- . . . 881-03-10
Strahlung, Primär- . . . 881-03-08
Strahlung, Röntgen- . . . 881-02-16
Strahlungs-Bremsvermögen, lineares . . . 881-12-48
Strahlungsbremsvermögen, Massen- . . . 881-12-51
Strahlungsdetektor . . . 881-13-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Strahlung, Sekundär- . . . 881-03-09
Strahlungsenergie . . . 881-04-21
Strahlungs-Indikator . . . 881-13-03
Strahlungsmessgerät . . . 881-13-02
Strahlung, Stör- . . . 881-03-21
Strahlung, Streu- . . . 881-03-19
Strahlung, Untergrund- . . . 881-02-13
Strahlung, Vernichtungs- . . . 881-02-14
Streufaktor . . . 881-12-24
Streufaktor im Dosismaximum . . . 881-12-26
Streukoeffizient, Massen- . . . 881-04-29
Streustrahlenraster . . . 881-09-10
Streustrahlenraster, fokussierte . . . 881-09-14
Streustrahlenraster, lineare . . . 881-09-11
Streustrahlenraster, stationäre . . . 881-09-15
Streustrahlung . . . 881-03-19
Streuung . . . 881-03-14
Streuung, Compton- . . . 881-02-89
Streuung, elastische . . . 881-03-17
Streuung, inelastische . . . 881-03-18
Streuung, inkohärente . . . 881-03-16
Streuung, kohärente . . . 881-03-15
Streuung, Rück- . . . 881-03-20
Strichfokus-Röhre . . . 881-05-27
Strom, Röntgenröhren- . . . 881-05-47
Strom, Sättigungs- . . . 881-05-48
Synchrotron . . . 881-06-29
Szintigramm . . . 881-09-32
Szintillation . . . 881-02-83
Szintillations-Detektor . . . 881-13-44
Szintillationsspektrometer . . . 881-08-29
Szintillationszähler . . . 881-13-45
Szintillator . . . 881-13-43
Szintiscanner . . . 881-09-31

T

tangentiale Bestrahlung(-stherapie) . . . 881-11-10
Tangential-Projektion . . . 881-10-24
Taschendosimeter . . . 881-13-20
Taschendosimeter, direkt ablesbares . . . 881-13-21
Taschendosimeter, indirekt ablesbares . . . 881-13-22
Techniker, Radiologischer (USA) . . . 881-01-20
Techniker, Röntgen- . . . 881-01-18
Techniker, Strahlenschutz- . . . 881-01-22
Teilchen . . . 881-02-02
Teilchen, Alpha- . . . 881-02-65
Teilchen, Anti- . . . 881-02-46
(Teilchen-)Beschleuniger . . . 881-06-23
Teilchen, Beta- . . . 881-02-58
Teilchen, direkt ionisierende . . . 881-02-06
Teilchen, Elementar- . . . 881-02-45
(Teilchen-)Fluenz . . . 881-04-18
(Teilchen-)Fluenzrate . . . 881-04-19
Teilchengleichgewicht . . . 881-12-03
Teilchen, indirekt ionisierende . . . 881-02-07
Teilchenspur-Kammer . . . 881-13-55
Teilchenstrahl . . . 881-02-47
Teilkörperdosis . . . 881-14-15
Teletherapie . . . 881-11-13
teratogene Wirkungen . . . 881-17-15
Therapie-Röhre . . . 881-16-32
thermionische Emission . . . 881-02-94
thermisches Neutron . . . 881-02-54
Thermolumineszenz . . . 881-02-82
Thermolumineszenz-Detektor . . . 881-13-46
Thermolumineszenz-Personendosimeter . . . 881-13-49
Thoraeus-Filter . . . 881-08-10
Tiefendosis . . . 881-12-14
Tiefendosis, relative . . . 881-12-18
Tiefentherapie, (Röntgen-)- . . . 881-11-02
Tomographie . . . 881-10-10
Träger . . . 881-06-17
trägerfrei . . . 881-06-18
tragbarer Röntgengenerator . . . 881-05-08
Transmissionsanode (einer Röntgenröhre) . . . 881-05-41
Transmissionskurve . . . 881-03-31
Transmutation . . . 881-02-34
Treffertheorie . . . 881-17-12
Triton . . . 881-02-64

U

Überlebenskurve . . . 881-17-08
Übertragungsfunktion, Modulations- . . . 881-04-65
Überwachungsbereich . . . 881-16-15
Überwachungsmassnahmen, Strahlenschutz- . . . 881-16-01
umhüllte radioaktive Quelle . . . 881-06-04
umlegbares Durchleuchtungsgerät . . . 881-09-08
umschlossene radioaktive Quelle . . . 881-06-03
Umwandlung, innere . . . 881-03-42
Unfalldosis . . . 881-14-10
Untergrundstrahlung . . . 881-02-13
Untersuchungsgerät, vertikales . . . 881-09-06

V

Vakuum-Spektrograph . . . 881-08-28
Verbundfilter . . . 881-08-05
Vernichtung . . . 881-02-91
Vernichtungsstrahlung . . . 881-02-14
Verschiebung, Compton- . . . 881-02-88
Verstärkerfolie . . . 881-09-24
Verstärkung, Gas- . . . 881-13-24
vertikales Untersuchungsgerät . . . 881-09-06
Vervielfachungs-Generator, Spannungs- . . . 881-05-20
Volumen, empfindliches . . . 881-12-37
Volumen-Implantat . . . 881-06-11

W

Wärmespeicherfähigkeit der Anode . . . 881-07-11
Warngerät, Strahlen- . . . 881-13-04
Wechselwirkung . . . 881-03-25
Wechselwirkung, elektromagnetische . . . 881-03-26
Weglänge, mittlere freie . . . 881-04-40
Wehnelt-Zylinder . . . 881-05-36
Wellenlänge, äquivalente . . . 881-04-38
Wellenlänge, minimale . . . 881-04-15
Welligkeit . . . 881-05-51
Wirksamkeit (einer Strahlung), relative biologische . 881-17-03
Wirkungen (einer Strahlung), somatische . . . 881-17-13
Wirkungen, genetische . . . 881-17-14
Wirkungen, teratogene . . . 881-17-15
Wirkungsquerschnitt . . . 881-04-03

X

X-Einheit (veralteter Begriff) . . . 881-04-02
Xeroradiographie . . . 881-10-03

Z

Zähler (veralteter Begriff) . . . 881-13-26
881-13-36
Zähler, Ganzkörper- . . . 881-16-10
Zähler, Szintillations- . . . 881-13-45
Zählgerät, (Puls-)- . . . 881-13-25
Zählrohr . . . 881-13-27
Zählrohr, Geiger-Müller- . . . 881-13-31
Zählrohr, Proportional- . . . 881-13-29
Zählrohr, 4 π- . . . 881-13-32
Zählschaltung . . . 881-13-35

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Zehntelwertdicke 881–04–35
Zeitselektor 881–13–39
Zerfall, radioaktiver 881–02–28
Zerfallskonstante 881–04–41
Zerfallskurve 881–04–45
Zielaufnahmegerät 881–09–05
Zonographie 881–10–12
zugeführte Energie 881–12–43
zugeführte Energie, mittlere 881–12–44
Zusatzfilter 881–08–03
Zustand, metastabiler 881–02–43
Zweipulsgenerator 881–05–15
Zwölfpulsgenerator 881–05–17
Zyklotron 881–06–27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

absorción (de energía) . . . 881-03-33
absorbente . . . 881-03-34
acelerador (de partículas) . . . 881-06-23
acelerador electrostático . . . 881-06-24
acelerador lineal . . . 881-06-25
activación . . . 881-03-47
actividad (nuclear) (símbolo A) . . . 881-04-42
actividad específica . . . 881-04-43
acumulación . . . 881-03-36
aerosol radiactivo . . . 881-06-07
afinidad diferencial . . . 881-17-22
aguja . . . 881-06-12
amplificador de imagen (desaconsejado) . . . 881-05-12
análisis por activación . . . 881-03-48
analizador . . . 881-13-38
analizador de amplitud . . . 881-13-40
angiografía . . . 881-10-15
angstrom (desaconsejado) . . . 881-04-01
ángulo del ánodo . . . 881-05-38
aniquilación . . . 881-02-91
ánodo (de un tubo de rayos X) . . . 881-05-34
anstron (desaconsejado) . . . 881-04-01
antipartícula . . . 881-02-46
aparato de radiofotografía . . . 881-09-30
aparato de radioscopia . . . 881-05-10
aparato de rayos X . . . 881-05-04
aparato de televisión de rayos X . . . 881-05-11
aparato para examen vertical . . . 881-09-06
aplicador . . . 881-06-13
atenuación . . . 881-03-27
atenuación en haz fino . . . 881-03-29
atenuación en haz grueso . . . 881-03-30
atenuación geométrica . . . 881-03-28
autoabsorción . . . 881-03-35
autorradiografía . . . 881-09-18
881-10-17
avisador (de radiación) . . . 881-13-04

B

barn (desaconsejado) . . . 881-04-04
barnio (desaconsejado) . . . 881-04-04
barrera portátil . . . 881-16-24
barrera protectora . . . 881-16-20
barrera protectora estructural . . . 881-16-21
barrera protectora primaria . . . 881-16-22
barrera protectora secundaria . . . 881-16-23
becquerel (símbolo: Bq) . . . 881-04-51
becquerelio (símbolo: Bq) . . . 881-04-51
betatrón . . . 881-06-26
biofísica . . . 881-01-07
blanco (de un tubo de rayos X) . . . 881-05-39
blanco de reflexión (de un tubo de rayos X) . . . 881-05-40
blanco de transmisión (de un tubo de rayos X) . . . 881-05-41
bolus . . . 881-09-33
braquiterapia . . . 881-11-16

C

caja de guantes . . . 881-16-11
calidad (de una radiación) . . . 881-02-22
cámara de burbujas . . . 881-13-57
cámara de chispas . . . 881-13-58
cámara de ionización . . . 881-13-11
cámara de ionización de aire libre . . . 881-13-12
cámara de ionización de cavidad . . . 881-13-17
cámara de ionización de condensador . . . 881-13-18
cámara de ionización de extrapolación . . . 881-13-16
cámara de ionización equivalente al aire . . . 881-13-14
cámara de ionización equivalente al tejido . . . 881-13-13
cámara de niebla . . . 881-13-56
cámara de trazas . . . 881-13-55
cámara de Wilson . . . 881-13-56
cámara dedal . . . 881-13-15
cambiador de casete . . . 881-09-02
cambiador de película . . . 881-09-04
cambiador estereoscópico de casete . . . 881-09-03
campo de radiación . . . 881-03-04
capa de atenuación . . . 881-04-34
capa de 10% de atenuación . . . 881-04-35
capa de semiatenuación . . . 881-04-34
capacidad térmica del ánodo . . . 881-07-11
captura . . . 881-03-38
captura electrónica . . . 881-03-39
captura radiactiva . . . 881-03-40
características de carga (de un equipo de rayos X) . . . 881-07-09
características de refrigeración (de un equipo de rayos X) . . . 881-07-10
carga corporal . . . 881-14-19
carga de un tubo de rayos X . . . 881-07-12
carga elemental (símbolo: e) . . . 881-04-11
carga espacial . . . 881-02-93
carga semanal . . . 881-16-16
casete radiográfica . . . 881-09-27
catarata . . . 881-17-25
cátodo (de un tubo de rayos X) . . . 881-05-35
caucho al plomo . . . 881-16-29
centelleador . . . 881-13-43
centelleo . . . 881-02-83
centrador . . . 881-08-16
cicloterapia . . . 881-11-12
ciclotrón . . . 881-06-27
cinematografía de rayos X . . . 881-10-09
circuito de escala . . . 881-13-35
coeficiente de absorción . . . 881-04-26
coeficiente de atenuación . . . 881-04-25
coeficiente lineal de atenuación (μ) . . . 881-04-31
coeficiente másico de absorción de energía $\left(\frac{\mu_{en}}{\rho}\right)$ (de un material para partículas indirectamente ionizantes) . . . 881-04-33
coeficiente másico de atenuación de dispersión $\left(\frac{\sigma_c}{\rho} + \frac{\sigma_{coh}}{\rho}\right)$ . . . 881-04-29
coeficiente másico de atenuación de formación de pares $\left(\frac{\kappa}{\rho}\right)$ . . . 881-04-30
coeficiente másico de atenuación fotoeléctrica $\left(\frac{\tau}{\rho}\right)$ 881-04-28
coeficiente másico de atenuación total $\left(\frac{\mu}{\rho}\right)$ (de un material para partículas indirectamente ionizantes) . . . 881-04-27
coeficiente másico de transferencia de energía $\left(\frac{\mu_{tr}}{\rho}\right)$ (de un material para partículas indirectamente ionizantes) . . . 881-04-32
colisión . . . 881-03-51
colisión elástica . . . 881-03-52
colisión inelástica . . . 881-03-53
columna de ionización . . . 881-02-73
concentración derivada del aire . . . 881-14-23
concentración radiactiva . . . 881-04-44

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

conjunto de la población 881-15-12
conjunto de medida (de radiación) 881-13-02
cono de compresión 881-09-28
constante de desintegración 881-04-41
constante de Planck (símbolo: h) 881-04-14
constante de tasa de exposición (Γ_δ) (desaconsejado) 881-04-54
constante de tasa de kerma en el aire (Γ_δ) 881-04-53
constante específica de rayos gamma (desaconsejado) 881-04-55
contador (desaconsejado) 881-13-26
contador de centelleo 881-13-45
contador de cuerpo entero 881-16-10
contador de escalas 881-13-36
contador de radiación (de impulsos) 881-13-25
contador Geiger 881-13-31
contaminación (radiactiva) 881-06-22
contraste radiográfico 881-04-58
control automático de exposición 881-09-29
control de protección 881-16-01
control de radiación 881-16-01
conversión interna 881-03-42
coraza (de un tubo de rayos X) 881-05-25
coraza protectora de un tubo de diagnóstico 881-16-31
coraza protectora de tubo terapeútico 881-16-32
corpúsculo 881-02-03
corriente de alimentación máxima asignada 881-07-22
corriente de ionización 881-12-40
corriente de saturación 881-05-48
corriente en un tubo de rayos X 881-05-47
coulomb (símbolo: C) 881-04-08
craneógrafo 881-09-09
culombio (símbolo: C) 881-04-08
curie (símbolo: Ci) 881-04-50
curio (símbolo: Ci) 881-04-50
curioterapia 881-11-07
curva característica (de una película radiográfica) . . 881-04-61
curva de atenuación 881-03-31
curva de atenuación de referencia 881-03-32
curva de atenuación patrón 881-03-32
curva de desintegración 881-04-45
curva de isodosis 881-12-10
curva de isoexposición 881-12-32
curva de supervivencia 881-17-08
curva de transmisión 881-03-31

D

dé 881-06-28
densidad óptica (de una película) 881-04-57
densidad de ionización 881-12-41
densímetro 881-08-22
departamento de rayos X 881-05-01
dependencia de la energía 881-02-78
depósito radiactivo 881-15-13
descontaminación (radiactiva) 881-16-07
desintegración (nuclear) 881-02-27
desintegración radiactiva 881-02-28
desplazamiento de Compton 881-02-88
detector con gas 881-13-27
detector de centelleo 881-13-44
detector de fotoluminiscencia 881-13-47
detector de radiación 881-13-01
detector de radiación 4 π 881-13-32
detector de termoluminiscencia 881-13-46
detector de trazas 881-13-60
detector Geiger-Müller 881-13-31
detector proporcional con gas 881-13-29
detector semiconductor 881-13-50
deuterón 881-02-63
diafragma de colimación 881-08-18
diafragma luminoso 881-08-19
diagnóstico radiológico 881-01-09
diferencia de potencial inversa 881-05-50
dínodo (de un multiplicador de electrones) 881-13-63
difusión 881-03-14
dispersión 881-03-14
dispersión coherente 881-03-15
dispersión de Compton 881-02-89
dispersión elástica 881-03-17
dispersión incoherente 881-03-16
dispersión inelástica 881-03-18
dispositivo de barrido 881-09-31
dosimetría 881-12-01
dosímetro 881-13-08
dosímetro colorimétrico 881-13-10
dosímetro [exposímetro] de bolsillo 881-13-20
dosímetro [exposímetro] de bolsillo de lectura directa 881-13-21
dosímetro [exposímetro] de bolsillo de lectura indirecta 881-13-22
dosímetro de Fricke 881-13-53
dosímetro de película 881-13-54
dosímetro exoelectrón 881-13-51
dosímetro fotográfico personal 881-13-54
dosímetro individual 881-13-19
dosímetro [exposímetro] individual de fotoluminiscencia 881-13-48
dosímetro [exposímetro] individual de termoluminiscencia 881-13-49
dosímetro integrador 881-13-23
dosímetro químico 881-13-52
dosis (desaconsejado) 881-12-12
dosis absorbida (D) 881-12-06
dosis absorbida acumulada 881-12-13
dosis absorbida de cresta 881-12-19
dosis absorbida máxima 881-12-19
dosis accidental 881-14-10
dosis acumulada 881-14-11
dosis ambiente 881-14-17
dosis anual genéticamente significativa 881-17-17
dosis colectiva equivalente (en la población) (S) . . 881-14-24
dosis corporal 881-14-13
dosis corporal parcial 881-14-15
dosis de depilación 881-17-09
dosis de emergencia 881-14-09
dosis de eritema 881-17-10
dosis de primera colisión (desaconsejado) 881-04-24
dosis de salida 881-12-16
dosis efectiva equivalente 881-14-14
dosis en la piel 881-12-15
dosis en las gonadas 881-14-16
dosis en profundidad 881-12-14
dosis equivalente (H) 881-14-01
dosis equivalente comprometida (H_{50}) 881-14-20
dosis equivalente máxima admisible (desaconsejado) 881-14-06
dosis individual 881-14-12
dosis iónica 881-12-20
dosis letal media (en abreviatura DLM ó DL 50) . . 881-17-05
dosis umbral 881-17-07
dosis umbral de eritema 881-17-11
dosis única (biológicamente) equivalente 881-17-04
duración de la serie de exposición de un tubo de rayos X 881-07-15

E

efecto de Auger 881-03-43
efecto de Compton 881-02-86
efecto de talón 881-03-12
efecto fotoeléctrico 881-02-84
efectos estocásticos 881-17-28
efectos genéticos 881-17-14
efectos no estocásticos 881-17-29
efectos somáticos (de radiaciones) 881-17-13
efectos teratógenos 881-17-15
eficacia biológica relativa (en abreviatura EBR) . . . 881-17-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

eje del haz . . . 881-03-11
electrón . . . 881-02-57
electrón de Auger . . . 881-03-44
electrón de Compton . . . 881-02-87
electrón de conversión . . . 881-03-46
electrón secundario . . . 881-03-37
electronoterapia . . . 881-11-06
electronvoltio (símbolo: eV) . . . 881-04-12
emisión fría . . . 881-02-95
emisión termoelectrónica . . . 881-02-94
emisión termoiónica . . . 881-02-94
emisor (α, β, γ, etc.) . . . 881-06-08
emisor de rayos X . . . 881-05-22
emulsión nuclear . . . 881-13-59
energía comunicada a la materia (ε) . . . 881-12-43
energía de enlace . . . 881-03-41
energía eficaz . . . 881-04-39
energía en reposo (E_0) . . . 881-04-17
energía equivalente . . . 881-04-39
energía media comunicada a la materia . . . 881-12-44
energía radiante (R) . . . 881-04-21
enfermedad por radiación . . . 881-17-26
equilibrio de fotones . . . 881-12-04
equilibrio de partículas cargadas . . . 881-12-03
equilibrio radiactivo . . . 881-02-32
equilibrio radiactivo secular . . . 881-02-33
equipo de rayos X . . . 881-05-26
equivalente de atenuación . . . 881-04-37
equivalente de dosis efectiva . . . 881-14-14
escintilógrafo . . . 881-09-31
escintilograma . . . 881-09-32
espectro . . . 881-02-19
espectro continuo (de rayos X) . . . 881-02-20
espectrógrafo . . . 881-08-25
espectrógrafo de cristal . . . 881-08-27
espectrógrafo de vacio . . . 881-08-28
espectrograma . . . 881-08-31
espectrómetro . . . 881-08-26
espectrómetro de centelleo . . . 881-08-29
espectrómetro de radiación . . . 881-08-23
espectrómetro semiconductor . . . 881-08-30
espectroscopio . . . 881-08-24
espesor de semirreducción . . . 881-04-34
espesor de semirreducción (de un tejido) . . . 881-12-38
espesor equivalente de plomo . . . 881-16-27
estabilizador (en radiología) . . . 881-08-15
estado metastable . . . 881-02-43
estereorradiografía . . . 881-10-05
estereorradioscopia . . . 881-10-07
excitación . . . 881-02-71
excreción . . . 881-15-06
explorador . . . 881-09-31
exposición (a una radiación) . . . 881-03-05
exposición aislada de un tubo de rayos X . . . 881-07-13
exposición de un tubo de rayos X . . . 881-07-12
exposición (de una partícula radiográfica) . . . 881-03-07
exposición en el aire libre . . . 881-12-34
exposición (magnitud física) . . . 881-12-29
exposímetro . . . 881-13-06
exposímetro de bolsillo . . . 881-13-20
exposímetro de bolsillo de lectura directa . . . 881-13-21
exposímetro de bolsillo de lectura indirecta . . . 881-13-22
exposímetro individual de fotoluminiscencia . . . 881-13-48
exposímetro individual de termoluminiscencia . . . 881-13-49

F

factor de acumulación . . . 881-16-30
factor de calidad (Q) . . . 881-14-03
factor de difusión . . . 881-12-24
factor de ocupación . . . 881-16-17
factor de retrodifusión . . . 881-12-25
factor de utilización . . . 881-07-18
881-16-18
factor f . . . 881-12-23
factor pico de difusión . . . 881-12-26
fantoma (radiología) . . . 881-12-54
filtración (de una radiación) . . . 881-02-92
filtración inherente . . . 881-08-02
filtro . . . 881-08-01
filtro adicional . . . 881-08-03
filtro compensador . . . 881-08-09
filtro compuesto . . . 881-08-05
filtro de borde . . . 881-08-08
filtro de cuña . . . 881-08-07
filtro de escalones . . . 881-08-07
filtro de Thoraeus . . . 881-08-10
filtro secundario . . . 881-08-06
filtro total . . . 881-08-04
física de las radiaciones . . . 881-01-04
física radiológica . . . 881-01-05
física sanitaria . . . 881-01-11
físico radiólogo . . . 881-01-17
fisión nuclear . . . 881-03-54
fluencia (de partículas) (símbolo: Φ) . . . 881-04-18
fluencia energética (de partículas) (símbolo: Ψ) . . . 881-04-22
fluorescencia . . . 881-02-81
fluoroscopia . . . 881-05-10
881-10-06
foco efectivo . . . 881-05-44
foco electrónico . . . 881-05-42
foco térmico . . . 881-05-43
formación de pares . . . 881-02-90
fosforescencia . . . 881-02-80
fotocátodo . . . 881-13-64
fotodesintegración . . . 881-03-49
fotoelectrón . . . 881-02-85
fotofluorógrafo . . . 881-09-30
fotón . . . 881-02-04
fotoneutrón . . . 881-03-50
fraccionamiento de dosis . . . 881-11-18
frecuencia asignada . . . 881-07-05
frecuencia de exposición de un tubo de rayos X . . . 881-07-19
fuente de irradiación . . . 881-03-01
fuente de radiación . . . 881-03-01
fuente radiactiva . . . 881-06-02
fuente radiactiva cerrada . . . 881-06-04
fuente radiactiva de referencia . . . 881-06-05
fuente radiactiva patrón . . . 881-06-05
fuente radiactiva sellada . . . 881-06-03
función de franja . . . 881-04-64
función de transferencia de modulación . . . 881-04-65
fusión nuclear . . . 881-03-55

G

gamma . . . 881-04-62
generador autocontenido de rayos X . . . 881-05-09
generador de alta tensión . . . 881-05-05
generador de doce crestas . . . 881-05-17
generador de dos crestas . . . 881-05-15
generador de onda completa . . . 881-05-15
generador de rayos X . . . 881-05-04
generador de seis crestas . . . 881-05-16
generador de semionda . . . 881-05-14
generador de una cresta . . . 881-05-14
generador en cascada . . . 881-05-20
generador fijo de rayos X . . . 881-05-06
generador móvil de rayos X . . . 881-05-07
generador por acumulación . . . 881-05-18
generador por condensador . . . 881-05-19
generador por multiplicación de tensión . . . 881-05-20
generador portátil de rayos X . . . 881-05-08
gestión de desechos radiactivos . . . 881-16-08
grado de homogeneidad . . . 881-04-36
gray (Gy) . . . 881-12-09
guantes protectores . . . 881-16-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

H

haz de partículas . . . 881-02-47
haz electrónico . . . 881-02-47
haz útil . . . 881-03-10
higiene de las radiaciones . . . 881-01-12

I

imagen latente . . . 881-04-60
implante (radiactivo) . . . 881-06-09
implante en superficie . . . 881-06-10
implante en volumen . . . 881-06-11
incorporación . . . 881-15-04
indicador (de radiación) . . . 881-13-03
índice de dosis absorbida (en un punto) . . . 881-14-07
índice de dosis equivalente (en un punto) . . . 881-14-08
instalación de rayos X . . . 881-05-03
intensidad de dosis absorbida ($\dot{D}$) . . . 881-12-07
intensidad de dosis ambiente . . . 881-14-18
intensidad de dosis equivalente ($\dot{H}$) . . . 881-14-02
intensidad de dosis iónica . . . 881-12-21
intensidad de exposición . . . 881-12-30
intensidad de imagen . . . 881-05-12
intensidad de kerma (símbolo K) . . . 881-12-28
intensidad de una fuente . . . 881-03-02
intensidad espectral de fuente . . . 881-03-03
interacción . . . 881-03-25
interacción electromagnética . . . 881-03-26
intervalo entre exposiciones de un tubo de rayos X . 881-07-16
ión . . . 881-02-70
ionización . . . 881-02-72
ionización columnar . . . 881-02-73
ionización específica . . . 881-12-42
ionografía . . . 881-10-04
irradiación . . . 881-03-06
irradiación aguda . . . 881-15-01
irradiación crónica . . . 881-15-02
irradiación global . . . 881-11-17
irradiación interna . . . 881-15-03
isóbaros . . . 881-02-41
isótonos . . . 881-02-40
isótopos . . . 881-02-37

J

jefe de radioprotección . . . 881-01-22

K

kerma (símbolo K) . . . 881-12-27
kimografía . . . 881-10-14

L

laboratorio caliente . . . 881-16-09
laboratorio de alta actividad . . . 881-16-09
ley de la inversa de los cuadrados de la distancia . . 881-02-25
limitador de onda inversa . . . 881-08-20
límite anual de incorporación . . . 881-14-21
límite de equivalente de dosis . . . 881-14-06
límite derivado . . . 881-14-22
localización selectiva (de un radionucleido radiactivo) . . . 881-17-21
localizador luminoso . . . 881-08-19
longitud de onda eficaz . . . 881-04-38
longitud de onda equivalente . . . 881-04-38
longitud de onda mínima . . . 881-04-15
luminiscencia . . . 881-02-79

M

magnetoscopio . . . 881-05-13
magnitudes estocásticas . . . 881-04-20
mandil protector . . . 881-16-25
marcado . . . 881-06-16
masa en reposo (m_0) . . . 881-04-16
material protector . . . 881-16-19
material radiactivo . . . 881-06-01
medicina nuclear . . . 881-01-03
medidor de intensidad de dosis . . . 881-13-09
medidor de intensidad de exposición . . . 881-13-07
mesa basculante . . . 881-09-08
mesa horizontal . . . 881-09-07
π-mesón . . . 881-02-68
microdosimetría . . . 881-12-02
microrradiografía . . . 881-10-02
microtrón . . . 881-06-30
miliamperio-segundo (símbolo: mAs) . . . 881-04-10
mol . . . 881-04-05
mole . . . 881-04-05
monitor de manos y pies . . . 881-16-12
monitor (de radiación) . . . 881-13-05
movilidad (de una partícula) . . . 881-02-77
multiplicación en el gas . . . 881-13-24
multiplicador de electrones . . . 881-13-62
muón . . . 881-02-67
mutación . . . 881-17-16

N

neutrino . . . 881-02-69
neutrón . . . 881-02-52
neutrón epitérmico . . . 881-02-55
neutrón intermedio . . . 881-02-55
neutrón lento . . . 881-02-53
neutrón rápido . . . 881-02-56
neutrón térmico . . . 881-02-54
neutronoterapia . . . 881-11-05
nitidez (de una película radiográfica) . . . 881-04-63
nube de iones . . . 881-02-74
nucleido . . . 881-02-35
nucleidos isóbaros . . . 881-02-41
nucleidos isómeros . . . 881-02-44
núcleo . . . 881-02-42
nucleón . . . 881-02-48
número atómico (Z) . . . 881-02-50
número atómico equivalente . . . 881-03-56
número de Avogadro . . . 881-04-07
número G . . . 881-12-22
número másico (A) . . . 881-02-49

O

opacidad (de una película) . . . 881-04-56
órgano crítico . . . 881-17-23
órganos hematopoyéticos . . . 881-17-24
ortorradioscopia . . . 881-10-13
otro personal (de un establecimiento que utiliza radiaciones ionizantes) . . . 881-15-09

P

π-mesón . . . 881-02-68
paciente (en radioprotección) . . . 881-15-10
pantalla fluorescente . . . 881-09-25
pantalla intensificadora . . . 881-09-24
pantalla radioscópica . . . 881-09-26
partícula . . . 881-02-02
partícula alfa . . . 881-02-65
partícula beta . . . 881-02-59
partícula elemental . . . 881-02-45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

partícula con pantalla 881-09-21
película de doble capa 881-09-20
película para fluorografía 881-09-23
película para radiofotografía 881-09-23
película radiográfica 881-09-19
película sin pantalla 881-09-22
penetrabilidad (desaconsejado) 881-03-24
penetrámetro 881-08-21
pérdida media de energía por par de iones en un gas (W) 881-12-46
período biológico 881-04-48
período biológico efectivo 881-04-49
período de exposición de un tubo de rayos X 881-07-17
período de semidesintegración ($T_{\frac{1}{2}}$) 881-04-46
período efectivo 881-04-49
personal clasificado (para la radiación) 881-15-07
personal no clasificado (para la radiación) 881-15-08
pieza de focalización 881-05-36
π-mesón 881-02-68
pión 881-02-68
poder de frenado lineal por colisión (S_{col}) 881-12-47
poder de frenado lineal por radiación (S_{rad}) 881-12-48
poder de frenado másico por colisión (S_{col}/ρ) 881-12-50
poder de frenado másico por radiación (S_{rad}/ρ) . . 881-12-51
poder de frenado total lineal (S) 881-12-49
poder de frenado total másico S/ρ 881-12-52
porcentaje de dosis en profundidad 881-12-18
porcentaje de ondulación 881-05-51
portador 881-06-17
portatubos 881-09-01
positrón 881-02-58
potencia absorbida de un tubo 881-07-06
potencia de entrada máxima asignada 881-07-04
potencia máxima asignada de un tubo de rayos X . . 881-07-07
potencial constante equivalente 881-05-52
potencial de aceleración de un tubo de rayos X . . . 881-05-45
potencial de aceleración máximo asignado de un tubo de rayos X 881-07-08
potencial de salida de un generador de rayos X . . . 881-07-03
pozo radiactivo 881-15-13
principio de Bragg-Gray 881-12-05
producción de pares 881-02-90
protección radiológica 881-01-14
protección sanitaria 881-01-11
protón 881-02-51
protracción de la dosis 881-11-19
proyección anteroposterior 881-10-18
proyección axial 881-10-20
proyección lateral 881-10-21
proyección lordótica 881-10-23
proyección oblicua 881-10-22
proyección posteroanterior 881-10-19
proyección tangencial 881-10-24
público en general 881-15-11
pureza radiactiva 881-06-20
pureza radioquímica 881-06-21

R

rad 881-12-08
rad-gramo 881-12-17
radiación 881-02-01
radiación alfa 881-02-66
radiación ambiente 881-02-13
radiación artificial 881-02-12
radiación beta 881-02-60
radiación característica 881-02-21
radiación de aniquilación 881-02-14
radiación de Cerenkov 881-02-24
radiación de fondo 881-02-13
radiación de frenado 881-02-18
radiación de fuga 881-03-22
radiación delta 881-02-61
radiación difusa 881-03-19
radiación directamente ionizante 881-02-06
radiación dispersa 881-03-19
radiación extrafocal 881-03-23
radiación gamma 881-02-17
radiación heterogénea 881-02-08
radiación indirectamente ionizante 881-02-07
radiación ionizante 881-02-05
radiación mixta 881-02-09
radiación monoenergética 881-02-10
radiación natural 881-02-11
radiación nuclear 881-02-15
radiación parásita 881-03-21
radiación primaria 881-03-08
radiación residual 881-03-13
radiación secundaria 881-03-09
radiación X 881-02-16
radiactividad 881-02-26
radiactividad artificial 881-02-31
radiactividad inducida 881-02-30
radiactividad natural 881-02-29
radiámetro 881-13-02
radiobiología 881-01-06
radiocinematografía 881-10-09
radiocoloide 881-06-19
radiodermatitis 881-17-27
radiodiagnóstico 881-01-09
radioelemento 881-02-39
radiofotografía 881-10-08
radiografía 881-09-17
881-10-01
radiografía electrónica 881-10-04
radiohigiene 881-01-12
radioisótopo 881-02-38
radiología 881-01-01
radiología médica 881-01-08
radiólogo 881-01-15
radionucléido 881-02-36
radioprotección 881-01-13
radiosensibilidad 881-17-02
radioscopia 881-10-06
radioterapia 881-01-10
radioterapia de contacto 881-11-04
radioterapia de fuegos cruzados 881-11-08
radioterapia de implantación 881-11-15
radioterapia de movimiento 881-11-11
radioterapia de rotación 881-11-12
radioterapia en oposición de campo 881-11-09
radioterapia intracavitaria 881-11-14
radioterapia superficial 881-11-03
radioterapia transcutánea 881-11-02
radioterapista 881-01-16
radiotrazador 881-16-15
rayo central 881-03-11
rayos α 881-02-66
rayos β 881-02-60
rayos γ 881-02-61
rayos δ 881-02-61
rayos catódicos 881-02-62
rayos de Bucky 881-02-23
rayos de Grenz 881-02-23
rayos gamma 881-02-17
rayos límite 881-02-23
rayos X 881-02-16
reacción fotonuclear 881-03-49
recombinación 881-02-76
recorrido libre medio 881-04-40
rectificador 881-08-11
881-08-14
rectificador semiconductor 881-08-12
recuperación (después de los efectos de las radiaciones) 881-17-19
regeneración (después de los efectos de las radiaciones) 881-17-20
régimen 881-07-02
región de Geiger-Müller 881-13-30

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

región de proporcionalidad 881-13-28
rejilla (de un tubo de rayos X) 881-05-37
rejilla antidifusora 881-09-10
rejilla antidispersante 881-09-10
rejilla cruzada 881-09-12
rejilla de aire 881-10-16
rejilla de focalización 881-09-14
rejilla fija 881-09-15
rejilla lineal 881-09-11
rejilla móvil 881-09-16
rejilla ortogonal 881-09-13
rem 881-14-04
rendimiento en pares de iones (desaconsejado) . . . 881-12-39
rendimiento en profundidad 881-12-18
renguenología 881-01-02
restablecimiento (por efectos de las radiaciones) . . 881-17-18
retención 881-15-05
retrocentrador 881-08-17
retrodifusión 881-03-20
retrodispersión 881-03-20
riesgo de irradiación 881-17-01
roentgen (símbolo *R*) 881-12-31
roentgen por hora a 1 metro (Rhm) (desaconsejado) 881-04-52
roentgenografía 881-10-01
roentgenología 881-01-02
roentgenoterapia 881-11-01

S

sala de rayos X 881-05-02
sección eficaz 881-04-03
selector de anticoincidencia 881-13-42
selector de coincidencia 881-13-41
selector (de impulsos) 881-13-37
selector de tiempos 881-13-39
sensibilidad a las radiaciones 881-17-02
serie de exposición de un tubo de rayos X 881-07-14
seriógrafo 881-09-05
servicio 881-07-01
sievert 881-14-05
sin portador 881-06-18
sincrotrón 881-06-29
solución radiactiva de referencia 881-06-06
solución radiactiva patrón 881-06-06
superficie de isodosis 881-12-11
superficie de isoexposición 881-12-33
superficie directamente irradiada 881-16-05
superficie indirectamente irradiada 881-16-06
sustancia equivalente al aire 881-12-36
sustancia equivalente al tejido 881-12-35

T

tasa de dosis iónica 881-12-21
tasa de exposición 881-12-30
tasa de fluencia (de partículas) (símbolo φ) 881-04-19
tasa de fluencia energética (ψ) 881-04-23
tasa de kerma (símbolo K) 881-12-28
técnica de implantación 881-11-15
técnico en isótopos 881-01-21
técnico en radiología 881-01-19
técnico en radiología médica 881-01-20
técnico en radioprotección 881-01-23
técnico en rayos X 881-01-18
teleterapia 881-11-13
tensión de entrada asignada del equipo 881-07-21
tensión de saturación 881-05-46
tensión máxima asignada 881-07-20
teoría del blanco 881-17-12
teoría del choque 881-17-12
terapia por radionucleidos 881-11-07
terapia por rayos X 881-11-01
terapia tangencial 881-11-10
termoluminiscencia 881-02-82
tiempo de recuperación 881-13-34
tiempo de resolución 881-13-33
tiempo del ciclo de exposición de un tubo de rayos X 881-07-17
tiempo letal medio (en abreviatura: TLM) 881-17-06
tomografía 881-10-10
tomografía por ordenador 881-10-11
transferencia de energía 881-12-45
transferencia lineal de energía (L_Δ) (en abreviatura: TLE) 881-12-53
transición isomérica nuclear 881-03-45
transmutación 881-02-34
trayectoria de ionización 881-02-75
trazador 881-06-14
trazador radiactivo 881-06-15
tritón 881-02-64
tubo autorrectificador 881-05-49
tubo contador 881-13-27
tubo de ánodo giratorio 881-05-29
tubo de cátodo caliente 881-05-23
tubo de Coolidge 881-05-23
tubo de Chaoul 881-05-31
tubo de doble foco 881-05-28
tubo de emisión por campo eléctrico 881-05-24
tubo de foco lineal 881-05-27
tubo de rayos catódicos 881-05-33
tubo de rayos X 881-05-21
tubo de vacio 881-08-13
tubo de varias etapas 881-05-32
tubo fotomultiplicador 881-13-61
tubo rectificador 881-08-14

U

unidad de masa atómica (símbolo *u*) 881-04-06
unidad electrostática de carga (desaconsejado) . . . 881-04-09
unidad X (desaconsejado) 881-04-02

V

velado (de una película radiográfica) 881-04-59
velocidad de la luz (símbolo c_0) 881-04-13
velocidad de rotación 881-05-30
vida media (τ) 881-04-47
vidrio al plomo 881-16-28
vigilancia 881-16-02
vigilancia de zona 881-16-03
vigilancia individual 881-16-04
volumen útil 881-12-37

X

xerorradiografía 881-10-03

Z

zona controlada 881-16-14
zona ocupada 881-16-13
zona vigilada 881-16-15
zonografía 881-10-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

acceleratore (di particelle) . . . 881-06-23
acceleratore elettrostatico . . . 881-06-24
acceleratore lineare . . . 881-06-25
aerosol radioattivo . . . 881-06-07
ago . . . 881-06-12
altri lavoratori . . . 881-15-09
ammasso di ioni . . . 881-02-74
amplificatore di immagine (sconsigliato) . . . 881-05-12
analisi per attivazione . . . 881-03-48
analizzatore . . . 881-13-38
analizzatore di altezza di impulsi . . . 881-13-40
analizzatore di ampiezza . . . 881-13-40
angiografia . . . 881-10-15
angolo anodico . . . 881-05-38
ångström (sconsigliato) . . . 881-04-01
annerimento (di una pellicola) . . . 881-04-57
annichilazione . . . 881-02-91
anodo (di un tubo a raggi X) . . . 881-05-34
anticatodo (di un tubo a raggi X) . . . 881-05-39
anticatodo a riflessione (di un tubo a raggi X) . . . 881-05-40
anticatodo a trasmissione (di un tubo a raggi X) . . . 881-05-41
antiparticella . . . 881-02-46
apparecchio a mezz'onda . . . 881-05-14
apparecchio a onda piena . . . 881-05-15
apparecchio a raggi X . . . 881-05-04
apparecchio a scarica di condensatore . . . 881-05-19
apparecchio di accumulazione di energia . . . 881-05-18
apparecchio per radioscopia . . . 881-05-10
apparecchio per raggi X monoblocco . . . 881-05-09
apparecchio trifase . . . 881-05-16
applicatore . . . 881-06-13
area direttamente irradiata . . . 881-16-05
area indirettamente irradiata . . . 881-16-06
asse di un fascio . . . 881-03-11
assorbimento (di energia) . . . 881-03-33
assorbitore . . . 881-03-34
attenuazione . . . 881-03-27
attenuazione equivalente . . . 881-04-37
attenuazione geometrica . . . 881-03-28
attenuazione in condizioni di fascio largo . . . 881-03-30
attenuazione in condizioni di fascio stretto . . . 881-03-29
attivazione . . . 881-03-47
attività . . . 881-04-42
attività specifica . . . 881-04-43
autoassorbimento . . . 881-03-35
autoradiografia . . . 881-10-17
autoradiogramma . . . 881-09-18

B

barn (sconsigliata) . . . 881-04-04
barriera mobile . . . 881-16-24
barriera protettiva . . . 881-16-20
barriera protettiva fissa . . . 881-16-21
barriera protettiva primaria . . . 881-16-22
barriera protettiva secondaria . . . 881-16-23
becquerel (Bq) . . . 881-04-51
betatrone . . . 881-06-26
biofisica . . . 881-01-07
bolo . . . 881-09-33
build-up . . . 881-03-36

C

cambiacassette . . . 881-09-02
cambiacassette stereoscopico . . . 881-09-03
cambia pellicole . . . 881-09-04
camera a bolle . . . 881-13-57
camera a nebbia di Wilson . . . 881-13-56
camera a scintille . . . 881-13-58
camera a tracce . . . 881-13-55
camera di ionizzazione . . . 881-13-11
camera di ionizzazione a cavità . . . 881-13-17
camera di ionizzazione a condensatore . . . 881-13-18
camera di ionizzazione a ditale . . . 881-13-15
camera di ionizzazione a estrapolazione . . . 881-13-16
camera di ionizzazione a pareti d'aria . . . 881-13-14
camera di ionizzazione in aria libera . . . 881-13-12
camera di ionizzazione tessuto-equivalente . . . 881-13-13
campo di radiazioni . . . 881-03-04
capacità termica dell'anodo . . . 881-07-11
captazione . . . 881-15-05
caratteristiche di carico (di un complesso tubo-guaina) . . . 881-07-09
caratteristiche di raffreddamento (di un complesso tubo-guaina) . . . 881-07-10
carica elementare . . . 881-04-11
carica spaziale . . . 881-02-93
carico al tubo . . . 881-07-06
carico corporeo . . . 881-14-19
carico di lavoro . . . 881-16-16
carrier . . . 881-06-17
carrier-free . . . 881-06-18
cassetta radiografica . . . 881-09-27
cataratta . . . 881-17-25
catena televisiva per radiologia . . . 881-05-11
catodo (di un tubo a raggi X) . . . 881-05-35
cattura . . . 881-03-38
cattura di un elettrone orbitale . . . 881-03-39
cattura radiativa . . . 881-03-40
centratore di fascio . . . 881-08-16
chimografia . . . 881-10-14
ciclotrone . . . 881-06-27
cineradiografia . . . 881-10-09
coefficiente di assorbimento . . . 881-04-26
coefficiente di attenuazione . . . 881-04-25
coefficiente di attenuazione lineare . . . 881-04-31
coefficiente di attenuazione massico (μ/ρ) . . . 881-04-27
coefficiente di attenuazione massico (per diffusione) 881-04-29
coefficiente di attenuazione massico (per effetto fotoelettrico) . . . 881-04-28
coefficiente di attenuazione massico (per produzione di coppie) . . . 881-04-30
coefficiente massico di assorbimento di energia . . . 881-04-33
coefficiente massico di trasferimento di energia . . . 881-04-32
collisione . . . 881-03-51
collisione anelastica . . . 881-03-53
collisione elastica . . . 881-03-52
complesso tubo-guaina . . . 881-05-26
concentrazione derivata in aria (abbreviazione DAC) . . . 881-14-23
concentrazione di attività . . . 881-04-44
concentrazione radioattiva . . . 881-04-44
condizioni di funzionamento . . . 881-07-01
cono compressore . . . 881-09-28
contaminazione (radioattiva) . . . 881-06-22
contatore (sconsigliato) . . . 881-13-26
contatore a scintillazione . . . 881-13-45
contatore di Geiger-Müller . . . 881-13-31
contatore di impulsi . . . 881-13-25
contatore proporzionale . . . 881-13-29
contatore 4π . . . 881-13-32
contatore whole-body . . . 881-16-10
contrasto radiografico . . . 881-04-58
controllo automatico dell'esposizione . . . 881-09-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

conversione interna 881-03-42
coppa focalizzata 881-05-36
corpusculo 881-02-03
corrente di ionizzazione 881-12-40
corrente di saturazione 881-05-48
corrente in un tubo a raggi X 881-05-47
corrente nominale massima di ingresso 881-07-22
costante di decadimento 881-04-41
costante di disintegrazione 881-04-41
costante di Planck (h) 881-04-14
costante di rateo di esposizione (sconsigliata) 881-04-54
costante di rateo di kerma in aria 881-04-53
costante specifica gamma (sconsigliata) 881-04-55
coulomb (C) 881-04-08
craniostato 881-09-09
curie 881-04-50
curieterapia 881-11-16
curva caratteristica (di una pellicola radiografica) . . 881-04-61
curva di attenuazione 881-03-31
curva di attenuazione di riferimento 881-03-32
curva di decadimento 881-04-45
curva di isoesposizione 881-12-32
curva di sopravvivenza 881-17-08
curva di trasmissione 881-03-31
curva isodose 881-12-10

D

decadimento radioattivo 881-02-28
decontaminazione (radioattiva) 881-16-07
densità (ottica) (di una pellicola) 881-04-57
densità di flusso (di particelle) (φ) 881-04-19
densità di flusso di energia (ψ) 881-04-23
densità ionica 881-12-41
densitometro 881-08-22
deutone 881-02-63
di 881-06-28
diaframma collimatore 881-08-18
diaframma luminoso 881-08-19
diffusione 881-03-14
diffusione anelastica 881-03-18
diffusione coerente 881-03-15
diffusione Compton 881-02-89
diffusione elastica 881-03-17
diffusione incoerente 881-03-16
dinodo (di un moltiplicatore di elettroni) 881-13-63
dipendenza dall'energia 881-02-78
discriminatore (di impulsi) 881-13-37
discriminatore a coincidenza 881-13-41
discriminatore ad anticoincidenza 881-13-42
discriminatore di tempo 881-13-39
disintegrazione nucleare 881-02-27
dose (sconsigliato) 881-12-12
dose accidentale 881-14-10
dose ambientale 881-14-17
dose assorbita (D) 881-12-06
dose assorbita cumulativa 881-12-13
dose assorbita integrale (sconsigliato) 881-12-44
dose assorbita massima 881-12-19
dose cumulativa 881-14-11
dose dalle gonadi 881-14-16
dose di depilazione 881-17-09
dose di emergenza 881-14-09
dose di prima collisione (sconsigliato) 881-04-24
dose emergente 881-12-16
dose-eritema 881-17-10
dose-eritema soglia 881-17-11
dose geneticamente significativa 881-17-17
dose globale 881-14-13
dose individuale 881-14-12
dose ionica 881-12-20
dose letale media (LD_{50}) 881-17-05
dose parziale 881-14-15
dose profonda 881-12-14
dose profonda percentuale 881-12-18
dose singola equivalente biologicamente 881-17-04
dose-soglia 881-17-07
dose superficiale 881-12-15
dosimetria 881-12-01
dosimetro 881-13-08
dosimetro a esoelettroni 881-13-51
dosimetro a termoluminescenza 881-13-49
dosimetro calorimetrico 881-13-10
dosimetro chimico 881-13-52
dosimetro di Fricke 881-13-53
dosimetro integratore 881-13-23
dosimetro personale 881-13-19
dosimetro personale a fotoluminescenza 881-13-48
dosimetro (esposimetro) tascabile 881-13-20
dosimetro tascabile a lettura diretta 881-13-21
dosimetro (esposimetro) tascabile a lettura indiretta . 881-13-22
durata di una serie di esposizioni di un tubo a raggi X 881-07-15

E

eccitazione 881-02-71
effetti genetici 881-17-14
effetti non stocastici 881-17-29
effetti somatici (di una radiazione) 881-17-13
effetti stocastici 881-17-28
effetti teratogenetici 881-17-15
effetto anodico 881-03-12
effetto Auger 881-03-43
effetto Compton 881-02-86
effetto fotoelettrico 881-02-84
efficacia biologica relativa (di una radiazione) (EBR) 881-17-03
elettrone 881-02-57
elettrone Auger 881-03-44
elettrone Compton 881-02-87
elettrone di conversione 881-03-46
elettrone di rinculo 881-02-87
elettrone secondario 881-03-37
elettronvolt (eV) 881-04-12
emettitore (α, β, γ, ecc.) 881-06-08
emissione a freddo 881-02-95
emissione termoionica 881-02-94
emivita biologica 881-04-48
emulsione nucleare 881-13-59
energia ceduta (ε) 881-12-43
energia di legame 881-03-41
energia di riposo (E_0) 881-04-17
energia efficace 881-04-39
energia equivalente 881-04-39
energia media ceduta ($\bar{\varepsilon}$) 881-12-44
energia media necesaria per formare una coppia di ioni in un gas (W) 881-12-46
energia radiante (R) 881-04-21
equilibrio elettronico 881-12-04
equilibrio radioattivo 881-02-32
equilibrio secolare 881-02-33
equivalente di dose (H) 881-14-01
equivalente di dose collettiva (in una popolazione) (S) 881-14-24
equivalente di dose efficace 881-14-14
equivalente di dose impegnata (H_{50}) 881-14-20
equivalente di dose massima ammissibile (sconsigliato) 881-14-06
equivalente in piombo 881-16-27
escrezione 881-15-06
esposimetro 881-13-06
esposizione (a radiazioni) 881-03-05
esposizione (di una pellicola radiografica) 881-03-07
esposizione (grandezza fisica) 881-12-29
esposizione di un tubo a raggi X 881-07-12
esposizione in aria libera 881-12-34
esposizione singola di un tubo a raggi X 881-07-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

F

fallout radioattivo/ricadute radioattive 881-15-13
fantoccio (radiologico) 881-12-54
fascio di particelle 881-02-47
fascio utile 881-03-10
fattore di build-up 881-16-30
fattore di diffusione 881-12-24
fattore di diffusione nel massimo 881-12-26
fattore di occupazione 881-16-17
fattore di qualità (Q) 881-14-03
fattore di retrodiffusione 881-12-25
fattore d'uso 881-16-18
fattore di utilizzazione 881-07-18
fattore f 881-12-23
fattori di funzionamento 881-07-02
film-badge 881-13-54
filtrazione (di una radiazione) 881-02-92
filtrazione inerente 881-08-02
filtrazione totale 881-08-04
filtro 881-08-01
filtro a cuneo 881-08-07
filtro addizionale 881-08-03
filtro a gradinata 881-08-07
filtro compensatore 881-08-09
filtro composto 881-08-05
filtro di Thoraeus 881-08-10
filtro secondario 881-08-06
filtro selettivo 881-08-08
fisica delle radiazioni 881-01-04
fisica radiologica 881-01-05
fisica sanitaria 881-01-11
fissione nucleare 881-03-54
fluenza di energia (Ψ) 881-04-22
fluenza di particelle (Φ) 881-04-18
fluorescenza 881-02-81
fluoroscopia 881-10-06
fosforescenza 881-02-80
fotocatodo 881-13-64
fotoelettrone 881-02-85
fotone 881-02-04
fotoneutrone 881-03-50
frazionamento della dose 881-11-18
frequenza delle esposizioni (di un tubo a raggi X) . . 881-07-19
frequenza nominale 881-07-05
funzione di diffusione di linea 881-04-64
funzione di trasferimento della modulazione 881-04-65
fusione nucleare 881-03-55

G

gamma 881-04-62
generatore a moltiplicazione di tensione 881-05-20
generatore bifase 881-05-15
generatore di alta tensione 881-05-05
generatore di raggi X 881-05-04
generatore esafase 881-05-17
generatore monofase 881-05-14
gestione dei rifiuti radioattivi 881-16-08
gomma piombifera 881-16-29
grado di omogeneità 881-04-36
grammo-rad 881-12-17
grandezza stocastica 881-04-20
gray (Gy) 881-12-09
grembiule protettivo 881-16-25
griglia (di un tubo a raggi X) 881-05-37
griglia a lamelle incrociate 881-09-12
griglia a lamelle ortogonali 881-09-13
griglia antidiffusione 881-09-10
griglia fissa 881-09-15
griglia focalizzata 881-09-14
griglia lineare 881-09-11
griglia mobile 881-09-16
guaina autoprotetta per tubi di diagnostica 881-16-31
guaina autoprotetta per tubi di terapia 881-16-32
guaina per tubo a raggi X 881-05-25
guanti protettivi 881-16-26

I

igiene delle radiazioni 881-01-12
immagine latente 881-04-60
impianto radiologico 881-05-03
impianto radiologico fisso 881-05-06
impianto radiologico mobile 881-05-07
impianto radiologico portatile 881-05-08
indicatore della qualità di un fascio 881-08-21
indice di dose assorbita (in un punto) (D_1) 881-14-07
indice di equivalente di dose (in un punto) (H_1) . . . 881-14-08
individui della popolazione 881-15-11
infissione (radioattiva) 881-06-09
infissione in un volume 881-06-11
infissione planare 881-06-10
intensificatore di immagine 881-05-12
intensità di una sorgente 881-03-02
intensità spettrale di una sorgente 881-03-03
intervallo fra esposizioni cicliche di un tubo a raggi X 881-07-17
intervallo fra le esposizioni di un tubo a raggi X . . . 881-07-16
interazione 881-03-25
interazione elettromagnetica 881-03-26
introduzione/incorporazione 881-15-04
ione 881-02-70
ionizzazione 881-02-72
881-02-73
ionizzazione specifica 881-12-42
ionografia 881-10-04
irradiazione 881-03-06
irradiazione acuta 881-15-01
irradiazione cronica 881-15-02
irradiazione interna 881-15-03
irradiazione protratta 881-11-19
isobari 881-02-41
isotoni 881-02-40
isotopi 881-02-37

K

kerma (K) 881-12-27

L

laboratorio caldo (sconsigliato) 881-16-09
laboratorio di alta attività 881-16-09
lavoratori esposti — categoria A 881-15-07
lavoratori esposti — categoria B 881-15-08
legge dell'inverso del quadrato della distanza 881-02-25
libero cammino medio 881-04-40
limite annuale di introduzione (abbreviazione ALI) . 881-14-21
limite derivato 881-14-22
limite di equivalente di dose 881-14-06
localizzatore luminoso 881-08-19
localizzazione selettiva (di un radionuclide) 881-17-21
luminescenza 881-02-79
lunghezza d'onda efficace 881-04-38
lunghezza d'onda equivalente 881-04-38
lunghezza d'onda minima 881-04-15

M

macchia focale 881-05-42
macchia focale effettiva 881-05-44
male da raggi 881-17-26
marcato 881-06-16
massa di riposo (m_0) 881-04-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

massima potenza nominale di entrata 881-07-04
massima tensione nominale 881-07-20
massima tensione nominale di un tubo a raggi X . . 881-07-08
massimo carico nominale di un tubo a raggi X . . . 881-07-07
materiale aria-equivalente 881-12-36
materiale tessuto-equivalente 881-12-35
materiale radioattivo 881-06-01
materiali protettivi 881-16-19
medicina nucleare 881-01-03
mesone π 881-02-68
microdosimetria 881-12-02
microradiografia 881-10-02
microtrone 881-06-30
milliampere-secondo (mAs) 881-04-10
mobilità (di una particella) 881-02-77
mole 881-04-05
moltiplicatore di elettroni 881-13-62
moltiplicazione in un gas 881-13-24
monitoraggio 881-16-02
monitoraggio ambientale 881-16-03
monitoraggio individuale 881-16-04
monitore (di radiazioni) 881-13-05
monitore mani-piedi 881-16-12
muone 881-02-67
mutazione 881-17-16

N

neutrino 881-02-69
neutrone 881-02-52
neutrone epitermico 881-02-55
neutrone intermedio 881-02-55
neutrone lento 881-02-53
neutrone termico 881-02-54
neutrone veloce 881-02-56
nitidezza (di una radiografia) 881-04-63
nuclei isomeri 881-02-44
nucleo 881-02-42
nucleone 881-02-48
nuclide 881-02-35
numero atomico (Z) 881-02-50
numero atomico efficace 881-03-56
numero di Avogadro 881-04-07
numero di massa (A) 881-02-49

O

ondulazione percentuale 881-05-51
opacità (di una pellicola) 881-04-56
organo critico (obsoleto) 881-17-23
ortodiagrafia 881-10-13
ortoscopio 881-09-06

P

panirradiazione 881-11-17
particella 881-02-02
particella alfa 881-02-65
particella beta 881-02-59
particella elementare 881-02-45
particelle direttamente ionizzanti 881-02-06
particelle indirettamente ionizzanti 881-02-07
pazienti 881-15-10
pellicola a doppia emulsione 881-09-20
pellicola da usarsi con schermi di rinforzo 881-09-21
pellicola per esposizione diretta 881-09-22
pellicola per schermografia 881-09-23
pellicola radiografica 881-09-19
penetrabilità (sconsigliato) 881-03-24
penetrametro 881-08-21
pione 881-02-68
plesioroentgenterapia 881-11-04
popolazione nel suo insieme 881-15-12
positrone 881-02-58
potenza di uscita di un generatore di alta tensione . 881-07-03
potere frenante lineare per collisione (S_{col}) 881-12-47
potere frenante lineare radiativo (S_{rad}) 881-12-48
potere frenante lineare ristretto per collisione 881-12-53
potere frenante lineare totale (S) 881-12-49
potere frenante massico totale (S/ρ) 881-12-52
potere frenante massico per collisione (S_{col}/ρ) . . . 881-12-50
potere frenante massico radiativo (S_{rad}/ρ) 881-12-51
principio di Bragg-Gray 881-12-05
produzione di coppie 881-02-90
profondità emivalente (in tessuto) 881-12-38
proiezione antero-posteriore 881-10-18
proiezione assiale 881-10-20
proiezione in lordosi 881-10-23
proiezione laterale 881-10-21
proiezione obliqua 881-10-22
proiezione postero-anteriore 881-10-19
proiezione tangenziale 881-10-24
protone 881-02-51
purezza radiochimica 881-06-21
purezza radioisotopica 881-06-20

Q

qualità di una radiazione 881-02-22

R

rad 881-12-08
raddrizzatore 881-08-11
radiametro 881-13-02
radiazione 881-02-01
radiazione alfa 881-02-66
radiazione ambientale 881-02-13
radiazione artificiale 881-02-12
radiazione beta 881-02-60
radiazione caratteristica 881-02-21
radiazione Cerenkov 881-02-24
radiazione delta 881-02-61
radiazione di annichilazione 881-02-14
radiazione diffusa 881-03-19
radiazione di fondo 881-02-13
radiazione di frenamento 881-02-18
radiazione di fuga 881-03-22
radiazione direttamente ionizzante 881-02-06
radiazione eterogenea 881-02-08
radiazione extra-focale 881-03-23
radiazione gamma 881-02-17
radiazione indirettamente ionizzante 881-02-07
radiazione ionizzante 881-02-05
radiazione mista 881-02-09
radiazione monoenergetica 881-02-10
radiazione nucleare 881-02-15
radiazione naturale 881-02-11
radiazione parassita 881-03-21
radiazione primaria 881-03-08
radiazione residua 881-03-13
radiazione secondaria 881-03-09
radiazione X 881-02-16
radioattività 881-02-26
radioattività artificiale 881-02-31
radioattività indotta 881-02-30
radioattività naturale 881-02-29
radiobiologia 881-01-06
radiocolloide 881-06-19
radiodermite 881-17-27
radiodiagnostica 881-01-09
radioelemento 881-02-39
radiofisico 881-10-17
radiografia 881-01-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

radiografia ad elettroni . . . 881-10-04
radiogramma . . . 881-09-17
radioisotopo . . . 881-02-38
radioisotopoterapia . . . 881-11-07
radiologia . . . 881-01-01
radiologia medica . . . 881-01-08
radiologo . . . 881-01-15
radionuclide . . . 881-02-36
radioprotezione . . . 881-01-13
radioprotezione in radiologia . . . 881-01-14
radioscopia . . . 881-10-06
radiosensibilità . . . 881-17-02
radioterapia . . . 881-01-10
radioterapia a campi contrapposti . . . 881-11-09
radioterapia a campi convergenti . . . 881-11-08
radioterapia a campi multipli . . . 881-11-08
radioterapia di movimento . . . 881-11-11
radioterapia endocavitaria . . . 881-11-14
radioterapia interstiziale . . . 881-11-15
radioterapia rotatoria . . . 881-11-12
radioterapia tangenziale . . . 881-11-10
radioterapista . . . 881-01-16
raggi alfa . . . 881-02-66
raggi beta . . . 881-02-60
raggi catodici (sconsigliato) . . . 881-02-62
raggi delta . . . 881-02-61
raggi gamma . . . 881-02-17
raggi limite . . . 881-02-23
raggi X . . . 881-02-16
rapporto di assorbimento differenziale . . . 881-17-22
rateo di dose ambientale . . . 881-14-18
rateo di dose assorbita (D) . . . 881-12-07
rateo di dose ionica . . . 881-12-21
rateo di equivalente di dose (H) . . . 881-14-02
rateo di esposizione . . . 881-12-30
rateo di fluenza (di particelle) (φ) . . . 881-04-19
rateo di fluenza di energia (ψ) . . . 881-04-23
rateo di kerma (K) . . . 881-12-28
rateometro di dose assorbita . . . 881-13-09
rateometro di esposizione . . . 881-13-07
reazione fotonucleare . . . 881-03-49
recupero (dagli effetti delle radiazioni) . . . 881-17-18
regione proporzionale . . . 881-13-28
regione di Geiger-Müller . . . 881-13-30
rem . . . 881-14-04
rendimento ionico (di radiazione) (sconsigliato) . . . 881-12-39
reparto di radiologia . . . 881-05-01
retrocentratore di fascio . . . 881-08-17
retrodiffusione . . . 881-03-20
rettificatore a stato solido . . . 881-08-12
ricombinazione . . . 881-02-76
riparazione (dopo gli effetti delle radiazioni) . . . 881-17-19
ripopolazione (dopo gli effetti delle radiazioni) . . . 881-17-20
rischi da radiazioni . . . 881-17-01
ritenzione . . . 881-15-05
rivelatore a fotoluminescenza . . . 881-13-47
rivelatore a scintillazione . . . 881-13-44
rivelatore a semiconduttore . . . 881-13-50
rivelatore a termoluminescenza . . . 881-13-46
rivelatore di radiazioni . . . 881-13-01
rivelatore (solido) di tracce . . . 881-13-60
roentgen (R) . . . 881-12-31
roentgen/ora a 1 metro (sconsigliato) . . . 881-04-52
roentgenologia . . . 881-01-02
roentgenterapia . . . 881-11-01
roentgenterapia profonda . . . 881-11-02
roentgenterapia superficiale . . . 881-11-03

S

sala radiologica . . . 881-05-02
scala . . . 881-13-36
scala/circuito demoltiplicatore . . . 881-13-35
scatola a guanti . . . 881-16-11
schermo di rinforzo . . . 881-09-24
schermo fluorescente . . . 881-09-25
schermografia . . . 881-10-08
schermografo . . . 881-09-30
schermo per radioscopia . . . 881-09-26
scintigrafo lineare dinamico . . . 881-09-31
scintigramma . . . 881-09-32
scintillatore . . . 881-13-43
scintillazione . . . 881-02-83
segnalatore (di radiazioni) . . . 881-13-03
serie di esposizioni di un tubo a raggi X . . . 881-07-14
seriografo . . . 881-09-05
sezione d'urto . . . 881-04-03
sievert . . . 881-14-05
sincrotrone . . . 881-06-29
soluzione radioattiva standard . . . 881-06-06
soppressore di onda inversa . . . 881-08-20
sorgente di radiazione . . . 881-03-01
sorgente di raggi X . . . 881-05-22
sorgente radioattiva . . . 881-06-02
sorgente radioattiva chiusa . . . 881-06-04
sorgente radioattiva sigillata . . . 881-06-03
sorgente radioattiva standard . . . 881-06-05
sorveglianza della protezione . . . 881-16-01
sorveglianza delle radiazioni . . . 881-16-01
spettro . . . 881-02-19
spettro continuo (di raggi X) . . . 881-02-20
spettrografo . . . 881-08-25
spettrografo a cristallo . . . 881-08-27
spettrografo a vuoto . . . 881-08-28
spettrogramma . . . 881-08-31
spettrometro . . . 881-08-26
spettrometro a scintillazione . . . 881-08-29
spettrometro a semiconduttore . . . 881-08-30
spettrometro di radiazioni . . . 881-08-23
spettroscopio . . . 881-08-24
spostamento Compton . . . 881-02-88
spot-film camera . . . 881-09-05
stabilizzatore (in radiologia) . . . 881-08-15
stativo . . . 881-09-01
stato metastabile . . . 881-02-43
stereofluoroscopia . . . 881-10-07
stereoradiografia . . . 881-10-05
stereoradioscopia . . . 881-10-07
stratigrafia . . . 881-10-10
strato decivalente (abbreviazione SDV) . . . 881-04-35
strato emivalente (abbreviazione SEV) . . . 881-04-34
strumento di allarme (di radiazioni) . . . 881-13-04
strumento di misura di radiazioni . . . 881-13-02
superficie di isoesposizione . . . 881-12-33
superficie isodose . . . 881-12-11

T

tavolo ribaltabile . . . 881-09-08
tecnica ad air-gap . . . 881-10-16
tecnico alla radioprotezione . . . 881-01-23
tecnica di infissione . . . 881-11-15
tecnico delle radiazioni . . . 881-01-18
tecnico di medicina nucleare . . . 881-01-21
tecnico di radiologia . . . 881-01-19
tecnico di radiologia medica . . . 881-01-20
tecnico di radioprotezione . . . 881-01-22
teleradioterapia . . . 881-11-13
tempo di dimezzamento . . . 881-04-46
tempo di dimezzamento biologico . . . 881-04-48
tempo di dimezzamento effettivo . . . 881-04-49
tempo di recupero . . . 881-13-34
tempo di risoluzione . . . 881-13-33
tempo letale mediano . . . 881-17-06
tensione a un tubo a raggi X . . . 881-05-45
tensione costante equivalente . . . 881-05-52
tensione di saturazione . . . 881-05-46
tensione inversa . . . 881-05-50
tensione nominale di ingresso . . . 881-07-21
teoria dell'urto . . . 881-17-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

terapia con elettroni 881-11-06
terapia con neutroni 881-11-05
termoluminescenza 881-02-82
tessuti ematopoietici 881-17-24
tomografia 881-10-10
tomografia computerizzata (abbreviazione TC) . . . 881-10-11
traccia di ionizzazione 881-02-75
traccia focale 881-05-43
tracciante 881-06-14
tracciante radioattivo 881-06-15
transizione isomerica (nucleare) 881-03-45
trasferimento di energia 881-12-45
trasferimento lineare di energia (L_Δ) (abbreviazione LET) 881-12-53
trasmutazione 881-02-34
tritone 881-02-64
trocoscopio 881-09-07
tubo a catodo caldo 881-05-23
tubo a doppio fuoco 881-05-28
tubo a fuoco lineare 881-05-27
tubo a raggi catodici 881-05-33
tubo a raggi X 881-05-21
tubo a raggi X a più stadi 881-05-32
tubo (a raggi X) autoraddrizzante 881-05-49
tubo a vuoto (amer.) 881-08-13
tubo ad anodo cavo 881-05-31
tubo ad anodo rotante 881-05-29
tubo contatore 881-13-27
tubo di Chaoul 881-05-31
tubo di emissione di campo 881-05-24
tubo fotomultiplicatore 881-13-61

U

unità di massa atomica (u) 881-04-06
unità elettrostatica di carica (sconsigliata) 881-04-09
unità X (sconsigliata) 881-04-02

V

valore G 881-12-22
valvola raddrizzatrice 881-08-14
valvola elettronica (ingl.) 881-08-13
velo (di una pellicola radiografica) 881-04-59
velocità della luce (c_0) 881-04-13
velocità di rotazione 881-05-30
vetro piombifero 881-16-28
videoregistratore magnetico 881-05-13
vita media 881-04-47
volume sensibile 881-12-37

X

xeroradiografia 881-10-03

Z

zona controllata 881-16-14
zona occupata 881-16-13
zona sorvegliata 881-16-15
zonografia 881-10-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

REGISTER

A

aan lucht equivalent materiaal 881-12-36
aanslag 881-02-71
absorbens 881-03-34
absorptie (van energie) 881-03-33
absorptiecoëfficiënt 881-04-26
absorptieverhouding, differentiële 881-17-22
accumulatie 881-03-36
accumulatiefactor 881-16-30
achter-voor projectie 881-10-19
achtergrondstraling 881-02-13
activatie 881-03-47
activatie-analyse 881-03-48
activiteit 881-04-42
acute bestraling 881-15-01
afgeleide grens 881-14-22
afgeleide luchtconcentratie 881-14-23
afscheiding 881-15-06
afscherming 881-16-20
afscherming, primaire 881-16-22
afscherming, secundaire 881-16-23
afscherming, structurele 881-16-21
afscherming, verplaatsbare 881-16-24
afstandtechniek 881-10-16
alarmopstelling, (stralings)- 881-13-04
alfadeeltje 881-02-65
alfastralen 881-02-66
alfastraling 881-02-66
analysator 881-13-38
analysator, pulshoogte- 881-13-40
andere medewerkers 881-15-09
angiografie 881-10-15
ångström 881-04-01
annihilatie 881-02-91
annihilatie-straling 881-02-14
anode (van een röntgenbuis) 881-05-34
anodehoek 881-05-38
anodeschaduweffect 881-03-12
anthroporadimeter 881-16-10
anti-strooiingsrooster 881-09-10
anticoïncidentiekiezer 881-13-42
antideeltje 881-02-46
applicator 881-06-13
atoomgetal (Z) 881-02-50
atoomgetal, effectief 881-03-56
atoomkern 881-02-42
atoommassa (ame), eenheid van 881-04-06
Augereffect 881-03-43
Augerelektron 881-03-44
Avogadro, getal van 881-04-07
autoradiografie 881-10-17
autoradiogram 881-09-18
axiale projectie 881-10-20

B

barn 881-04-04
becquerel (Bq) 881-04-51
bedrijfstoestand 881-07-01
bedrijfsvoorwaarden 881-07-01
beeldkwaliteitaanduider 881-08-21
beeldversterker 881-05-12
belasting van de röntgenbuis 881-07-06
belastingskarakteristiek van een röntgenbuis-samenstel 881-07-09
belichtingsautomatiek 881-09-29
bellenvat 881-13-57
benuttingsgraad 881-07-18
beschermende handschoenen 881-16-26
beschermende materialen 881-16-19
bescherming tegen ioniserende straling 881-01-14
beschermingsfysica 881-01-11
beschermschort 881-16-25
besmette dosisequivalent 881-14-20
besmetting (contaminatie), (radioactieve) 881-06-22
bestraald oppervlak, direct 881-16-05
bestraald oppervlak, indirect 881-16-06
bestraling 881-03-06
bestraling, acute 881-15-01
bestraling, chronische 881-15-02
bestraling, interne bron- 881-15-03
bestraling van het hele lichaam 881-11-17
bêtadeeltje 881-02-59
bêtastralen 881-02-60
bêtastraling 881-02-60
bêtatron 881-06-26
beveiliging tegen straling 881-01-13
bewaakt gebied 881-16-15
beweeglijkheid (van een deeltje) 881-02-77
bewegend rooster 881-09-16
bezettingsgraad 881-16-17
bindingsenergie 881-03-41
biofysica 881-01-07
(biologisch) equivalente eenmalige dosis 881-17-04
biologische efficiëntie (van straling), relatieve 881-17-03
biologische halveringstijd 881-04-48
bloedvormende organen 881-17-24
bolus 881-09-33
botsing 881-03-51
botsing, dosis bij eerste 881-04-24
botsing, elastische 881-03-52
botsing, inelastische 881-03-53
botsingsenergieverlies, lineair 881-12-47
Bragg-Grayprincipe 881-12-05
branchetherapie 881-11-16
bronsterkte 881-03-02
buis, Chaoul- 881-05-31
buis, draaianode- 881-05-29
buis, dubbelfocus- 881-05-28
buis, fotomultiplicator- 881-13-61
buis, gelijkricht- 881-08-14
buis, gloeikathode- 881-05-23
buis, holle-anode- 881-05-31
buis, kathodestraal- 881-05-33
buis, koudekathode- 881-05-24
buis, meertraps(röntgen)- 881-05-32
buis met lijnfocus 881-05-27
buis, vacuüm- 881-08-13
buis, veldemissie- 881-05-24
buis, zelfgelijkrichtende (röntgen)- 881-05-49
buisstatief 881-09-01
buiten-focale straling 881-03-23
bundel, nuttige 881-03-10
bundel-as 881-03-11
bundelend diafragma 881-08-18

C

Cerenkovstraling 881-02-24
Chaoulbuis 881-05-31
Comptoneffect 881-02-86
Comptonelektron 881-02-87
Comptonverschuiving 881-02-88
Comptonverstrooiing 881-02-89
calorimetrische dosismeter 881-13-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

cascadegenerator 881–05–20
cassette-wisselaar 881–09–02
cassette-wisselaar, stereoscopische 881–09–03
cataracten 881–17–25
chemische dosismeter 881–13–52
chronische bestraling 881–15–02
coherente verstrooiing 881–03–15
coïncidentiekiezer 881–13–41
compensatiefilter 881–08–09
compressieconus 881–09–28
compressor 881–09–28
computertomografie 881–10–11
condensatorionisatievat 881–13–18
condensatorontladingstoestel 881–05–19
constante, desintegratie- 881–04–41
constante, verval- 881–04–41
constante van Planck (h) 881–04–14
continu röntgenspectrum 881–02–20
controle 881–16–02
controle, omgevings- 881–16–03
conversie-elektron 881–03–46
coulomb (C) 881–04–08
curie (Ci) 881–04–50
cyclotron 881–06–27

D

D-elektrode 881–06–28
decimeringsdikte 881–04–35
decimeringslaag 881–04–35
deelschakeling 881–13–35
deeltje 881–02–02
deeltje, alfa- 881–02–65
deeltje, anti- 881–02–46
deeltje, bêta- 881–02–59
deeltje, elementair 881–02–45
deeltje, materie- 881–02–03
deeltjes, direct ioniserende 881–02–06
deeltjes, indirect ioniserende 881–02–07
deeltjesbundel 881–02–47
deeltjesfluentie (Φ) 881–04–18
deeltjesfluxdichtheid (φ) 881–04–19
deeltjesversneller 881–06–23
deltastralen 881–02–61
deltastraling 881–02–61
densitometer 881–08–22
desintegratieconstante 881–04–41
deutron 881–02–63
diafragma, bundelend 881–08–18
diafragma, lichtbundel- 881–08–19
diagnostische radiologie 881–01–09
dichtheid (van een film), (optische) 881–04–57
dichtheidsmeter 881–08–22
diepe röntgentherapie 881–11–02
dieptedosis 881–12–14
differentiële absorptieverhouding 881–17–22
diffusienevelvat 881–13–56
direct afleesbare zakdosismeter (exposiemeter) . . . 881–13–21
direct bestraald oppervlak 881–16–05
direct ioniserende deeltjes 881–02–06
direct ioniserende straling 881–02–06
doordringbaarheid 881–03–24
doorlichten 881–10–06
doorlichting, stereoscopische 881–10–07
doorlichtscherm 881–09–26
doorlichttoestel 881–05–10
doorsnede 881–04–03
doosionisatievat 881–13–17
dosimetrie 881–12–01
dosimetrie, micro- 881–12–02
dosis 881–12–12
dosis (bij een punt) (D_1), index van de geabsorbeerde 881–14–07
dosis bij eerste botsing 881–04–24
dosis, (biologisch) equivalente eenmalige 881–17–04
dosis, diepte- 881–12–14
dosis, drempel- 881–17–07
dosis, epilatie- 881–17–09
dosis, erytheem- 881–17–10
dosis, erytheem-drempel- 881–17–11
dosis (D), geabsorbeerde 881–12–06
dosis, (geabsorbeerde) piek- 881–12–19
dosis, gecumuleerde 881–14–11
dosis, gecumuleerde geabsorbeerde 881–12–13
dosis, genetisch significante 881–17–17
dosis, ionen- 881–12–20
dosis, nood- 881–14–09
dosis, omgevings- 881–14–17
dosis, oppervlakte- 881–12–15
dosis, persoonlijke 881–14–12
dosis, procentuele diepte- 881–12–18
dosis, schadelijke 881–14–10
dosis, uittree- 881–12–16
dosis voor de gonade 881–14–16
dosis voor een deel van het lichaam 881–14–15
dosis voor het hele lichaam 881–14–13
dosisequivalent 881–14–01
dosisequivalent, besmette 881–14–20
dosisequivalent (bij een punt) (H_1), index van de . . 881–14–08
dosisequivalent, effectief 881–14–14
dosisequivalent, grens- 881–14–06
dosisequivalent (in een verzameling), verzamelde . . 881–14–24
dosisequivalent, maximaal toegestaan 881–14–06
dosismediaan, letale- 881–17–05
dosismeter 881–13–08
dosismeter, calorimetrische 881–13–10
dosismeter, chemische 881–13–52
dosismeter (exposiemeter) met fotoluminescentie, persoonlijke 881–13–48
dosismeter (exposiemeter) met thermoluminescentie 881–13–49
dosismeter (exposiemeter), zak- 881–13–20
dosismeter, film- 881–13–54
dosismeter, Fricke- 881–13–53
dosismeter, integrerende 881–13–23
dosismeter, persoonlijke 881–13–19
dosistempo ($\dot{D}$) 881–12–07
dosistempo, omgevings- 881–14–18
dosistempo-equivalent 881–14–02
dosistempometer 881–13–09
draagbare röntgengenerator 881–05–08
draaianodebuis 881–05–29
drager (ladingdrager) 881–06–17
dragervrij 881–06–18
drempeldosis 881–17–07
driefasentoestel 881–05–16
dubbelfocusbuis 881–05–28
duur van een reeks röntgenbuisbelastingen 881–07–15
dynode (van elektronenvermenigvuldiger) 881–13–63

E

eenheid van atoommassa (ame) 881–04–06
eenpulsgenerator 881–05–14
effect, foto-elektrisch 881–02–84
effecten, genetische 881–17–14
effecten, niet-stochastische 881–17–29
effecten, stochastische 881–17–28
effecten, teratogene 881–17–15
effecten (van straling), somatische 881–17–13
effectief atoomgetal 881–03–56
effectief dosisequivalent 881–14–14
effectief focus 881–05–44
effectieve energie 881–04–39
effectieve golflengte 881–04–38
effectieve halveringstijd 881–04–49
eigenfiltering 881–08–02
elastische botsing 881–03–52
elastische verstrooiing 881–03–17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

elektromagnetische wisselwerking 881-03-26
elektron 881-02-57
elektron, Auger- 881-03-44
elektron, Compton- 881-02-87
elektron, conversie- 881-03-46
elektron, foto- 881-02-85
elektron, secundair 881-03-37
elektron, terugstoot- 881-02-87
elektronenradiografie 881-10-04
elektronentherapie 881-11-06
elektronenvermenigvuldiger 881-13-62
elektronvangst 881-03-39
elektronvolt (eV) 881-04-12
elektrostatische ladingseenheid 881-04-09
elektrostatische versneller 881-06-24
elementair deeltje 881-02-45
elementaire lading (e) 881-04-11
emissie, koude 881-02-95
emissie, thermische 881-02-94
energie, effectieve 881-04-39
energie, equivalente 881-04-39
energie, gemiddelde overdrachts- 881-12-44
energie, overdrachts- 881-12-43
energie (E_0), rust- 881-04-17
energie, stralings- (R) 881-04-21
energie-afhankelijkheid 881-02-78
energie-overdracht 881-12-45
energie-overdracht, lineaire 881-12-53
energieabsorptiecoëfficiënt per massadichtheid . . . 881-04-33
energiefluentie 881-04-22
energiefluxdichtheid (ψ) 881-04-23
energieoverdrachtcoëfficiënt per massadichtheid . . 881-04-32
energietransport, lineair 881-12-53
energieverlies, lineair botsings- 881-12-47
energieverlies, lineair stralings- 881-12-48
energieverlies per massadichtheid door botsing . . . 881-12-50
energieverlies per massadichtheid, stralings- 881-12-51
energieverlies per massadichtheid, totaal 881-12-52
energieverlies, totaal lineair 881-12-49
enkelvoudige röntgenbuisbelasting 881-07-13
epilatiedosis 881-17-09
epitherm neutron 881-02-55
equivalente constante spanning 881-05-52
equivalente eenmalige dosis, (biologisch) 881-17-04
equivalente energie 881-04-39
equivalente golflengte 881-04-38
erytheem-drempeldosis 881-17-11
erytheemdosis 881-17-10
evenwicht, permanent 881-02-33
evenwicht, radioactief 881-02-32
evenwicht van geladen deeltjes (fotonen) 881-12-03
excitatie 881-02-71
exposie (fysische grootheid) 881-12-29
exposie in de openlucht 881-12-34
exposie (t.o.v. straling) 881-03-05
exposie (van een radiografische film) 881-03-07
exposiemeter 881-13-06
exposietempo 881-12-30
exposietempometer 881-13-07
extrapolatie-ionisatievat 881-13-16

F

f-factor 881-12-23
fantoom (radiologie) 881-12-54
fantoomverstrooiingsfactor 881-12-24
film met dubbelzijdige emulsie 881-09-20
film, röntgen- 881-09-19
film, schermbeeld- 881-09-23
film voor gebruik met scherm(en) 881-09-21
filmdosismeter 881-13-54
filmplaatje 881-13-54
filmplak 881-13-54
filmwisselaar 881-09-04
filter 881-08-01
filter, compensatie- 881-08-09
filter, getrapt 881-08-07
filter met absorptiekant 881-08-08
filter, samengesteld 881-08-05
filter, secundair 881-08-06
filter, Thoraeus- 881-08-10
filter, toegevoegd 881-08-03
filter, wig- 881-08-07
filtering, eigen- 881-08-02
filtering, totale 881-08-04
filtering (van straling) 881-02-92
fluentie (Φ), (deeltjes)- 881-04-18
fluentie, energie- 881-04-22
fluorescentie 881-02-81
fluorescerend scherm 881-09-25
fluoroscoop 881-05-10
fluxdichtheid (φ), (deeltjes)- 881-04-19
fluxdichtheid, energie (ψ)- 881-04-23
focus 881-05-42
focus, effectief 881-05-44
focusbaan 881-05-43
focusseerelektrode 881-05-36
fosforescentie 881-02-80
foto-elektrisch effect 881-02-84
foto-elektron 881-02-85
fotokathode 881-13-64
fotoluminescentie, persoonlijke dosismeter (exposiemeter) met 881-13-48
fotoluminescentiedetector 881-13-47
fotomultiplicatorbuis 881-13-61
foton 881-02-04
fotonen, kernreactie door 881-03-49
fotoneutron 881-03-50
fotoradiografie 881-10-08
fotoreactie 881-03-49
fractionering van de dosis 881-11-18
Frickedosismeter 881-13-53

G

G-waarde 881-12-22
gamma 881-04-62
gammastralen 881-02-17
gammastraling 881-02-17
geabsorbeerde dosis (D) 881-12-06
(geabsorbeerde) piekdosis 881-12-19
gebied, bewaakt 881-16-15
gebied, gecontroleerd 881-16-14
gebied, gevaren- 881-16-13
gecontroleerd gebied 881-16-14
gecumuleerde dosis 881-14-11
gecumuleerde geabsorbeerde dosis 881-12-13
gefocusseerd rooster 881-09-14
gehele populatie 881-15-12
geigergebied 881-13-30
geigermüllerbuis 881-13-31
geïnduceerde radioactiviteit 881-02-30
gelijkrichtbuis 881-08-14
gelijkrichter 881-08-11
gelijkrichter, vastestof- 881-08-12
gemengde straling 881-02-09
gemerkt 881-06-16
gemiddelde levensduur (τ) 881-04-47
gemiddelde overdrachtsenergie 881-12-44
gemiddelde vrije weglengte 881-04-40
generator voor energieopslag 881-05-18
genetisch significante dosis 881-17-17
genetische effecten 881-17-14
genezing (van stralingseffecten) 881-17-19
geometrische verzwakking 881-03-28
gesloten radioactieve bron 881-06-04
getal van Avogadro 881-04-07
getrapt filter 881-08-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

gevarengebied . . . 881-16-13
gevoelig volume . . . 881-12-37
gloeikathodebuis . . . 881-05-23
golflengte, effectieve . . . 881-04-38
golflengte, equivalente . . . 881-04-38
golflengte, minimum- . . . 881-04-15
gonade, dosis voor de . . . 881-14-16
grammolecuul . . . 881-04-05
gramrad . . . 881-12-17
gray . . . 881-12-09
grensdosisequivalent . . . 881-14-06
grensstralen . . . 881-02-23

H

halfgeleiderdetector . . . 881-13-50
halfgeleiderspectrometer . . . 881-08-30
halvegolfgenerator . . . 881-05-14
halvegolftoestel . . . 881-05-14
halveringsdiepte . . . 881-12-38
halveringsdikte . . . 881-04-34
halveringslaag . . . 881-04-34
halveringstijd ($T_{\frac{1}{2}}$) . . . 881-04-46
halveringstijd, biologische . . . 881-04-48
halveringstijd, effectieve . . . 881-04-49
handschoenen, beschermende . . . 881-16-26
handschoenkast . . . 881-16-11
herstel (van stralingseffecten) . . . 881-17-18
hersteltijd . . . 881-13-34
heterogene straling . . . 881-02-08
holle-anodebuis . . . 881-05-31
homogeniteitsfactor . . . 881-04-36
hoogspanningsgenerator . . . 881-05-05
hoogspanningsgenerator, uitgangsvermogen van een 881-07-03
horizontale tafel . . . 881-09-07

I

implantaat, planair . . . 881-06-10
implantaat (radioactief) . . . 881-06-09
implantaat, ruimtelijk . . . 881-06-11
implantatietechniek . . . 881-11-15
incoherente verstrooiing . . . 881-03-16
index van de dosisequivalent (bij een punt) (H_I) . . 881-14-08
index van de geabsorbeerde dosis (bij een punt) (D_I) . . . 881-14-07
indirect bestraald oppervlak . . . 881-16-06
indirect ioniserende deeltjes . . . 881-02-07
indirect ioniserende straling . . . 881-02-07
individuele stralingscontrole . . . 881-16-04
inelastische botsing . . . 881-03-53
inelastische verstrooiing . . . 881-03-18
integrerende dosismeter . . . 881-13-23
interne bronbestraling . . . 881-15-03
interne conversie . . . 881-03-42
interstitiële techniek . . . 881-11-15
invangen, het . . . 881-03-38
ion . . . 881-02-70
ionendichtheid . . . 881-12-41
ionendosis . . . 881-12-20
ionendosistempo . . . 881-12-21
ionenhoop . . . 881-02-74
ionenopbrengst (van straling) . . . 881-12-39
ionisatie . . . 881-02-72
ionisatie, lineaire . . . 881-12-42
ionisatiespoor . . . 881-02-75
ionisatiestroom . . . 881-12-40
ionisatievat . . . 881-13-11
ionisatievat, condensator- . . . 881-13-18
ionisatievat, doos- . . . 881-13-17
ionisatievat, extrapolatie- . . . 881-13-16
ionisatievat met aan lucht equivalente wanden . . . 881-13-14
ionisatievat, openlucht- . . . 881-13-12
ionisatievat, vingerhoed- . . . 881-13-15
ionisatievat, weefselequivalent . . . 881-13-13
ioniserende straling . . . 881-02-05
isobaren . . . 881-02-41
isodosiscurve . . . 881-12-10
isodosisoppervlak . . . 881-12-11
isoexposiekromme . . . 881-12-32
isoexposieoppervlak . . . 881-12-33
isomeer . . . 881-02-44
isotonen . . . 881-02-40
isotopen . . . 881-02-37
isotopentechnicus . . . 881-01-21

J

jaargrens van de opgenomen dosis . . . 881-14-21

K

karakteristieke kromme (van een radiografische film) . . . 881-04-61
karakteristieke straling . . . 881-02-21
kathode, foto- . . . 881-13-64
kathode (van een röntgenbuis) . . . 881-05-35
kathodestraalbuis . . . 881-05-33
kathodestralen . . . 881-02-62
kerma . . . 881-12-27
kermatempo . . . 881-12-28
kern . . . 881-02-42
kerndesintegratie . . . 881-02-27
kernfusie . . . 881-03-55
(kern)isomeer . . . 881-02-44
kernreactie door fotonen . . . 881-03-49
kernsplijting . . . 881-03-54
kernspooremulsie . . . 881-13-59
kernversmelting . . . 881-03-55
kernverval . . . 881-02-27
kiezer, anticoïncidentie- . . . 881-13-42
kiezer, coïncidentie- . . . 881-13-41
klikstof . . . 881-06-14
klikstof, radioactieve . . . 881-06-15
koelkarakteristiek . . . 881-07-10
koude emissie . . . 881-02-95
koudekathodebuis . . . 881-05-24
kristalspectrograaf . . . 881-08-27
kritiek/kritisch orgaan . . . 881-17-23
kruisrooster . . . 881-09-12
kunstmatige radioactiviteit . . . 881-02-31
kunstmatige straling . . . 881-02-12
kwaliteitsfactor . . . 881-14-03
kymografie . . . 881-10-14

L

laboratoria voor verwerking van hoogradioactief materiaal . . . 881-16-09
langzaam neutron . . . 881-02-53
langzaam neutron . . . 881-02-54
latent beeld . . . 881-04-60
laterale projectie . . . 881-10-21
lekstraling . . . 881-03-22
letale-dosismediaan . . . 881-17-05
letale-tijdmediaan . . . 881-17-06
levensduur (τ), (gemiddelde) . . . 881-04-47
lichaamsbelading . . . 881-14-19
lichtbundeldiafragma . . . 881-08-19
lichtbundellocalisator . . . 881-08-19
lichtsnelheid (c_0) . . . 881-04-13
lijnverbredingsfunctie . . . 881-04-64
lineair botsingsenergieverlies . . . 881-12-47
lineair energietransport . . . 881-12-53
lineair rooster . . . 881-09-11
lineair stralingsenergieverlies . . . 881-12-48

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

lineaire energie-overdracht 881-12-53
lineaire ionisatie 881-12-42
lineaire versneller 881-06-25
lineaire verzwakkingscoëfficiënt 881-04-31
localisatie (van radionucliden), selectieve 881-17-21
loodequivalent 881-16-27
loodglas 881-16-28
loodrubber 881-16-29
lordotische projectie 881-10-23
luminescentie 881-02-79
luminescentiedetector, foto- 881-13-47
luminescentiedetector, thermo- 881-13-46

M

magnetisch video-opnametoestel 881-05-13
massagetal (A) 881-02-49
massieke specifieke activiteit 881-04-43
materiedeeltje 881-02-03
maximaal toegekend ingangsvermogen 881-07-04
maximaal toegestaan dosisequivalent 881-14-06
maximale toegekende röntgenbuisbelasting 881-07-07
maximale toegekende röntgenbuisspanning 881-07-08
maximale toegekende spanning 881-07-20
maximale toegekende voedingsstroom 881-07-22
medische radiologie 881-01-08
meertraps(röntgen)buis 881-05-32
meetopstelling voor straling 881-13-02
merkstof 881-06-14
merkstof, radioactieve 881-06-15
π-meson 881-02-68
metastabiele toestand 881-02-43
microdosimetrie 881-12-02
microradiografie 881-10-02
microtron 881-06-30
milliampère seconde (mAs) 881-04-10
minimumgolflengte 881-04-15
mobiele röntgengenerator 881-05-07
modulatieoverdrachtsfunctie 881-04-65
monitor, (stralings)- 881-13-05
monitor voor besmetting van handen en voeten . . . 881-16-12
monoënergetische straling 881-02-10
muon 881-02-67
mutatie 881-17-16

N

naald 881-06-12
natuurlijke radioactiviteit 881-02-29
natuurlijke straling 881-02-11
neerslag, radioactief 881-15-13
neutrino 881-02-69
neutron 881-02-52
neutron, epitherm 881-02-55
neutron, foto- 881-03-50
neutron, langzaam 881-02-53
neutron, langzaam 881-02-54
neutron met gemiddelde snelheid 881-02-55
neutron, snel 881-02-56
neutronentherapie 881-11-05
niet direct afleesbare zakdosismeter (exposiemeter) . 881-13-22
niet-stochastische effecten 881-17-29
nooddosis 881-14-09
nucleaire geneeskunde 881-01-03
nucleaire isomere overdracht 881-03-45
nucleaire straling 881-02-15
nucleon 881-02-48
nuclide 881-02-35
nuleffectstraling 881-02-13
nuttige bundel 881-03-10
nuttigheidsfactor 881-16-18

O

omgevingscontrole 881-16-03
omgevingsdosis 881-14-17
omgevingsdosistempo 881-14-18
omgevingsstraling 881-02-13
omlegbare tafel 881-09-08
ontsmetting, (radioactieve) 881-16-07
opaciteit (van een film) 881-04-56
opbouw 881-03-36
opbouwfactor 881-16-30
opeenhoping van ionen 881-02-74
openluchtionisatievat 881-13-12
opgenomen straling 881-15-04
opnieuw plaatsen van cellen (na stralingseffecten) . 881-17-20
oppervlaktedosis 881-12-15
optische dichtheid (van een film) 881-04-57
orthodiagrafie 881-10-13
orthogonaal rooster 881-09-13
overdracht, energie- 881-12-45
overdrachtsenergie 881-12-43
overdrachtsenergie, gemiddelde 881-12-44
overlevingskromme 881-17-08

P

paarvormig 881-02-90
patiënten 881-15-10
pauze tussen röntgenbuisbelastingen 881-07-16
penetrometer 881-08-21
periodeduur van de röntgenbuisbelasting 881-07-17
permanent evenwicht 881-02-33
persoonlijke dosis 881-14-12
persoonlijke dosismeter 881-13-19
persoonlijke dosismeter (exposiemeter) met foto-luminescentie 881-13-48
piekverstrooiingsfactor 881-12-26
pion 881-02-68
planair implantaat 881-06-10
Planck (h), constante van 881-04-14
populatie, gehele 881-15-12
positron 881-02-58
primaire afscherming 881-16-22
primaire straling 881-03-08
procentuele dieptedosis 881-12-18
procentuele rimpel 881-05-51
projectie, achter-voor 881-10-19
projectie, axiale 881-10-20
projectie, laterale 881-10-21
projectie, lordotische 881-10-23
projectie, scheve 881-10-22
projectie, tangentiële 881-10-24
projectie, voor-achter 881-10-18
proportionaliteitsgebied 881-13-28
proportionele telbuis 881-13-29
proton 881-02-51
protractie van de dosis 881-11-19
publiek 881-15-11
pulshoogte-analysator 881-13-40
(puls)selector 881-13-37
pulstellende stralingsmeter 881-13-25
pulsteller 881-13-36

R

rad 881-12-08
radio-element 881-02-39
radioactief afval, verwerking van 881-16-08
radioactief colloïde 881-06-19
radioactief evenwicht 881-02-32
radioactief materiaal 881-06-01
radioactief neerslag 881-15-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

radioactief verval 881-02-28
radioactieve aërosol 881-06-07
radioactieve besmetting (contaminatie) 881-06-22
radioactieve bron 881-06-02
radioactieve bron, gesloten 881-06-04
radioactieve concentratie 881-04-44
radioactieve klikstof 881-06-15
radioactieve merkstof 881-06-15
(radioactieve) ontsmetting 881-16-07
radioactieve standaardbron 881-06-05
radioactieve standaardoplossing 881-06-06
radioactiviteit 881-02-26
radioactiviteit, geïnduceerde 881-02-30
radioactiviteit, kunstmatige 881-02-31
radioactiviteit, natuurlijke 881-02-29
radiochemische zuiverheid 881-06-21
radiografie 881-10-01
radiografie, auto- 881-10-17
radiografie, elektronen- 881-10-04
radiografie, foto- 881-10-08
radiografie, micro- 881-10-02
radiografie, stereoscopische 881-10-05
radiografie, xero- 881-10-03
radiografisch contrast 881-04-58
radiogram 881-09-17
radiogram, auto- 881-09-18
radioisotop 881-02-38
radiologie 881-01-01
radiologie, diagnostische 881-01-09
radiologie, medische 881-01-08
radiologietechnicus 881-01-20
radiologische fysica 881-01-05
radiologische laborant 881-01-22
radioloog 881-01-15
radionuclide 881-02-36
radionuclidetherapie 881-11-07
radionuclidische zuiverheid 881-06-20
radiotherapeut 881-01-16
radiotherapie van lichaamsholte 881-11-14
recombinatie 881-02-76
reeks röntgenbuisbelastingen 881-07-14
reflectietrefplaat (van een röntgenbuis) 881-05-40
relatieve biologische efficiëntie (van straling) 881-17-03
rem 881-14-04
remstraling 881-02-18
reststraling 881-03-13
retentie 881-15-05
rimpel, procentuele 881-05-51
rooster, anti-strooiings- 881-09-10
rooster, bewegend 881-09-16
rooster, gefocusseerd 881-09-14
rooster, kruis- 881-09-12
rooster, lineair 881-09-11
rooster, orthogonaal 881-09-13
rooster, stationair 881-09-15
rooster (van een röntgenbuis) 881-05-37
rotatiesnelheid 881-05-30
rotatietherapie 881-11-12
röntgen 881-12-31
röntgenafdeling 881-05-01
röntgenassistent 881-01-19
röntgenbeeldverfilming 881-10-09
röntgenbron 881-05-22
röntgenbuis 881-05-21
röntgenbuis, belasting van de 881-07-06
röntgenbuisbelasting 881-07-12
röntgenbuisbelasting, enkelvoudige 881-07-13
röntgenbuisbelasting, maximale toegekende 881-07-07
röntgenbuisbelasting, periodeduur van de 881-07-17
röntgenbuisbelastingen, duur van een reeks 881-07-15
röntgenbuisbelastingen, pauze tussen 881-07-16
röntgenbuisbelastingen, reeks 881-07-14
röntgenbuisbelastingsfrequentie 881-07-19
röntgenbuisomhulling 881-05-25
röntgenbuissamenstel 881-05-26
röntgenbuissamenstel, belastingskarakteristiek van een 881-07-09
röntgenbuisspanning 881-05-45
röntgenbuisspanning, maximale toegekende 881-07-08
röntgenbuisstroom 881-05-47
röntgencassette 881-09-27
röntgencontacttherapie 881-11-04
röntgeneenheid 881-04-02
röntgenfilm 881-09-19
röntgengenerator 881-05-04
röntgengenerator, draagbare 881-05-08
röntgengenerator, mobiele 881-05-07
röntgengenerator, vaste 881-05-06
röntgengenerator, zelfgenererende 881-05-09
röntgeninstallatie 881-05-03
röntgenkamer 881-05-02
röntgenografie 881-10-01
röntgenologie 881-01-02
röntgenopname 881-09-17
röntgenoppervlaktetherapie 881-11-03
röntgenserieopnametoestel 881-09-05
röntgenstralen 881-02-16
röntgenstraler 881-05-22
röntgenstraling 881-02-16
röntgentechnicus 881-01-18
röntgentelevisiesysteem 881-05-11
röntgentherapie 881-11-01
röntgentherapie, diepe 881-11-02
röntgentoestel 881-05-04
ruimtelading 881-02-93
ruimtelijk implantaat 881-06-11
rustenergie (E_0) 881-04-17
rustmassa (m_0) 881-04-16

S

samengesteld filter 881-08-05
schadelijke dosis 881-14-10
schedeltoestel 881-09-09
scheidingstijd 881-13-33
scherm, doorlicht- 881-09-26
scherm, fluorescerend 881-09-25
scherm, versterkings- 881-09-24
schermbeeldfilm 881-09-23
schermbeeldtoestel 881-09-30
scherpte (van een radiogram) 881-04-63
scheve projectie 881-10-22
scinti-aftaster 881-09-31
scintigram 881-09-32
scintillatie 881-02-83
scintillatiedetector 881-13-44
scintillatiespectrometer 881-08-29
scintillatieteller 881-13-45
scintillator 881-13-43
secundair elektron 881-03-37
secundair filter 881-08-06
secundaire afscherming 881-16-23
secundaire straling 881-03-09
selectieve localisatie (van radionucliden) 881-17-21
selector, (puls)- 881-13-37
selector, tijd- 881-13-39
sievert 881-14-05
snel neutron 881-02-56
somatische effecten (van straling) 881-17-13
spectrale bronsterkte 881-03-03
spectrograaf 881-08-25
spectrogram 881-08-31
spectrometer 881-08-26
spectroscoop 881-08-24
spectrum 881-02-19
spectrum, continu röntgen- 881-02-20
sperspanning 881-05-50
sporendetector 881-13-60
sporenvat 881-13-55
stabilisator (in de radiologie) 881-08-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

standaardverzwakkingskromme 881-03-32
stationair rooster 881-09-15
stereoscopische cassette-wisselaar 881-09-03
stereoscopische doorlichting 881-10-07
stereoscopische radiografie 881-10-05
stochastische effecten 881-17-28
stochastische grootheid 881-04-20
stralenbron 881-03-01
straler 881-06-08
straling 881-02-01
straling, achtergrond- 881-02-13
straling, alfa- 881-02-66
straling, annihilatie- 881-02-14
straling, bêta- 881-02-60
straling, buiten-focale 881-03-23
straling, Cerenkov- 881-02-24
straling, delta- 881-02-61
straling, direct ioniserende 881-02-06
straling, gamma- 881-02-17
straling, gemengde 881-02-09
straling, heterogene 881-02-08
straling, indirect ioniserende 881-02-07
straling, ioniserende 881-02-05
straling, karakteristieke 881-02-21
straling, kunstmatige 881-02-12
straling, lek- 881-03-22
straling, meetopstelling voor 881-13-02
straling, monoënergetische 881-02-10
straling, natuurlijke 881-02-11
straling, nucleaire 881-02-15
straling, nuleffect- 881-02-13
straling, omgevings- 881-02-13
straling, opgenomen 881-15-04
straling, primaire 881-03-08
straling, rem- 881-02-18
straling, rest- 881-03-13
straling, röntgen- 881-02-16
straling, secundaire 881-03-09
straling, strooi- 881-03-21
straling, verstrooide 881-03-19
(stralings)alarmopstelling 881-13-04
stralingsbeveiligingsfunctionaris 881-01-23
stralingsbiologie 881-01-06
stralingscontrole, individuele 881-16-04
stralingsdermatitis 881-17-27
stralingsdetector 881-13-01
stralingsenergie (R) 881-04-21
stralingsenergieverlies, lineair 881-12-48
stralingsenergieverlies per massadichtheid 881-12-51
stralingsfysica 881-01-04
stralingsfysicus 881-01-17
stralingsgevaar 881-17-01
stralingsgevoeligheid 881-17-02
stralingshygiëne 881-01-12
stralingskwaliteit 881-02-22
stralingsmedewerker categorie A 881-15-07
stralingsmedewerker categorie B 881-15-08
stralingsmeter 881-13-02
stralingsmeter, pulstellende 881-13-25
(stralings)monitor 881-13-05
stralingsspectrometer 881-08-23
stralingstherapie 881-01-10
stralingsveld 881-03-04
(stralings)verkenner 881-13-03
stralingsverkenning 881-16-01
(stralings)verklikker 881-13-05
stralingsziekte 881-17-26
strooistraling 881-03-21
structurele afscherming 881-16-21
synchrotron 881-06-29

T

tafel, horizontale 881-09-07
tafel, omlegbare 881-09-08
tangentiële projectie 881-10-24
tangentiële therapie 881-11-10
tegenveldtherapie 881-11-09
telbuis 881-13-27
telbuis, proportionele 881-13-29
teletherapie 881-11-13
teller 881-13-26
4 π-teller 881-13-32
teller, puls- 881-13-36
teller voor lichaamsbestraling 881-16-10
tempo, exposie- 881-12-30
tempo, ionendosis- 881-12-21
tempo, kerma- 881-12-28
tempometer, dosis- 881-13-09
tempometer, exposie- 881-13-07
teratogene effecten 881-17-15
terugstootelektron 881-02-87
terugstrooiing 881-03-20
terugverstrooiingsfactor 881-12-25
therapie, branche- 881-11-16
therapie, diepe röntgen- 881-11-02
therapie, elektronen- 881-11-06
therapie met bewegende straal 881-11-11
therapie met meer stralen 881-11-08
therapie, neutronen- 881-11-05
therapie, radionuclide- 881-11-07
therapie, rotatie- 881-11-12
therapie, röntgen- 881-11-01
therapie, röntgencontact- 881-11-04
therapie, röntgenoppervlakte- 881-11-03
therapie, tangentiële 881-11-10
therapie, tegenveld- 881-11-09
therapie, tele- 881-11-13
therapie van lichaamsholte, radio- 881-11-14
thermische anodecapaciteit 881-07-11
thermische emissie 881-02-94
thermoluminescentie 881-02-82
thermoluminescentie, dosismeter (exposiemeter) met thermoluminescentiedetector 881-13-49
Thoraeusfilter 881-08-10
tijdmediaan, letale- 881-17-06
tijdselector 881-13-39
toegekende frequentie 881-07-05
toegekende ingangsspanning 881-07-21
toegevoegd filter 881-08-03
toestel met energieopslag 881-05-18
tomografie 881-10-10
tomografie, computer- 881-10-11
totaal energieverlies per massadichtheid 881-12-52
totaal lineair energieverlies 881-12-49
totale filtering 881-08-04
transmissiekromme 881-03-31
transmissietrefplaat (van een röntgenbuis) 881-05-41
transmutatie 881-02-34
treffertheorie 881-17-12
trefmateriaal (van een röntgenbuis) 881-05-39
trefplaat 881-05-39
triton 881-02-64
twaalfpulsgenerator 881-05-17
tweepulsgenerator 881-05-15
tweepulstoestel 881-05-15

U

uitgangsvermogen van een hoogspanningsgenerator 881-07-03
uittreedosis 881-12-16

V

vacuümbuis 881-08-13
vacuümspectrograaf 881-08-28
vangst 881-03-38
vaste röntgengenerator 881-05-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

vastestofgelijkrichter 881-08-12
vat, bellen- 881-13-57
vat, diffusienevel- 881-13-56
vat, sporen- 881-13-55
vat, vonkionisatie- 881-13-58
vat, wilson- 881-13-56
veldemissiebuis 881-05-24
verkenner, (stralings)- 881-13-03
verklikker, (stralings)- 881-13-05
vermenigvuldiging in het gas 881-13-24
verplaatsbare afscherming 881-16-24
versneller, (deeltjes)- 881-06-23
versneller, elektrostatische 881-06-24
versneller, lineaire 881-06-25
versterkingsscherm 881-09-24
verstrooide straling 881-03-19
verstrooiing 881-03-14
verstrooiing, coherente 881-03-15
verstrooiing, elastische 881-03-17
verstrooiing, incoherente 881-03-16
verstrooiing, inelastische 881-03-18
verstrooiingsfactor, fantoom- 881-12-24
verstrooiingsfactor, piek- 881-12-26
verstrooiingsfactor, terug- 881-12-25
verticale onderzoekopstelling 881-09-06
vervalconstante 881-04-41
vervalkromme 881-04-45
verwerking van radioactief afval 881-16-08
verzadigingsspanning 881-05-46
verzadigingsstroom 881-05-48
verzamelde dosisequivalent (in een verzameling) . . 881-14-24
verzwakking 881-03-27
verzwakking, geometrische 881-03-28
verzwakking in brede bundel 881-03-30
verzwakking in nauwe bundel 881-03-29
verzwakkingscoëfficiënt 881-04-25
verzwakkingscoëfficiënt, lineaire 881-04-31
verzwakkingscoëfficiënt per massadichtheid 881-04-27
verzwakkingscoëfficiënt per massadichtheid (foto-elektrisch effect) 881-04-28
verzwakkingscoëfficiënt per massadichtheid (verstrooiing) 881-04-29
verzwakkingscoëfficiënt per massadichtheid (paarvorming) 881-04-30
verzwakkingsequivalent 881-04-37
verzwakkingskromme 881-03-31
videobandopnemer 881-05-13
vingerhoedionisatievat 881-13-15
vonkionisatievat 881-13-58
voor-achter projectie 881-10-18

W

weefselequivalent ionisatievat 881-13-13
weefselequivalent materiaal 881-12-35
werkbelasting 881-16-16
werkcondities 881-07-02
wigfilter 881-08-07
wilsonvat 881-13-56
wisselwerking 881-03-25
wisselwerking, elektromagnetische 881-03-26

X

xeroradiografie 881-10-03

Z

zakdosismeter (exposiemeter) 881-13-20
zakdosismeter (exposiemeter), direct afleesbare . . . 881-13-21
zakdosismeter (exposiemeter), niet direct afleesbare . 881-13-22
zelfabsorptie 881-03-35
zelfgelijkrichtende (röntgen)buis 881-05-49
zelfgenererende röntgengenerator 881-05-09
zespulsgenerator 881-05-16
zonegrafie 881-10-12
zuilionisatie 881-02-73

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ

A

absorber 881-03-34
aerosol radioaktywny 881-06-07
akcelerator (cząstek) 881-06-23
akcelerator elektrostatyczny 881-06-24
akcelerator liniowy 881-06-25
aktywacja 881-03-47
aktywność (*A*) 881-04-42
aktywność właściwa masowa 881-04-43
aktywność właściwa objętościowa 881-04-44
analiza aktywacyjna 881-03-48
analizator 881-13-38
analizator amplitudy 881-13-40
analizator wysokości impulsu 881-13-40
angiografia 881-10-15
angstrom (jednostka nie zalecana) 881-04-01
anihilacja 881-02-91
anoda (lampy rentgenowskiej) 881-05-34
anoda (lampy rentgenowskiej) typu odbiciowego . . 881-05-40
anoda (lampy rentgenowskiej) typu transmisyjnego . 881-05-41
antycząstka 881-02-46
aparat do radiofotografii 881-09-30
aparat rentgenowski 881-05-04
aparat rentgenowski do zdjęć czaszki 881-09-09
aplikator 881-06-13
autoradiografia 881-10-17
autoradiogram 881-09-18

B

barn (jednostka nie zalecana) 881-04-04
becquerel (Bq) 881-04-51
betatron 881-06-26
biofizyka 881-01-07
błona do bezpośredniej rejestracji 881-09-22
błona do rejestracji z ekranu 881-09-21
błona fluorograficzna 881-09-23
błona jądrowa 881-13-59
błona radiograficzna 881-09-19
błona z podwójną emulsją 881-09-20

C

cała populacja 881-15-12
całkowita dawka pochłonięta (termin nie zalecany) . 881-12-44
całkowita liniowa zdolność hamowania (*S*) 881-12-49
całkowita masowa zdolność hamowania 881-12-52
centrator frontowy 881-08-16
centrator tylny 881-08-17
charakterystyki obciążenia lampy rentgenowskiej . . 881-07-09
charakterystyki chłodzenia lampy rentgenowskiej . . 881-07-10
choroba popromienna 881-17-26
chroniczne napromienienie 881-15-02
ciągłe widmo promieniowanie rentgenowskiego . . . 881-02-20
coulomb (C) 881-04-08
curie (Ci) 881-04-50
cykl ekspozycji 881-07-17
cyklotron 881-06-27
cylinder ogniskujący 881-05-36
czas dawki śmiertelnej 881-17-06
czasownik jonizacyjny 881-09-29
czas powrotu 881-13-34
czas przerwy między ekspozycjami 881-07-16
czas rozdzielczy 881-13-33
czas trwania seryjnej ekspozycji 881-07-15
cząstka 881-02-02
cząstka alfa 881-02-65
cząstka beta 881-02-59
cząstka elementarna 881-02-45
cząstki jonizujące pośrednio 881-02-07
częstotliwość ekspozycji 881-07-19
częstotliwość znamionowa 881-07-05
członkowie populacji 881-15-11
czystość radiochemiczna 881-06-21
czystość radionuklidu 881-06-20

D

dawka (termin nie zalecany) 881-12-12
dawka epilacyjna 881-17-09
dawka głębinowa 881-12-14
dawka jonowa 881-12-20
dawka kumulacyjna 881-14-11
dawka na całe ciało 881-14-13
dawka na część ciała 881-14-15
dawka na gonady 881-14-16
dawka niebezpieczna 881-14-09
dawka osobista 881-14-12
dawka pierwszego zderzenia (termin nie zalecany) . 881-04-24
dawka pochłonięta 881-12-06
dawka powierzchniowa 881-12-15
dawka progowa 881-17-07
dawka przypadkowa 881-14-10
dawka rumieniowa 881-17-10
dawka śmiertelna 50% (DL_{50}) 881-17-05
dawka w otoczeniu 881-14-17
dawka wyjściowa 881-12-16
dawka znacząca genetycznie 881-17-17
dawkomierz 881-13-08
dawkomierz całkujący 881-13-23
dawkomierz chemiczny 881-13-52
dawkomierz egzoelektronowy 881-13-51
dawkomierz fotometryczny 881-13-54
dawkomierz Fricke'a 881-13-53
dawkomierz kalorymetryczny 881-13-10
dawkomierz kieszonkowy (miernik ekspozycji) . . . 881-13-20
dawkomierz kieszonkowy z bezpośrednim odczytem (miernik ekspozycji) 881-13-21
dawkomierz kieszonkowy z odczytem pośrednim (miernik ekspozycji) 881-13-22
dawkomierz osobisty 881-13-19
dawkomierz osobisty luminescencyjny (miernik ekspozycji) 881-13-48
dawkomierz osobisty termoluminescencyjny (miernik ekspozycji) 881-13-49
densytometr 881-08-22
detektor luminescencyjny 881-13-47
detektor półprzewodnikowy 881-13-50
detektor promieniowania 881-13-01
detektor scyntylacyjny 881-13-44
detektor śladowy 881-13-60
detektor termoluminescencyjny 881-13-46
deuteron 881-02-63
dozymetria 881-12-01
droga jonizacji 881-02-75
duant 881-06-28
dynoda (powielacza elektronowego) 881-13-63
działanie genetyczne (promieniowania) 881-17-14
działanie somatyczne (promieniowania) 881-17-13
działanie teratogenne 881-17-15

E

efekt Augera 881-03-43
efekt Comptona 881-02-86

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

efekt fotoelektryczny . . . 881-02-84
efekt krawędziowy . . . 881-03-12
efekt niestochastyczny . . . 881-17-29
efekt stochastyczny (losowy) . . . 881-17-28
efektywna długość fali . . . 881-04-38
efektywny okres półrozpadu . . . 881-04-49
efektywny równoważnik dawki . . . 881-14-14
ekran fluorescencyjny . . . 881-09-25
ekran fluoroskopowy . . . 881-09-26
ekran wzmacniający . . . 881-09-24
ekspozycja (błony rentgenowskiej) . . . 881-03-07
ekspozycja (na promieniowanie) . . . 881-03-05
ekspozycja (wielkość fizyczna) . . . 881-12-29
ekspozycja lampy rentgenowskiej . . . 881-07-12
ekspozycja w powietrzu . . . 881-12-34
elektron . . . 881-02-57
elektron Augera . . . 881-03-44
elektron Comptona . . . 881-02-87
elektron konwersyjny . . . 881-03-46
elektron odrzutu . . . 881-02-87
elektronowolt (eV) . . . 881-04-12
elektron wtórny . . . 881-03-37
emisja zimna . . . 881-02-95
energia cząstek (R) . . . 881-04-21
energia efektywna . . . 881-04-39
energia przekazana . . . 881-12-43
energia równoważna . . . 881-04-39
energia spoczynkowa . . . 881-04-17
energia wiązania . . . 881-03-41
emiter (α, β, γ itd.) . . . 881-06-08

F

fantom . . . 881-12-54
fartuch ochronny . . . 881-16-25
filtr . . . 881-08-01
filtracja (promieniowania) . . . 881-02-92
filtracja całkowita . . . 881-08-04
filtracja własna . . . 881-08-02
filtr dodatkowy . . . 881-08-03
filtr klinowy . . . 881-08-07
filtr kompensacyjny . . . 881-08-09
filtr odcinający . . . 881-08-08
filtr Thoraeusa . . . 881-08-10
filtr wtórny . . . 881-08-06
filtr złożony . . . 881-08-05
fizyka radiacyjna . . . 881-01-04
fizyka radiologiczna . . . 881-01-05
fizyka zdrowia . . . 881-01-11
fizyk radiacyjny . . . 881-01-17
fluencja cząstek . . . 881-04-18
fluencja energii . . . 881-04-22
fluoroscencja . . . 881-02-81
fluoroskop . . . 881-05-10
fluoroskopia . . . 881-10-06
fosforescencja . . . 881-02-80
fotoelektron . . . 881-02-85
fotofluorografia . . . 881-10-08
fotokatoda . . . 881-13-64
foton . . . 881-02-04
fotoneutron . . . 881-03-50
fotopowielacz . . . 881-13-61
frakcjonowanie dawki . . . 881-11-18
funkcja modulacji przenoszenia . . . 881-04-65
funkcja rozrzutu liniowego . . . 881-04-64
fuzja jądrowa . . . 881-03-55

G

gabinet rentgenowski . . . 881-05-02
gamma . . . 881-04-62
gazowy licznik promieniowania . . . 881-13-27
generator pojemnościowy . . . 881-05-19
generator rentgenowski . . . 881-05-04
generator rentgenowski dwunastopulsowy . . . 881-05-17
generator rentgenowski dwupulsowy . . . 881-05-15
generator rentgenowski głowicowy . . . 881-05-09
generator rentgenowski jednopulsowy . . . 881-05-14
generator rentgenowski pełnofalowy . . . 881-05-15
generator rentgenowski półfalowy . . . 881-05-14
generator rentgenowski sześciopulsowy . . . 881-05-16
generator rentgenowski z akumulacją energii . . . 881-05-18
generator rentgenowski z układami powielania napięcia . . . 881-05-20
generator wysokiego napięcia . . . 881-05-05
gęstość jonizacji . . . 881-12-41
gęstość optyczna (błony) . . . 881-04-57
gęstość strumienia cząstek . . . 881-04-19
gęstość strumienia energii . . . 881-04-23
głowica rentgenowska . . . 881-05-26
gram-rad . . . 881-12-17
gray (Gy) . . . 881-12-09
gromadzenie . . . 881-15-05
grupa jonowa . . . 881-02-74
guma ołowiowa . . . 881-16-29

H

higiena radiacyjna . . . 881-01-12

I

implantant (radioaktywny) . . . 881-06-09
implantant cylindryczny . . . 881-06-12
implantant objętościowy . . . 881-06-11
implantant płaski . . . 881-06-10
intensywność widmowa źródła . . . 881-03-03
intensywność źródła . . . 881-03-02
izobary . . . 881-02-41
izomer jądrowy . . . 881-02-44
isomeryczne przejście jądrowe . . . 881-03-45
izotony . . . 881-02-40
izotopy . . . 881-02-37

J

jakość promieniowania . . . 881-02-22
jadro . . . 881-02-42
jednostka elektrostatyczna ładunku (nie zalecana) . 881-04-09
jednostka masy atomowej . . . 881-04-06
jednostka X (nie zalecana) . . . 881-04-02
jednostkowe przekazanie energii . . . 881-12-45
jon . . . 881-02-70
jonizacja . . . 881-02-72
jonizacja kolumnowa . . . 881-02-73
jonizacja właściwa . . . 881-12-42
jonografia . . . 881-10-04

K

kaseta radiograficzna . . . 881-09-27
katarakta . . . 881-17-25
katoda (lampy rentgenowskiej) . . . 881-05-35
kąt anody . . . 881-05-38
kerma (K) . . . 881-12-27
kimografia . . . 881-10-14
kineradiografia . . . 881-10-09
koloid radioaktywny . . . 881-06-19
kołpak rentgenowski . . . 881-05-25
komora iskrowa . . . 881-13-58
komora jonizacyjna . . . 881-13-11
komora jonizacyjna ekstrapolacyjna . . . 881-13-16
komora jonizacyjna naparstkowa . . . 881-13-15
komora jonizacyjna o ściankach równoważnych powietrzu . . . 881-13-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

komora jonizacyjna pojemnościowa 881-13-18
komora jonizacyjna równoważna tkance 881-13-13
komora jonizacyjna wnękowa 881-13-17
komora pęcherzykowa 881-13-57
komora rękawicowa 881-16-11
komora śladowa 881-13-55
komora Wilsona 881-13-56
kontrast radiograficzny 881-04-58
konwersja wewnętrzna 881-03-42
korpuskuła 881-02-03
krzywa charakterystyczna (błony) 881-04-61
krzywa izodoz 881-12-10
krzywa izoekspozycji 881-12-32
krzywa osłabiania 881-03-31
krzywa osłabiania standardowa 881-03-32
krzywa przepuszczania 881-03-31
krzywa przeżycia 881-17-08
krzywa zaniku 881-04-45
kserografia 881-10-03
kumulacyjna dawka pochłonięta 881-12-13

L

laboratorium gorące 881-16-09
laboratorium wysokiej aktywności 881-16-09
lampa elektronowa 881-08-13
lampa katodowa 881-05-33
lampa prostownicza 881-08-14
lampa rentgenowska 881-05-21
lampa rentgenowska samoprostująca 881-05-49
lampa rentgenowska wielostopniowa 881-05-32
lampa z emisją polową 881-05-24
lampa z liniowym ogniskiem 881-05-27
lampa z podwójnym ogniskiem 881-05-28
lampa z wgłębioną anodą 881-05-31
lampa z wirującą anodą 881-05-29
lampa z żarzoną katodą 881-05-23
liczba atomowa 881-02-50
liczba atomowa równoważna 881-03-56
liczba Avogadro 881-04-07
liczba G 881-12-22
liczba masowa 881-02-49
licznik (termin nie zalecany) 881-13-26
licznik całego ciała 881-16-10
licznik Geigera-Müllera 881-13-31
licznik proporcjonalny 881-13-29
licznik scyntylacyjny 881-13-45
licznik 4π 881-13-32
liniowa, radiacyjna zdolność hamowania 881-12-48
liniowa, zderzeniowa zdolność hamowania 881-12-47
liniowe przekazanie energii 881-12-53
luminescencja 881-02-79

Ł

ładunek elementarny (e) 881-04-11
ładunek przestrzenny 881-02-93

M

magnetowid 881-05-13
maksymalna dawka pochłonięta 881-12-19
maksymalna moc znamionowa 881-07-04
maksymalne napięcie znamionowe 881-07-20
maksymalne roczne wchłonięcie (ALI) 881-14-21
maksymalne znamionowe napięcie lampy rentgenowskiej 881-07-08
maksymalne znamionowe obciążenie lampy rentgenowskiej 881-07-07
maksymalny dopuszczalny równoważnik dawki (termin nie zalecany) 881-14-06
maksymalny równoważnik dawki 881-14-06
maksymalny znamionowy prąd zasilania 881-07-22
masa spoczynkowa 881-04-16
masowa radiacyjna zdolność hamowania 881-12-51
masowa zderzeniowa zdolność hamowania 881-12-50
masowy współczynnik osłabiania 881-04-27
masowy współczynnik osłabienia (tworzenie par) . . 881-04-30
masowy współczynnik osłabienia fotoelektrycznego 881-04-28
masowy współczynnik osłabienia rozproszeniowego 881-04-29
masowy współczynnik pochłaniania energii 881-04-33
masowy współczynnik przekazania energii 881-04-32
materiał ochronny 881-16-19
materiał radioaktywny 881-06-01
materiał równoważny powietrzu 881-12-36
materiał równoważny tkance 881-12-35
materiał wypełniający równoważny tkance 881-09-33
medycyna nuklearna 881-01-03
mezan 881-02-67
mezon π 881-02-68
miernik ekspozycji 881-13-06
miernik mocy dawki 881-13-09
miernik mocy ekspozycji 881-13-07
miernik promieniowania 881-13-02
mikrodozymetria 881-12-02
mikroradiografia 881-10-02
mikrotron 881-06-30
miliamperosekunda 881-04-10
minimalna długość fali 881-04-15
moc dawki jonowej 881-12-21
moc dawki pochłoniętej 881-12-07
moc dawki w otoczeniu 881-14-18
moc ekspozycji 881-12-30
moc kermy 881-12-28
moc wyjściowa generatora wysokiego napięcia . . . 881-07-03
mol 881-04-05
monitorowanie 881-16-02
monitorowanie indywidualne 881-16-04
monitorowanie środowiska 881-16-03
monitorowanie terenu 881-16-03
monitor promieniowania 881-13-05
monitor rąk i nóg 881-16-12
muon 881-02-67
mutacja 881-17-16

N

napięcie na lampie rentgenowskiej 881-05-45
napięcie nasycenia 881-05-46
napięcie zwrotne 881-05-50
napromienienie całego ciała 881-11-17
napromienienie źródłem wewnętrznym 881-15-03
napromieniowanie 881-03-06
narastanie mocy dawki pochłoniętej 881-03-36
narażenie na promieniowanie 881-17-01
narządy krwiotwórcze 881-17-24
natężenie strumienia energii 881-04-23
neutrino 881-02-69
neutron 881-02-52
neutron epitermiczny 881-02-55
neutron pośredni 881-02-55
neutron szybki 881-02-56
neutron termiczny 881-02-54
neutron wolny 881-02-53
nieprzezroczystość (błony) 881-04-56
nośnik 881-06-17
nukleon 881-02-48
nuklid 881-02-35

O

obciążenie ciała 881-14-19
obciążenie lampy 881-07-06
obciążenie robocze 881-16-16
objętość czuła 881-12-37
obraz utajony 881-04-60
obszar napromieniony bezpośrednio 881-16-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

obszar napromieniony pośrednio . . . 881-16-06
ochrona przed promieniowaniem . . . 881-01-13
ochrona radiologiczna . . . 881-01-14
ochronny kołpak rentgenowski typu diagnostycznego . . . 881-16-31
ochronny kołpak rentgenowski typu terapeutycznego . . . 881-16-32
oddział rentgenowski . . . 881-05-01
oddziaływanie . . . 881-03-25
oddziaływanie elektromagnetyczne . . . 881-03-26
odtworzenie (popromienne) . . . 881-17-19
ognisko elektryczne . . . 881-05-42
ognisko optyczne . . . 881-05-44
ognisko termiczne . . . 881-05-43
ogranicznik napięcia zwrotnego . . . 881-08-20
okres półrozpadu . . . 881-04-46
opad radioaktywny . . . 881-15-13
operator urządzeń radiologicznych . . . 881-01-19
organizator ochrony przed promieniowaniem . . . 881-01-22
organ krytyczny . . . 881-17-23
ortoradioskopia . . . 881-10-13
osłabianie . . . 881-03-27
osłabianie geometryczne . . . 881-03-28
osłabianie szerokiej wiązki . . . 881-03-30
osłabianie wąskiej wiązki . . . 881-03-29
osłona . . . 881-16-20
osłona pierwotna . . . 881-16-22
osłona ruchoma . . . 881-16-24
osłona stała . . . 881-16-21
osłona wtórna . . . 881-16-23
ostre napromieniowanie . . . 881-15-01
ostrość (radiogramu) . . . 881-04-63
oś wiązki . . . 881-03-11

P

pacjenci (w ochronie przed promieniowaniem) . . . 881-15-10
penetrametr . . . 881-08-21
pion . . . 881-02-68
pochłanianie (energii) . . . 881-03-33
pochłanianie własne . . . 881-03-35
pochodna wartość dozwolona . . . 881-14-22
pochodne stężenie powietrza (DAC) . . . 881-14-23
pojedyńcza ekspozycja lampy rentgenowskiej . . . 881-07-13
pojemność cieplna anody . . . 881-07-11
pole promieniowania . . . 881-03-04
pomiar ochrony przed promieniowaniem . . . 881-16-01
popromienne zapalenie skóry . . . 881-17-27
powielacz elektronowy . . . 881-13-62
powierzchnia izodoz . . . 881-12-11
powierzchnia izoekspozycji . . . 881-12-33
powietrzna komora jonizacyjna . . . 881-13-12
pozytron . . . 881-02-58
półokres biologiczny . . . 881-04-48
pracownicy inni (pracujący w zakładach stosujących promieniowanie jonizujące) . . . 881-15-09
pracownicy zatrudnieni w warunkach promieniowania — kat. A . . . 881-15-07
pracownicy zatrudnieni w warunkach promieniowania — kat. B . . . 881-15-08
prawo Bragga-Graya . . . 881-12-05
prawo odwrotności kwadratu . . . 881-02-25
prąd jonizacyjny . . . 881-12-40
prąd lampy rentgenowskiej . . . 881-05-47
prąd nasycenia . . . 881-05-48
procentowa dawka głębinowa . . . 881-12-18
procentowa wartość tętnień napięcia . . . 881-05-51
progowa dawka rumieniowa . . . 881-17-11
projekcja boczna . . . 881-10-21
projekcja lordyczna . . . 881-10-23
projekcja osiowa . . . 881-10-20
projekcja przednio-tylna . . . 881-10-18
projekcja styczna . . . 881-10-24
projekcja tylno-przednia . . . 881-10-19
projekcja ukośna . . . 881-10-22
promienie alfa . . . 881-02-66
promienie beta . . . 881-02-60
promienie delta . . . 881-02-61
promienie gamma . . . 881-02-17
promienie katodowe (termin nie zalecany) . . . 881-02-62
promienie rentgena . . . 881-02-16
promieniowanie . . . 881-02-01
promieniowanie alfa . . . 881-02-66
promieniowanie anihilacyjne . . . 881-02-14
promieniowanie beta . . . 881-02-60
promieniowanie charakterystyczne . . . 881-02-21
promieniowanie Czerenkowa . . . 881-02-24
promieniowanie delta . . . 881-02-61
promieniowanie gamma . . . 881-02-17
promieniowanie graniczne . . . 881-02-23
promieniowanie hamowania . . . 881-02-18
promieniowanie jądrowe . . . 881-02-15
promieniowanie jonizujące . . . 881-02-05
promieniowanie jonizujące bezpośrednio . . . 881-02-06
promieniowanie jonizujące pośrednio . . . 881-02-07
promieniowanie mieszane . . . 881-02-09
promieniowanie monoenergetyczne . . . 881-02-10
promieniowanie naturalne . . . 881-02-11
promieniowanie niejednorodne . . . 881-02-08
promieniowanie pasożytnicze . . . 881-03-21
promieniowanie pierwotne . . . 881-03-08
promieniowanie pozaogniskowe . . . 881-03-23
promieniowanie rentgenowskie . . . 881-02-16
promieniowanie rozproszone . . . 881-03-19
promieniowanie rozproszone wsteczne . . . 881-03-20
promieniowanie szczątkowe . . . 881-03-13
promieniowanie sztuczne . . . 881-02-12
promieniowanie upływowe . . . 881-03-22
promieniowanie wtórne . . . 881-03-09
prostownik . . . 881-08-11
prostownik półprzewodnikowy . . . 881-08-12
proton . . . 881-02-51
przedłużenie dawki . . . 881-11-19
przekrój czynny . . . 881-04-03
przelicznik . . . 881-13-36
przenikalność (termin nie zalecany) . . . 881-03-24
przesłona kolimacyjna . . . 881-08-18
przesłona wiązki świetlnej . . . 881-08-19
przesunięcie Comptona . . . 881-02-88

R

rad . . . 881-12-08
radioaktywność . . . 881-02-26
radioaktywność naturalna . . . 881-02-29
radioaktywność wywołana . . . 881-02-30
radiobiologia . . . 881-01-06
radiodiagnostyka . . . 881-01-09
radioelement . . . 881-02-39
radiografia . . . 881-10-01
radiografia elektronowa . . . 881-10-04
radiogram . . . 881-09-17
radioizotop . . . 881-02-38
radiolog . . . 881-01-15
radiologia . . . 881-01-01
radiologia medyczna . . . 881-01-08
radionuklid . . . 881-02-36
radioterapeuta . . . 881-01-16
radioterapia . . . 881-01-10
reakcja fotojądrowa . . . 881-03-49
regeneracja (popromienna) . . . 881-17-20
rekombinacja . . . 881-02-76
rem . . . 881-14-04
rentgen . . . 881-12-31
rentgen na godzinę z odległości 1 m (Rhm) (jednostka nie zalecana) . . . 881-04-52
rentgenografia . . . 881-10-01
rentgenologia . . . 881-01-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rentgenowski system telewizyjny 881-05-11
rękawice ochronne 881-16-26
rozpad jądrowy 881-02-27
rozpad radioaktywny 881-02-28
rozproszenie 881-03-14
rozproszenie Comptona 881-02-89
rozproszenie elastyczne 881-03-17
rozproszenie nieelastyczne 881-03-18
rozproszenie niespójne 881-03-16
rozproszenie spójne 881-03-15
rozszczepienie jądrowe 881-03-54
równowaga cząstek naładowanych 881-12-03
równowaga fotonów naładowanych 881-12-04
równowaga radioaktywna 881-02-32
równowaga wiekowa (promieniotwórcza) 881-02-33
równoważna długość fali 881-04-38
równoważna liczba atomowa 881-03-56
równoważne napięcie stałe 881-05-52
równoważnik dawki 881-14-01
równoważnik dawki przekazanej 881-14-20
równoważnik mocy dawki 881-14-02
równoważnik ołowiowy 881-16-27
równoważnik osłabienia 881-04-37
równoważnik pojedyńczej dawki (biologicznej) . . . 881-17-04
ruchliwość (cząstek) 881-02-77

S

scyntygraf 881-09-31
scyntygram 881-09-32
scyntylacja 881-02-83
scyntylator 881-13-43
selektor antykoincydencji 881-13-42
selektor czasu 881-13-39
selektor impulsów 881-13-37
selektor koincydencji 881-13-41
selektywna lokalizacja (radionuklidów) 881-17-21
seriograf 881-09-05
seryjna ekspozycja 881-07-14
siatka (lampy rentgenowskiej) 881-05-37
siatka krzyżowa 881-09-12
siatka liniowa 881-09-11
siatka ogniskująca 881-09-14
siatka ortogonalna 881-09-13
siatka przeciwrozproszeniowa 881-09-10
siatka ruchoma 881-09-16
siatka stacjonarna 881-09-15
sievert 881-14-05
skażenie (radioaktywne) 881-06-22
spektrograf 881-08-25
spektrograf krystaliczny 881-08-27
spektrograf półprzewodnikowy 881-08-30
spektrograf próżniowy 881-08-28
spektrogram 881-08-31
spektrometr 881-08-26
spektrometr promieniowania 881-08-23
spektrometr scyntylacyjny 881-08-29
spektroskop 881-08-24
stabilizator (w radiologii) 881-08-15
stała mocy ekspozycji (nie zalecana) 881-04-54
stała mocy kermy w powietrzu 881-04-53
stała Plancka 881-04-14
stała rozpadu 881-04-41
stała specyficzna promieni gamma (nie zalecana) . . 881-04-55
stała zaniku promieniowania 881-04-41
standardowa krzywa osłabiania 881-03-32
stan metastabilny 881-02-43
statyw lampy 881-09-01
stereofluoroskopia 881-10-07
stereoradiografia 881-10-05
stosunek absorbcji różnicowej 881-17-22
stożek uciskowy 881-09-28
stół do zdjęć rentgenowskich 881-09-07
sygnalizator promieniowania 881-13-04
synchrotron 881-06-29
szczelne źródło radioaktywne 881-06-03
szkło ołowiowe 881-16-28
sztuczna radioaktywność 881-02-31
szybkość obrotowa 881-05-30
szybkość światła 881-04-13

Ś

ścianka rentgenowska pionowa 881-09-06
ścianka rentgenowska zwodzona 881-09-08
średnia droga swobodna 881-04-40
średnia wartość energii jonizacji w gazie 881-12-46
średnia wartość energii przekazanej 881-12-44
średni czas życia 881-04-47
świetlny celownik wiązki 881-08-19

T

tarcza (lampy rentgenowskiej) 881-05-39
technika szczeliny powietrznej 881-10-16
technik izotopowy 881-01-21
technik ochrony przed promieniowaniem 881-01-23
technik radiolog 881-01-20
technik rentgenowski 881-01-18
teleterapia 881-11-13
teoria zderzeniowa 881-17-12
terapia elektronowa 881-11-06
terapia implantacyjna 881-11-15
terapia krótkodystansowa 881-11-16
terapia krzyżowa 881-11-08
terapia neutronowa 881-11-05
terapia obrotowa 881-11-12
terapia promieniotwórcza 881-11-07
terapia przeciwległa 881-11-09
terapia rentgenowska 881-11-01
terapia rentgenowska głęboka 881-11-02
terapia rentgenowska kontaktowa 881-11-04
terapia rentgenowska powierzchniowa 881-11-03
terapia ruchomą wiązką 881-11-11
terapia styczna 881-11-10
terapia wnękowa 881-11-14
teren kontrolowany 881-16-14
teren nadzorowany 881-16-15
teren zawodowy 881-16-13
termoemisja 881-02-94
termoluminescencja 881-02-82
tło promieniowania 881-02-13
tomografia 881-10-10
tomografia komputerowa 881-10-11
transmutacja 881-02-34
tryt 881-02-64

U

układ liczący 881-13-35
usuwanie odpadów promieniotwórczych 881-16-08
usuwanie skażenie radioaktywnego 881-16-07

W

warstwa dziesięciokrotnie osłabiająca (TVL) 881-04-35
warstwa połówkowa (tkanki) 881-12-38
warstwa półchłonna ($d_{\frac{1}{2}}$) 881-04-34
warunki pracy 881-07-01
wchłanianie 881-15-04
wiązka cząstek 881-02-47
wiązka użyteczna 881-03-10
widmo 881-02-19
wielkość stochastyczna (losowa) 881-04-20
wolny nośnik 881-06-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

wrażliwość na promieniowanie 881-17-02
wskaźnik dawki pochłoniętej (w punkcie) 881-14-07
wskaźnik promieniowania 881-13-03
wskaźnik równoważnika dawki (w punkcie) 881-14-08
współczynnik akumulacji 881-16-30
współczynnik *f* 881-12-23
współczynnik jakości promieniowania 881-14-03
współczynnik jednorodności 881-04-36
współczynnik korzystania 881-16-18
współczynnik maksymalnego rozpraszania 881-12-26
współczynnik osłabiania 881-04-25
współczynnik osłabienia liniowego 881-04-31
współczynnik pochłaniania 881-04-26
współczynnik pracy 881-07-02
współczynnik rozpraszania 881-12-24
współczynnik rozpraszania wstecznego 881-12-25
współczynnik wykorzystania 881-07-18
współczynnik zajętości 881-16-17
wychwyt 881-03-38
wychwyt elektronu orbitalnego 881-03-39
wychwyt promieniotwórczy 881-03-40
wydajność jonizacji (radiacyjnej) (termin nie zalecany) 881-12-39
wydalanie 881-15-06
wytwarzanie par 881-02-90
wyzdrowienie (popromienne) 881-17-18
wzbudzenie 881-02-71
względna biologiczna skuteczność (promieniowania) (RBE) 881-17-03
wzmacniacz obrazu 881-05-12
wzmocnienie gazowe 881-13-24
wzorcowe źródło radioaktywne 881-06-05
wzorcowy roztwór radioaktywny 881-06-06

Z

zadymienie (błony) 881-04-59
zakres Geigera-Müllera 881-13-30
zakres proporcjonalności 881-13-28
zależność energetyczna 881-02-78
zamknięte źródło radioaktywne 881-06-04
zbiorczy równoważnik dawki (dla populacji) 881-14-24
zderzenie 881-03-51
zderzenie elastyczne 881-03-52
zderzenie nieelastyczne 881-03-53
zestaw liczący 881-13-25
zestaw rentgenowski 881-05-03
zestaw rentgenowski przenośny 881-05-08
zestaw rentgenowski ruchomy 881-05-07
zestaw rentgenowski stacjonarny 881-05-06
zimna emisja 881-02-95
zmieniacz błon 881-09-04
zmieniacz kaset stereoskopowych 881-09-03
zmieniacz kasety 881-09-02
znacznik 881-06-14
znacznik molekularny 881-06-16
znacznik radioaktywny 881-06-15
znamionowe napięcie zasilania 881-07-21
zonografia 881-10-12

Ź

źródło promieniowania 881-03-01
źródło promieniowania rentgenowskiego 881-05-22
źródło radioaktywne 881-06-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absorbator . . . 881-03-34
absorberad dos . . . 881-12-06
absorberad dosrat . . . 881-12-07
absorberad energi . . . 881-12-43
absorption . . . 881-03-33
absorptionskoefficient . . . 881-04-26
ackumulerad dos . . . 881-14-11
aktivering . . . 881-03-47
aktiveringsanalys . . . 881-03-48
aktivitet . . . 881-04-42
akut bestrålning . . . 881-15-01
alfapartikel . . . 881-02-65
alfastrålning . . . 881-02-66
ALI . . . 881-14-21
allmänhet . . . 881-15-11
analysator . . . 881-13-38
angiografi . . . 881-10-15
annihilation . . . 881-02-91
anod . . . 881-05-34
anodens värmekapacitet . . . 881-07-11
anodvinkel . . . 881-05-38
anslutningseffekt . . . 881-07-04
antikoincidensväljare . . . 881-13-42
antipartikel . . . 881-02-46
AP-projektion . . . 881-10-18
applikator . . . 881-06-13
arbetsstrålknippe . . . 881-03-10
artificiell radioaktivitet . . . 881-02-31
artificiell strålning . . . 881-02-12
(atom)kärna . . . 881-02-42
atommassenhet . . . 881-04-06
atomnummer . . . 881-02-50
atomär massenhet . . . 881-04-06
Auger-effekt . . . 881-03-43
Auger-elektron . . . 881-03-44
autoradiografi . . . 881-10-17
autoradiogram . . . 881-09-18
avfallshantering . . . 881-16-08
Avogadros konstant . . . 881-04-07
axialprojektion . . . 881-10-20

B

backspänning . . . 881-05-50
bakgrundsstrålning . . . 881-02-13
barn . . . 881-04-04
becquerel . . . 881-04-51
behandling med rörligt strålknippe . . . 881-11-11
belastningskurvor . . . 881-07-09
bestrålning . . . 881-03-06
betapartikel . . . 881-02-59
betastrålning . . . 881-02-60
betatron . . . 881-06-26
bildförstärkare . . . 881-05-12
bildskärpa . . . 881-04-63
bindningsenergi . . . 881-03-41
biofysik . . . 881-01-07
biologisk halveringstid . . . 881-04-48
biologiskt ekvivalent enkeldos . . . 881-17-04
blandad strålning . . . 881-02-09
blodbildande organ . . . 881-17-24
blyekvivalent . . . 881-16-27
blyglas . . . 881-16-28
blygummi . . . 881-16-29
bolus . . . 881-09-33
brackyterapi . . . 881-11-16
Bragg-Gray-teknik . . . 881-12-05
bredstråledämpning . . . 881-03-30
(längd)bromsförmåga . . . 881-12-49
bromsförmåga genom kollisionsförluster . . . 881-12-47
bromsförmåga genom strålningsförluster . . . 881-12-48
bromsstrålning . . . 881-02-18
brännfläck . . . 881-05-42
bubbelkammare . . . 881-13-57
bärare . . . 881-06-17
bärarfri . . . 881-06-18
bärbar röntgenapparat . . . 881-05-08
bärbart strålskydd . . . 881-16-24

C

centralstråle . . . 881-03-11
Čerenkov-strålning . . . 881-02-24
Chaoul-rör . . . 881-05-31
Compton-effekt . . . 881-02-86
Compton-elektron . . . 881-02-87
Compton-förskjutning . . . 881-02-88
Compton-spridning . . . 881-02-89
coulomb . . . 881-04-08
curie . . . 881-04-50
cyklotron . . . 881-06-27

D

D-elektrod . . . 881-06-28
DAC . . . 881-14-23
datortomografi . . . 881-10-11
dekontaminering . . . 881-16-07
delkroppsdos . . . 881-14-15
deltastrålning . . . 881-02-61
densitometer . . . 881-08-22
(strålnings)detektor . . . 881-13-01
deutron . . . 881-02-63
diagnostisk radiologi . . . 881-01-09
differentiell absorptionskvot . . . 881-17-22
dimkammare . . . 881-13-56
direkt joniserande strålning . . . 881-02-06
direktbestrålad yta . . . 881-16-05
direktröntgenfilm . . . 881-09-22
djupdos . . . 881-12-14
djupterapi . . . 881-11-02
dos . . . 881-12-12
dosekvivalent . . . 881-14-01
dosekvivalentgräns . . . 881-14-06
dosekvivalentindex . . . 881-14-08
dosekvivalentrat . . . 881-14-02
dosfraktionering . . . 881-11-18
dosimeter . . . 881-13-08
dosimetri . . . 881-12-01
dosinteckning . . . 881-14-20
dosmaximum . . . 881-12-19
dosmätare . . . 881-13-08
dosprotrahering . . . 881-11-19
dosratsmätare . . . 881-13-09
driftbetingelser . . . 881-07-01
driftdata . . . 881-07-02
driftsbelastning . . . 881-16-16
dubbelemulsionsfilm . . . 881-09-20
dubbelfokusrör . . . 881-05-28
dynod . . . 881-13-63
dämpning . . . 881-03-27
dämpningsekvivalent . . . 881-04-37
dämpningskoefficient . . . 881-04-25
dämpningskurva . . . 881-03-31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

E

effektiv dosekvivalent . . . 881-14-14
effektiv halveringstid . . . 881-04-49
effektivt atomnummer . . . 881-03-56
effektivt fokus . . . 881-05-44
egenfiltrering . . . 881-08-02
ekvivalent blytjocklek . . . 881-16-27
ekvivalent energi . . . 881-04-39
ekvivalent likspänning . . . 881-05-52
ekvivalent våglängd . . . 881-04-38
elastisk spridning . . . 881-03-17
elastisk stöt . . . 881-03-52
elektromagnetisk växelverkan . . . 881-03-26
elektron . . . 881-02-57
elektroninfångning . . . 881-03-39
elektronmultiplikator . . . 881-13-62
elektronrör . . . 881-08-13
elektronstrålebehandling . . . 881-11-06
elektronvolt . . . 881-04-12
elektrostatisk enhetsladdning . . . 881-04-09
elektrostatisk generator . . . 881-06-24
elementarladdning . . . 881-04-11
elementarpartikel . . . 881-02-45
energiberoende . . . 881-02-78
energifluens . . . 881-04-22
energifluensrat . . . 881-04-23
energiflödestäthet . . . 881-04-23
enkelexponering . . . 881-07-13
enpulsapparat . . . 881-05-14
entanksapparat . . . 881-05-09
epilationsdos . . . 881-17-09
erythem tröskeldos . . . 881-17-11
erythemdos . . . 881-17-10
excitation . . . 881-02-71
exoelektrondosmätare . . . 881-13-51
exponering . . . 881-03-05
881-07-12
exponering (av film) . . . 881-03-07
exponeringsautomat . . . 881-09-29
exponeringsfrekvens . . . 881-07-19
exponeringsseries varaktighet . . . 881-07-15
exposition . . . 881-12-29
expositionsmätare . . . 881-13-06
expositionsrat . . . 881-12-30
expositionsratkonstant . . . 881-04-54
expositionsratmätare . . . 881-13-07
extrafokal strålning . . . 881-03-23
extrapolations(jon)kammare . . . 881-13-16

F

f-faktor . . . 881-12-23
fantom . . . 881-12-54
fast raster . . . 881-09-15
fickdosmätare . . . 881-13-20
fickdosmätare med direktavläsning . . . 881-13-21
fickdosmätare med indirekt avläsning . . . 881-13-22
fickexpositionsmätare . . . 881-13-20
fickexpositionsmätare med direktavläsning . . . 881-13-21
fickexpositionsmätare med indirekt avläsning . . . 881-13-22
filmdosimeter . . . 881-13-54
filmväxlare . . . 881-09-04
filter . . . 881-08-01
filtrering . . . 881-02-92
fingerborgs(jon)kammare . . . 881-13-15
fission . . . 881-03-54
flerfältsbehandling . . . 881-11-08
flerstegsrör . . . 881-05-32
fluorescens . . . 881-02-81
fluorescensskärm . . . 881-09-25
fokus . . . 881-05-42
fokusbana . . . 881-05-43
fokuserat raster . . . 881-09-14
fokuseringskåpa . . . 881-05-36
fosforescens . . . 881-02-80
fotoeffekt . . . 881-02-84
fotoelektrisk effekt . . . 881-02-84
fotoelektrisk massdämpningskoefficient . . . 881-04-28
fotoelektron . . . 881-02-85
fotokatod . . . 881-13-64
fotoluminescensdetektor . . . 881-13-47
fotoluminescenspersondosmätare . . . 881-13-48
fotoluminescenspersonexpositionsmätare . . . 881-13-48
fotomultiplikator(rör) . . . 881-13-61
foton . . . 881-02-04
fotoneutron . . . 881-03-50
Fricke-dosmätare . . . 881-13-53
fusion . . . 881-03-55
fällbord . . . 881-09-08
fältemission . . . 881-02-95
fältemissionsrör . . . 881-05-24
förintelse . . . 881-02-91
förintelsestrålning . . . 881-02-14
förseglad strålkälla . . . 881-06-03
förstärkningsskärm . . . 881-09-24
4 π-detektor . . . 881-13-32

G

G-värde . . . 881-12-22
galler . . . 881-05-37
gamma . . . 881-04-62
gammastrålning . . . 881-02-17
gasförstärkning . . . 881-13-24
Geiger-Müller-område . . . 881-13-30
generatoreffekt . . . 881-07-03
genetisk strålningsverkan . . . 881-17-14
genetiskt signifikant dos . . . 881-17-17
genomlysningsapparat . . . 881-05-10
genomlysningsskärm . . . 881-09-26
genomtränglighet . . . 881-03-24
geometrisk dämpning . . . 881-03-28
glödkatodrör . . . 881-05-23
GM-rör . . . 881-13-31
gnistkammare . . . 881-13-58
gonaddos . . . 881-14-16
gramrad . . . 881-12-17
gray . . . 881-12-09
gränsstrålning . . . 881-02-23

H

halveringstid . . . 881-04-46
halvledardetektor . . . 881-13-50
halvledarlikriktare . . . 881-08-12
halvledarspektrometer . . . 881-08-30
halvvärdesdjup . . . 881-12-38
halvvärdestjocklek . . . 881-04-34
hand- och fotmonitor . . . 881-16-12
handskbox . . . 881-16-11
helkroppsbestrålning . . . 881-11-17
helkroppsdos . . . 881-14-13
helkroppsmätare . . . 881-16-10
heterogen strålning . . . 881-02-08
homogenitetsfaktor . . . 881-04-36
huddos . . . 881-12-15
hålrumskammare . . . 881-13-17
häleffekt . . . 881-03-12
hälsofysik . . . 881-01-11
härledd gräns . . . 881-14-22
härledd luftkoncentration (DAC) . . . 881-14-23
högaktivitetslaboratorium . . . 881-16-09
högspänningsgenerator . . . 881-05-05
högsta märkspänning . . . 881-07-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

I

icke-stokastiska effekter . . . 881-17-29
implantat . . . 881-06-09
implantationsteknik . . . 881-11-15
indirekt joniserande strålning . . . 881-02-07
indirektbestrålad yta . . . 881-16-06
inducerad radioaktivitet . . . 881-02-30
inelastisk spridning . . . 881-03-18
inelastisk stöt . . . 881-03-53
infångning . . . 881-03-38
inkoherent spridning . . . 881-03-16
inre konversion . . . 881-03-42
intag . . . 881-15-04
integraldos . . . 881-12-44
integrerande dosmätare . . . 881-13-23
intermediär neutron . . . 881-02-55
intern bestrålning . . . 881-15-03
intrakavitär radioterapi . . . 881-11-14
(kärn)isobarer . . . 881-02-41
isodoskurva . . . 881-12-10
isodosyta . . . 881-12-11
isoexpositionskurva . . . 881-12-32
isoexpositionsyta . . . 881-12-33
(kärn)isomer . . . 881-02-44
isomer övergång . . . 881-03-45
(kärn)isotoner . . . 881-02-40
isotoper . . . 881-02-37
isotoptekniker . . . 881-01-21

J

jon . . . 881-02-70
jondos . . . 881-12-20
jondosrat . . . 881-12-21
jonisation . . . 881-02-72
jon(isations)kammare . . . 881-13-11
jonisationsström . . . 881-12-40
joniserande strålning . . . 881-02-05
jonmoln . . . 881-02-74
jonografi . . . 881-10-04
jonspår . . . 881-02-75
jontäthet . . . 881-12-41
jonutbyte . . . 881-12-39
jämvikt för laddade partiklar . . . 881-12-03
jämvikt för fotoner . . . 881-12-04

K

kalorimetrisk dosmätare . . . 881-13-10
kantfilter . . . 881-08-08
karakteristisk röntgenstrålning . . . 881-02-21
kaskadgenerator . . . 881-05-20
kassettväxlare . . . 881-09-02
katarakter . . . 881-17-25
katod . . . 881-05-35
katodstrålar . . . 881-02-62
katodstrålerör . . . 881-05-33
kemisk dosmätare . . . 881-13-52
kerma . . . 881-12-27
kermarat . . . 881-12-28
kermaratkonstant . . . 881-04-53
kilfilter . . . 881-08-07
klyvning . . . 881-03-54
koherent spridning . . . 881-03-15
koincidensväljare . . . 881-13-41
kollektivdos . . . 881-14-24
kollision . . . 881-03-51
kolonnjonisation . . . 881-02-73
kompensationsfilter . . . 881-08-09
kompressionstub . . . 881-09-28
kondensator(jon)kammare . . . 881-13-18
kondensatorapparat . . . 881-05-19
(radioaktiv) kontamination . . . 881-06-22
kontinuerligt röntgenspektrum . . . 881-02-20
kontrast . . . 881-04-58
kontrollerat område . . . 881-16-14
konversionselektron . . . 881-03-46
korpuskel . . . 881-02-03
korsraster . . . 881-09-12
kristallspektrograf . . . 881-08-27
kritiskt organ . . . 881-17-23
kronisk bestrålning . . . 881-15-02
kroppsinnehåll . . . 881-14-19
kumulativ dos . . . 881-12-13
kvadratlagen . . . 881-02-25
kvalitetsfaktor . . . 881-14-03
kylningskurvor . . . 881-07-10
kymografi . . . 881-10-14
källstyrka . . . 881-03-02
(atom)kärna . . . 881-02-42
kärnemulsion . . . 881-13-59
kärnfotoreaktion . . . 881-03-49
(kärn)isobarer . . . 881-02-41
(kärn)isomer . . . 881-02-44
(kärn)isotoner . . . 881-02-40
(kärn)sönderfall . . . 881-02-27

L

latent bild . . . 881-04-60
likriktare . . . 881-08-11
likriktarrör . . . 881-08-14
linjeraster . . . 881-09-11
linjespridningsfunktion . . . 881-04-64
linjär accelerator . . . 881-06-25
linjär jontäthet . . . 881-12-42
ljushastighet i fri rymd . . . 881-04-13
ljusvisirbländare . . . 881-08-19
lordotisk projektion . . . 881-10-23
luftekvivalent jonkammare . . . 881-13-14
luftekvivalent material . . . 881-12-36
luftgapsteknik . . . 881-10-16
luminiscens . . . 881-02-79
långsam neutron . . . 881-02-53
läckstrålning . . . 881-03-22
läkning . . . 881-17-19
längdbromsförmåga . . . 881-12-49
(längd)dämpningskoefficient . . . 881-04-31
längdenergiöverföring . . . 881-12-53

M

massbromsförmåga . . . 881-12-52
massbromsförmåga genom kollisionsförluster . . . 881-12-50
massbromsförmåga genom strålningsförluster . . . 881-12-51
massdämpningskoefficient . . . 881-04-27
massenergiabsorptionskoefficient . . . 881-04-33
massenergiöverföringskoefficient . . . 881-04-32
masstal . . . 881-02-49
maximal rörbelastning . . . 881-07-07
maximal rörspänning . . . 881-07-08
medelenergiförlust per bildat jonpar . . . 881-12-46
medelfriväg . . . 881-04-40
medellivstid . . . 881-04-47
medianletaldos . . . 881-17-05
medianletaltid . . . 881-17-06
medicinsk radiologi . . . 881-01-08
metastabilt tillstånd . . . 881-02-43
mikrodosimetri . . . 881-12-02
mikroradiografi . . . 881-10-02
mikrotron . . . 881-06-30
milliamperesekund . . . 881-04-10
minimivåglängd . . . 881-04-15
mobil röntgenapparat . . . 881-05-07
mobilitet . . . 881-02-77

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

modulationsöverföringsfunktion 881-04-65
mol 881-04-05
(strålnings)monitor 881-13-05
monoenergetisk strålning 881-02-10
motfältsterapi 881-11-09
mutation 881-17-16
mymeson, μ-meson 881-02-67
märkfrekvens 881-07-05
märkström 881-07-22
märkt 881-06-16
mättnadsspänning 881-05-46
mättnadsström 881-05-48

N

naturlig radioaktivitet 881-02-29
naturlig strålning 881-02-11
neutrino 881-02-69
neutron 881-02-52
neutronbehandling 881-11-05
nuklearmedicin 881-01-03
nukleon 881-02-48
nukleär strålning 881-02-15
nuklid 881-02-35
nål 881-06-12
närbestrålning 881-11-04
nätspänning 881-07-21

O

omgivningsdos 881-14-17
omgivningsdosrat 881-14-18
områdesövervakning 881-16-03
opacitet 881-04-56
ortodiagrafi 881-10-13

P

PA-projektion 881-10-19
parbildning 881-02-90
parbildningsmassdämpningskoefficient 881-04-30
partikel 881-02-02
partikelaccelerator 881-06-23
partikelfluens 881-04-08
partikelfluensrat 881-04-19
partikelflödestäthet 881-04-19
partikelstråle 881-02-47
patienter 881-15-10
paustid 881-07-16
penetrameter 881-08-21
personalkategori A 881-15-07
personalkategori B 881-15-08
personalövervakning 881-16-04
persondos 881-14-12
persondosmätare 881-13-19
pimeson, π-meson 881-02-68
Plancks konstant 881-04-14
positron 881-02-58
prickbildsapparat 881-09-05
primärbländare 881-08-18
primärlikriktare 881-08-20
primärstrålning 881-03-08
primärstrålskydd 881-16-22
procentuell djupdos 881-12-18
proportionalområde 881-13-28
proportionalrör 881-13-29
proton 881-02-51
pulshöjdsanalysator 881-13-40
pulsräknare 881-13-36
pulsväljare 881-13-37

R

rad 881-12-08
radiativ infångning 881-03-40
radioaktiv aerosol 881-06-07
radioaktiv jämvikt 881-02-32
radioaktiv koncentration 881-04-44
(radioaktiv) kontamination 881-06-22
radioaktiv spårare 881-06-15
radioaktiv standardlösning 881-06-06
radioaktivitet 881-02-26
radioaktivt material 881-06-01
radioaktivt nedfall 881-15-13
radioaktivt preparat 881-06-02
radioaktivt sönderfall 881-02-28
radiobiologi 881-01-06
radioelement 881-02-39
radiofysik 881-01-05
radiografi 881-10-01
radioisotop 881-02-38
radiokemisk renhet 881-06-21
radiokolloid 881-06-19
radiolog 881-01-15
radiologi 881-01-01
(radiologiskt) strålskydd 881-01-14
radionuklid 881-02-36
radionuklidrenhet 881-06-20
radionuklidterapi 881-11-07
radioterapeut 881-01-16
radioterapi 881-01-10
referensdämpkurva 881-03-32
reflektionsfokus 881-05-40
rekombination 881-02-76
relativ biologisk effektivitet 881-17-03
relativ vågighet (i procent) 881-05-51
rem 881-14-04
repeteringstid 881-07-17
reststrålning 881-03-13
retention 881-15-05
riktpinne 881-08-16
riktpinne för utgående strålar 881-08-17
riskdos 881-14-09
rotationsbehandling 881-11-12
rotationshastighet 881-05-30
rymdladdning 881-02-93
räknare 881-13-26
räknekrets 881-13-35
räknerör 881-13-27
rätvinkligt korsraster 881-09-13
röntgen 881-12-31
röntgen-TV 881-05-11
röntgenapparat 881-05-04
röntgenassistent 881-01-19
röntgenavdelning 881-05-01
röntgenbehandling 881-11-01
röntgenbild 881-09-17
röntgenfilm 881-09-19
röntgenfilmkassett 881-09-27
röntgengenomlysning 881-10-06
röntgenkinematografi 881-10-09
röntgenologi 881-01-02
röntgenrum 881-05-02
röntgenrör 881-05-21
röntgenrör med skyddskåpa 881-05-26
röntgenstrålare 881-05-22
röntgenstrålning 881-02-16
röntgentekniker 881-01-18
röntgenterapi 881-11-01
röntgenutrustning 881-05-03
rör med roterande anod 881-05-29
rörbelastning 881-07-06
rörkåpa 881-05-25
rörligt raster 881-09-16
rörspänning 881-05-45
rörstativ 881-09-01
rörström 881-05-47

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

S

sammansatt filter . . . 881-08-05
scintigraf . . . 881-09-31
scintigram . . . 881-09-32
scintillation . . . 881-02-83
scintillationsdetektor . . . 881-13-44
scintillationsräknare . . . 881-13-45
scintillationsspektrometer . . . 881-08-29
scintillator . . . 881-13-43
sekulär jämvikt . . . 881-02-33
sekundärelektron . . . 881-03-37
sekundärfilter . . . 881-08-06
sekundärraster . . . 881-09-10
sekundärstrålning . . . 881-03-09
sekundärstrålskydd . . . 881-16-23
selektiv lokalisering . . . 881-17-21
serieexponering . . . 881-07-14
sexpulsapparat . . . 881-05-16
sidoprojektion . . . 881-10-21
sievert . . . 881-14-05
självabsorption . . . 881-03-35
självlikriktande rör . . . 881-05-49
skallbord . . . 881-09-09
skyddskåpa för diagnostikrör . . . 881-16-31
skyddskåpa för terapirör . . . 881-16-32
skärmbildsapparat . . . 881-09-30
skärmbildsfilm . . . 881-09-23
skärmbildsfotografering . . . 881-10-08
sluten strålkälla . . . 881-06-04
slöja . . . 881-04-59
smalstråledämpning . . . 881-03-29
snabb neutron . . . 881-02-56
snedprojektion . . . 881-10-22
somatisk strålningsverkan . . . 881-17-13
specifik aktivitet . . . 881-04-43
spektral källstyrka . . . 881-03-03
spektrograf . . . 881-08-25
spektrogram . . . 881-08-31
spektrometer . . . 881-08-26
spektroskop . . . 881-08-24
spektrum . . . 881-02-19
spridd strålning . . . 881-03-19
spridning . . . 881-03-14
spridningsfaktor . . . 881-12-24
spridningsmassdämpningskoefficient . . . 881-04-29
spårare . . . 881-06-14
spårdetektor . . . 881-13-60
spårkammare . . . 881-13-55
spårningsämne . . . 881-06-14
stabilisator . . . 881-08-15
standardstrålkälla . . . 881-06-05
stationär röntgenapparat . . . 881-05-06
stereoradiografi . . . 881-10-05
stereoskopisk kassettväxlare . . . 881-09-03
stereogenomlysning . . . 881-10-07
stokastisk storhet . . . 881-04-20
stokastiska effekter . . . 881-17-28
streckfokusrör . . . 881-05-27
strålare . . . 881-06-08
strålbehandling . . . 881-01-10
stråldermatit . . . 881-17-27
stråldos . . . 881-12-06
stråldosindex . . . 881-14-07
stråldosrat . . . 881-12-07
strålfysiker . . . 881-01-17
strålfält . . . 881-03-04
strålhygien . . . 881-01-12
strålkvalitet . . . 881-02-22
strålkälla . . . 881-03-01
881-06-02
strålkänslig volym . . . 881-12-37
strålkänslighet . . . 881-17-02
strålning . . . 881-02-01
strålningsbiologi . . . 881-01-06
(strålnings)detektor . . . 881-13-01
strålningsenergi . . . 881-04-21
strålningsfysik . . . 881-01-04
strålningsindikator . . . 881-13-03
(strålnings)monitor . . . 881-13-05
strålningsmätare . . . 881-13-02
strålningsspektrometer . . . 881-08-23
strålningsvakt . . . 881-13-04
strålrisk . . . 881-17-01
strålriskzon . . . 881-16-13
strålsjuka . . . 881-17-26
strålskydd . . . 881-01-13
881-16-20
(radiologiskt) strålskydd . . . 881-01-14
strålskyddande byggelement . . . 881-16-21
strålskyddsförkläde . . . 881-16-25
strålskyddshandskar . . . 881-16-26
strålskyddsinspektör . . . 881-01-23
strålskyddsmaterial . . . 881-16-19
strålskyddstekniker . . . 881-01-22
strålskyddstillsyn . . . 881-16-01
strålövervakning . . . 881-16-02
ströstrålning . . . 881-03-21
stöt . . . 881-03-51
svärtning . . . 881-04-57
svärtningskurva . . . 881-04-61
synkrotron . . . 881-06-29
(kärn)sönderfall . . . 881-02-27
sönderfallskonstant . . . 881-04-41
sönderfallskurva . . . 881-04-45

T

tangentialprojektion . . . 881-10-24
tangentialterapi . . . 881-11-10
teleterapi . . . 881-11-13
teratogen strålningsverkan . . . 881-17-15
termisk emission . . . 881-02-94
termisk neutron . . . 881-02-54
termoluminiscens . . . 881-02-82
termoluminiscensdetektor . . . 881-13-46
termoluminiscensdosmätare . . . 881-13-49
termoluminiscensexpositionsmätare . . . 881-13-49
Thoraeus-filter . . . 881-08-10
tidväljare . . . 881-13-39
tillsatsfilter . . . 881-08-03
tillväxt . . . 881-03-36
tillväxtfaktor . . . 881-16-30
tiondedelvärdestjocklek . . . 881-04-35
tolvpulsapparat . . . 881-05-17
tomografi . . . 881-10-10
totalbefolkning . . . 881-15-12
totalfiltrering . . . 881-08-04
transmissionsfokus . . . 881-05-41
transmutation . . . 881-02-34
triton . . . 881-02-64
träffteori . . . 881-17-12
träffyta . . . 881-05-39
tröskeldos . . . 881-17-07
tvåpulsapparat . . . 881-05-15
tvärsnitt . . . 881-04-03

U

undersökningsbord . . . 881-09-07
uppehållsfaktor . . . 881-16-17
upplösningstid . . . 881-13-33
utnyttjandefaktor . . . 881-16-18
utnyttjandegrad . . . 881-07-18
utsöndring . . . 881-15-06
utträdesdos . . . 881-12-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

V

vakuumspektrograf 881–08–28
vertikalstativ 881–09–06
videobandspelare 881–05–13
viloenergi 881–04–17
vilomassa 881–04–16
volymimplantat 881–06–11
vävnadsekvivalent jonkammare 881–13–13
vävnadsekvivalent material 881–12–35
växelverkan 881–03–25

W

Wilson-kammare 881–13–56

X

X-enhet 881–04–02
xerografi 881–10–03

Y

ytdos 881–12–15
ytimplantat 881–06–10
ytterapi 881–11–03

Z

zonografi 881–10–12

Å

ångström 881–04–01
årsgräns för radioaktivt intag 881–14–21
återhämtning 881–17–18
återhämtningstid 881–13–34
återspridning 881–03–20
återspridningsfaktor 881–12–25
återväxt 881–17–20

Ö

öppen luftkammare 881–13–12
överdos 881–14–10
överförd energi 881–12–45
överlevnadskurva 881–17–08
övervakat område 881–16–15
övrig personal 881–15–09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

ICS 01.040.17; 11.040.50; 17.240

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale